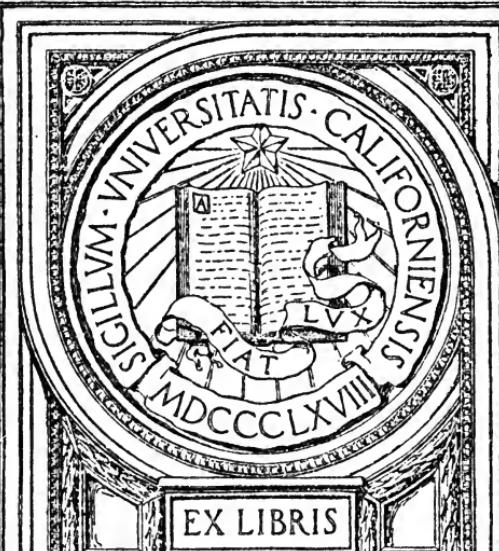


UC-NRLF



\$B 439 016

GIFT OF
Harry E. Stevens



EX LIBRIS

乃一
格信德



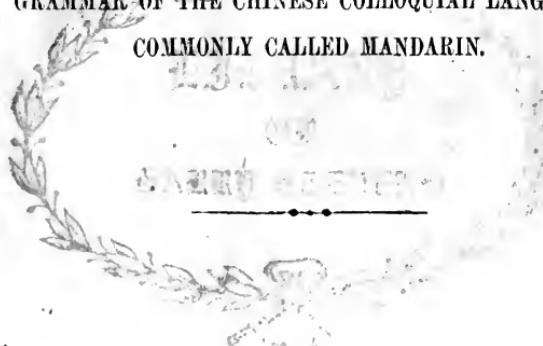
A VOCABULARY
OF THE
UNIVERSITY OF
CALIFORNIA,
SHANGHAI DIALECT.

BY

J. EDKINS, B. A. Univ. Coll. Lond.

Of The London Missionary Society,

AUTHOR OF A GRAMMAR OF THE SHANGHAI DIALECT AND A
GRAMMAR OF THE CHINESE COLLOQUIAL LANGUAGE
COMMONLY CALLED MANDARIN.



SHANGHAI:
PRESBYTERIAN MISSION PRESS.
1869.

NO. 1400
AUGUST 16, 1913

Gift of Mr. E. Stevens.

5196.9

4324

PREFACE.

THIS little work is intended as a brief manual to accompany a grammar of the Shanghai dialect recently republished. The original purpose was to bind it with that work, but at the instance of the publisher it is now issued separately. The assistance of Rev. G. Owen has been kindly rendered in the correction of the sheets as they passed through the press.

J. E.

東112230

Digitized by the Internet Archive
in 2007 with funding from
Microsoft Corporation

A VOCABULARY
OF THE
SHANGHAI DIALECT.

RULES FOR USING THE ORTHOGRAPHY HERE ADOPTED.

1. The accent marks long vowels ī, ē, á, ó, ú, pronounced as the vowel in feel, fail, father, foal, fool.
2. Vowels not accented are the five short vowels corresponding to these ; e. g. in fin, fen, fan, fop, fun.
3. The remaining vowels are ö, ü, au, û, eu, pronounced as in könig, une, auburn, 書, 頭.
4. The initial consonants k, t, p, f, s, are pronounced high and with the English and Scotch sound. When k, t, p, take an aspirate as in the pronunciation of some parts of Ireland and the United States, they are written k', t', p'. These with the vowels and h' a strong aspirate, constitute the upper series.
5. The initials g, d, b, v, z with ng, n, m, l, rh, a soft aspirate h, and vowel initials form the lower series. The italic k, t, etc, are to be pronounced two full musical notes lower than the roman k, t, etc., and are counted as the same with g, d, &c.
6. The nasals m, ng, n, without a vowel are italicised.
7. Final n when italicised is pronounced very indistinctly.
8. The superior commas on the left and right of a word, mark the second and third tones. Final h, k and g, indicate the short tone. Words not thus marked are all in the first tone.

The series is known by the initial as in the native mode of spelling, 反切, Fan-t'sih.

Symbols.	Pronunciation and Examples.
á	as <i>a</i> in father; 妻 k'á, <i>wife</i> ; 拜 pá', <i>worship</i> .
a	as <i>a</i> in sand, or in hat; 鉛 k'an, <i>lead</i> ; 蠟 lah, <i>wax</i> .
au	as in Paul, or as <i>a</i> in fall, or <i>o</i> in gone; 老 'lau, <i>old</i> .
b or p	as in 病 ping', <i>sickness</i> ; 生病 sáng bing', <i>to be sick</i> .
d or t	as in 道 tau', <i>doctrine</i> ; 神道 zun dau', <i>men canonized for their virtues</i> .
dz	a compound of <i>d</i> and <i>z</i> ; 罷 dzing', <i>exhaust</i> .
dzz	do. as <i>dze</i> in adze. The second <i>z</i> marks a peculiar vowel sound which is sometimes between <i>i</i> and <i>e</i> , 辭 dzz, <i>to leave</i> .
é	as <i>ai</i> in fail, or <i>a</i> in male; 來 lé, <i>come</i> .
e	as <i>e</i> in led or let; 十 seh, <i>ten</i> .
eu	nearly as <i>ou</i> in cousin lengthened; 手 'seu, <i>hand</i> .
f	as in 夫 fú, or 轎夫 kiau' fú, <i>chair-bearer</i> .
g or k	as in 其 kí, <i>he</i> , before <i>i</i> , <i>ü</i> often heart like ji'; 共衆 kóng' tsúng', <i>altogether</i> .
h	a feeble aspirate, often lost; 合 heh, <i>combine</i> ; 皇 hwong, <i>emperor</i> . When quite lost, as in the latter word, it will be omitted.
h and h'	a strong guttural aspirate, nearly equivalent to <i>sh</i> when occurring before <i>i</i> and <i>ü</i> ; 海 hé, <i>sea</i> ; 喜 'hí, <i>glad</i> . Before <i>i</i> and <i>ü</i> , the superior comma will be used.
í	as <i>i</i> in marine; 西 sí, <i>west</i> .
i	as <i>i</i> in sing or sit; 心 sing, <i>heart</i> .
dj	nearly as <i>j</i> in June; 序 djü', <i>preface</i> . This sound may also be read <i>z</i> . The natives use either.
k	古今 'kú kiun, <i>ancient and modern</i> .
k'	a strongly aspirated sound 空 k'úng, <i>empty</i> . It is often mistaken by foreign ears when occurring before <i>i</i> and <i>ü</i> , for the aspirated ch but should be separated from that sound in careful pronun-

Symbols.

Pronunciation and Examples.

	ciation; 去 k'í, go; usually heard c'hí.*
l	禮 'lí, <i>propriety</i> .
m or m	米 'mí, <i>rice</i> ; 應沒 m meh, <i>there is no more</i> .
n	女 'nù, <i>woman</i> .
ng or ng	a nasal consonant used at the beginning or close of a syllable. When no distinct vowel sound accompanies it, it is marked <i>ng</i> ; 江 kong, <i>river</i> ; 我 'ngú, <i>I</i> ; 五 'ng, <i>five</i> .
an, én, ûn	as in <i>ang</i> , <i>éng</i> , <i>ün</i> ; a slight nasal, best heard before another word; 但 tan', but; 敢 'kén, <i>dare</i> ; 幹 kûn, <i>dry</i> , 算 sún', <i>count</i> ; 盤轉 bén 'tsén, to <i>whirl round</i> .
ó	as o in <i>go</i> ; 怕 p'ó', <i>fear</i> .
o	as o in <i>going</i> and <i>got</i> ; 當 tong, <i>ought</i> , <i>bear</i> ; 落 loh, <i>fall</i> .
ö	as ö in Göthe; 端 tön, <i>correct</i> ; 看 k'ön', <i>see</i> ; 奪 töh, <i>rob</i> .
p	比 'pí <i>compare</i> .
p'	as p with a strong aspirate; 詩 p'i', <i>like</i> .
rh	a peculiar Chinese sound, the same as in mandarin; 而 rh <i>and</i> .
s	所 'sú, <i>which</i> , <i>therefore</i> .
sz	a peculiar Chinese sibilant,† pronounced as in mandarin, and nearly as e in <i>castle</i> , <i>whistle</i> , t, l, being supposed omitted; 詩 sz <i>poetry</i> .
t	多 tū, <i>many</i> .
t'	as t with a strong aspirate; 拖 t'ú, <i>to draw</i> .
ts	做 tsú', <i>do</i> .
ts'	the last strongly aspirated; 秋 t'sieu, <i>Autumn</i> .
tsz	a peculiar Chinese sibilant, pronounced as in

* When a native is asked whether k'í or c'hí is the more correct pronunciation of 去 he replies the former. Yet the orthography by c'hí seems to the foreigner more like the true sound. The fact is that the sound is in a state of transition from k'í to c'hí.

† This sound is better described as s and a peculiar vowel i or t, s, and r. The mark i denotes a vowel peculiar to China but like e in *castle*.

Symbols.	Pronunciation and Examples.
	mandarin, as <i>ts</i> in hats ; 子 'tsz, <i>a son</i> ; 知 tsz, <i>know</i> .
ts'z	the above with a strong aspirate ; 唯 t'sz, <i>female</i> .
ú	as <i>u</i> in rule ; 素 sú', <i>common, plain</i> .
u	as <i>u</i> in run ; 門 mun, <i>door</i> ; 等 'tung, <i>wait</i> .
ü	French u as in <i>vertu</i> ; German ü as in Tübingen ; 虛 h'ü, <i>empty</i> .
û	處 ts'û', <i>place</i> . This vowel is between ó and ú.
v or f	佛 feh, <i>Buddha</i> ; 房 fong, <i>house</i> . More of v than f.
w	光 kwong, <i>light</i> ; 王 wong, <i>king</i> .
y	右 yeu', <i>right-hand</i> ; 要 yau', <i>to want</i> .
z or s	象 siáng', <i>elephant</i> ; 坐 zú', <i>sit</i> .
	An apostrophe' preceding the word, denotes the second tone.
	A comma ' following the word, denotes the third tone.
	The fourth tone will be written with <i>h, k</i> or <i>g</i> final.
	Words left unmarked are in the first tone.*

* The further subdivision into upper and lower tones needs no mark, being indicated uniformly by the initial letter. Thus, b, g, d, z, l, m, n, r, and any letters italicized are in the lower tones; other initial letters denote upper tones. There are a few exceptions which will be noted afterwards. A final italic letter denotes a nasal.

A VOCABULARY
OF THE
SHANGHAI DIALECT.

A, **An**, 一個 ih kú', (or kuh).
Abacus, 算盤 sún' bén.
Abandon, 棄脫 kí' t'eh, 廢 t'eh, 甩 hwáh t'eh, 丢 tieu t'eh, 攢 gwan' t'eh.
Abate, 減少 'kan' sau, 減輕 'kan' k'uing.
Ability, 才情 dzé dzing, 才具 dzé gü', 天才 t'ien dzé, 本事 'pun' zz'.
Able, 能 nung (power), 會 wé' (skill).
Abolish, 除脫 dzú t'eh, 廢脫 fí' t'eh.
Abominable, 可惡 'k'ó ú', 可恨 'k'ó hung', (or ng').
About, (round) 周圍 tseu wé, (adv.) 差勿多 ts'ó veh tú, 頭 ten, 約規 yáh kwé, 約酌 yáh tsáh, 巴 pó, 光景 kwong' kiun.
Above, 上頭 'zong deu.
Abridge, 減省 'kan' sang, 減脫 'kan' t'eh.
Abroad, 外頭 ngá' deu.
Abscess, 膿瘍 núng t'song, 爛洞 lan' dung'.

Absent, 勿勒拉 veh leh' lá, 出門者 t'seh mun' tsé.
Absolutely, 必定 pih ding', 斷斷乎 tön' tön' hú, 斷然 tön' zén, 決勿 kiöh veh.
Abstain, 戒 ká', (from opium) 戒煙 ká' yíen.
Absurd, 勿合情理 veh heh dzing' lí, 勿是理 veh 'zz' lí.
Abuse, 妄用 vong' yúng' (of things), 馬人 mó' niun (of persons).
Accept, 收納 seu neh, 受 'zeu, 收領 seu ling.
Accidentally, 偶然 'ngeu zén.
Accompany, 一淘去 ih dau kí'.
Accomplish, 成功 zung kóng, 做成功 tsú' zung kóng, 做好 tsú' hau.
Account, 賬 tsang', 賬目 tsang móh, (draw up an) 開賬 k'é tsang'.
Accountable, (you are) 要問儂 yau' mun' núng', 要話儂 yau' wó' núng'.
Accountant, 管帳個 'kwén tsang' kú'.

Accumulate, 積蓄 tsih h'iöh.
Accurate, 勿差 veh t'só, 對個 té' kú'.
Accuse, 告 kau', 控告 k'úng kau'.
Accuser, (plaintiff) 原告 niöñ kau'.
Accustomed, 慣者 kwan' tsé, (to do) 做慣者 tsú' kwan' tsé, (to say) 話慣者 wó' kwan' tsé (experienced) 內行 né' hong.
Ache, 痛 t'úng'.
Acid, 酸 sún.
Acknowledge, 認 niung', 認賬 niung' tsang'.
Acrid, (hot,) 辣 lah.
Across, 橫塹裏 wang 'tú' lí, 射角 záh koh.
Act, 做 tsú', 行 hang, 爲 wé.
Actions, 行爲 hang wé.
Active, 磨歷 mó lih, 豪燥 au sau'.
Acute, 尖個 tsien kú', 尖利 tsien lí'.
Add, 加 ká, 添 tien, 增 tsung.
Adhere, 搭牢 tah lau, 搭連 tah lien, (adherent) 同黨 túng 'tong, 黨羽 'tong 'ü.
Adjoin, 附近 vú' giun, 靠近 k'au' giun.
Adjutant, 副將 fú' tsiang'.
Adjust, 整齊 tsung' zí, 端正 tön tsung'.
Admiral, 水師提督 'süe sz dí tóh.
Admit, (him) 許伊來 'h'ü í lé, (to enter) 讓伊進去 'niang í tsing' k'i'.
Adopt, (a son) 立嗣兒子 lih 'zz ní 'tsz, 過房兒子 kú' vong ní 'tsz.

Adorn, 裝飾 tsong suh, 裝璜 tsong wong.
Adult, 大人 tú' niun, (become) 長大成人 'tsang dú' zung niun.
Adulterate, 夾雜 kah zeh, 握 t'san or ts'an zeh, 掏 'ts'iang.
Adultery, 妾淫 kan yung.
Advance, (toward) 走上去 'tseu 'zong k'i', (as money) 先付 sien fú, 先撥拉 sien peh lá.
Advantage, 益處 yuh tsú', 好處 'hau 'ts'ú'.
Adversary, 對頭 té' deu, 對敵 té' dih.
Adverse, 逆 niuh, 勿順 veh zun'.
Adversity, (meet with) 落難 loh nan', 遭殃 tsau yang, tsau nan'.
Advertise, 知會 tsz wé' 告白 kau' báh.
Advise, (urge) 勸 k'iön'.
Adze, 斧頭 'fú deu.
Affair, 事體 zz' t'i.
Affect, 感動 'kén dúng', (affected, sorrowful) 悲慘 pé 'tsén.
Affirm, 話是 wó' zz.
Afford, (can) 有力量 'yeu lih liang, (vide Gram. p. 120, 2nd b).
Afraid, 怕 p'o' 懼怕 gù' p'o'.
After, 後來 'heu lé, 後頭 'heu deu, 後首 'heu 'seu, 以後 i' 'heu.
Afternoon, 下晝 'au tseu', 下半日 'au pén' nyih.
Afterwards, 然後 zén 'heu.
Again, 再 tsé', 又 í', 重 dzúng, 再一儻 tsé' ih 't'ong, (over) 重新 dzúng sing.
Against, (over), 對面 té' mien'

(sin) 得罪 tuh 'dzüe, (rebel) 叛逆
pé' niuh.

Agate, 瑪瑙 'mó 'nau,

Age, (generation) 世 sz', 代 té',
(what is your) 幾許年紀 'kí 'hau
nien kí', 貴庚 'kí 'hau kwé kang?
高壽 'kí 'hau kau zeu'?

Aged, 年紀大者 nien kí' dú' tsé,
老者 'lau' tsé.

Agent, 代辦事個 té' bán' zz' kú'.

Aggravate, 越發難爲情 yōh fah
nan wé dzing.

Aggressor, 先動手個 sien 'dung
'seu kú', 先下手個 sien 'au 'seu
kú'.

Agitate, 攬動 kiau' (kau') 'dung.

Agree, 相合 siang héh, 符合 wú
héh, 合着 héh záh.

Agreeable, (in manner &c.) 和氣 hú
kí'.

Agreement, 合同 héh dung, 文
契 vun kí', (make an) 約 yáh, 約
定 yáh ding'.

Agriculture, 農事 núng zz', 種田
個事體 tsung' dien kú zz' t'i.

Aground, 摘淺者 koh 'tsien 'tsé, 摘
牢者 koh lau 'tsé'.

Ague, 發寒熱 fah 'ön nyih, 瘧子
ngoh 'tsz, (tertian) 三瘧 san ngoh.

Ahead, 拉前頭 'lá zien deu.

Aid, 帮助 pong dzú', 相帮 siang
pong.

Aim, (at target) 向着子靶子 h'iang'
záh tsz 'pó 'tsz, (shoot with care-
ful aim) 扣准之就射出去 k'eu'
'tsung tsz dzieu' zoh ts'eh kí'.

Air, 氣 kí', 風氣 fúng kí'.

Air, (to) 凍涼 liang liang, (a room)

通通風 t'úng t'úng fúng

Alarm, 驚嚇 kiung háh, 驚動
kiung 'dung.

Alas! 可惜 k'ó sih.

Alehouse, 酒店 'tsien tien.

Alike, 相同 siang dung, 一樣 ih
yang'.

All, 全 dzén, 禿 t'óh, 擡總 t'úng
'tsung, (in all) 一共 ih gung', (all
the way) 一路 ih lú'.

Allot, (equally) 平分 ping fun, 均
分 kiün fun.

Allow, 許 'h'ü, 讓 'niang, 淮
'tsung.

Almanac, 曆本 lih 'pun, 通書 t'úng
sú.

Almighty, 無所不能 wú 'sú peh
nung, 全能 dzien nung.

Almond, 杏仁 'hang niun.

Almost, 差勿多 ts'ó veh tú, 幾幾
乎 'kí 'kí hú.

Alms, (give) 做好事 tsú' 'hau zz',
施捨 sz só', 腻濟 tseu tsí' 眉恤
kiung sih.

Aloes, 蘆薈 lú wé'.

Alone, 獨干子 tóh kún 'tsz, 一千
子 ih kún 'tsz.

Along, (with) 一淘 ih dan, 一同
ih dung, 一氣 ih kí'.

Alongside, 拉旁邊 'lá bong pien,
墻邊 haaz pien.

Aloud, 大聲 t'ú' (tái) sung.

Already, 已經 'í kiung.

Also, 也 'á, 又 í, 還 wan, 再
tsé'.

Altar, 祭壇 tsí' dan.

Alter, 改 'ké, 更改 kang 'ké, 更

ANG

易 kang yuh, 改變 'ké pien, 改換
'ké wén'.

Alternate, (numbers) 一個隔一個
ih kú' káh ih kú', (days) 隔日 káh
nyih or nyih káh nyih.

Alternately, 輪流 lung lien, 更
替 kang t'i'.

Although, 雖然 súe zén.

Altogether, 共總 kung' tsung, 一
切 ih ts'ih, 一塔括子 ih tah
kwah 'tsz, 一氣勒化 ih kí' leh
hé', (or heu').

Alum, 磷 van, 白磷 pah van.

Always, 常常 dzang dzang, 常庄
dzang tsong.

Am, (I) 我是 'ngú 'zz.

Amazed, 希奇 hí gí, 驚異 h'iae í'.

Ambassador, 公使 kung sz', 欽差
k'üng ts'á.

Amber, 琥珀 hú p'ah.

Amend, 改正 'ké tsung'.

Amends, (make) 賠補 pé pú'.

Amiable, 可愛 'k'ó é'.

Among, 當中 tong tsung, (them)
勒拉伊當中 leh la í tong tsung.

Amount, 共計 kung' kí', 一共 ih
kung'.

Amputate, 割脫 koh (kweh) t'eh.

Amusement, 散心 san' sing, 享和
peh siang'.

Ancestor, 祖宗 tsú tsung, 祖先 tsú
sien.

Anchor, 鐵锚 man, (to) 抛錨 p'aú
mau, (weigh) 起錨 'kí mau.

Ancient, 古 kú, (times) 古時間
'kú zz kan.

And, 佢 lau, 連 lien, 搭之 tali tsz.

Angel, 天使 t'ien sz'.

APO

Anger, 怒氣 nú' kí'.

Angle, 角 koh.

Angry, 動氣 'tung kí', 氣來 kí' lé,
發來 fah nú'.

Animal, 中生 tsung sang, 飛禽
走獸 fí giun 'tseu seu', (domestic)
畜生 ts'oh sang.

Aniseed, 茴香 wé liang.

Anniversary, (of birth) 生日 sang
nyih, 誕日 tan' nyih.

Ankle, 脚踝骨 kiáh kú' kweli.

Annoy, 惹厭 'zá yien', 煩惱 van
'nau.

Annually, 年年 nien nien, 每年 'mé
nien.

Another, 又是一個 í' 'zz ih kú',
另外一個 ling' ngá' ih kú', 別
pih or pih kú'.

Answer, 回頭 wé den, 回答 wé tah
(an) 回信 wé sing'.

Ant, 馬蟻 mó' ní.

Anticipate, 預料 ü' liau', 逆料
niuh liau'.

Anvil, 鐵檯 tih tung'.

Anxious, 掛念 kwó' nian', 掛慮
kwó' lü', 放心勿 veh fong' sing,
放心不下 fong' sing veh 'au.

Any, 勿論啥 veh lung' sá', (not) 嘿
啥 m sá', 嘿得 m tuh, (has any?)
有啥否 'yeu sá' 'va?

Apart, 各自 koh zz', 兩氣個 'liang
kí' kú'.

Apartment, 房間 vong kan.

Apiece, (one) 個個人分一個 kú'
kú' niun fun ih kú'.

Apologize, 彆勿是 pé veh 'zz, 招

ARO

勿是 tsau veh 'zz, **服罪** voh 'dzue, **謝罪** ziá' 'dzue.

Apparatus, 傢生 ká sang, **器皿** k'i' ming.

Appear, 顯出來 h'ien' ts'eh lé.

Appearance, 相貌 siang' mau', **形像** yung ziang'.

Apple, 平果 ping 'kú, (a small) **花紅** hwó h'ung.

Apply, (mind) **留心** lieu sing.

Appoint, 設立 seh lih, **立出** lih ts'eh, **派** p'a'.

Appraise, 估 kú, **估價** 'kú ká'.

Apprehend, 捉着 tsoh záh, (and examine) **拿究** nó kieu'.

Apprentice, 徒弟 tū dí, **學生子** hoh sang 'tsz.

Approaching, 走近之 'tseu 'giun tsz.

Approve, 許 h'ü, 答應 tah yung, **准** tsung.

Apricot, 梅子 mé' tsz, 杏子 'hang 'tsz.

Apron, 紗身 yú sung, 紗裙 yü giün, (a man's) **作裙** tsoh giün.

Arbutus, 楊梅 yang mé.

Archer, 弓箭手 kúng tsien' 'seu.

Argue, 辩駁 pien' poh'.

Arithmetic, 算法 sún' fah.

Arm, 臂膊 pí' poh, 手 'seu.

Armour, (mail) 盔甲 k'wén kah, (iron) 鐵盔鐵甲 t'ih k'wén t'ih kah.

Arms, 軍器 kiün k'i', 兵器 ping k'i'.

Army, 三軍兵馬 san kiün ping 'mó, 官兵 kwén ping.

Aromatics, 香料 h'iang liau'.

Around, 周圍 tseu wé, 四周 sz'.

ASP

tseu, **四面** sz' mien'.

Arrango, 安排 ön bá, **擺列** 'pá lih, **整齊** tsung' dzi.

Arrest, 捉住 tsoh dzú' **拿住** nó dzú'.

Arrive, 到 tan'.

Arrogant, 驕傲 kiau ngau', **擺架子** 'pá ká' 'tsz, **妄自尊大** vong' zz' tsun dá'.

Arrow, 箭 tsien'.

Arsenic, 砷霜 pí song.

Artful, 奸詐 kan tsó'.

Arts, (trades) **百工技藝** páh kúng gi' ní'.

Article, 件 'kien'.

Artificial, 人做個 niun tsú' kú', **人手做出來個** niun 'seu tsú' ts'eh lé kú'.

Artillery, 火炮 hú p'au'.

Artisan, 匠工 ziang' kúng, **匠人** ziang' niun.

Artless, 嘸沒奸詐 m meh kan tsó', **勿** veh kan tsó'.

As, 像 'ziang, **如同** zú dúng, **猶如** yeu zú, **猶之乎** yeu tsz hú, **好像** 'hau 'ziang.

Ascend, 上 zong', **昇** sung, **登** tung, **走上去** tseu 'zong k'i'.

Ashamed, 埼銃 tan ts'ung', **勿好意思** veh 'hau i' sz', **羞恥** sieu 't'sz, **慚愧** zan kwé'.

Ashes, 灰 hwé.

Ashore, (go) **上岸** 'zong ön'.

Ash, 問 mun', (invite) **請** 'ts'ing, (beg) **求** gieu'.

Asparagus, 天門冬 t'ien mun túng.

Aspect, 光景 kwong 'kiung, **勢頭** sz' deu, **形狀** yung zong'.

Ass, 驢子 lü 'tsz.	Attest, 做見證 tsú' kien' tsung'.
Assassin, 刺客 t'sz' k'áh (murderer) 兇手 h'iúng 'seu.	Attract, 牽引 k'i'en' 'yun,' 喻 h'ih, (notice) 招搖 tsau yau.
Assemble, 聚會 dzú' wé', 聚集 dzú' dzih.	Auction, 拍賣 p'áh má', 叫賣 kiau' má'.
Assent, 應允 yung' yün, 淮 'tsung, 答應 tah yung'.	Aunt, (paternal) 姑母 kú 'mú, 娘娘 'niáng 'niáng, (maternal) 媳母 i' mú, 姨娘 'niáng í.
Assess, (custom dues), 估稅 kú súe'.	Authority, 權柄 kiön ping', 權勢 kiön sz'.
Assets, 餘剩錢物 yü dzung' dzien veh.	Autumn, 秋 ts'ieu, 秋天 ts'ieu t'ien.
Assign, (a time) 限定日子 han' ding' nyih 'tsz.	Avail, (one's self of) 乘 dzung, 趁 t'sung'.
Assist, 幫助 pong dzú', 相帮 siang pong.	Avaricious, 貪 t'en, 貪心 t'en sing, 貪婪 t'en lan, (lön)
Assistant, 夥計 'hú kí', (official) 副 fú'.	Avenge, 報仇 pau' gieu, 報讐 pau' dzeu.
Associate, (an) 同伴 túng bén', 淘伴 tau bén', (to) 做淘 tsú' dau, 來往 lé 'wong.	Average, (price) 通扯行情 t'ung ts'á ong dzing.
Asthma, 氣喘 k'i' ts'én, 喘病 heu bing'.	Avoid, 免脫 'mien t'eh, 避脫 pi' t'eh, 避開 pi' k'é.
Astonish, 驚嚇 kiung háh.	Awake, (to) 覺 kau', 瞬醒 k'wung' sing', 瞬覺 k'wung' kau'.
Astrologer, 看星相 k'ön' sing siang'.	Awful, 可怕 k'ó p'o', 懼怕個 kú' p'o' kú'.
Astronomy, 天文 t'ien vun.	Awl, 錐子 'tsz tsûn.
Asylum, (infant) 育嬰堂 yóh yung dong.	Awning, 陰涼篷 yung liang bung (or 棚 bâng)
At, 勸拉 leh 'lá, 立拉 líh 'lá.	Awry, 歪 hwá, 歪斜 hwá ziá.
Atmosphere, 氣 k'i', 天氣 t'ien k'i'.	Axe, 斧頭 'fú deu.
Atrocious, 凶惡 h'iúng oh.	Axle, 軸 xióh, 車軸 ts'ó gióh.
Attack, 攻打 kung' tang.	
Attain, 得 tuh, 得到 tuh tan', 做到 tsú' tau'.	
Attempt, 做做看 tsú' tsú' k'ón', 試試看 sz' sz' k'ón'.	
Attend, 留心 lieu sing.	
Attentive, 用心個 yung' sing kú', 謹慎 kiung zun'.	B
	Bachelor, (of arts) 秀才 siu' dzé, (take degree of) 進學 tsing' hoh,

BAN

進秀才 tsing' sieu' dzé.
 Back, 背 pé', (bone) 背脊骨 pé
 tsih kweh.
 Back-door, 後門 'heu mun.
 Backwards, 退後 t'é' heu, (walk)
 退縮走 t'é' soh 'tseu.
 Bacon, 鹹豬肉 han tsz nióh, 醃肉
 ien nióh.
 Bad, 惡 oh, 爛 k'ieu.
 Bag, 袋 tó' 口袋 'k'en dé' 囊
 nong.
 Baggage, 行李 hang 'lí.
 Bail, 保 'pan, (out) 保出來 'pau
 ts'ch lé, (became) 做保人 tsú' 'pau
 niun.
 Bait, 餌 ní'.
 Baize, 粗大呢 ts'u dí' ni.
 Bake, 烘 húng.
 Balance, (a) 天平 tien bing, (to)
 平一平 ping ih bing, (the) 餘頭
 yú deu.
 Bald, 禿頂 t'oh 'ting, 光頭 kwong
 deu.
 Bale, 包 pau, 包裹 pau 'kú, (to)
 盒 'yau.
 Ball, 球 kieu.
 Ballad, 小曲 'seau k'ióh.
 Ballast, 壓船個物事 ah zén kú'
 meh zz'.
 Bamboo, 竹頭 tsóh deu.
 Band, 帶 tá', (waist) 束腰帶 sóh
 yau tá' (of musician) 一班樂人
 pan yáh zun.
 Bandage, 布條 pú' diau.
 Banditti, 賊匪 zuh fí, 強盜 liang
 dau'.
 Banyan, 榕樹 yóng zu'.

BAS

Banish, 充軍 t'sung kiün, 問罪
 mun' 'dzüe.
 Bank, (of river) 岸 ön' (of exchan-
 ge) 銀行 niun hong, 錢庄 dzien
 tsong.
 Bankrupt, 倒行 'tau hong, 倒敗
 'tau bá'.
 Banner, 旗 kí, 旌旗 tsing gí.
 Banquet, 酒席 'tsieu zih, 筵席
 ien zih.
 Baptism, 洗禮 'sí 'lí, (receive) 受
 洗禮 'zeu 'sí 'lí.
 Baptize, 行洗禮 hang 'sí 'lí.
 Bar, (of door) 門閂 mun sáh, (the
 door) 閃門 sén mun.
 Barbarian, 夷人 í niun, 野人
 'yá niun.
 Barber, 剃頭司務 t'í' deu sz vú'.
 Bare, (body) 赤身 ts'áh sung, 赤
 脣 ts'áh póh, 裸體 lí' t'i, (head-
 ed) 禿頭 t'oh deu.
 Bark, (of a tree) 樹皮 zú' bí, (of
 a dog) 狗叫 'keu kiau'.
 Barley, 大麥 tá' máh.
 Barn, 倉間 t'song kan.
 Barometer, 風雨鑑 fúng 'ü piau.
 Barrel, 桶 'tung.
 Barricade, (a) 檔欄 sáh lah, clan, (to)
 檔 lah or lah dzú'.
 Barrier, (customs) 卡子檻欄 k'a'
 tsz sáh lah (lan), (hindrance) 阻擋
 'tsú 'tong.
 Barrow, (a wheel) 車子 t'só 'tsz.
 Barter, 交易 kiau yuh, 貿易 meu'
 yuh, 以貨易貨 í hú' yuh hú'.
 Ease, (mean) 鄙陋 'pi leu', (bad)
 惡 oh, 爛 k'ieu.

BED

Basin, 碗 'wén, 盆 pun.

Basket, 篓 lan, 籃頭 lan deu, 筐 k'ong, 篓 lóh, 簍 'lieu.

Bat, 蝙蝠 pien fóh.

Bathe, 淨浴 zing yóh, 洗浴 'sí (or 'sien) yóh, 浴身 yóh sung.

Battery, 砲臺 p'aú' dé.

Battle, 打仗 'tang tsang', (a successful) 打勝仗 'tang sung' tsang'.

Bay, 海灣 hé wan.

Beach, 海邊 hé pien.

Beads, 珠子 tsú 'tsz, (string of) 一串珠子 ih t'sen' tsú 'tsz.

Beam, 樑 liang, (cross) 摺欄 koh sáh.

Bean, 豆 teu', (bean pcd) 豆結 teu' kih, (curd) 豆腐 teu' vú'.

Bear, (carry) 担 tan, (a chair) 鬱轎 té gian', (a child) 生 sung, 養 yang, (sustain) 擔當 tan tong.

Bear, (a) 人熊 niun yúng, 狗熊 'keu yúng.

Beard, 鬚 sú.

Bearer, (chair) 轉夫 kiau' fú, 轉班 kiau' pan, (letter) 担信個 tan sing' kú'.

Beast, 獸 seu', 走獸 'tseu seu', (wild) 野獸 'yá seu'.

Beat, 打 'tang.

Beautiful, 好看 'hau k'ón', 趣 ts'ú', 標緻 piau tsz'.

Because, 因為 yung wé', 為之 wé' tsz.

Beche-de-mer, 海參 hé sun.

Become, 成 zun, 做 tsú', 為 wé'.

Bed, 牀 zong.

Bed-room, 臥房 ngú' vong.

BEN

Bedding, 舖蓋 p'u két, 被頭 pi, deu.

Bee, 蜂 fung, 蜜蜂 mih fung.

Beef, 牛肉 nieu nióh.

Beer, 啤酒 pi 'tsieu.

Before, 先 sien, 前 zien, 前頭 zien, (hand) 預先 ú' sien.

Befriend, 照應 tsau' yung', 照顧 tsau' kú'.

Beg, 討 't'au, 求 kieu.

Beggar, 告化子 kau' hwó' 'tsz, 討飯個 't'au van' kú', 乞丐 ch'uh kék'.

Begin, 起 'k'i, 起頭 'k'i deu, 動手 'tung 'seu, (work) 起工 'k'i kung, 開工 k'ó' kung.

Beginning, 起頭 'k'i deu, 起初 'k'i t'sú, 起始 'k'i 'sz, (of heaven and earth) 開天闢地 'k'ó' t'ien p'ih dí'.

Behalf, (in) 代替 t'ó' t'í.

Behead, 穂頭 sah deu.

Behind, 後頭 'keu deu 後底頭 'keu 'tí deu.

Believe, 相信 siang sing', 信 sing'.

Bell, 鐙 tsúng, (small) 鈴 ling, 鐙鈴 tsúng ling.

Bellows, 風扇 fung siang.

Below, 下頭 'au deu, 下底 'au 'ti or 'tí 'au.

Belt, 束腰帶 sóh yau ta'.

Bench, 板橙 'pan tung'.

Bend, 湾曲轉來 wan k'ióh 'tsén lá.

Benefactor, 恩主 ung 'tsú'.

Benefit, 好處 'hau tsú', 益處 yuh tsú'.

Benevolence, 仁愛 zun é', 仁德 zun tuh.

BLA

Bent, 曲 k'iōh, 屈曲 k'iōh k'iōh,
(of mind) 志向 tsz' liang'.

Bequeath, 遺 i, 遺留 i lieu, (property) 遺留產業 i lieu t'san nyih.

Besides, 另外 ling' ngá', 也有 'á
'yeu

Besiege, 圍困 wé k'wun'.

Best, 頂好 'ting' hau, 最好 tsüe'
hau.

Bet, 賭賽 tú sá, 賭勝 tú sung'.

Betelnut, 檳榔 ping long.

Betray, 奉負 kú veu', (trust) 失信
seh sing'.

Betroth, 攀親 p'an t'sing.

Better, 更好 kung' hau, 又來
得好 í lé tuh hau, (little) 好點

'hau 'tien, 好一眼 hau ih 'ngan,
(much) 好得多 'han tuh tú.

Between, 當中 tong tsung.

Beware, 謹防 'kiung bong, 小心
'siau sing'.

Beyond, 外 ngá', 外頭 ngá' deu,
以外 í ngá', (past) 過去 kú' k'i'.

Bill, 銀票 niung p'iau', 錢票 dzien
p'iau', (to run so many days) 期票
kí p'iau', (of lading) 報貨單 pau'
hú' tan'.

Bind, 紐 vóh, 紮纜 tsah 'lan, 紹綁
'k'wung 'pong, (books) 釘 ting',
裝釘 tsong ting'.

Bird, 燕 'tian, 燕鳥 'tiau 'niau.

Birthday, 生日 sáng nyih, 壽誕
zeu' tan'.

Bite, 咬 'ngau.

Bitter, 苦 'k'ú.

Black, 黑 huh, (black lead water)
墨水 muh 'sz.

BOH

Blacksmith, 鐵匠 tih ziang'.

Bladder, 膀胱 pong kwong, 水胞
'sz pau.

Elame, (to) 費備 tsah bé'.

Blanket, 絨單 niung tan, 絨被
niung bi'.

Bleach, 漂白 p'iau' báh.

Bleed, 出血 ts'eh h'iöh, 血流 lieu
h'iöh.

Elemish, 毛病 mau bing'.

Bless, 祝福 tsöh foh'.

Blind, 瞎眼 hah 'ngan, (man) 瞎子
hah 'tsz.

Blinds, 簾子 lien 'tsz, (window) 瞎
簾 ts'ong lien.

Blister, 泡 p'au'.

Blood, 血 h'iöh, 血脈 h'iöh máh.

Blossom, (to) 開 k'é, 開花 k'é hwó.

Blot, (to) 累齷齪足 ló' oh ts'oh, (with
ink) 累墨 ló' muh.

Blow, 吹 t'sz, (out) 吹懸脫 t'sz
yung t'eh.

Blue, 藍 lan (bright or sky) 青
t'sing'.

Blunt, 鈍 tung'.

Blush, 面孔漲紅 mien' 'k'ung tsang,
húng, 發紅 fah húng.

Boar, 雄豬 yiung tsz.

Board, 板 'pan, 木板 móh 'pan.

Boast, 誇口 k'wó 'k'en, 發訶 fah
'h'ü.

Boat, 船 zén, (boatman) 船家 zén
ká, (captain) 船主 zén 'tsú, 老
大 lau dát'.

Bodkin, 鑽帶針 tsún tá' tsung.

Body, 身 sung, 身體 sung t'i'.

Bohea-tea, 武夷茶 'vú i dzó.

Boil, *v. i.* 滾 'kwun; *v. t.* 燒滾 sau 'kwun, (boiling) 滾 'kwun.
 Boil, (cook by boiling) 灼 zah, 烹 'tsú, ú.
 Boiling pan, 鑊子 wóh (óh) 'tsz.
 Boils, 痘 t'song, (small) 瘡 tsih.
 Bold, 膽大 'tan dú.
 Bolt, 門 sáh, 閃 sén', (of door) 門門 mun sáh.
 Bond, 約據 yáh kú', 文書 vun sú, 文契 vun k'i'.
 Bone, 骨頭 kweh deu.
 Bonnet, 帽子 mau' tsz.
 Book, 書 sú.
 Bookcase, 書架 sú ká', 書廚 sú zú.
 Boot, 靴 h'iú, (low) 鞋子 lá' 'tsz.
 Borax, 硼砂 pang só.
 Border, 邊頭 pien deu, (of clothes) 襯頭 kiung deu.
 Bore, 鑽 tsún.
 Borrow, 借 tsái'.
 Both, 兩個 liang kú', 全 dzén, 禿 t'oh, 兩個全 liang kú' dzén.
 Bottle, 瓶 ping, (glass) 玻璃瓶 pú lí bing.
 Bottom, 底 tí.
 Boundary, 界界 kiau ká' (cf a kingdom) 邊境 pien 'kiung.
 Bow, (to) t'song' 'zó, 打恭 'tang kúng 作揖 tsoh yih, (the head) 低倒頭 tí 'tan deu.
 Bow and arrows, 弓箭 kúng tsien'.
 Bowels, 肚腸 'tú dzang, 肚皮 'tú bí.
 Bowl, 碗 wén, 盆 pun, 盞 'tsan.
 Box, 箱子 siang 'tsz.

Boy, 小干 'siau kún, 小國 'siau 'nön, (servant) 跟班 kun pan, (in foreign hongs) 洗盞 'sí 'tsan.
 Bracelet, 鐣頭 zoh deu, 手鐲 'seu zoh.
 Braces, (for trousers) 褲帶 k'ú' tát'.
 Braid, 邊帶 pien tát', (flowered) 花帶 hwó tát'.
 Brain, 頭腦子 deu 'nau 'tsz, 腦漿 'nau tsiang.
 Bran, 蕎皮 fú bí.
 Branch, (of a tree) 樅枝 au tsz, (of a river, a family) 支派 tsz p'át'.
 Brand, (the face) 刺字 t'sz' zz', (goods) 火烙印 hú loh yun'.
 Brass, 青銅 t'sing dúng, 黃銅 wóng dúng.
 Brave, (adj.) 膽大 'ta•dú.
 Brave, (to) 冒雨 mau', (rain) 冒雨 mau' 'vú, (danger) 冒險 mau' 'h'ien, (death) 冒死 mau' 'sz.
 Brawl, 喧嚷 h'iōn 'zang, 吵鬧 'ts'au nau'.
 Bread, 饅頭 mén deu.
 Breadth, 寬狹 k'weh ah.
 Break, (china) 打碎 'tang sé', 碎脫 sé' t'eh, (a stick) 折斷 tseh 'dön, (rope) 斷脫 'tön t'eh, (one's word) 失信 seh sing'.
 Breakfast, 早飯 'tsau van'.
 Breast, 胸膛頭 h'iúng dong deu, (a woman's) 奶 'ná, 'má 'má.
 Breastplate, 護心鏡 hú' sing kiung'.
 Breath, 氣 k'í, 口氣 k'eu k'í.
 Breathe, 透氣 t'eu' k'í.
 Breaches, 褲子 k'ú' 'tsz.
 Breed, 養 'yang, (silkworm) 養蠶

BRO

'yang zén.
 Breeze, 風 fúng, (fair) 順風 zun' fúng.
 Brethren, 兄弟 híung dí' or tí' híung.
 Brew, 做酒 tsú' 'tsieu, 釀酒 niang' 'tsieu.
 Bribe, 賄賂 hwé lú', 塞 suh.
 Brick, 磚頭 tsén deu, (square) 方磚 fong tsén.
 Bricklayer, 坤水匠 ní 'sz zhang'.
 Bride, 新娘子 sing niang 'tsz, 新婦 sing vú.
 Bridegroom, 新相公 sing siang kóng, 新郎 sing long, 新官人 sing kwén niú.
 Bridge, 橋 ziau'.
 Bridle, 韁繩 kiang zung.
 Brief, 簡便 'kien bien'.
 Brig, 兩枝桅船 liang tsz wé zén.
 Bright, 亮 liang', 明亮 ming liang'.
 Brimstone, 硫磺 lieu wong.
 Brine, 鹹水 han 'sz.
 Bring, 捏來 tan lé, 拿來 nau (nó) lé, (an action) 告狀 kau' zong'.
 Bristles, 猪櫻毛 tsz tsúng mau.
 Brittle, 脆 ts'ún' (ts'én').
 Broad,闊 k'weh.
 Broad-cloth, 大呢 tú' ní, 白地花布 pah dí' hwó pú'.
 Broil, 炙 tsuh.
 Broker, 握客 gien k'áh, (bill) 賣票個 má' p'iau' kú'.
 Broom, 掃箒 'sau 'tseu.
 Brother, (elder) 阿哥 á kú, (younger) 兄弟 híung dí'.
 Brother-in-law, (elder sister's husband)

BUT

姊夫 tsí fú, (younger ditto) 妹夫 mé' fú.
 Bruise, 傷 song.
 Brush, (to) 刷 seh, (a) 毛刷 mau seh, (sweeping) 掃箒 'sau 'tseu.
 Bucket, 桶 'tung, 吊桶 'tian 'dung, 水 'sz 'dung.
 Bud, 芽 ngá, (to) 報芽 pau' ngá.
 Buddhism, 釋教 suh kiau', 佛教 veh kiau'.
 Buffalo, (water) 水牛 'sz nieu.
 Bug, 臭虫 t'seu' dzung, 臭虱 t'seu' seh.
 Build, 造 'zau.
 Bullet, 彈 tan', (leaden) 鉛彈 k'an dan'.
 Bunch, (a) 一肘 ih 'tseu.
 Bundle, 包 pau, 細 'k'wun, 包子 pau 'tsz.
 Bung, 塞頭 suh deu.
 Burden, 擔 tan.
 Burn, 燒 sau, 燒脫 sau t'eh, 燒壞 sau wá', 燒 t'ong'.
 Burst, 裂開 lih k'é, 爆開 pau k'é, kwáh k'é.
 Bury, 埋葬 má tsong.
 Bush, 小樹木 'siau zú' móh, 荆棘 kiung kiuh.
 Bushel, 斗 'teu.
 Business, 事體 zz' 'tí (do) 做生意 tsú' sang i'.
 Bustle, 忙裏碌兜 mong 'lí lóh teu.
 Busy, 忙 mong, 忙忙碌碌 mong mong lóh lóh.
 But, 獨是 tóh 'zz, 但是 tan 'zz, 惟獨 ví döh.
 Butcher, 屠夫 tú fú, 殺肉個 sah nióh kú'.

Butt, (to) 撞 dzong^t, 觸 ts'oh, 碰 pang^t.

Butter, 奶油 ná yeu.

Butterfly, 蝴蝶 hú dih.

Button, 鈕子 nieu 'tsz, (official button) 頂子 'ting 'tsz.

Buy, 買 'má.

By, (instrument) 用 yung^t, (agent) 摻拉 peh 'la, (through) 打 'tang, 由 yeu, (buy by the pint) 論升買 lun sung 'má.

By and by, 慢慢 man^t man^t, 等一歇 tung ih h'ih, 等一等 'tung ih 'tung.

Byword, 俗語 zóh 'nū, 話柄 wó^t 'ping.

Cabbage, 黃芽菜 wong ngá t'sé^t, 山東菜 san tung t'sé^t.

Cabin, 船倉 zén t'song.

Cabinet, 匣子 hah 'tsz, (imperial) 軍機處 kiün kí t'sü^t.

Cable, (iron) 鐺鉄鏈條 mau t'ih lien diau.

Cactus, 霸王 pō^t wong.

Cage, 籠 lóng, (bird) 鴛籠 'tiau láng.

Cake, 餅 ping, 糕 kau.

Calabash, 葫瓢 hú biau, 葫蘆瓢 hú lú biau.

Calamity, 災難 tsé nan^t, 災殃 tsé yang 禍患 'ú wan^t.

Calculate, 打算 'tang sön^t, 算一算 són^t ih sön^t.

Calendar, 黃曆 wong líh, 曆本

lih 'pun, (sunday) 禮拜單 'lí pái tan.

Calico, 洋布 yang pú^t.

Call, 叫 kiau^t, 嘴 han^t.

Calm, (feelings) 安穩 ön 'wung, 安靜 ön 'zing, 太平 t'a^t bing, (elements) 清靜 t'sing 'zing, 無風無浪 m fúng m long.

Calumniate, 謾謗 'hwé 'pong, 話壞 wó^t wá^t.

Cambric, 製綢布 ká só pú^t.

Camel, 駱駝 loh dú.

Camellia, 山茶花 san dzó hwó.

Camlet, 羽絹 'yü tseu^t, 羽紗 'yü só, 羽緞 'yü döñ^t.

Camomile, 甘菊 kén kiöh.

Camp, 營盤 yung bén.

Camphor, 樟腦 tsong 'nau, 水片 ping p'ien, (tree) 香樹 h'iang zú^t.

Can, (permissive) 可以 'k'ó i, (physical ability) 能 nung, (acquired) 會 wé^t.

Canal, (grand) 運糧河 yiün' liang hú, (open a) 開河 k'ó hú,

Cancel, 勾銷 keu siau, 勾除 keu dzú, 刪除 san dzú.

Cancer, 毒瘡 dök t'song.

Candareen, 分 fun, (five and a half) 五分五釐 'ng fun 'ng li.

Candid, 正直 tsung^t dzuh, 牢實 lau zeh.

Candle, 蠟燭 lah tsóh.

Candlestick, 蠟臺 lah dé.

Cane, 藤 tung, (a) 藤條 tung diau, (sugar) 甘蔗 kén tsó^t.

Cangue, 柳 ká, (bear a) 帶 tái ká.

CAR

Canister, 錫罐頭 sih kwéñ' deu.
 Cannon, 火 p'au', 炮 'hú p'au', 銃 t'sung' p'au'.
 Cannot, 勿能 veh nung, 勿可以 veh 'k'o' i, (but) 勿得勿 veh tuh veh.
 Canopy, (gift from the people) 萬民傘 van' ming san'.
 Canvas, 蓬布 púng pú'.
 Cap, 小帽子 'siau mau' 'tsz.
 Capacity, 才情 dzé dzing, (for holding) 裝得落 tsong tuh loh.
 Capital, (city) 京都 kiung tú, 京城 kiung zung.
 Captain, (of boat) 船主 zén 'tsù, 老大 lau dái.
 Caraways, 細茴香 sít wé h'iang.
 Carbuncle, 毒瘡 tóh t'song, 發背 fah pé', 手搭 'seu tah.
 Card, 名帖 ming t'i', 帖子 t'i' tsz; (playing) 紙牌 'tsz bá.
 Cardamoms, 白荳蔻 páh deu k'en'.
 Cardinal points, 四方 sz' fong, 東西南北 túng sí néñ poh.
 Care, 掛慮 kwó' lü', 憂慮 yen lü', (to) 理 'li, 管 'kwén.
 Careful, 小心 siau sing, 謹慎 'kiun zun', 細心 sít sing, 當心 tong sing; carefully, 細細底底 sí' sít 'ti 'ti.
 Careless, 勿留心 veh lieu sing.
 Cargo, 船上貨色 zén 'long hú' suh.
 Carnelian, 瑪瑙 'mó' nau.
 Carp, 鯉魚 'lí ng,
 Carpenter, 木匠 móh ziāng'.
 Carpet, 地單 ti' tan, 絨單 ti' niúng tan, 毛單 ti' niau tan.

CAV

Carriage, 車子 t'só 'tsz, 馬車 'mó t'só.
 Carrot, 紅蘿蔔 hóng lau böh.
 Carry, 擔 tan, (one man with a yolk) 挑 t'iau, (two men with a pole) 扛 kong, (a chair) 擡 té, (in the arms) 抱 'pau, (on the girdle) 帶 tâ', (on shoulder) 捄 kien, (on back) 背 pé', Cart, (bullock) 牛車 nieu t'só. (horse) 馬車 'mó t'só.
 Carve, 雕刻 tiau k'uh.
 Case, (box) 箱子 siang 'tsz, (small) 匣子 hah 'tsz, (watch) 鑠殼 piau k'oh, (at law) 案件 öñ' 'gien.
 Cash, 銅錢 túng dien, 文 vun.
 Cask, 桶 'tung, (wine) 酒桶 'tsieu 'dung.
 Casket, (for precious things) 寶匣 'pau hah.
 Cassia, 桂花 kwé' hwó, (oil) 桂花油 kwé' hwó yeu.
 Cassimere, 小呢 'siau ní.
 Cast, (towards) 投 teu, (away) 丢 tieu t'eh, (a stone) 扔 zäh deu.
 Cast iron, 生鐵 sâng t'i', to cast, 鑄 tsù'.
 Castor oil, 麻油 mó yeu, (plant) 大麻子 tú' mó 'tsz.
 Cat, 猫 mau, mang.
 Catalogue, 目錄 móh léh, 號單 hau' tan.
 Catch, 捉 tsoh 捉着 tsol záh, 住 tsoh dzû'.
 Catechism, 問答 vun' tah or mun' tah.
 Cattle, 中牲 tsung sâng.
 Catty, 斤 kiun.
 Cavalry, 馬兵 'mó ping.

Cave, 山洞 san dóng'.	Charcoal, 炭 t'an'.
Cause, 緣故 yün kú', 情由 dzing yeu, (to) 叫 kiau' or kan', 撥拉 peh lá, 使得 sz' tuh.	Charge, (intrust to) 託付 t'oh fü' or t'oh, (enjoin) 叮囑 ting tsóh, 吩附 fun fü'.
Cautious, 謹慎 'kiun zun', 小心 'siau sing.	Charity, (alms) 做好事 tsú 'hau zz', 賙濟 tseu tsí', 施捨 sz 'só'.
Cease, 停住 ting dzú', 住 dzú'.	Charm, 符籙 vú lóh.
Cedar, 柏香木 páh h'iáng móh.	Chart, 海圖籤 hé dù lóh.
Ceiling, 平頂 ping 'ting.	Charter-party, 合同 héh dúng.
Census tables, 人丁冊 niun ting ts'áh.	Chase, (to) 追趕 tsúe 'kùn.
Centipede, 百脚 páh kiáh, 蠍蚣 ú kúng.	Chastity, 貞節 tsung tsih.
Centre, 當中 tong tsung, 心 sing.	Cheap, 强 xiāng, 賤 dzien'.
Ceremony, 禮素 'lí sú', or 'lí.	Cheat, 賦騙 húng' p'ien', 欺騙 kí p'ien'.
Certain, 確實 k'iah zeh, 實在 zeh dzé'.	Check, 拦擋 lan 'tong.
Certificate, (recommendation), 薦書 tsien' sú.	Cheerful, 爽快 'song k'wá', 滿面春風 'mén mien' t'sun fung.
Chaff, 蔊糠 lúng k'ong.	Cheese, 牛奶餅 nieu 'ná' ping.
Chain, 鍊條 lien' diau.	Cherry, 櫻桃 áng dau (ying).
Chair, 椅子 yü' 'tsz, (sedan) 輎子 giao' 'tsz.	Chess, (play at) 着棋 tsáh gí, (board) 棋盤 gí bén.
Chalk, 石粉 záh 'fun.	Chest (bamboo), 竹箱 tsóh siang, (wooden) 板箱 'pan siang, (tea) 茶箱 dzó siang.
Chance meeting, 偶然碰着 'ngeu zén bang' záh.	Chestnut, 栗子 lih 'tsz.
Change, 改 'ké, 換 wén', 改變 'ké pien', 改換 'ké wén', 更改 káng 'ké, (money) 兌 té.	Chief, 頭一個 teu ih kú', (man) 頭目人 teu móh niun.
Changer, (money) 換銅錢個 wén' dúng dien kú'.	Child, 小干 'siau kún, 小國 'siau 'nōn, 大細 tú' sí'.
Chapel, 講書堂 'kong sú dong, 禮拜堂 'lí pá' dong.	Chillies, 花椒 hwó tsiau.
Chapter, 章 tsang.	Chimney, 烟冲 ien t'sung.
Char, (burn black) 焦 tsiau, 燒焦 sau tsiau.	Chin, 下巴 'au bó.
Character, 品行 p'ing yung', (a letter) 字 zz', 字眼 zz' 'ngan'.	China, 中國 tsung kóh, 中原 tsung niön.
	China root, 薤蕷 vóh ling.
	China aster, 菊花 kiéh hwó.

Chinese language, (mandarin) 官話 kwén wó', (native dialect) 本地話 'pun dí' wó', 土白 'tú báh, 土話 'tú wó'.

Chintz, 花布 hwó pú', 印 yung' hwó pú'.

Chisel, 鑿子 zok 'tsz, (to chisel out) 出來 zok t'seh lé.

Cholera, 發痧 fah só, (morbus) 霍亂 hoh lön', (asiatic) 烏痧漲 ú só tsang', 吊腳痧 tiau' kiáh só.

Choose, 擇選 'kan' sien.

Chop, this chop of tea 第號茶 tí' hau' dzó.

Chop stick, 筷 k'wan.

Chops, (mutton) 羊牌骨 yang bá kweh.

CHRIST, 基督 kí tóh.

Christian, 信耶穌個人 síng yá sú kú' niun.

Christianity, 耶穌教 yá sú kiau', Roman catholic 天主教 t'ien 'tsú kiau'.

Chronic, (disease) 久病 'kieu bing'.

Church, 教會 kiau' wé, (building) 會堂 wé' dong.

Cinnabar, 銀硃 niung tsú.

Cinnamon, 玉桂 nióh kwó'.

Circle, 圈 k'iōn, 圓圈子 yön k'iōn 'tsz.

Cistern, (earthen ware) 水缸 'sz kong.

Citron, 香圓 h'iang yön, 佛手 veh 'seu.

City, (within) 城裏 zung 'lí, (outside) 城外頭 zung ngá' deu or zung ngá'.

Civility, 禮貌 'lí mau', 客氣 k'áh k'í'.

Civilize, 教化 kiau' hwó'.

Claim, 認 niung', 討 't'au.

Clan, 宗族 tsáng zóh, 同姓 túng sing'; (head of) 族長 zóh 'tsang.

Clap, 拍 p'ah.

Clash, 碪撞 k'eh dzong', 撞着 dzong' záh.

Classics, 經 kiung; four books and five classics 四書五經 sz' sú 'ng kiung.

Clay, 黃坭 wong ní, (white) 白染 p'ah' zen.

Clean, 潔淨 kih' zing, 葛瀝 köh lih, 乾淨 kün' zing.

Cleanse, 弄乾淨 lúng' kün' zing' zing ih' zing.

Clear, 清楚 t'sing' t'sú, 清爽 t'sing' 'song, 明白 ming báh.

Clearance, (port) 出口票 t'seh 'k'eu p'iau'.

Cleave, 劈開來 p'ih k'é lè.

Clerk, 寫字個 'siá zz' kú'.

Clever, 有本事 'yeu' pun zz', 玲瓏 líng lóng, 乖巧 kwá' ch'au.

Climate, 水土 'sz' t'ú.

Clip, 剪 'tsien, 剪脫 'tsien t'eh,

Cloak, 外套 ngá' t'au'.

Clock, 時辰鐘 zz zun tsúng, 自鳴 zz' ming tsúng, what o'clock? 幾點鐘 'kí' t'ien tsúng?

Close, (finish) 完結 wén kih, (door) 關 kwan, (eyes) 閉 pí'.

Close together, of weaving 密 mih.

Cloth, (cotton) 布 pú', (woollen) 多羅呢 tú lú ni, (table cloth) 臺單

dé tan.
 Clothing, 衣裳 í zong, 衣服 í voh.
 Clothes-horse, 衣架 í ká'.
 Cloud, 雲 yün.
 Cloves, 丁香 ting h'iang.
 Club, 棍子 'kwun 'tsz.
 Club house, 會館 wé' kwén.
 Clue, 頭緒 teu 'zú, (no) 無影無
 蹤 m 'yung m tsung.
 Coagulate, 凝結 niung kiih.
 Coal, 煤 mé.
 Coarse, 粗 t'sú, 粗草 t'sú 'ts'au, (of
 men) 粗魯 t'sú 'lú, 粗疎 t'sú sú.
 Coast, 海灘 'hé t'an, 海邊 'hé pien.
 Coat, 馬掛 'mó kwó'.
 Cochineal, 茅蘭米 ngá lan 'mí.
 Cock, 公鷄 kung ki, 雄鷄 yung ki.
 Cocoon, 蟲繭 zén 'kién, 蘭子 'kien
 'tsz.
 Codfish, 柴魚 zá ng.
 Coffin, 棺材 kwén zé.
 Coincide, 符合 vú heh, 忱准合着
 t'eh 'tsung heh záh.
 Coil, 櫻繩 tsung zung.
 Cold, 冷 'láng (in heart) 冷淡 'lang
 'dan; cold 傷風 song fung.
 Colic, 肚裏痛 'tú 'li t'ung'.
 Collar, 領頭 'ling deu.
 Collect, 聚集 dzü' dzih, 收斂 seu
 'lien, 會齊攏來 wé' dzí 'lung lé.
 Colour, 驪色 ngan suh, (all) 五顏
 六色 'ng ngan lóh suh.
 Comb, 梳 sú (sz), (wooden) 木 mók
 sz, (bone) 骨 kweh sz, (comb hair)
 sz sz deu fah, (silver comb) 銀簪
 niun pien.
 Combine, 合攏來 heh 'lung lé.

Come, 來 lé (not yet come) 勿曾來
 veh zung lá.
 Comet, 掃簾星 'sau 'tseu sing.
 Comfort, 安慰 ön wé', (get) 得平安
 tuh bing ön, 舒徐 sú zí, (zù) (com-
 fort my thirsty desires) 慰我渴思
 wé' 'ngú k'öhl sz.
 Comic, 好笑 'hau sian', 發笑 fah
 sian'.
 Command, 吩咐 fun fú', 命令 ming'
 ling'.
 Commandments, (ten) 十條誡 seh diau
 ká'.
 Commemorate, 記念 kí' nian'.
 Commence, 動手 'tung 'sen, 開工
 k'é kung.
 Commencement, 起頭 'k'i deu.
 Commend, 褒獎 pau 'tsiang, (men) 話
 人好 wó' niun 'hau.
 Commentary, 註解 tsü' 'ká.
 Common, 平常 ping dzang, 素 sú'.
 Communicate, (to him) 話撥伊聽
 wó' peh i t'ing, 回頭 we deu i.
 Communion, 心裏相交 sing 'lí siang
 kiau.
 Company, (mercantile) 公司 kung sz.
 Compare, 比一比 'pí ih 'pí, 比較
 'pí 'kiau.
 Compass, 羅經 lú kiung, 盤 lú bén.
 Compasses, (brass) 銅規 túng kwé.
 Compel, 勉強 'mien 'k'iang.
 Complain, 訴冤 sú' yön, 哀冤 han'
 yön.
 Complete, 完全 wén dzien, 周全 tseu
 dzien.
 Compliments, (to present) 候候
 heu' heu', 望望 mong' mong'.
 Comply, 聽 t'ing', (in all things) 百

CON

依百順 puh í puh zun', 從 dzúng t'ing' dzúng, í dzúng, zun' dzúng.

Compose, (as a printer) **排字** pá zz' (as an author) **做** tsú', (an essay) **做論** tsú' lun.

Compositor, **排活字個** pá weh zz' kú',

Compradore, **辦事個** pan' zz' kú',

Comprehend, **明白** ming báh, (embrace) **包括** pau kwah.

Comrade, **淘伴** tau bén'.

Concave, **凹** au, **進去** au tsing' k'í',

Conceal, **藏** dzong, **抗** dzong k'ong', **抗搆** k'ong' lúng.

Concern, (not) **勿關我事** veh kwan' 'ngú zz'. **無啥相關** m sá' siang kwan', veh kwan' záh.

Conclude, **完結** wén kih.

Concubine, **妾** t'sih, **小** 'siau.

Condemn, **定罪** ding' 'dzüe'.

Condescend, **降心相從** kiang' sing siang dzúng.

Condition, **光景** kwong' kiung'.

Condole, **弔望** tiau' mong'.

Conduct, (verb) **送** súng', **領** 'ling, (noun) **行爲** hang wé.

Confer, (give) **賜** sz', **賞** 'song (with) **商量** song liang.

Confess, (a crime) **認** niung' 'dzüe, **賠勿是** bé veh 'zz.

Confide, **靠托** k'au' t'oh.

Confirm, **堅定** kien ding'.

Confiscate, **抄家產入官** t'sau ká 't'san zeh kwén'.

Confused, **亂** lön'.

Congee, **粥** tsóh.

Congou tea, **工夫茶** kung fú dzó.

CON

Congratulate, **恭喜** kung' hí, **慶賀** k'iung' hú'.

Conical, **尖個** tsien kú'.

Connect, **接着** tsih záh, **相接** siang tsih, **連** lien, siang lien.

Connive, **假做勿見** 'ká tsú' veh kien'.

Conquer, **得勝** tuh sung'.

Consanguinity, **骨肉之親** kweh zók tsz t'sing'.

Conscience, **真心** liang sing'.

Consent, **應允** yung' 'yün, **答** tah yung'.

Consequences, **關係** kwan' i'.

Consider, **思想** sz' siang.

Constant, **常** dzang, (not change) **勿戀** veh pien', dzang tsong veh pien'.

Constipation, **勿出工** veh ts'eh kung', **大便勿通** dái bien' veh t'ung'.

Consul, **領事官** 'ling zz' kwén'.

Contagious, **傳人個** zén niun kú', (take by touch) **沾染** tsón zén'.

Contain, **裝得落** tsong tuh loh.

Content, **心平** sing bing, (be) **放心** fong' sing, **知足** tsz tsóh.

Continue, **傳流** zén lieu, **存留** dzun lieu.

Contract, (to) **約定** yáh ding'.

Contradict, **話勿是** wó' veh 'zz.

Contrary, **相反** siang' fan, (wind) **逆風** níu fúng'.

Contribute, **捐** kiön, (money) **捐銀子** kiön' niung' tsz.

Contrive, **想法則** 'siang fah tsuh'.

Control, **約束** yáh sóh, 管 'kwén sóh'.

Convalescent, **病六七分好** ping' lóh t'sih fun' han'.

Convenient, 便當 *pien^t tong^t*, 方便 *fong bien^t*.

Converse, 攀談 *p'an dan* or *dan dan*, 白話 *báh wó^t*.

Convert, 感化 *kén hwó^t*.

Convex, 凸出來 *teh t'seh ló^t*.

Convict, *v.* 定罪 *ting^t 'dzúe*, *subst.* 囚犯 *dzieu van^t*, 充軍個人 *t'sung kiün ku^t niun*.

Convince, 叫人信服 *kiau^t niun sing^t vóh*.

Convulsions, 抽風病 *t'seu fúng bing^t*.

Cook, (*a*) 燒飯個 *sau van^t kú^t*, (*to*) *sau van^t*, 做 *tsú^t van^t*.

Cooked, 燒熟者 *sau zók^t tsé^t*.

Cool, 風涼 *fúng liang*.

Coolie, 小工 *'siau kúng*, (*chair*) 轉夫 *giau^t fú^t*, (*street*) 挑夫 *t'iau fú^t*.

Cooper, 箍桶個 *kú^t 'dung kú^t*.

Copper, 銅 *túng* or 紅銅 *hung dung*, (*sheets*) 片 *túng p'ien^t*.

Copperas, 綠礬 *lóh van*.

Coppersmith, 銅匠 *túng zhang^t*.

Copy, (*to*) 抄寫 *ts'au 'siá*, 謄寫 *dung 'siá*, (*a rough copy*) 草稿 *'t'sau 'kau*.

Coral, 珊瑚 *san hú*.

Cord, 繩 *zung*, 索 *zung sóh*.

Coriander, 茴荽 *niön súe*.

Cork, 塞頭 *suh deu*, *suh 'tsz*, (*screw*) 開瓶鑽 *k'é bing tsún*.

Corn, 五穀 *ng kóh*.

Cornelian, 瑪瑙 *mó 'nau*.

Corner, 角落頭 *koh loh deu*.

Corpse, 尸首 *sz 'sen*, 死屍 *'sí sz*.

Correct, 端正 *tōn tsung^t*, 正經 *tsung^t*.

kiung.

Corrode, 鎊壞 *sieu wú^t*, 鎊蝕 *sieu zuh*.

Cost, 價錢 *ká^t dien*, (*verb*) 值 *dzuh*.

Costiveness, 勿出工 *veh t'seh kúng* 大便勿通 *dá^t bien^t veh t'úng*.

Cottage, 小屋 *'siau oh*, 小房子 *'siau vong 'tsz*, (*at my cottage*) 舍下 *só^t au^t*.

Cotton, 棉花 *mien hwó^t*, (*yarn*) 棉線 *mien sien^t*.

Cough, 嘎嗽 *k'eh seu^t*.

Counsel, (*take*) 商量 *song liang* (*give*) 勸 *k'iön^t*.

Count, 算 *sún^t*.

Countenance, 面孔 *mien^t 'k'úng^t*.

Counterpane, 被面 *pí^t mien^t*.

Country, 國土 *kóh dú^t*, (*the*) 鄉下 *h'iang 'au*.

Couple, 一對 *ih t'ē^t*.

Courage, 膽量 *'tan liang^t*; courageous 大 *'tan dú^t*.

Court, (*for judging*) 衙門 *ngá mun*, (*of house*) 天井 *t'ien 'tsing*, 院 *yōn*.

Cousin, (*father's side*) 堂弟兄 *tong dí^t hiúng*, (*mother's*) 表弟兄 *'piau dí^t hiúng*.

Cover, 蓋 *ké^t*, (*to*) 蓋好 *ké^t 'hau* 遮 *tsó ké^t*.

Coverlid, 鋪蓋 *p'u ké^t*.

Covet, 貪 *t'én*, 圖財 *tú dzé*.

Cow, 母牛 *mú nieu*.

Crab, 蟹 *'há*.

Crane, 仙鶴 *sien ngoh*.

Crape, 縷紗 *tseu^t só^t*.

Crawl, 爬 *pó*.

Create, 創造 *t'song^t 'zau*,

Creator, 造化主 *'zau hwó 'tsu^t*.

CYP

Credit, (sell on) 賦 só, (not give credit) 勿賸賬 veh só tsang'.

Creditor, 債主 tsá' 'tsú.

Criminal, 犯人 'van niun, 囚犯 dzieu van'.

Cripple, 雜脚個 zeh kiáh kú'.

Crockery, 磁器 dzz k'í'.

Crookod, 彎曲 wan e'hióh.

Crosswise, 橫塲裏 wang 'tú 'lí.

Crow, 老鴉 'lau au, (to) 啼 dí.

Cruel, 凶暴 h'iung bau'.

Cruet-stand, 七星架 t'sih sing ká'.

Crumbs, 粒屑 lih sih.

Crush, 壓壞 ah wá'.

Cry aloud, 喊叫 han' kiau'.

Crystal, 水晶 'sz tsing.

Cucumber, 黃瓜 wong kwó.

Cud, (chew the) 翻草 fan t'sau.

Cultivate, 耕種 kung tsung'.

Cumbersome, 累墜 lé' dzüe'.

Cunning, 詭譎 'kwé kiöh.

Cup, 盆 pé, 碗 'wén.

Cure, 醫好 i'hau.

Curiosities, 古董 'kú 'tung.

Curse, 咒詛 'tseu 'tsú.

Curtain, (bamboo) 竹簾子 tsóh lien 'tsz, (mosquito) 蚊帳 mun tsang', (window) 窓 t'song lien.

Cushion, 褥子 nióh 'tsz.

Custom, 規矩 kwé 'kú, (popular) 風俗 fúng zól, (imperial) 稅關 súe' kwan'.

Cut, 割 kóh (kweh).

Cuttle fish, 鱷魚 yeu ng.

Cymbals, 括子 kwah 'tsz, 鐙鉞 nau bah.

Cypress, 柏樹 páh zú'.

DEB

D

Dagger, 小刀 'siau tau.

Daily, 日日 nyih nyih, 日多 nyih tú.

Damage, 損壞 'sung wá' (by water stains), 水漬 sz tsih.

Damask, 大花緞 tú' hwó dōn'.

Damp, 濕 sáh, 濕氣 sáh k'í'.

Dance, 跳舞 t'iau' 'vú.

Danger, 危險 wé' 'hien.

Dare, 敢 'kén.

Dark, 黑暗 huh én', (in the) 暗洞裏 én' dung' 'lí.

Dates, (honeyed) 蜜棗 mih 'tsau, (tree) 果樹 'tsau zú'.

Daub, 塗 tú.

Daughter, 女園 'nū 'nōn, (your) 令愛 ling' é', (in law) 媳婦 sing 'vú.

Dawn, 天亮 t'ien liang'.

Day, 日子 nyih 'tsz, 日腳 nyih kiáh, (last) 末末脚個日子 meh meh kiáh kú' nyih 'tsz.

Dead, 死者 'sí 'tsé, (half) 半死半活 pén' 'sí pén' weh.

Deaf, 聾 lóng, 聾 bang'.

Deal with, 交往 kiau 'wong, 交易 kiau yuh.

Dear, (in price) 貴 kú', (in affection) 愛拉個 é' lá kú'.

Dearth, (year of) 荒年 hwong nien.

Death, 死 'sí, (and life are decreed) 死生有命 'sí sung 'yeu ming', (to near death) 臨終 ling tsóng, 死快者 'sí k'wá' 'tsé'.

Debt, 債 tsá', (be in) 欠債 k'ien tsá'.

Debtor, 欠債個 k'ien tsú' kú', 該人

DEF

賬個 kē niun tsáng' kú'.
 Decapitate, 割頭 'tsan deu, 殺頭 sah deu.
 Decay, 裏敗 sé bá'.
 Decayed, 枯槁 k'ú' kau, 老完 'lau wén.
 Deceit, 詭譎 k'wé kiöh.
 Deceive, 哄騙 hóng' p'ien', 欺騙 k'í p'ien', 欺瞞 k'í mén'.
 Decent, 禮所當然 'lí 'sú tong zén, 好看 'han k'ón'.
 Decide, 決斷 kiöh tōn', 立定主意 lih ding' 'tsû í'.
 Decision, 主意 'tsû í'.
 Declare, 說明白 sōh ming báh.
 Declivity, 斜面 zia mien'.
 Decrease, 減少 'kan 'sau.
 Decree, 旨意 tsz' í, 命令 ming líng'.
 Deduct, 減脫 'kan t'eh, 扣脫 k'eu' t'eh.
 Deep, 深 sun, (of doctrines) 深奧 sun au'.
 Deepen, (hollow) 挖深 wah sun, (dig) 掘深 giöh sun.
 Deer, 鹿 lóh.
 Defalcation, (in money) 虧銀 k'wé niun, 空 k'wé k'úng'.
 Defame, 謾謗 'hwé 'pong, 話壞 wó' wá'.
 Defeat, 打敗 'tang bá', 得勝 tuh sung'.
 Defeated, (be) 打輸 'tang sù, 打之敗仗 'tang tsz bá' tsáng'.
 Defect, 毛病 mau bing', (in body) 殘疾 dzan dzih, (in morals) 短處 'tōn t'sú'.
 Defectivo, 勿全 veh dzien, 勿完全

DEL

veh wén zlen.
 Defend, 保護 'pan hú', 保守 'pau 'seu, 庇護 pi' hú'.
 Defendant, 被告 p'ó' kau'.
 Defer, (to another day shall we?) 改日再話否 'ké nyih tsé' wó' 'vá? Deficient, 缺少 kiöh 'sau, 虧空 k'wé k'úng'.
 Defilement, 醜足 ok t'sok.
 Define, 話明白 wó' ming báh, 解釋字意 'ká seh zz' í'.
 Defraud, 詐騙 'k'wong p'ien'.
 Degrade, (officer) 草脫 káh t'eh, (one step) 降一級 kong' ih kih.
 Degraded, (from rank) 草脫之職分 kák t'eh tsz tsuh vun'.
 Degree, (in longitude) 經度 kiung dú', (in latitude) 緯度 wé' dú', (number of) 數 dù' sú'.
 Dejected, 憂愁 yeu dzeu.
 Deify, 封為神道 fúng wé zun dau'.
 Deity, 上帝 'zang tí, 天主 t'ien 'tsû, (subordinate deities) 神明 zun ming, 鬼神 'kwé zun.
 Delay, 遲延 dzz yien, 擔擱 tan koh.
 Deliberate, 診酌 tsun tsoh, 商量 song liang.
 Delicate, (tender) 嫩 'nun, (fine) 細 sí'.
 Delight, (in) 喜歡 'hí hwén.
 Delighted, 快活 k'ái' weh.
 Delirious, 心裏發懶 sing 'li fah hwun.
 Deliver, 救 kieu', 拯救 tsung' kieu', (deliver to) 交付 kiau fú', (let go) 釋放 suh fong', 放脫 fong' t'eh, 開釋 k'é suh.
 Delude, 迷惑 mí wóh.

Deluge, 洪水 *hung'sue*, 汛溢于天下 *fan' lan' ü t'ien' au*.

Demand, (a debt) 討賬 *t'au tsang'*,
(an apology) 叫人話明白 *kau' niun wó' ming báh*, or *kau' niun bé veh' zz* or *kau' niun 認 niung' veh' zz*.

Demand, (in) 有消頭 *'yeu siau' deu*,
(not in demand) 無消場 *m siau' dzang*.

Demolish, 折耽 *t'sah t'eh*, 壞 *t'sah wa'*.

Demon, 鬼 *'kwé*, or *'chü*, 魔鬼 *mó 'kwé*, 妖魔鬼怪 *yau mó 'kwé kwá'*.

Demoniac, 身上附鬼個 *sung 'long vú' 'kū kú'*.

Demonstration, 憑據 *ping kū'*, 辯明 *bien' ming*.

Dense, 稠密 *dzeu mih*.

Deny, 勿認 *veh niung'*, (oue's faith)
背教 *p'c' kiau'*.

Depart, 走 *'tseu*, 去 *k'i'*, (take farewell)
離別 *li bih*, (on a journey)
起身 *'k'i sun*, 動身 *'dung sun*.

Depend, 倚靠 *'i k'au'*, 靠賴 *k'au' l'é'*,
仗着 *dzáng' záh*, 靠托 *k'au' t'oh*.

Deplorable, 可憐 *'k'ó lien*, 可嘆
'k'ó t'an'.

Deportment, 行爲 *hang wé*.

Deposit, (money) 頂手 *'ting' seu*.

Deposition, (legal) 口供 *'k'eu kóng*,
(of a prince by the people) 撥拉百
姓廢脫個 *peh 'lá pah sing' fí' t'eh kú'*.

Depraved, 偏斜 *p'ien ziá*, 邪惡 *ziá oh*.

Depreciate, [看輕] *k'ön' k'iung*, (of ex-

change) 減脫行情 *'kan t'eh hong zing*.

Depressed, (inmind) 心裏氣悶 *sing 'lí k'i' mun'*.

Deprive, (of office) 革脫職分 *káh t'eh tsuh yun'*.

Depute, 委托 *wé t'oh*, (a deputed
officer) 委員 *wé yōn*.

Derange, 搅亂 *'nau lön*, 弄 *lóng' lön'*.

Deranged, 癲狂 *tien gwong*.

Deride, 謔誚 *kí ziau'*.

Derive, (from its origin) 推其原由
t'ú gí niön yeu.

Descend, 降下來 *kong' 'au lé*, 落下
來 *loh 'au lé*.

Descendants, 子孫 *tsz sun*, 後代 *'heu dó'*.

Describe, 話明白 *wó' ming bah*, 細
細能話 *sí' sí' nung wó'*.

Desecrate, 践蹋 *tsau t'ah*.

Desert, 荒野地方 *hwong 'yá d i fong*.

Deserts, (what he deserves) 當得之
賞 *tong tuh tsz 'song*.

desert, (to) 逃走 *tau 'tseu*.

Deserter, 逃兵 *tau ping*.

Deserve, (to die) 該死 *kó 'sí*, (a re-
ward) 可嘗 *'k'ó 'song*.

Design, 計謀 *ki' meu*, 計策 *ki' t'sáh*,
意思 *i' sz'*.

Design, (to) 圖謀 *tú meu*, 打算
'tang sön'.

Designedly, 故意 *kú' í*, 特特裏 *tuh duh 'lí*.

Desire, 要 *yau'*, 羨慕 *zien' mú'*, 巴
勿得 *pó veh tuh*, 恨 *hun' veh tuh*,
巴勿能覈 *pó veh nung keu'*, 想
'siang.

Desist, 歇息 h'ih sih, 罷手 'pá 'seu, 停手 ting 'seu, 止住 'tsz dzú'.

Desk, (portable) 寫字箱 'siá zz' siang, 抽梯檯 t'seu t'i dé.

Despair, 絶望 dzih vong', 失脫望頭 seh t'eh mong' deu.

Despatch, (a messenger) 差人 t'sá niun, (a letter) 寄信 kí' sing'.

Desperate, 無沒法則 m meh fah tsuh, 無奈何 m 'né hú'.

Despise, 貌視 'miau zz', 看勿起 k'ön' veh 'k'i', (every body) 眼底無人 'ngan' tí m niun.

Destiny, 命運 ming' yün', 運氣 yün' k'i'.

Destitute, 謾乏 k'iöh vah, 無飯吃個 m van' k'iuh kú'.

Destroy, 弄壞 lúng' wá' 滅脫 mih t'eh, (a house) 折脫房子 t'sáh t'eh vong 'tsz.

Destructible, 可以壞脫個 'kó' i' wá' t'eh kú'.

Detach, 分出來 fun t'seh ló, (cavalry) 分派馬兵 fun p'a' 'mó ping.

Detain, 留住 lieu dzú'.

Detect, 看破 k'ön' p'ü'.

Deteriorate, 變壞 pien' wá'.

Determinate, 一定個 ih ding' kú'.

Determine, 立定主意 lih ding' 'tsú i', 定當 ting' tong, (a day) 限定日子 han' ding' nyih 'tsz.

Detest, 恨 hung', 熬勿得 ngau veh tuh.

Detestable, 可惡 'k'ó ú'.

Detraction, 謔言 zan yien, 謹謗人個說話 fi 'pong niun kú' seh wó'.

Detriment, 損害 'sun hé', 敗壞 p'a' wá'.

Deviate, 差 t'só, (from the road) 走差之路 'tseu t'só tsz lú'.

Deviation, 差處 t'só t'sú', (not the least) 一眼勿差 ih 'ngan veh t'só.

Device, 法則 fah tsuh, 法術 fah zeh.

Devil, 魔鬼 mó 'kü, 惡鬼 ok 'kü.

Devise, 想法則 'siang fah tsuh, 謀幹 meu kún'.

Devolve, (on him) 歸拉伊身上 kwé 'lá i sun 'long.

Devote, (to him) 許願撥拉伊 'hü niön' peh 'lá i.

Devoted, (servant) 忠心用人 tsung sing yung' niun, (officer) 忠厚臣子 tsung heu' dzun 'tsz, (with whole mind) 專心 tsén sing'.

Devotion, 虔心 kien sing, 誠心 dzung sing'.

Devour, 吞吃 t'un c'hiuh.

Dew, 露 lú', 露水 lú 'sz.

Dexterous, 手巧 'seu 'k'ian, 伶俐 ling lí'.

Diagram, 圖樣 tú yang'.

Dial, 日晷 nyih 'kwé, (horizontal) 地平日晷 tí bing nyih 'kwé, (erect) 盡日晷 'zü nyih 'kwé.

Dialect, 鄉談 h'iang dan, 土白 't'ú bah, 土話 't'ú wó', 本地話 'pun di' wó'.

Diameter, 直徑 dzuh kiung.

Diamond, 金剛石 kiun kong záh.

Diarrhoea, 肚裏瀉 'tú 'lí zá', 泄瀉 sih siá'.

Dictate, 口傳 'k'eu dzén.

Dictionary, 字典 zz' 'tien, 字彙 zz' wó'.

Die, 死 'sz, 'sí, (die well) 善終 'zén

DIR

tsúng.
Difference, 分別 fún pih, (in customs) 風俗不同 fúng zóh peh dúng, (not very different) 大同小異 dái' dúng 'siau í'.
Difficult, 難 nan, (to comprehend) 難以測量 nan í t'suh liang, (to obtain) 難得個 nan tuh kú'.
Diffuse, (to) 播揚 pú yang.
Dig, 掘 giöh, (deep) 深 giöh sun, a) well) 井 giöh 'tsing.
Digest, 消化 siau hwó'.
Dignified, (appearance) 威風 wé fúng.
Dilemma, (in a) 兩難之間 'liang nan tsz kien.
Diligent, 懸懃 yun giun, 認真 niung' tsun, 慄謹 giun 'kiun, (and careful) 謹慎 'kiun zun, (and labourious) 勞'giun lau.
Dim, 昏蒙 hvun móng.
Dimensions, 長闊高深 dzang k'weh kau sun.
Diminish, 減少 'kan 'sau, (a little) 減脫一點 'kan t'eh ih 'tien.
Diminutive, 細小 sí' 'siau.
Dimity, 柳條布 'lieu diau pú'.
Dinner, (at) 吃飯 c'hiuh van', (bring) 捆飯 tan van', (midday meal) 中飯 tsúng van', (evening meal) 夜飯 yá' van'.
Dip, (in water) 溫拉水裏 wun lá' sz 'lí, 浸 tsing'.
Direct, 正直 tsung' dzuh, 璧立 pih lih dzuh.
Direct, (to) 管理 'kwén lí, 主張 'tsú tsang, (by pointing) 指引 'tsz 'yun, 點 'tsz 'tien.
Directly, 一直 ih dzuh, (immediate-

DIS

ly) 馬上 'mó 'long, 立刻 lih k'uh, (come directly) 就來 dzieu' lè.
Director, 管事體個 'kwen zz' 'tí kú', (of justice) 按察司 ön' t'sah sz, (of finance) 布政司 pú' tsung' sz.
Dirt, 泥土 ní 'tú, 煙泥 lan ní.
Dirty, 齒屋腳足 ok t'soh, 垈場 lah t'ah, (to) 累脚脚足 lè' oh t'soh.
Disadvantageous, (to me) 我吃虧 'ngú c'hiuh k'wé (k'ü).
Disagree, 勿相合 veh siang héh, 脾氣勿對 pí c'hí' veh té', 勿和睦 veh hú móh, 勿對 veh té'.
Disallow, 勿准 veh 'tsung, 勿許 veh 'hù.
Disappear, 勿見 veh kien'.
Disappoint, (my hopes) 奉負我望頭 kú veu' 'ngú mong' deu, (disappointed) 失望 seh mong', 失意 seh í'.
Disaster, 災難 tsé nan'.
Disavow, 勿認 veh niung', 勿承認 veh zung niung'.
Disband, 散兵 'san ping.
Disbelieve, 勿信 veh sing'.
Discard, 勿用 veh yúng', 棄脫 c'hí t'eh.
Discernment, 見識 kien' suh, 心地 聰明 sing dí' tsúng ming.
Discharge, (cargo) 開艙 k'é t'song 卸船 siá' zén (arrow) 射箭 zok tsien', (a debt) 賠還 bé wan, (a prisoner) 釋放 suh fong'.
Disciple, 門徒 mun dù, 學生子 hok sang 'tsz.
Discipline, 敎法 kiau' fah, (military) 兵法 ping fah.
Disclose, 露出來 lú' t'seh lè, 泄漏 sih leu'.

DIS

Discompose, 鬨動 nau' dúng, 攪亂 'kiau lön'.

Discontented, 勿放心 veh fong sing.

Discordant, 勿和睦 veh hú móh.

Discover, 查出來 dzó tseh lé, 顯明 'h'ien ming, 看得出個 k'ón' tuh t'seh kú'.

Discountenance, 待人冷淡 té' niun 'lang 'dan.

Discourage, 叫人膽小 kiau' niun 'tan 'siau.

Discourse, (upon) 論到 lun' tau', 講書 'kong sú, (on village duties) 講鄉約 'kong h'iang yáh.

Discourteous, 無沒禮 m meh 'lí.

Discreet, 穩當 wun tong, 細心 sí' sing, 謹慎 kiung zung'.

Discrepancy, 分別 fun pih, 差 t'só, the difference of a hair will lead to an error of 1000 lí, 差之毫釐謬以千里 t'só tsz hau lí mieu' t'sien lí.

Discretion, (at) 隨便 dzüe bien'.

Discriminate, 辨別 pien' pil, 分出來 fun t'seh lé.

Discuss, 護論 pien' lun', 講究 'kong kieu'.

Disdainful, 驕傲 kiau ngau'.

Disease, 痘 ping', (source of) 痘根 ping' kun, (of the eyes) 眼睛勿好 'ngan tsing veh 'hau.

Disentangle, 解脫 'ká t'eh, (a knot) 解結 'ká kih.

Disgrace, 羞辱 sieu zóh, (afraid of) 怕羞恥 p'ó' sieu t'sz, 羞辱 't'ien zóh.

Disgusting, 可惡個 'k'ó ú' kú'.

Dish, 盆子 pun 'tsz, (flat dish) 盤 pén.

DIS

Dishearten, (him) 叫伊膽小 kiau' i 'tan 'siau.

Dishonest, 勿牢實 veh lau zeh.

Dishonour, 玷辱 tien' zóh, 待慢 dē' man'.

Disinclined, 勿情願個 veh dzing' niön' kú', 勿肯 veh 'k'ung.

Disinherit, 勿撥伊接着家業 veh peh í tsih záh ká nyih.

Disinterested, 勿私心 veh sz sing, 勿偏意 veh p'ien i'.

Dislike, 憎恨 'nau hung', 怨恨 yōn' hung', 勿愛 veh é', 厥惡 yien' ú'.

Dislocate, 脱骱 t'öh gá'.

Disloyal, 勿忠心 veh tsung sing.

Dismayed, (to be) 吃驚 ch'uhkiung, (was) 吃之一驚者 ch'iuhs tsz ih kiung 'tsé.

Dismiss, (him) 勿用伊 veh yung' i, (from office) 罷伊個官爵 'pá i kú' kwén tsiah.

Dismount, 下馬 'hau 'mó, 勿騎 veh gi'.

Disobedient, (to parents) 悖逆父母 p'ó' niuh 'vú 'mú, 忤 'ng niuh 'vú 'mú, (to heaven's decree) 違天命 wé bá' t'ien ming', (to orders) wé ming', 勿遵命 veh tsun ning', (purposely disobey) 故 kú' wé.

Disorder, (to) 摳亂 'zau lön', 攪亂 'kiau lön'.

Disordered, 昏亂 hwun lön', 昏沌 hwun dun, 紛 fun lön', (in mind) 心昏意亂 sing hwun f' lön'.

Disorderly, (conduct) 妄爲 vong wé, (thinking) 妄想 vong 'siang.

Disown, 勿認 veh niun'.

Dispensary, 藥房 yáh vong, 施藥局

sz yâh giôh.

Dispense, 分出來 fun t'seh lê.

Disperse, 散 san'.

Display, 彰顯 tsang 'hien.

Displease, 勿中意 veh tsung' i'.

Disposition, 性情 sing' zing.

Dispute, 辨駁 pien' pôh.

Disquietude, (of mind) 心勿平安 sing veh bing ön.

Disregard, 勿理 veh li', 勿顧 veh kú', 勿以爲意 veh i' wé i'.

Disrespect, (show) 勿恭敬 veh kung' kiung'.

Dissatisfied, 怨心 yän' sing, 勿知足 veh tsz tsôh.

Dissimilar, 勿一樣 veh ih yang, 勿象 veh 'ziang.

Dissipated, 放蕩 fong' dong.

Dissolve, 化開 hwô' k'ê, 消化 siau hwô'.

Distant, 遠 yän', 隔遠 kâh yän'.

Distil, (to) (samshu) 熬酒 ngau 'tsieu.

Distinguish, 分別 fun pih, 分明 fun ming, 辨別 bien' pil'.

Distinguished, 出名個 t'seh ming kú'.

Distract, 亂心 lön' sing.

Distress, (him) 難爲伊 nan wé i'.

Distressed, 苦惱 k'ü' nau.

Distribute, 分 fun.

District, 縣分 yän' vun', (magistrate) 知縣 tsz yän'.

Distrust, 勿信 veh sing', 疑心 ni sing.

Disturb, 轶動 kiung' dung', 撥亂 'kiau lön'.

Ditch, 水溝 sz keu.

Divide, 分開 fun k'ê, (in arithmetic) 除 dzû, (equally) 平分 bing fun (into classes) 派出來 p'a t'seh lê.

Divination, 占卜 tsén pôh, (grass used in) 篓草 sz 't'sau, (with the, eight symbols) 占卦 tsén kwó'.

Divine, (to) 算卦 sön' kwó', (with divining sticks) 求籤 gieu t'sien, (with symbols) 占卦 tsén kwó'.

Divinity, (divine nature) 上帝個性體 'zang tî' kú' sing' t'i, 天主個性體 t'ien 'tsü kú' sing' t'i.

Division, (a portion) 一分 ih fun, 一股 ih 'kú'.

Divorce, 休妻 h'ien t'si.

Divulge, 話破 wô' p'ü', 事體敗露 zz' t'i ba' lü'.

Do, 做 tsü' (nothing he does not do) 無所不爲 ví 'sú peh wé, (do by turns) 輪流做 lun lieu tsü', (do not) 勿要 veh yau', 勿可以 veh 'k'ô' i'.

Doctor, 醫生 í sang, 鄭中 long tsung'.

Doctrine, 道理 'dau li', 教 kian'.

Document, 摺子 tsel' tsz, 文書 vun sú, 書契 sú k'i', (to carry) 執照 tseh tsau'.

Dog, 狗 'ken, (to belong to the 11th year of the animal cycle) 屬狗 zok 'ken'.

Dogmatical, 自以爲是 zz' i' wé 'zz, 意思執定 i' sz' tseh ding', 已意 tseh ding' k'i i', 偏見 p'ien kien'.

Dollar, (Mexican) 鷹洋 yung yang' (foreign) 洋錢 yang dien, (quarter of a) 四開 sz' k'ê.

Domestic, (animals, six) 馬 'mó, 牛
nieu, 羊 yang, 鷄 kí, 犬 'k'iön,
豕 sz', (instruction) 家訓 ká hiün,
(American cloth, domestic) 原色洋
布 niön suh yang pú', (servants)
用人 yung' niun.

Dominion, 權柄 giön ping' (over life
and death) 生殺之權 sung sah
tsz giön.

Dominoes, 骨牌 kwel bá.

Donation, 捐拉個銀子 kiön 'lá kú'
niung 'tsz.

Donor, 施主 sz 'tsü.

Door, 門 mun, (front) 前門 zien
mun, (and windows) 門窓 mun
t'song, (next door neighbor) 隔壁
káh pih, (double) 兩扇門 'liang
sén' mun.

Doorkeeper, 看門個 k'ön mun kú',
(doorway) 門口 mun 'k'eu.

Doormouse, 松鼠 súng 'sü.

Dose, (of medicice) 一服藥 ih vóh
yáh, 刺藥 ih tsí' yáh.

Dot, 一點 ih 'tien, (to dot with
commas) 點書 'tien sú.

Double, 兩倍 'liang bé', (make) 加
一倍 káh be'.

Doubt, 疑惑 ní wóh, 心ní sing.

Dove, 斑鳩 pan kieu.

Dowager, (empress) 皇太后 wong t'a'
heu'.

Down, (fall) 跌下來 tilh 'hau lè,
(walk) 走下去 'tseu 'hau k'i', (it
is down below) 勒拉下底 leh 'lá
'hau 'tí, (sun is down) 日頭落山者

nyih deu lok san 'tsé.

Doxology, 讚美經 tsan' 'mé kiung or

tsan' 'mé sz詩.
Drag, 拖 tú, 拉 'lá, 牽 kien, (net)
拖綱 tú 'mong.

Dragon, 龍 léng, (dragon boat) 船
lóng zén, (emperor's gown embroi-
dered with dragons) 袍 hóng bau.

Drain, 溝 keu, (shut) 暗溝 én' keu,
陰溝 yun keu.

Drake, 雄鴨 yung ah.

Dram, (8th of oz.) 八分錢之一 pah
fun zien tsz ih, 兩分半 liang fun
pén'.

Drama, 戲 hí', (act a) 做戲 tsú'
hí', (see a) 看戲 k'ón hí'.

Draught, (of water) 一口水 iu 'k'eu
'sz, (draught's men) 棋子 gi 'tsz,

Draw, 拖 tú, 拉 'lá, (draw a boat) 牽
船 kien zén, (a picture) 畫畫 wó
wó, (draw lots) 抽籤 t'seu t'sien,
拈籤 nien kieu.

Drawbridge, 吊橋 tiau' giao.

Drawers, (in a table) 抽頭 t'seu deu,
梯 t'seu t'i, (clothing) 襪褲 t'sung'
k'ú'.

Drawing room, 客堂 k'áh dong, 客
廳 k'áh t'ing.

Dread, 懼怕 gú' p'ó', (heaven's de-
cree) 畏天命 wéi t'ien ming'.

Dream, 夢 mong', (to) 做夢 tsú'
mong'.

Drenched, 濕完者 sáh wén 'tsé.

Dress, 着衣裳 tsáh í zong.

Driandria cordifolia, 梧桐樹 ngú
dung zút.

Drift, 漂流 p'iau lien.

Drill, (a nail hole) 鑽釘眼 tsún ting
'ngan.

Drink, (water) 吃水 k'iuh 'sz.

DUL

Drive, 趕 'kūr, 趕脫 'kún t'eh, (a wheel barrow) **推小車** t'ē 'siau ts'ó, (a nail) **釘釘** ting' ting'.

Droop, (strength) **氣力衰敗** k'i líh sé báu, **精神少者** tsing zun 'sau tsé, (flowers) **乾枯** kún k'ú.

Drop, (water) **滴** tih, (down) **跌下來** tih'hau lé, (anchor) **拋錨** p'au mau.

Dropsy, (feet) **腳腫起來** kiáh't'sung 'k'i lé, (name of disease) **蠱病** 'kú bing'.

Drought, 天旱 t'ien hōn', (for several years) **連年大旱** lien nien dák hōn'.

Drowned, 沉殺者 dzun sah 'tsé, (drown little girls) **溺女** niuh'nü.

Drugs, 藥材 yáh dzé.

Drum, 鼓 'kú.

Drunk, 吃醉酒者 k'iuuh tsün' tsieu 'tsé.

Dry, 乾 kún, (dry in the sun) **晒乾** só' kún, (to dry clothes) **晒 or 晾衣裳** long' i zong, (wipe dry) **揩** k'á kún.

Dual, (principle in nature) **陰陽** yün yang.

Duck, 鴨 ah, (wild) **野** 'yá ah.

Duckweed, 浮萍 veú bing.

Due, (money) **欠少個銅錢** k'ien' 'sau kú' dúng dien, **欠拉個債** k'ien' 'lá kú' tsá'.

Duke, 公爺 kóng yá, (rank of) **公爵** kóng tsíah.

Dull, (in perception) **愚蠢** nū t'sun, **呆笨** ngé bun', (dull knife) **鈍刀** dun' tau, (lull day) **陰天** yün t'ien.

EAR

Dumb, (person) **啞子** 'au 'tsz.

Dung,糞 fun'.

Dungeon, 監牢 kan lau, 獄 nióh.

Durable, 牢 lau, 堅固 kien' kú.

Dusk, 黃昏頭 wong hwun deu.

Dust, 蓬塵 bung dzun, (to dust) **撢** 撃 tōn tōn bung dzun.

Duster, (feather) **雞毛撢肘** kí mau tōn 'tsen (wet) **揩布** k'á pú'.

Beautiful, (son) **孝子** biau 'tsz, (officer) **忠臣** tsung dzun.

Duty, 本分 'pun vun', (custom) **稅銀** súe' niun.

Dwarf, 矮子 'á 'tsz.

Dwell, 住 dzú', (temporarily) **耽擱** tan koh.

Dye, (cloth) **染布** 'nien pú' (red) **紅** 'nien hóng.

Dynasty, 朝代 dzau dé', (present) **本** 'pun dzau.

Dysentery, **紅痢疾** hóng lí' dzih, or hóng báh lí' dzih.

Dyspepsia, 肚裏勿消化 tū' 'lí veh siau hwó'.

E

Each, (man) **每人** 'mé niun, **各人** koh niun.

Eager, 懇切 'k'un t'sih, **熱心** nyih sing.

Eagle, 老鷹 lau yung.

Ear, 耳朵 'ní 'tú, (of wheat) **麥實頭** máh zeh deu.

Ear-glove, **耳朵套** 'ní 'tú t'au'.

Ear-witness, **親耳朵聽見個人** t'sing.

EDI

t'sing 'ni 'tú t'ing kien' kú' niun.
Early, 早 'tsau, 老 'lau 'tsau.
Earn, 賦銅錢 dzan' dúng dien.
Earnest, 誠心 zung sing, 懇懃 yun giun, 懇切 'k'un t'sih, (earnestly) 切 t'sih t'sih
Earth, 地 dí', (globe) 地球 dí' gieu (mould) dí' t'u.
Earthenware, (China) 磁器 dzz k'i', (shop) 缸甏店 kong bang tien, (coarse) 瓦器 'ngó k'i'.
Earthquake, 地動 dí' dúng', 地震 dí' 'tsun.
Earthworm, 曲蟮 k'iöh 'zén.
Ease, 平安 bing ön, 安逸 ön yuh.
East, 東 túng, (eastern quarter) 東方 túng fong 邊 túng pien.
Easy, 容易 yúng i', 勿難 veh nan, (in dealing with) 寬舒 k'wén sú.
Eat, 吃 k'iu, 吃飯 k'iu van', (of rust and insects) 蟲 tsú'.
Eatable, 吃得個 k'iuuh tuh kú'.
Eaves, 房簷 vong yien.
Ebb, 潮落 dzau loh, 落水 loh 'sz.
Ebony, 烏木 ú móh.
Echo, 應聲 yung sung, 應响 yung 'hiang.
Eclipse, (sun) 日食 nyih zuh, 月食 niöh zuh.
Ecliptic, 黃道 wong 'dau.
Economical, 省儉 'sang gien', 省用 'sang yúng'.
Economy, 節度 tsih dú'.
Ecstacy, 魂不附體 wung peh vú' 'ví.
Edge, (of knife) 刀口 tan 'k'en, (of well) 井邊 'tsing pien.
Edible, 好吃 'hau k'iu.

ELA

Edict, 聖旨 sung' tsz', 聖諭 sung' ü', 上諭 zang' ü'.
Edify, 帮助德行 pong dzú' tuh yung'.
Educate, 教訓 kian' hiün', 教導 kian' 'dau.
Educated (man) 讀書人 tóh sú niun.
Eel, 鱷魚 'zén ng.
Efface, 點脫 'tien t'eh, 除脫 dzú t'eh.
Effect, 效驗 yan' nien', 靈驗 ling nien', 應 yung' nien', (consequences) 關係 kwan í'.
Effect, (to) 成就 dzung dzieu', 成功 dzung kung.
Efficacious, 有靈應 'yeu ling yung' or 驗 nien'.
Effluvia, 氣味 k'i' mi'.
Effort, (make) 出力 t'seh lib, (exhort to effort) 勉勵 'mien li'.
Effulgence, 光彩 kwong 't'sé.
Egg, 蛋 dan', (hen's egg) 雞蛋 kí dan'.
Eject, 趕出去 'kún t'seh k'i'.
Eight, 八, 挖 pah, (the eighth) 第八 di' pah, (month) 八月 pah niöh.
Eighteen, 十八 zeh pah.
Eighty, 八十 pah zeh or pah zeh.
Either, (this man or that) 或第個人或故個人 wóh dí' kú' niun wóh kú' kú' niun, (either I go or you) 勿是吾去就是儂去 veh 'zz 'ngú k'i' dzieu' 'zz núng' k'i'.
Elastic, (band) 寬緊帶 k'wén 'kiun t'á'.
Elasticity, 復原個氣力 vóh niön kú' k'i' lih.
Elated, 高興 kau h'iung'.

EMB

END

Elbow, 臂擰子 pi' tsang 'tsz.

Elbow-chair, 圈手椅 k'ien' 'seu 'i.

Elder, (brother) 阿哥 á kú, (your do.)

令兄 ling' h'íung, (my do.) 家兄 ká h'íung.

Elders, 長輩 'tsang pé', 長老 'tsang 'lau.

Eldest, 舉長個 kü 'tsang kú.

Electricity, 電氣 dien' k'i'.

Elegant, 雅 yá, 文雅 vun' yá.

Elements, 五行 'ng yung, 金木水火土 kiun móh 'sûe 'hú 't'ú.

Elephant, 象 zhang'.

Elephantiasis, 火癰 'hú tan.

Eleven, 十一 zeh ih.

Elm, 榆樹 ú zú'.

Eloquence, 口才 'k'eu dzé.

Else, 另外 ling' ngá', 再勿然末 tsé' veh zén meh.

Elsewhere, 別處 bili t'sù', bih dzang hau'.

Elude, 避開 bí' k'ó.

Emaciated, 瘦完者 seu' wén' tsé'.

Emancipate, 釋放 suh fong'.

Embankment, (sea) 海堤 'hé dí, 塘 'hé dong.

Embargo, (on boats) 禁止行船 kiun' 'tsz hang zén.

Embarrass, 難爲 nan wé, 就悞 tan wú'.

Embarrassed, 勿曉得那能做 veh 'liau tuh 'ná nung tsú'.

Embezzle, (emperor's money) 私底下
用皇帝個銀子 sz' 'tí 'au yung'
wong ti' ku' niung 'tsz.

Embrace, (him round the neck) 抱住
伊個頸骨個 pau' dzú' i kú' 'kiung
kweh kú'.

Embroider, 補花 sieu' hwó, (embroidered table covers) 棉圍 sieu' pliwo tsoh wé.

Embryo, 胎裏有孕 t'é 'lí 'yeu yún'.

Emerald, 綠寶石 lóh 'pau záh.

Emergency, 急用個時候 kih yung' kú' zz heu'.

Emotions and passions, 七情六欲 t'sih dzing lóh yóh.

Emperor, 皇帝 wong ti', 皇上 wong zang'.

Employ, 用 yung', 任用 zung' yung'.

Employer, 工頭 kóng deu.

Empty, 空 k'ung, 虛空 h'ü k'ung.

Emulate, 發奮 fah fun', (in running) 賽跑 sé' bau.

Encircle, 圍着 wé záh.

Enclose, 圈起來 k'ien' k'i' le.

Enclosure, 圍牆 wé dziang'.

Encomium, 讚美個說話 tsán' 'mé kú' seh wó'.

Encounter, 交戰 kiau tsé', 相抵 siang' ti'.

Encourage, 勉勵 'mien lí', 鼓舞 'kú' 'vú'.

Encroach, (upon) 侵犯 t'sing van', 霸佔 pó' tsien.

Encumber, 累墜 lé' dzue'.

Encyclopaedia, 類書 lé sú, (three well known encyclopaedias) 通志, 通典, 通考 t'ung tsz', t'ung 'tien, t'ung 'k'au.

End, 末末脚 meh meh kiáh, 結煞 kil sah, 局 kih gióh, (of year) 年底 nien' ti', (two ends of a thing) 兩端 liang tön, (of a book) 書終 sú tsing'.

ENG

End, (to) 完結 wén kih.	國 dá' yung kóh.
Endanger, (one's self) 冒險 mau' hien	Engraft, 接 tsih.
Endeavour, 出力 t'seh lih, (use best)	Engrave, 彫刻 tiau k'uh, (blocks) 刻
盡心竭力 dzing' sing gih lih.	板 k'uh 'pan.
Endemic, 本地所常有傳人個病	Engraver, 刻字個 k'uh zz' kú'.
'pun dí' 'sú dzang 'yeu dzén niun	Enigma, 隱語難解 'yun 'nū nan' ká.
kú' bing'.	Enjoy, (happiness) 享福 'hiang foh,
Endless, 無窮無盡 vú giúng vú	(riches) 享受富貴 'hiang 'zeu fú,
dzing'.	kwé'.
Endorse, 單背後題名 tan pē' 'heu	Enlarge, 加大 ká dí', 開闊 k'ě
di ming.	k'weh, 張大 'tsang dá'.
Endowments, (of nature) 天才 t'ien	Enlighten, 照亮 tsau' liang', 開明
dzé.	k'ě ming.
Endure, 忍耐 'niun né', 擔當 tan	Enlist, 投營當兵 deu yung tong
tong, 合容 héng yúng.	ping.
Enemy, 離敵 dzeu dih, 對頭 té'	Enliven, 加精神 ká tsing zun.
deu, 對敵 té' dih, (private) 寛家	Enmity, 相恨 siang hung', (deadly) 不
yōn ká.	共戴天之讐 peh gung' té' t'ien
Energy, 力量 lih liang', 精神 tsing	tsz dzeu.
zun.	Ennoble, (him) 賞伊世襲個爵位
Enforce, (obedience) 勉強叫伊做	'song í sz' zih kú' tsiah wé'.
'mien 'k'iang kau' í tsú'.	Enormous, 無限無量 vú yan' vú
Engage, (workman) 僱人工 kú' niun	liang', (crime) 頂天個罪 'ting
kung', (soldiers) 招募兵丁 tsau	t'ien kú' 'dzüe.
mú' ping ting, (boat) 僱船 kú' zén,	Enough, 穀 keu', 干事 k'én zz', (to
(a passage) 搭船 tak zén, (— to do)	eat) 够吃 keu' k'iu, 勿穀事 veh
約定 yáh ding'.	keu' zz'.
Engaged, 有事體 'yeu zz' t'i, 有公	Enquire, 問 mun', 打聽 'tang t'ing,
事 'yeu kung zz', 無得空 m tuh	訪問 'fong mun', 查考 dzó' k'au,
k'ung'.	盤詰 bén kih.
Engagement, 約期 yáh gi, (written)	Enraged, 生氣 sang k'i, 漑怒 kih
文約 yun yáh, (having a previous)	nú'.
先已約定 sien í yáh ding'.	Enrol, 上簿子 zong' bú' 'tsz.
Engine, (steam) 火輪機 'hú lun ki	Enslave, 強人爲奴 'k'iang niun wé
or 'hú lun t'só (車), (fire) 水龍	nú.
(automaton oxen and horses) 木牛	Ensnare, 牽籠別人 lau lóng bih
流馬 móh nieu lieu 'mó.	niun, 設計誘惑人 seh kí' yeu'
England, 英吉利 yung kih li', 大英	wóh niun.

Ensure, 保得住 pau tuh dzú^t.
 Entangle, 紮住 pan^t dzú^t.
 Enter, 進 tsing^t, 去 tsing^t k'i^t, (a society) 入會 zeh wé^t, (a religion) 進教 tsing^t kiau^t.
 Entertain, 看待 k'ön^t dë^t, 接待 tsih^t dë^t.
 Entertainer, 主人 tsû niun.
 Entertainment, (feast) 篽席 yien zih, (confer an) 賞筵 song yien, (amusement) 好李相個事體 'hau beh siang^t kú^t zz^t 't'i.
 Enthusiasm, 热心 nyih sing.
 Entice, 引誘 'yun yeu^t, 誘惑 yeu^t wóh.
 Entire, 完全 wén dzien, 圓圓 weh lun, 整齊 'tsung dzí.
 Entrails, 五臟六腑 'wù zong^t lóh fú, 心 sing (heart), 肝 kún (liver), 脾 bî (coat of stomach), 肺 fú (lungs), 腎 zun^t, (kidneys)—are the five upper viscera) 爲五臟 wé wú zong; 大腸 dá dzang, 小腸 'siau dzang, 胃 wé (stomach), 膀胱 bong kwong (bladder), 心胞絡 sing pau loli (covering of the heart), 膽 tan (gall bladder)—are the six lower viscera) 爲六腑 wé lóh fú.
 Entrap, 引誘 'yun yeu^t, 陷 yan^t, 紮住 pan^t dzú^t.
 Entrance, 門口 mun 'k'eu, (no entrance) 無門可入 wú mun 'k'ó zeh.
 Entreat, 求 gieu,懇求 'k'un gieu.
 Entrust, 托付 t'oh fú^t, 托人 t'oh niun, (him) 托撥拉伊 t'oh peh 'lá i.
 Entwine, 纏絞 dzén kiau.

Envelope, 包含 pau han, 信封 sing^t fúng, 書套 sú t'au^t.
 Environs, 四鄉, (of a walled city) 城外 zung ngá^t, (to environ) 圍着 wé záh.
 Enumerate, 數 sú^t, (difficult) 難以數盡 nan 'i sú^t dzing^t.
 Enunciate, 口說 'k'eu söh, (enunciation) 口音 'k'eu yun.
 Envoy, 差人 t'sá niun, (imperial) 欽差 k'iun t'sá, 使官 'sz kwén.
 Envy, 妒忌 t'u gí^t, 嫉妒 dzih tú^t, 帽嫉 mau^t dzih.
 Eolian, (harp) 風琴 fúng giun.
 Epidemic, 瘟疫 wun yoh, 瘟病 wun bing^t.
 Epidendrum, 蘭花 lan hwó.
 Epistle, 書信 sú sing^t.
 Epitomize, 取其大略 'tsû gí dâ liáh.
 Epoch, (for calculation) 起日爲元 'k'i nyih wé niöñ.
 Equal, 均平 kiün bing, 相等 siang 'tung, 勿多勿少 veh tú veh 'sau.
 Equal, (to) 比得上 'pí tuh zong^t, 跟得上 kun tuh zong^t.
 Equalize, 調勻 diau yün, 匀一勻 yün ih yün.
 Equator, 赤道 t'suh dau^t, 中帶 tsung tâ.
 Equi-distant, 一樣遠近 ih yang^t yón 'giun.
 Equilateral, (triangle) 等邊三角形 'tung pièn san koh yung.
 Equilibrium, 輕重相平 k'iung 'dzung siang bing.
 Equinox, (spring) 春分 t'sun fun,

(autumn) 秋分 t'sieu fun.

Equip, 預備整齊 yü bê tsung' dzí.

Equitable, 公平 kung bing.

Equivocal, 一言兩義 ih yien 'liang ni'.

Era, 時候 zz keu', 朝代 dzau dé'.

Eradicate, 除脫 dzú t'eh, 拔脫 bah t'eh.

Erase, 塗抹 dû meh.

Erect, 建立 kien' lih, (a pole) 樹 zhù, (tent) 搭 tah.

Err, 差 tsó, 有過失 'yeu kú' seh, 有差處 'yeu tsó tsù'.

Error, 差訛 tsó ngú, (propagate errors) 以訛傳訛 i ngú dzén ngú, a small mistake leads to great error 差以毫釐謬以千里 tsó i hau 'li mien i t'sien 'li.

Erysipelas, 瘰疽 'tan tsù'.

Escape, 逃走 dan' tseu, 走脫 'tseu t'eh, 脫出來 t'oh t'seh lé'.

Escort, 護衛 hú' wèi, 護送 hú' sung', 陪送 bê' sung'.

Especially, 特特裏 tuh duh 'li.

Essay, 文章 vun tsang, (essay admonishing the age) 勸世文 k'jön' sz' vun.

Essence, 本質 'pun tseh, 木體 'pun 'ti, 精 tsing'.

Essential, 要緊 yau' 'kiun, 少勿得個 'sau veh tuh kú'.

Establish, 設立 seh lih, 建 kien' lih, 開 k'é, (course of instruction) 設教 seh kiau'.

Establishment, 局 jiöh or giöh, (for drugs) 藥局 yáh gioh.

Estate, 基業 ki nyih, 家 ká nyih, 業

't'san nyih.

Esteem, 珍重 tsun zung', 尊 tsun zung', (esteem as) 以爲 i wé.

Estimable, 可敬 k'ó kiung'.

Estimate, 估估價錢 'kú' kú ká' die'm' 打算 'tang sön', 度量 doh liang'.

Estimate, (an) 單子 'kú ká' dien kú' tan 'tsz'.

Et caetera, 云云 yün yün.

Eternal, 永遠 'yung' yön, (— happiness) 福 'yung' foh, (— misery) 苦 'yung' k'ú, (— life) 生 'yung' sung'.

Eternally, (existing) 常庄勒拉 dzang tseng leh 'lá'.

Ethics, 論行爲 lun hang wéi, 善惡個道理 'zén ok kú' 'dau 'li, 五常五倫 'wú dzang 'wú lun kú' 'dau 'li 仁義禮智信 zun ní' 'li tsz' sing', 君臣父子夫婦昆弟朋友 kiün zun 'vú' 'tsz' fú vú' k'wun dí' bung 'yeu'.

Etiquette, 禮貌 'li mau', 規矩 kwé 'kü'.

Evade, 躲避 'tú bí'.

Evanescence, 一轉眼睛就無沒 ih 'tsén' ngan tsing dzieu' m meh.

Evangelist, 傳福音個 zén foh yun foh yun kú', (the writers) 做福音書四個人 tsú' foh yun sú sz' kú' niun'.

Evaporate, 水變做氣 'sz' pien tsú' k'i', 化氣 hwó k'i'.

Eucharist, 聖餐 sung' t'san'.

Even, 平 bing, 均勻 kiün yün, 平齊 bing dzí'.

Even, (although) 就是 dzieu' zz', (even I know it) 連我也曉得 lien 'ngu' a 'hiau tuh, (not even death did

EXA

EXC

he fear) 連死也勿怕 lien 'si 'a
veh p'ó'.

Evening, 夜裏 yá' lí, 晚時裏 an'
zz 'lí, (lamp lighting time) 點燈個
辰光 'tien tung kú' zun kwong.

Event, 事體 zz' t'i.

Ever, 常常 dzang dzang, 永無窮
盡 'yung vú giúng dzing'.

Evergreen, (tree) 冬青樹 túng t'sing
zú'.

Everlasting, 永遠 'yung 'yön, 無
始無終 vú 'sz vú tsung'.

Everliving, 常生勿死 dzang sung
veh 'sz.

Every, 各 koh, (every man) 遂一個
人 zóh ih kú' niun, (to every per-
son one) 每人撥一個 'mé niun
peh ih kú', (every one different) 各
人各樣 koh niun koh yang'.

Everywhere, 各處 koh t'sú', 各到
落處 koh tau' loh t'sú'.

Evidence, 証 tsung' 見 kien' tsung',
(confession) 口供 'k'eu kúng,
(proof) 憑據 bing kú'.

Evident, 明明白白個 ming ming
bah bah kú'.

Evil, (moral) 惡 oh, 兌 h'iung oh,
(calamity) 患難 wan' nan'.

Eunuch, 太監 t'a' kan.

Euphony, 好聽 'hau t'ing.

Europe, 歐羅巴 eu lú pó, (European
countries) 西洋國度 sí yang kóh
dú'.

Ewe, 母綿羊 'mú mien yang.

Ewer, 罐頭 kwén' deu.

Exact, 一眼勿差 ih 'ngan veh t'só,

詳細 ziang si'.
Exactly, (calculate) 細算 sí sún'.

Exact, (unfairly) 勒索 luh soh.

Exaggeration, 荒唐個說話 hwong
dong kú' seh wó', 話得忒過分者
wó' tuh t'uh kú' vun' 'tsé'.

Exalt, 高舉 kau 'kú, 擡高 dé kau,
(praise) 稱揚 t'sung yáng, 稱讚
t'sung tsan'.

Examination, (for master's degree) 鄉
試 h'iang sz', (for doctor's degree)
會 wé' sz', (great) 大考 dù' 'k'au'
(small) 小考 'siau 'k'au, (for dis-
trict) 縣 yön' 'k'au, (for depart-
ment) 府 fú 'k'au, (in literature) 文考
vun 'k'au, (in military) 武考
vú 'k'au.

Examine, 考察 'k'au t'sah, 查考 dzó
'k'au, 監察 kan t'sah, (of judges)
審問 'sun mun', (of a coroner) 驗
屍 nien' sz, 驗檢屍傷 nien' 'kien
sz song.

Examiner, 學官 hok kwén.

Example, 表樣 'piau yang', 榜 pong
yang', (for example) 北方 'pí fong,
譬如 p'i zú, 假如 'kia zú.

Exasperate, 激發怒氣 kil fah nú'
k'i', 惹伊動氣 'zá i' dúng k'i'.

Excavate, 挖 wah, 出來 wah t'seh lé.

Exceed, (in number) 過數目 kú' sú'
máh.

Exceedingly, 十分 zeh fun, 極 giuh,
(great) 大來話勿得 tú' lá wó veh
tuh, 爬 man'.

Excel, (him) 比伊好得多 'pí i' hau
tuh tú, or 勝多 sung' tú.

Excellency, (as a title) 大人 dà' niun'.

EXE

Excellent, 頂好 'ting 'hau, 第一 di' ih 'hau.	kúng, (tasks) 工課 kóng k'ú'.
Except, (the people of the place) 除 脫之本地人以外 dzú t'eh tsz 'pun dí' niun 'i ngá', 扣除 k'eu' dzú, 若非 zah fí.	Exert, (strength) 出力 t'seh lih, (mind) 費心 fí' sing, 罷 zing' sing.
Excess, 無沒節度 m meh tsih dú', (go to —) 放蕩 fong' dong'.	Exhalation, 氣 k'í', (from the earth) 地 dí' k'í'.
Exchange, 調換 tiau wén', 兌換 dé' wén', (shop) 錢庄 zien tsong, (bill of) 匯票 wé' p'iau', 銀 niun p'iau'.	Exhaust, 用完 yung' wén.
Excite, (to motion) 擾動 'kiau 'dúng (to activity) 激勵 kih lí', (distur- bance) 造言生事 zau yien sung zz', (by exhorting) 鼓舞 'kú 'vú, 勉勵 'mien lí'.	Exhibit, 顯明 'hien ming, 形容出 來 yung yung t'seh lé.
Exclaim, 嘴叫 han' kiau'.	Exhilarate, 舒暢 sú t'sang', 活動精 神 weh 'dúng tsing zun.
Exclude, 除脫 dzú t'eh, 棄脫 k'í' t'eh.	Exhort, 勸 k'iön', 勉 k'iön' 'mien, 解 ká k'iön, (men to be good) 勸 人為善 k'iön' niun wé 'zén.
Excommunicate, 除脫名字 dzú t'eh ming zz, 叫伊出教 kau' i t'seh kiau'.	Exigency, 緊急個時候 'kiun kih kú' zz heu'.
Exculpate, (one's self) 推諉 t'é' wé'.	Exile, 充軍 t'sung kiün, (sentence to) 擬定 'ní ding' t'sung kiün.
Excuse, 寬恕 k'wén sú', (my going farther with you) 恕勿遠送 sú' veli 'yón súng', (one's self) 辭謝 dzz ziá'.	Exist, (of himself) 自然而有 zz' zén urh 'yeu or zz' zén urh zén 然 , (still exists) 還有 wan 'yeu.
Execrable, 可惡 'k'ó ú'.	Exonerate, (from blame) 勿以爲 有罪 veh 'i wé' yeu 'dzúe, 勿算罪 veh sún' 'dzúe.
Execute, 行出來 hang t'seh lé (kill) 殺 sah, (— a rebel) 正法 tsung' fah.	Exorbitant, (charges) 要銅錢忒多 yau' dúng dien t'uh tú, 忒過分 t'uk kú' vun', 多來死 tú lé 'sí.
Executioner, 削子手 k'wé 'tsz 'sen'.	Exorcise, 趕脫鬼 'kún t'eh 'kú, (by charms) 念咒趕鬼 nian' tseu' 'kún 'kú.
Exempt, (from custom duty) 除免官 稅 dzú 'mien kwén sú'.	Expand, 展開 'tsén k'é, 舒伸 sú sun, 佈張 pú' tsang.
Exercise, (soldiers) 操練兵丁 t'sau lien' ping ting, (practise manual la- bour) 學習手工 hoh dzih 'seu	Expansé, (of sky) 穹蒼 k'iúng t'song. Expect, 望 mong', 等候 'tung heu'.
	Expedient, 便當 pien' tong', 合宜 keh ni, (method) 方法 fong fah.
	Expedite, 快點做 k'wá' 'tien tsú'.
	Expel, 趕出 'kún t'seh, 逐 zók t'seh.

Expend, 費用 fí^t yúng^t 用度 yúng^t dú^t.

Expense, 盤費 bén fí^t 纏費 bén zé^t, (journey expenses) 路費 lú^t fí^t, (daily expenses) 日用 yih fí^t.

Experienced, 練達 lien^t dah^t, 老練 'lau lien^t, (hand)熟手 zók^t 'seu, (in a trade) 內行 né^t hong.

Experiment, (to) 試一試看 sz^t ih sz^t k'ön^t.

Expert, 巧手 'k'iau^t 'seu, 快手 k'wá^t 'seu.

Expiate, 賖罪 zók^t 'dzüe, (by merits) 以功補過 i^t kóng^t pú^t kú^t, (by sacrifice) 獻祭贖罪 h'iēn^t tsí^t zók^t 'dzüe.

Expire, 斷氣 'tōn k'i^t.

Explain, 解釋 'ká seh, 註明 tsú^t ming, 發 fah ming, (sacred books) 講經說法 'kiang kiung sōh fah.

Expletive, 虛字眼 h'ü zz^t 'ngan.

Explicit, 詳細 ziang sí^t, (say explicitly) 話明白個 wó^t ming báh kú^t.

Explosion, (of powder magazine) 火藥局裏火着者 'hú yáh gióh lí^t 'hú zák^t 'tsé.

Export, (cargo) 出口貨色 t'seh 'k'eu hú^t suh, (to export) 運到海外頭 yün^t tau^t 'hé ngá^t deu.

Expose, 露出來 lú^t t'seh lé, (life) 挤命 p'ing ming^t.

Exposed, 說破拉者 sōh p'ú^t 'lá 'tsé^t

Exponent, 講究 'kong kieu^t, 明白 'kong ming báh.

Express, (to) 話明白 wó^t ming báh, 出來 wó^t t'seh lé.

Expression, 字眼 zz^t 'ngan, (vulgar) 俗 zóli zz^t 'ngan, (with good mean-

ing) 好 'hau zz^t 'ngan^t, (with bad meaning) 奮 k'ieu zz^t 'ngan^t, (with substantive meaning) 實 zeh zz^t 'ngan^t, (an expletive) 虛 h'ü zz^t 'ngan^t.

Expressly, 特意 tuh i^t, tuh duh 'li^t, tuh duh fí^t fí^t kú^t.

Expunge, 塗抹 tú meh, 刪脫 san t'eh.

Extant, 還勒拉 wan leh 'lá, leh 'lá.

Extempore, (speak) 隨口話出來 dzüe 'k'eu wó^t t'seh lé.

Extend, 伸長 sun dzang. 布開 pú^t k'é, 開闊 k'é k'wéh.

Extensive, 寬宏 k'wén húng, (acquirements) 博學 poh yáh.

Extraneous, 以大罪爲小過 i^t dá^t 'dzüe wé^t 'siau kú^t.

Exterior 外頭 ngá^t deu.

Exterminate, 滅脫 mih t'eh, 勦 'tsian mih, 削 'tsien mih, 斷絕 'döñ dzih.

External, 外貌 ngá^t mau^t, 面 ngá^t mien^t.

Extinct, 全無沒者 zén m meh 'tsé.

Extinguish, 吹脫 t'sz t'eh, 担水撲火 tan 'sz p'óh 'hú.

Extort, 勒索 luuh soh.

Extract, 拉出來 'lá t'seh lé, 拔出 bah t'seh.

Extraordinary, 格外 kuh ngá^t, 希奇 hí gí.

Extravagant, 浪費 long fí^t, 奢侈 sé^t 'tsz, 荒蕩 hwong dong.

Extreme, 極 giuh, 頂 'ting, 最 tsúe^t.

Extricate, 救出 kieu^t t'seh, 解開 'ká k'é.

Eye, 眼睛 'ngan tsing, 眼目 'ngan móh.

Eyeball, 眼珠 'ngan tsū, (eyelids) 胞 'ngan pau.

Eyebrows, 眉毛 mé mau, 眼夾 'ngan kiah mau.

Eye medicine, 眼藥 'ngan yāh.

Eye witness, 親眼看見個人 t'sing 'ngan k'ōn' kien' kú' niun.

Fable, (animals talking) 飛禽走獸
白話 fí giun 'tsueu seu' báh wó', (to illustrate truth by fiction) 借假以比真 tsiá' ká i' pí tsun.

Fabricate, 做出來 tsú' t'seh ló, 製造 tsz' dzau.

Fabulous, 虛假 h'ü ká.

Face, 面孔 mien' k'ung, (a human face but a beast's heart) 人面獸心 niun mien' seu' sing.

Face, (to) 問之伊 kan tsz í, (— south) 朝南 dzau nén.

Face-painter, 傳神個 dzén zun kú.

Facetious, 好笑 'hau siau'.

Facile, 順便 zun' bien', 容易 yúng i'.

Fac-simile, 一式一樣 ih suh ih yang'.

Fact, 實在個事體 zeh zé' kú' zz' t'i' (seek truth by collecting facts) 以實事求是 'i zeh zz' gieu 'zz.

Faction, 黨羽 'tong 'yü, (form a faction) 結 kih 'tong.

Factory, 洋行 yang hong, 製造局 tsz' zau giöh.

Faculty, 才能 dzé nung, 本事 'pun zz'.

Fade, (leaves) 樹葉凋落 zhü' yih tiau

loh, (flowers fade and fall) 花枯
咷謝 hwó k'ú 'lau ziá'.

Fagged, 踏跎 sá dú, 困乏 k'wun' vah, 疲倦 bí giön'.

Faggot, (of fuel) 一絑柴 ih 'k'wun zá.

Fail, 勿成功 veh zung kúng, (fail to keep one's word) 失信 sel sing, 食言 zuh yien.

Failing, 過處 kú' t'sú', 過失 kú, seh, 勿到之處 veh tau' tsz t'sú'.

Faint, 昏迷如死 hwun mí zú 'sz, 懼怕得魂不附體 gú' p'ó' tuh wung peh vú' t'i'.

Fair, (beautiful) 美麗 'má lí', (just) 公道 kúng dan', (fair wind) 順風 zun' fúng.

Fairy, 仙人 sien niun, 仙女 sien 'nū, 妖怪 yau kwái'.

Faith, 信心 sing' sing, (as one of the virtues) 信德 sing' tuh.

Faithful, 忠心 tsúng sing, 厚 tsúng heu'.

Fall, 落 loh, 跌 tih, (if you do not fly high you will not be hurt in falling) 飛勿高跌勿傷 fí veh kan tih veh song.

False, 假 'ká, 假樣頭 'ká yang deu.

Falsehood, 說謊 sôh hwong, 謐茫 't'san mong.

Fame, 名聲 ming sang, 名氣 ming k'i'.

Familiar, 熟 zóh, 貴 kwan'.

Family, 家 kia, ká 家眷 ká kiòn', (rich) 富足人家 fú' tsóh niun ká.

Famine, 饑荒 kí hwong.

Fan, 扇子 sén' tsz, (to) 扇 sén' són', 風 són' fúng, (stir up and deceive)

FAT

煩惑 sén^t wóh.
Fancy, (to imagine) 打諺 tang liang^t,
想 siang.
Far, 遠 'yōn, (from this place) **離此**
地遠 lí 't'sz dí^t 'yōn, (far as heaven
 from earth) **天差地遠** t'ien t'só dí^t
 'yōn.
Fare, (by boat or ship) **船費** zén fí^t.
Farewell, 相別 siang bih, **離別** lí
 bih, (I am going) **去者** k'i^t 'tsé,
走者 'tsen 'tsé, (a good journey to
 you) **一路平安** ih lú^t bing ön, (a
 fair wind) **順風** zun^t fúng,
Farmer, 種田個主人 tsung dien kú^t
 'tsú niun.
Farm-house. 田庄 dien tsong.
Farther, 更遠 kung 'yōn.
Fashion, 時式 zz suh, **樣** zz yang^t,
 (not in fashion) **勿行** veh hang.
Fast, 禁食 kiun^t zuh, **吃齋** k'ink
 tsá.
Fast, (quick) 快 k'wá^t, (firm) 牢靠
 lau k'au^t, lau.
Fasten, (a door) 關門 kwan mun,
 (with ropes) 紹繩 k'wun 'pong.
Fat, 大塊頭 tū^t k'wé^t deu, **壯** tsong,
 肥 ví, (of pork) **豬油** tsz yeu.
Fate, 天命 t'ien ming^t, **運氣** yün^t
 k'i^t.
Father, 父親 'vú t'sing, **阿爹** áh tiá,
爺 yá, (my) **家父** kiá 'vú, (your)
令尊 ling^t tsun^t.
Father-in-law, 丈人 dzang^t niun, (hus-
 band's father) **家公** ká kúng.
Fathom, (10 feet) 丈 dzang^t, (6 feet)
六尺 lóh t'sáh.
Fathom, (to) 測度 t'suh doh.

FER

Fatigued, 跛跎 sú dú, **疲倦** bí giōn^t,
 (in the feet) **脚酸** kiák sún.
Fault, 勿是 veh 'zz, **過失** kú^t seh.
Favour, 恩典 ung 'tien.
Favourable, 方便 fong bien^t, **順** zun^t.
Favourite, 寵愛個人 'tsung é^t kú^t
 niun.
Fear, 怕 p'ó^t, **恐懼** 'k'úng gú^t, (fear
 the majesty of heaven) **畏天之威**
 wé^t t'ien tsz wé.
Feast, 鍾席 yien zih, (to) **宴客** yien^t
 k'áh.
Feather, 羽毛 'ü mau.
Fee, 束脩 sók sieu, **脩金** sieu kiun.
Feeble, 軟弱 'niön záh.
Feed, 餌養 wé^t yang^t.
Feel, (in mind) 覺着 kog zah, (with
 hand) **摩一摩** mó ih mó.
Feelings, 性情 sing^t zing, (the seven
 feelings) **七情** t'sih zing.
Feign, 裝做 tsong tsú^t.
Felicity, 福 fóh, **氣** fóh k'i^t.
Fell, (a tree) 捺樹木砍下來 tan zú^t
 móh k'én^t 'au lé.
Fellow, 同伴 dung bén, **淘** dau bén.
Felt, (hat) 沔帽 tsén mau^t, (coverlid)
單 tsén tan.
Female, (sex) 女 'nū, (gender) **雌**
 t'sz, **牝** bing, **母** 'mú.
Fence, 篲笆 lí pó.
Ferment, (rise in making) 發酵 fah
 kian^t, (of wine) **酒麴發起來** 'tsieu
 kióh fah 'k'i lé.
Ferocious, 凶狠 hiúng 'hun.
Ferry, 渡 tú^t, (boat) **擺渡船** pás dú^t
 zén, (to ferry) **過** kú^t dú^t.
Fertile, (land) 好地皮 'hau di^t bí, **壯**

肥 tsong ví kú' dí' bí.
Fervent, 热心 nyih sing, **誠心** dzung sing.
Festival, 節期 tsih gí, (idolatrous procession) 出會 t'seh wé'.
Fetch, 去担來 k'i' tan lé.
Fetter, 脚镣 kiáh liau, (hand cuffs) 手杻 'seu 'nieu.
Fever, 热病 nyih bing, **傷寒** song hön, (andague) 瘡子 ngoh 'tsz, **發寒熱** fah hön nyih.
Few, 少 'sau, 希 h'i.
Fibre, (of silk) 絲根 sz kun, **經絡** kiung lóh.
Fickle, 容易改變 yung í' 'ké pien', **有始無終** 'yeu 'sz vú tsung.
Fiction, 無根個說話 m kun kú' seh wó', (works of) **小說** 'siau sōh.
Fictitious, 假 'ká.
Fidelity, 忠心 tsung sing, (to be unswerving in) **盡忠** zing' tsung.
Field, 田 dien, (rice) **稻田** dau' dien, (of battle) **戰場** tsén' dzang.
Fiend, 鬼 'kú, **鬼怪** 'kwé kwá.
Fierce, 凶猛 hiung munng, (fire) **烈火** lih 'hú.
Fife, 箫 sian, 笛 dih.
Fifteenth, 第十五 ti' só' ng.
Fifth, 第五 ti' ng.
Fig, 無花果 m hwó' kú.
Fight, 打仗 'tang tsang', **攻** kung 'tang, **相** siang 'tang, **鬭** siang teu'.
Figurative, (expression) **比方個說話** 'pí fong kú' seh wó'.
Figure, 形像 yung ziang', **狀** yung zong', (of speech) **比方** 'pí fong,

(figured chintz) **花洋布** hwó yang pú'.
File, 鋒 t'sú', **刀** t'sú' tau, (file thin) **銚薄** t'sú' böh.
Filial, 孝 hiau', (be filial) **孝順** hiau' zun'.
Filings, 麵 mien', **磨子** mú 'tsz, **渣** tsó 'tsz.
Fill, 盛滿 zung 'mén, (by pouring) **斟** tsun 'mén, (by raising) **眞** dien 'mén.
Film, 隔膜 káh móh.
Filter, 濾 lú'.
Filth, 驢足 ok t'soh, **垃糞** lá sí, **污穢** wú wé'.
Fin, 魚翅 ng t'sz.
Finally, 終究 tsung kieu'.
Find, 尋着 zing záh, **找** 'tsau záh.
Fine, 細 sí', (mulct) **罰銀子** val niung 'tsz.
Finger, 手指頭 'seu 'tsz deu.
Finish, 做完 tsú' wén, **工** wén kung (eating the whole) **吃得一光** k'iuh tuh ih kwong.
Finished, 完訖者 wén kih 'tsé, wén 'tsé.
Finite, 有限個 'yeu hien' kú'.
Fir, 松樹 súng zú'.
Fire, 火 'hú, (catch fire) **火着** 'hú záh, (fire wood) **柴** zá, (fire a gun) **放砲** fong' p'au'.
Firm, 堅固 kien' kú, (hold firm) **捻牢** niah lau, (commercial firm) **行** hóng.
Firmament, 穹蒼 k'iung t'song.
First, 第一 dí' ih, **頭一個** deu ih kú', **先** sien, **首先** 'seu sien, (at first) **起先** 'k'i sien.

FLA

FLU

Fish, 魚 ng, (angle) **釣魚** tiau' ng, (catch with net) **捉** tsoh ng.

Fisherman, **捉魚人** tsoh ng niun, (boat) **網船** 'mong zén.

Fish, (glue) **魚膠** ng kiau.

Fissure, **豁裂** hwah lah.

Fist, **拳頭** giōn deu.

Fit, **合用** heh yung', **應用** yung', **配身** p'ē sun, (convulsion) **發昏** fah hwun, **抽風** t'seu fung.

Five, **五** 'ng, (constant virtues) **五常** 'ng dzang, (five lakes) **五湖** 'ng hú.

Fix, **定** ding', **見** ding' kien', **當** ding' tong', **立定** lih ding', **安** ön ding', **注** tsü' ding', (by talking) **講落** 'kong loh,

Fixed, **決意** kiöh f', **一定** ih ding', **劃一個** wáh ih kú'.

Flag, **旗** gí, **杆** gí kún.

Flake, **片** p'ien', (of snow) **雪片** sih p'ien'.

Flame, **火燄** 'hú yan'.

Flash, **閃光** 'sén kwong.

Flat, **均平** kiün bing, **光滑** kwong wah, (land) **平地** bing dí', (taste) **淡薄** 'dan bóh.

Flatten, **打平** 'tang bing.

Flatter, **奉承** vung' dzung, (make a small gift expecting a great return) **打秋風** 'tang t'sieu fung.

Flavour, **滋味** tsz mí'.

Flaw, **毛病** mau bing'.

Flax, **麻** mó, **胡蘿** hú mó, (thread) **線** mó sien'.

Flay, **剥皮** poh bi.

Flea, **跳虱** t'iau' seh.

Fledge, **生羽毛** sang 'ü mau,

Flee, **逃走** dau 'tseu.

Fleece, **羊毛** yang mau.

Fleet, **快** k'wá', **迅速** 'sing sóh.

Flesh, **肉** nióh, (fleshy body) **肉體** nióh 't'i, (fleshy eyes) **肉眼** nióh 'ngan.

Flexible, **軟** 'niön.

Fling, **拋** p'au, **丟** tieu, **攢** gwan', **掇** töh.

Flint, **火石** 'hú záh.

Float, **漂流** p'iau lieu, **浮** veu, **氈** 't'ung.

Float, (of timber) **排** bá.

Flock, **群** giün, **淘陪** dau bó'.

Flog, **打** 'tang, **鞭打** pien 'tang.

Flood, (the) **洪水** húng 'sz, (water rising) **水漲** 'sz tsang.

Floor, **木板鋪地** móh 'pan p'ú dí', **地閣板** di' koh 'pan.

Flounder, **比目魚** 'pí móh ng.

Flour, **麵粉** mien' 'fun, **乾** kún mien'.

Flourish, **興旺** hiung wong', **發** hiung fah, **隆** hiung lóng.

Flow, **流** lieu.

Flower, **花** hwó, **卉** hwó hwé, (pot) **盆** hwó bun, (boat) **船** hwó zén, (to flower) **開花** k'é hwó, (central flowery land) **中華** tsung wó, (flowery) **華麗** wó lí'.

Fluctuate, (in opinion) **猶疑勿定** yeu ní veh ding', (in quantity) **有多有少** 'yeu tú 'yeu 'sau.

Fluid, **流動** lieu 'dung, (doctrine of fluids) **流質學** lieu tseh yáh.

FOR

Flurried, 恍忙 hwong mong, **着急** záh kih.

Flushed, 面孔發紅 mien' k'úng fah húng.

Flute, (play the) 吹笛 t'sz dih.

Fly, 蒼蠅 t'song yung.

Fly, (to) 飛 fi.

Foam, 水沫 'sz meh.

Fodder, 糧草 liang 't'sau, **糧食** liang zuh.

Foe, 離敵 dzeu dih, **對頭** téh deu.

Fœces, (of sugar) 糖腳 dong kiáh, **(of wine) 酒** 'tsieu kiáh.

Fœtus, 孕 yün'.

Fog, 霧 vú', (scatter the) **散** 'san vú'.

Foiled, (his plan) 破脫之伊個計 p'ú' t'eh tsz i kú' ki'.

Fold, 羊牢 yang lau, **圈** yang k'iōn, **棚** yang bang, (twofold) **加倍** ká bó', (fourfold) **加四倍** ká sz' bó'.

Fold, (to) 疊 deh, **摺** tseh.

Foliage, (abundant) 樹葉茂盛 zú' yih meu' zung'.

Follow, 跟 kun, **從** kun zúng.

Fond, 喜歡 'lí hwén.

Food, 食 zuh, **吃個物事** k'íuk kú' meh zz', (cooked) **火食** 'hú zuh.

Foolish, 呆笨 ngé bun', **蠢笨** t'sun bun'.

Foot, 脚 kiáh, (measure) **尺** t'sáh, (carpenter's) **魯班尺** lú' pan' t'sáh, (tailor's) **裁縫** dzé vúng t'sáh.

Footstep, 蹤跡 tsúng tsih, **脚步** kiáh tsik.

Foot, (soldier) 步兵 bù ping.

Footstool, 踏脚凳 dah kiáh tung'.

For, 因爲 yung wé', (instead of) **代**

FOR

替 dé' t'i', (for) **忒** t'eh, **替** t'i', (for gain) **爲利** wé' lí'.

Forage, 糧草 liang 't'sau.

Forbear, 停 diing, **自家禁戒** zz' ká kiun' ká', (imperative) **勿要動** veh yau' dúng.

Forbearance, 忍耐 'niun né'.

Forbid, 禁止 kiun' 'tsz, **勿許** veh 'hü.

Force, 氣力 k'i' lih, (take by force) **强取** k'iang 't'su'.

Force, (to) 勉強 'mien' k'iang.

Ford, 渡 dú'.

Forefathers, 祖宗 'tsú tsúng.

Forehead, 鬚門 'nau mun, **額角頭** ngák koh den.

Foreign, (goods) 洋貨 yang hú'.

Foreigners, 外國人 ngá' kóh niun, **夷人** i niun.

Foreknowledge, 先見之明 sien kien' tsz ming.

Foreknow, 預先曉得 yü' sien'hiau tuh.

Foreman, 頭目 deu móh, **工頭** kóng deu.

Forenoon, 上半日 'zong pén' nyih.

Foreordain, 預先選定 yü' sien'sien ding'.

Forest, 樹林 zú' ling.

Forewarning, 預兆 yü' dzau'.

Forefeit, (money) 罰銀 vah niun, (salary) **俸** vah fúng.

Forge, (to) 打鐵 'tang t'ih, **化** hwó' t'ih, **冶** 'yien t'ih.

Forged, (bill) 假票子 'ká p'iau' tsz.

Forget, 忘記 mong' kí', **忘恩** vong ung.

Forgive, 饒赦 niau só', **免** só' 'mien,

寬恕 k'wón sú^t.
Fork, 叉 t'só, (silver) 銀子叉 niun
 'tsz t'só, (three streets meeting) 三
 叉路口 san t'só lú^t 'k'eu.
Form, 模樣 mú yang^t, 形狀 yung
 zong^t, 容貌 yung mau^t, 樣式 yang^t
 suh, (bench) 長凳 dzang tung^t.
Form, (to) 形容出來 yung yúng t'seh
 lé.
Formerly, 從前 zung zien, 當先 tong
 sien, sien zien.
Fornication, 妾淫 kan yun.
Forsake, 離開 lí k'é, 棄脫 k'f^t t'eh,
 hwah t'eh, 丢 tieu t'eh.
Fort, 炮臺 p'an^t dé.
Forthwith, 立刻 lih k'uh, 即 tsih
 k'uh.
Fortify, 造營壘 'zau yung lé^t.
Fortified, (city) 堅城 kien zung.
Fortnight, 半個月 pén^t kú^t niöh.
Fortuitous, 偶然 'ngeu zén.
Fortunate, 吉星高照 kih sing kau
 tsau, 有造化 'yeu 'zau hwó^t, 吉祥
 kih ziang.
Fortunately, 恰好 hah 'hau.
Fortune, 命 ming, 運氣 yün^t k'í^t.
Fortuneteller, 算命先生 sún^t ming
 sien sang.
Forty, 四十 sz^t seh.
Forward, 前頭 zien deu, (go) 向前
 面去 h'iang^t zien mien^t k'í^t.
Fosse, 濟溝 hau keu, 水池 'sz dzz.
Foster, 養 'yang.
Foul, 霧足 ok t'soh, (wind) 逆風
 niuh fúng, (of water) 潤 zóh.
Found, (a cannon) 鑄炮 tsú^t p'au^t, (of
 metals) 鎔 yóng tsú^t, (an establish-

ment) 開局 k'é gióh.
Foundation, 地基 tí^t kí, 屋 óh ki.
Fountain, 泉眼 zien 'ngan, 源 niön.
Four, 四, (regions) 方 sz^t fong, (seas)
 海 sz^t 'hé.
Fourteenth, 第十四個 ti^t zeh sz^t kú^t.
Fourth, (one) 四分之一 sz^t fun tsz
 ih.
Fowl, 飛禽 fí giun, (domestic) 鷄
 kí.
Fowler, 打窩個 'tang 'tiau kú^t.
Fowlingpiece, 鳥鎗 'niau t'siang.
Fox, 狐狸 hú li.
Fraction, 零數 ling sú^t.
Fragment, 一塊 ih k'wé^t, 一片 ih
 p'ie^t, 零碎 ling sé^t.
Fragrant, 香 h'iang, 好氣味 'hau
 k'i^t mí^t.
Frail, (easily broken) 脆 t'súe^t, (weak)
 軟弱 'niön záhr.
Frame, 架子 kák 'tsz, 格子 kák 'tsz.
Frame, (and make) 製造 tsz^t 'dzau.
Frankincense, 乳香 'zú h'iang.
Frantic, 癲狂 tien gwong, 瘋癲 fúng
 t'sz.
Fraternal, 如弟似兄 zú 'di zz^t hiung.
Fraud, 詭計 'kwé kí^t.
Freckle, 斑點 pan 'tien.
Free, 自由自在 zz^t yeu zz^t zé^t, 自
 家作主 zz^t ká tsok 'tsú, (from care)
 安然無事 ön zén vú zz^t.
Free, (to) 放脫 fong^t t'eh, 開釋 k'é
 suh, 救贖 kieu^t zóh, fong^t k'é, suh
 fong^t.
Freely, 白白裏 báh báh 'li, 甘心情
 願 kén sing zing niön^t.
Freeze, 凍 túng^t, 凝結 niung kih, 冰

冰 ping tung'.	Fruitful, 豐盛 fúng zung', 茂 men' zung'.
Freight, 船上貨色 zén 'long hú suh, (money charge) 船錢 zén dien.	Frustate, 敗壞 bá' wá'.
Frequently, (several times) 屢次 t'u sz', (in the habit of coming) 常來 dzang lè.	Fry, 煎 tsien, (in small pieces) 炒 t'sau.
Fresh, 新鮮 sing sien, (cool) 凉快 liang k'wá', 風 fúng liang.	Fuel, 柴 zá, (gather) 拾柴 zih zá, (cut) 割柴 p'ih zá.
Friend, 朋友 bang 'yen, 相好 siang 'hau.	Fugitive, 逃難個人 dau nan' kú niun.
Friendly, 寬待 k'wén dé'.	Fulfil, 應驗 yung' nien', 成就 zung dzieu', (he does as he says) 言出惟行 yien t'seh ví yung.
Frighten, 驚嚇 kiung háh, 嘻殺別人 háh sah bih niun, (frightened) 嘻怕拉者 háh p'o' iá 'tsé'.	Fulfilment, 效驗 yan' nien'.
Frigid, 寒 hōn, 冷 lóng.	Full, 滿 mén.
Fringe, (to cap) 纓 yung, (silk) 絲緯 sz wé', sz yung wé'.	Fuller, 漂布個 p'iau pú' kú'.
Frisk, 跳 t'iau'.	Fully, 完全 wén zien.
Fritter, 油餅 yeu 'ping.	Fumigate, 煙一熏 hiün ih hiün.
Frivolous, (matter) 小事體 'siau zz' t'i'.	Fundamental, 根本 kun 'pun.
Frog, 田鷄 dien ki.	Funeral, 壽事 song zz', 出殯 t'seh ping.
From, 從 zúng, 自從 zz' zúng, (from the plain to the profound) 由淺入深 yeu 't'sien zeh sun, (from youth) 從小 zúng 'siau.	Fungus, 木耳 móh 'ni.
Front, 前頭 zien deu, (to front south) 朝南 zau néñ, 衝 t'sung néñ.	Funnel, 漏子 leu' 'tsz, (for smoke) 烟桶 yien 'dung.
Frontier, 邊界 pien kái', (wall) 邊牆 pien dziang.	Fur, 皮 bí.
Frost, 霜 song.	Furious, 凶猛 hiúng mung, 大怒 dà' nù'.
Froth, 泡子 meh 'tsz.	Furlough, (ask for a) 告假 kau' kái'.
Frown, 皺眉頭 tseu' mé deu.	Furnace, 火爐 hú lú, 窰 yau, 爐 lú tsau'.
Frugal, 省用 'sang yúng', 節廉 tsih lien, 儉 'sang gien'.	Furnish, 備辦 bé' ban'.
Fruit, 果子 'kú 'tsz, (in season) 時菓 zz 'kú.	Furniture, 家伙 ká'hú, 器皿家生 k'i' 'ming ká sang.
	Further, 更遠 kung 'yön, (and) 又一件事体 yeu' ih 'gien zz' t'i', 另有一件 ling' 'yeu ih 'gien, (and further) 而且 urh t'siá.
	Fuse, 銷 siau, 鑄 tsü'.

GAR

Fustian, 灰絨 hwé niúng.
 Futile, 嘸沒益處 m meh yuk t'sùt'.
 Future, 後來 'heu lé, 將來 tsiang lé,
 (life) 後生 'heu sung, 來世 lé sz',
 (in future) 難朝後 nan dzau 'heu.

G

Gain, 利 lí', 息 lí' sih.
 Gain, (to) 賦銅錢 dzaü' dúng dien,
 (conquer) 得勝 tuh sung', 贏 yung'.
 Galaxy, 天漢 t'ien hön', 銀河 niun hú.
 Gale, 大風 dú' fúng, 暴 bau' fúng.
 Gall, 膽 'tan, (bladder) 胞 'tan pau,
 (bitter as) 苦如 k'ú zú 'tan.
 Gall-nut, 五倍子 'ng bé' 'tsz.
 Gallop, 大跑 dái'bau.
 Gambling, 賭博 'tú pób, (is next to
 robbery) 賭近盜 'tú 'giun dan',
 (gambling house) 場 'tú dzang.
 Game, (of chess) 一局棋 ih gióh gí,
 Goal, 監牢 kan lau.
 Gaoler, 牢頭禁子 'lau deu kiun 'tsz,
 管監牢個 'kwén kan lau kú'.
 Garden, 花園 hwóyön, (for vegetable)
 菜園 t'sé yön.
 Gardener, 管花園個 'kwén hwó yön
 kú', 種花個 tsung' hwó kú'.
 Gargle, (the mouth) 漱口 sók 'k'eu.
 Garland, 花籃 hwó kú.
 Garlic, 蒜 sún'.
 Garment, 衣裳 í zong, (one) 一件 ih
 'gien í zong, (best) 大 dú' í zong.
 Garner, 倉間 t'song kan.

GEN

Garnet, 夜明珠 yá' ming tsú.
 Garnish, 裝飾華麗 tsong suh wó lí'.
 Garrison, 守城個兵 'seu zung kú'
 ping.
 Garter, 襪帶 mah tá'.
 Gate, 門 mun, (front) 大門 dú'mun,
 (back) 後 'heu mun, (of public
 office) 軸 yōn mun.
 Gather, (together) 聚集 dzü'dzik, (in
 harvest) 收斂 seu 'lien, (herbs) 採
 藥 't'sé yáh, (into garner) 積 tsih.
 Gauze, 紗 só (lantern) 燈 só tung, 羅
 lú, (figured) 花 hwó lú.
 Gay, 華麗 wó lí'.
 Gazette, (metropolitan) 京報 kiung
 pau'.
 Geld, 闊 yien.
 Gem, 玉 nióh, 寶石 'pau záh.
 Gender, (distinguish) 分雌雄 fun t'sz
 yiung'.
 Genealogy, (table of) 族譜 zó 'pú', 家
 ká 'pú'.
 General, (in) 大概 tái ké, (a general)
 將軍 tsiang kiün.
 Generally, (so) 全是實蓋能 dzén'zz
 zeh ké' nung, (practised) 通行 t'ung
 hang, (speaking generally) 大略 tái
 liáh.
 Generation, 一代 ih dé', 一世 ih sz',
 (generation after generation) 一世
 過一世 ih sz' kú' ih sz'.
 Generic, (term) 總名 'tsung ming.
 Generosity, 寬洪大量 k'wén hóng dà'
 liang'.
 Genial, (rain) 甘雨 kén 'ü, (in man-
 ners) 和氣 hú k'i', 温和 wun hú.
 Genii, 神仙 zun sien, 仙人 sien niun

GIL

(the eight) 八仙 pah sien.

Genius, 天才 t'ien dzé, (a) 才子 dzé
'tsz.

Genteel, 文雅 vun 'yá, 斯 sz vun.

Gentian, 黃連 wong lien.

Gentle, 溫良 wun liang, 和平 hú
bìng, 溫柔 wun zen,

Gentleman, 老爺 'lau yá, 君子 kiün
'tsz, (young) 公子 kung 'tsz.

Gently, 輕輕個 k'iung k'iung kú',
漫漫能 man' man' nung.

Gentry, (of this place) 本地縉紳 'pun
di' tsing' sun.

Genuine, 真 tsun, 正 tsun tsung'.

Geography, 地理 dí' lí, 各國 koh
koh dí' lí.

Geomancy, 風水 fúng 'süe.

Geometry, (of Euclid) 幾何原本 'kí
hú niön 'pun.

Geranium, (scarlet) 洋繡球 yang
sieu gieu.

Germ, 芽 ngá, 種 'tsung.

Germinate, 萌出芽來 mung t'seh ngá
lé.

Get, 得 tuh, 着 tuh záh.

Ghost, 鬼 'kú, 鬼怪 'kwé kwái, (Holy
Ghost) 聖神 sung' zun, 靈 sung'
ling.

Giant, 偉丈夫 wéi dzang' fú, 身量
高來死個人 sun liang' kau lá 'sí
kéi niün.

Giddy, 頭暈 deu yün'.

Gift, 送拉個物事 súng' lá kú' meh
zz', 禮物 lí veh.

Gild, (border with gold) 鎏金 siang
kiun, (paste on gold leaf) 貼金 t'ih
kiun, (wash with gold) 圖 dù kiun,
(sprinkle with gold) 鑠 sah kiun.

GO

Gilt-paper-money, 紙錠元寶 'tsz ding
niön 'pau.

Ginger, 薑 kiang, (preserved) 糖 dong
kiang.

Gingham, 柳條布 lieu diau pú'.

Ginseng, 人參 niun sung, (foreign)
羊 yang sung.

Girdle, 束腰帶 sóh yau tát'.

Girl, 女囡 'nū 'nōn, 姑娘 kú niang.

Girth, 肚帶 'tú tát'.

Give, 賦 sz', 送撥伊 súng' peh í, (in
alms) 施捨 sz 'só, (give me) 撥拉
我 peh lá 'ngú, (give credit) 賸賬
só tsaug'.

Glad, 喜歡 'lí hwén, 快活 k'ú' weh,
開心 k'é sing.

Glass, 玻璃 pú lí, (a drinking) 杯
pú lí pé.

Glaze, 獅子 'yeu 'tsz.

Glazed, (pottery) 琉璃瓦 lieu lí 'ngó.

Glitter, 發光 fah kwong.

Globe, 球 gieu, (the earth) 地 dí'
gieu.

Gloomy, (weather) 昏天 hwun t'ien.

Glory, 榮光 yung kwong.

Gloves, 手套 'seu t'au'.

Glowworm, 遊火虫 yeu 'hú dzúng.

Glue, (cow hide) 牛皮膠 nieu bī
kiau, (fish) 魚 ng kiau.

Gluttonous, 貪吃 t'én k'iuuh.

Gnash, (with teeth) 咬牙切齒 'ngau
ngá t'sih 'v'sz.

Gnaw, (a bone) 咬骨頭 'ngau kweh
deu.

Go, 去 k'í' 走 'tseu, (by boat) 坐船
去 'zú zén k'í', (a foot) 步行 bít'
yung, (go up) 跺上去 lók zong'.

GOV

k'i', (go down) 下去 'au k'i'.

Goat, 山羊 san yang.

Go-between, 媒人 mé niun.

God, 上帝 zang' ti', (according to some) 天主 tien tsu, 真神 tsun zun, (a god) 神 zun, (gods) 鬼神 'kwé zun, 神明菩薩 zun ming bú sah.

Goddess, (of mercy) 觀音菩薩 kwén yun bú sah, 娘娘 kwén yun niang, 聖母 sung' mú.

Godly, 虔誠 gien zung.

Godown, 棧房 'dzan vong, (in the go-down) 裏 'dzan 'li.

Gold, 黃金 wong kiunn, (thread) 線 kiun sien', (leaf) 鉑 kiun bóh.

Goldfinch, 黃雀 wong tsiah.

Goldsmith, 金匠 kiundziang'.

Gong, (of copper) 銅鑼 dung lé.

Good, 好 'hau, 善 'zén, 良善 liang 'zén.

Goods, 貨色 hú suh.

Goose, 鵝 ngú, (quill) 毛筆 ngú mau pih, (wild) 鷹 'yá ngú.

Gorge, (the) 咽喉 yien' heu'.

Gorgeous, 光彩 kwong t'sé.

Gospel, 福音 foh yun.

Govern, 管理 'kwén 'li, 治 dzz 'li, 管轄 'kwén ah.

Government, 國政 koh tsung, 制度 tsz' dū, 國家 koh kia, 方伯 fong puhi.

Governor, (of one province) 撫臺 'fú dé, (of two provinces) 總督 tsung tóh, (of a large, middle sized, and small city) 知府 tsz' fú, 知州 tsz tseu, 知縣 tsz yōn', (of the uni-

GRA

verse) 天地個主宰 tien di' kú' tsu 'tsé

Gourd, 葫蘆 hú lú,

Gout, 腳風 kiáh fúng.

Gown, 袍子 bau 'tsz, (wadded) 紹襖 mien 'au.

Grace, 恩 un, 德 un tuh, 典 un 'tien, 惠 un wé'.

Grade, (ninth grade of officials) 九品 'kieu 'p'ing, (grades) 品 'p'ing, (half grades) 級 kih, (promotions to the extent of a grade and a half) 加三級 ká san kih.

Gradually, 漸漸個 dzien' dzien' kú' (ascend) 步步登高 bù' bù' tung kau, 挨之次第 á tsz t'sz' dí'.

Graduate, (as bachelor) 進學 tsing' koh, (as master) 中舉人 tsung' kú niun, (as doctor) 中進士 tsung' tsing' zz.

Graduate, (a) 秀才 sieu' zé, 文生 vun sun.

Graft, 接 tsih.

Grain, (five kinds) 五穀 'ng kóh, (a grain) 一粒 ih lih.

Granary, 倉間 t'song kaz, 庫 t'song ling, (government granary) 官倉 kwén t'song.

Grand, 高大 kau dā', 弘大 hóng dà',

Granddaughter, 女孫 'nū sun.

Grandfather, 祖父 'tsú 'vú, 公公 kung' kung'.

Grandmother, 祖母 'tsú 'mú.

Grandson, 孫子 sun 'tsz.

Grant, (to) 許 'hü, 應允 yung' yün, 淹 'tsun.

Grapes, 葡萄 bú dau, 蕡 beh dau.

Grasp, 捏牢 niah lau.

Grass, 草 t'sau, (fresh) 青草 t'sing
't'sau, (grass cloth) 夏布 'hau pú'.

Grate, 火爐 'hú lú'.

Grateful, 感恩 kén un.

Gratified, 喜悅 'hí yöh, 快活 k'á'
weh.

Gratis, 白白裏 báh báh 'lí'.

Gratuity, 賞賜 'song sz', (to servants
and messengers) 酒錢 'tsien dieu'.

Grave, 墳墓 yun mú'.

Grave, (in aspect) 莊嚴 tsong niен,
威 wé niен.

Gravel, 碎石 sé' záh.

Graver, 刻字個 k'uh zz' kú', (graving
knife) 刻字刀 k'uh zz' tau'.

Gravy, 湯 t'ong, 羹 kang.

Gray, 灰色 hwé suh.

Graze, 喂牛羊 wé nieu yang, 吃草
k'iuk t'sau.

Grease, 膏油 kau yeu, 脂 tsz kau,
油腻 yeu ní'.

Grease, (to) 抹 meh yeu.

Great, 大 dú', (very great) 大來死
dú' lé 'sí, 哈能 dú' lé sá' nung.

Greatly, 哈能 sá' nung, 大大能 dú'
dú' nung, (fear greatly) 怕 p'o' lé
sá' nung, 得極 p'o' tuh giuh.

Greedy, 貪吃 t'éen k'inh.

Green, 綠 lóh, (pea green) 豆青 deu
t'sing.

Greet, 問好 mun' 'hau.

Grey, 灰色 hwé suh, (a grey beard)
老白鬚 'lau báh sú, (long cloths)
原色布 niōn suh pú'.

Grieve, 憂悶 yeu mun', 懋 yeu dzeu,
哀慟 é dúng', 傷心 song sing, 心

酸 sing sún.

Grievance, 宛屈 yön k'iöh, (state a)
訴 sú' yön.

Grind, 磨 mü, 研 ni'en, (the teeth) 咬
牙 'ngau ngá'.

Grindstone, 磨石 mü záh, 磨子
mú 'tsz.

Groan, 嘆氣 t'an' k'i'.

Grocer's shop, 茶食鋪 dzó zuh p'ú,
(southern goods) 南貨店 néñ hú'
tien'.

Groom, 馬夫 'mó fú'.

Gross, 粗 t'sú'.

Grotesque, 奇怪 gí kwá'.

Grove, (of bamboos) 竹林 tsóh ling.

Ground, 地 dí'.

Ground-nut, 落花生 loh hwó sung,
長生菓 dzang sung 'kú'.

Ground-rent, 地租 dí' tsú'.

Groundless, 無根無底 m kun m 'tí,
無影無蹤 m 'yung m tsung'.

Group, 夥 'hú, 隊 dé', 群 giün'.

Grow, 生長 sung 'tsang'.

Grudge, 怨氣 yön' k'i', (expendi-
ture) 寄惜 ling sih.

Gruel, 粥 tsóh.

Guard, 看守 k'ón 'seu, 把 p'o' seu,
防 bong 'seu, (a guard) 護衛 hu'
wé', (guard against thieves) 禁防
盜賊 kiun' bong dau' dzuh.

Guess, 猜度 t'sé doh, (could) 猜得
着 t'sé tuh záh.

Guest, 客人 k'áh niun,

Guide, 領路 'ling lú'.

Guilt, 罪名 'dzüe ming, 'dzüe'.

Guitar, 琵琶 bí bó'.

Gullet, 喉嚨 hen lung'.

HIAN

Gum, 樹膠 zú' kiāu.
 Gum, (benjamin) 安息香 īn sih
 hiang.
 Gums, 牙齒床 ngá' t'sz zong.
 Gun, 鳥鎗 'nian t'siang.
 Gunpowder, 火藥 'hú yáh, (gunpow-
 der tea) 珠芝茶 tsù tsz dzó.
 Gust, (of wind) 一陣風 ih dzun' fúng.
 Gypsum, 石羔 záh kau.

H

Habitual, 做慣 tsú' kwai', 習 zih
 kwai'.
 Hades, 陰間 yun kan, 陰司 yun sz,
 暗府 īn' fú.
 Hail, 雹 p'an'.
 Hair, 頭髮 deu fah, (of animals) 毛
 mau.
 Hair's breadth, 一絲一毫 ih sz ih
 hau.
 Haircloth, 毛布 mau pú'.
 Half, 一半 ih pén'.
 Hall, 客廳 k'áh t'ing, 客堂 k'áh
 dong.
 Halo, 風圈 fúng k'iön.
 Halter, 籠頭 lóng deu, 馬籠子 'mó
 lóng' tsz.
 Ham, 火腿 'hú t'é.
 Hamlet, 村莊 t'sun' tsong.
 Hammer, 棍頭 long deu.
 Hamper, 箕子 'lieu' tsz.
 Hand, 手 'seu, (hand-stove) 手爐
 'seu lú.
 Handicraft, 手藝 'seu ní'.
 Handkerchief, 手巾 'seu kiun, (of silk)
 絹頭 kiön' deu.

HAR

Handle, 摩弄 mó hóng'.
 Handle, (a) 柄 ping', 把 'pó.
 Handsome, 好看 'hau k'ōn'.
 Hang, 掛 kwó', 懸 yōn kwó', (one's
 self) 吊殺 tiau' sah.
 Happened, (just then) 貼正 t'eh tsung',
 恰好 hah 'hau, 碰巧 bang 'k'iau,
 (happened to meet) 偶然碰着
 'ngeu zén bang' záh.
 Happiness, 福氣 fóh k'i', (be hap-
 py) 享 'hiang fóh, 作樂 tsoh loh.
 Harbour, (to) 窩藏 wú zong (a har-
 bour 海口 'hé 'k'eu, 馬頭 'mó
 deu, (has come into) 守口者 'seu
 'k'eu 'tsé.
 Hard, 硬 ngang', (to accomplish) 頑
 難 van nan.
 Hare, 兔子 t'ú' tsz, 野貓 'yá mau.
 Harelip, 缺嘴 k'iöh tsz.
 Harlot, 娼妓 t'sang gí'.
 Harm, 害 hé', (no harm) 勿碍哈
 veh ngé' sá'.
 Harmonious, 和睦 hú móh, 相 siang
 hú.
 Harmonize, 調和 diau hú'.
 Harmony, (a) 彼此和睦 'pé' tsz hú
 móh, 調 diau.
 Harness, (a horse) 備馬 bé' 'mó, (a
 cart) 套車 t'au' t'só.
 Harp, 箜篌 giun, (to play) 擣 dan giun.
 Harrow, 耙地 pó dí', (a harrow) 耙
 pó.
 Harsh, 武嚴 t'uh nién, 刻薄 k'uh
 bóh.
 Harvest, 收成 seu zung, (wheat) 秋
 麥 t'sieu máh, 小麥收歛個時候
 'siau máh seu 'lien kú' zz heu'.

HEA

Haste, (make) 快點 k'wá' 'tien, or
k'wá' k'wá', (hasten him) 催伊
t'süe i.

Hasty, 急忙 kih mong, 迅速 'sing
sôh, 性急 sing' kih.

Hat, 帽子 mau' 'tsz, (felt hat) 毡
tsén mau', (summer hat) 凉 liang
mau', (red tasselled) 紅緯 hóng wé'
mau' 'tsz.

Hatch, 舱門 t'song mun, (open the
hatches) 開艙 k'é t'song.

Hatchet, 斧頭 'fú deu.

Hate, 憎恨 hung', 憎懥 tsung yien, 厥
惡 yien' ú'.

Hateful, 可惡 'k'ó ú'.

Hatter's shop, 帽鋪 mau' p'ú'.

Haughty, 驕傲 kiau ngau'.

Have, 有 'yeu, (have not) 無沒 m
meh, (has gone) 已經去者 'í kiung
k'i' 'tsé.

Haven, 停船個地方 ding zén kú' dí
fong.

Having, (as a causal conjunction) 既然
kí' zén, (as an adverb time) 已
經 'í kiung.

Hawthorn, 山查 san dzó.

Hay, 乾草 kún 't'sau.

Hazardous, 危險 wé 'nien.

Haze, 雲霧 yün vú'.

He, 伊 i, 是其 zz gí, 其 gí.

Head, 頭 deu, (of a working gang) 工
頭 kung deu, (of a party) 目 deu
móh, (of a clan) 族長 zól 'tsang.

Head, (to) 出頭 t'seh deu, 領 'ling.

Head-ache, 頭痛 deu t'úng'.

Heal, 醫 i.

Healed, 好拉者 'hau 'lá 'tsé, 痊癒

HEI

者 dzien 'yü 'tsé.

Health, (in good) 身體健壯 sun 't'i
gien' tsong', 爽快 'song k'wá', (are
you in) 好拉否 'hau 'lá 'vá, (I am
in) 'hau 'lá (not in health) 勿適意
veh suh i'.

Heap, 堆 té, 墓 tung, (heap up) 堆積
té tsih, 累 lé tsih.

Heap, (up gold and gems) 堆金積
玉 té kiun tsih nióh.

Hear, 聽 t'ing, (I do not) 勿聽見
veh t'ing kien', 勿出 t'ing veh t'seh,
(I cannot) 勿來 t'ing veh lé.

Hearsay, (know by) 風聞 fúng vun.

Heart, 心 sing, 方寸 fong t'san', 心
地 sing dí'.

Heat, 热氣 nyih k'í, (avoid heat) 避
暑 bí' 'sú.

Heat, (to) 烘熱 hóng nyih, (by toasting)
烤 'k'án nyih, (make it hot)
nyih ih nyih.

Heathen, 外教人 ngá' kiau' niun, 信
佛個人 sing' veh kú' niun.

Heaven, 天 t'ien, (paradise) 天堂
t'ien dong, 明宮 ming kung, (son
of) 天子 t'ien 'tsz.

Heavy, 重 'dzung'.

Hedge, 篱笆 lí pó.

Heed, (take) 小心 'siau sing'.

Heedful, 謹慎 'kiun zun'.

Heel, 脚後跟 kiáh 'keu kun.

Heifer, 小牛 'siau nieu.

Height, 高 kau, 處 kau t'sú'.

Heighten, 擡高 dé kau, 加 ká kau.

Heir, 翰子 zz 'tsz, 承受家業個
zung 'zeu ká nyih kú'.

Hell, 地獄 dí nióh, 暗府 én' fú.
 Helm, 舵 dú, 梢 sau, (steering skull)
 横 lú.
 Helmet, 盔 k'wé.
 Help, 相帮 siang pong, 助 pong
 dzá'.
 Helpless, 無依無靠 vú i vú k'au'.
 Hem, 衣裳襟 í zong kiun, 邊 í zong
 pien.

Hem, (to) 縫 vúng.

Hemisphere, (northern) 北半球 poh
 péi' gieu.
 Hemp, 麻 mó, 胡麻 hú mó, (thread)
 線 mó sien', (rope) 繩 mó zung.

Hen, 鷄 kí, 母 mú kí.

Hence, (therefore) 所以 'sú i, 故此
 kú' t'sz, 因此 yung' t'sz, (from
 hence) 從此地 zung' t'sz dí'.

Henceforward, 從此以後 zung' t'sz
 'i' heu.

Her, 伊 í, 是其 'zz gí, 其 gí.

Herald, 開路先鋒 k'élú' sien fúng,
 前驅 zién c'hu.

Herb, 菜 t'séi, 蔬 sú' t'séi'.

Herbal, 本草 'pun t'sau, (name of a
 book of the Ming dynasty.)

Herd, 群 giün.

Herdsman, 看馬個 k'ön' mó kú', 牧
 童 móh dúng.

Here, 此地 't'sz dí', 第頭 di' deu,
 答 di' tah, 堂 di' dong.

Hereafter, 從此以後 zung' t'sz 'i' heu,
 後來 'heu lé.

Heresy, 異端 í tōn, 旁門 bong mun,
 邪教 ziá kiau'.

Heretofore, 向來 h'iang' lé, 一向 ih
 h'iang', 平素日腳 bing sú' nyih

kiáh.
 Hermit, 隱修個人 'yun sieu kú' niun.
 Hero, 英雄 yung yúng, 豪傑 hau
 gih.
 Hesitate, 立勿定主意 lih veh ding'
 'tsú i', 三心兩意 san sing' liang i',
 猶疑勿定 yeu ní veh ding', 疑惑
 ní wóh.

Hew, 斫 'k'én.

Hidden, 隱密 'yun mih, 藏抗拉個
 zong k'ong' lâ kú', 瞞 néñ 'lâ kú.

Hide, 隱藏 'yun zong, 抗攏 k'ong'
 'lung, (intransitive) 盤 bén' lung,
 (his laugh hides a sword) 笑裏藏
 刀 siau' lí zong tau.

Hide, (cow). 牛皮 nieu bí.

High, 高 kau, (in price) 貴 kú'.

High-water, 半水 bing 'sz, 落水
 快者 lok 'sz k'wá' 'tsé.

Highway, 官路 kwón lú'.

Highwayman, 強盜 giang dau'.

Highminded, 自高自大 zz' kau zz'
 dá'.

Hill, 小山 'sian san, 高坭墩 kau ní
 tung..

Him, 伊 í, 是其 'zz gí.

Himself, 伊自家 í zz' ká, 親自
 'tsing zz'.

Hinder, 阻 tsú, 擋 lan tsú, 擋 lan
 'tong, 隔 tsú káh.

Hinge, 樞紐 k'ü' nieu, 轉軸 'tsén
 gióh.

Hint, (by nodding) 點頭會意 'tien
 deu weé i', 搖頭 yau deu.

Hire, (men or boats) 雇 kú', (houses
 or land) 租 tsú, (wages) 工錢
 kóng dien, 力 lih dien, 工價 kóng

ká'.

His, 伊個 i kú', (His own) 伊自家
個 i zz' ká kú'.

History, 史記 'sz kí', (properly the History of Sz ma t'sien). (Mirror of history) 綱鑑 kong kan', (Twenty one histories) 廿一史 nian' ih 'sz, (history of a man) 來歷 lé lih, 言行傳 yien yung dzén'.

Hit, 打 'tang, 撞着 zong' záh, (with an arrow) 射着 zoh záh.

Hither, 到此地 tau' t'sz dí'.

Hitherto, 一向 ih h'iang', 從來 zung' lé, h'iang' lé.

Hoard, (to) 積蓄 tsih h'ióh, (wealth) 積財 tsih dzé.

Hobgoblin, 怪物 kwá' veh, 禁 kwá' súe'.

Hoe, 鋤頭 zz deu, (to hoe) 耘地 yün' dí'.

Hæmorrhage, 破血經 p'ú' h'iöh kiung'

Hog, 猪 tsz lú, (lard) 沥 tsz yeu.

Hoist, (a flag) 插旗 t'sah gí, (a sail) 扯蓬 t'sá bung'.

Hold, 捏牢 niah lau, 持 zz, (with the hand) 手拿 'seu nó.

Hole, 孔 k'úng, (aperture) 空 k'iau', (in a needle) 眼 'ngan, (in the ground) 坑 k'áng.

Hollow, 空 k'úng, 虛 h'ü.

Holy, 聖 sung', (most) 至 tsz' sung', (pious) 虔誠 gien zung.

Home, 家裏 ká 'lí, 屋 óh 'lí, (my home) 我個老家 'ngú kú' lau ká.

Hone, 磨刀石 mú tau záh.

Honest, 牢實 lau zeh, 忠厚 tsung' heu'.

Honey, 蜜 mih, (wild) 野 'yá mih.

Honey-comb, 蜜房 mih vong.

Honeysuckle, 金銀簾 kiun niun dung. Honour, 尊敬 tsung kiung', 尊重 tsung 'dzung, 恭 kung' kiung', (subst) 體面 t'i' mien', 榮華 yung' wó.

Hook, 鈎 keu, (fishing hook) 鈎 tiau' keu.

Hoop, 篦 kú, (bamboo) 竹 tsöh kú 鐵 tih kú.

Hope, 望 mong', 指 'tsz mong', 巴 pó mong'.

Horary, (characters) 子 'tsz, 丑 'tseu, 寅 yun, 卯 'mau, 辰 zun, 巳 zz, 午 'wú, 未 ví, 申 sun, 酉 'yeu, 戌 sih, 戌 hé'.

Horizon, 地平 dí' bing, 天邊 tien pien.

Horn, 角 koh, (deer's horn) 鹿 loh koh.

Horrible, 可驚可嚇 'k'ó kiung 'k'ó háh.

Horse, 馬 'mó, (a hundred) 一百四 ih páh p'ih 'mó.

Horsekeeper, 馬夫 'mó fú.

Horsewhip, 馬鞭 'mó pien.

Hospitable, 款待別人 'k'wén dé' bih niun.

Hospital, 施醫院 sz í yön', (for foundlings) 育嬰堂 yóh yung' dong.

Host, 家主 ká 'tsú, 主人 'tsú niun.

Hostess, 家母 ká 'mú.

Hot, 热 nyih, (springs) 温泉 wun zien.

Hour, (one) 一個時辰 ih kú' zz zun, 一點鐘 ih 'tien tsung'.

Hourglass, 沙漏 sō leu^t.

Hourly, 時時刻刻 zz zz k'uh k'uh.

House, 家 ká, 房子 vong 'tsz, 屋 oh,
宅子 dzák 'tsz, 所在 'sū dzé^t.

Household, 一家個人 ih ká kú^t niun.
How, 那能 'ná nung, 得 'ná tuh, 行
'ná hang nung, 也裏 'á 'li nung.

However, 然 zén, 倒 'tau, (I however
do not fear) 我倒勿怕 'ngú 'tau
veh p'č^t.

Human, (life) 人生拉世界上 niun
sang 'lá sz^t ká^t long^t, (feelings) 人情
niun zing.

Humane, 可憐苦人個心 'k'ó lien
'k'ú niun kú^t sing.

Humble, 謙虛 k'ien h'ü, 遜 k'ien
sun^t, 自卑自 zz^t pé zz^t.

Humour, 性子 sing^t 'tsz, 皮氣 bí k'i^t,
(humourous) 愛惹人笑 é^t 'zá niun
siau^t.

Hundred, 百 páh, (one hundredth) 第
一百 dí^t ih páh.

Hunger, 餓 ngú^t, 饑 kí ngú^t, 肚裏
'dú 'lí ngú^t.

Hunt, 打獵 'tang lih, 圍 'tang wé.

Hurdle, (wooden) 木頭格子 móh
deu káh 'tsz.

Hurl, 抛 p'au.

Hurricane, 颶風 gū^t fúng, 大 dú^t
fúng.

Hurried, 忙 mong, 着急 záh kih, 慌
hwong mong.

Hurt, 傷 song, 害 song h'ü^t.

Husband, 丈夫 dzang^t fú, 男人 néñ
niun.

Husbandman, 農夫 núngh fú, 種田人
tsúng^t dien niun.

Husk, 糜 k'ong, 皮 bí, (bran) 穩皮

fú bí.

Hut, 草棚 't'sau bang, 茅 mau bang,
(watch hut) 更舍 kang só^t.

Hymn, 詩 sz, 聖 sung^t sz.

Hypocrite, 假貌爲善個人 'ká mau^t
wé^t 'zén kú^t niun, 假裝修行人 'ká
tsong sieu häng niun.

Hyssop, 牛膝草 nieu sih 't'sau.

Hyson, 喜春 'h'í t'sun, (young) 雨前
'yù zien.

I

I, 我 'ngú, 吾 ngú.

Ice, 冰 ping.

Icicle, 簾澤 yien dóh.

Idea, 意思 i^t sz^t, 見 i^t kien^t, 念頭
niān^t deu.

Identical, 一樣 ih yang^t, (person) 同
一個人 dúng ih kú^t niun.

Idiot, 愚笨個人 nū bun^t kú^t niun.

Idle, 閑 han, 空 k'úng han, 懶惰
'lan dú^t.

Idol, 偶像 'ngeu ziang^t, 泥塑木彫
ní sú^t mók tiau, (of wood) 木頭人
móh deu niun.

If, 若使 zák sz^t, 是 zák 'zz, 假如
'kiá zú (if it had been that not being
so) 倘然 't'ong zén, 若 't'ong
zák, 或 't'ong wóh, 使 't'ong sz^t.

Ignite, 燒着 sau záh.

Ignoble, 卑賤 pé dzien^t, 鄙陋 'pi
leu^t.

Ignominious, 勿體面個 veh 't'i mien^t
kú^t.

Ignominy, 羞辱 sieu zóh, 耻 sieu
'v'sz.

Ignorant, 愚民無知 nū ming vú tsz,
勿識字 veh suh zz', 心地蒙昧
sing dí' móng mé'.

Ill, 有病 'yeu bing', 勿適意 veh
suh i', 勿爽快 veh 'song k'wá'.

Illegal, 勿合律法 veh heh lih fah.

Illegitimate, (son) 庶子 sū' 'tsz

Illiberal, 小器 'siau k'í'.

Illimitable, 無限無量 vú hien' vú
liang'.

Illiterate, 勿識字個 veh suh zz' kú',
勿曾讀書個 veh zung dóh sú kú'.

Illogical, 勿合情理 veh heh dzing
'li, 勿通 veh t'úng.

Illumine, 光照 kwong tsau', 亮 tsau'
liang', (the world) 普照天下四
方 p'u tsau' t'ien 'hau sz' fong.

Illustrate, 章顯 tsang 'h'ien, 發明
fah ming, 註 tsú' ming.

Illustrious, 正大光明 tsung' dā'
k'ivoug ming.

Image, 泥土象 ní 't'ú ziang', 神 zun
ziang'.

Imaginary, 嘸影喩響個事體 m
'yung m 'h'iang kú' zz' t'i'.

Imagine, 想 'siang, 心裏捏造出來
sing 'li niah 'dzau t'seh lé.

Imitate, 效法 yau' fah, 學 koh.

Immaterial, 無形無像 vú yung vú
ziang'.

Immeasurable, 勿能量度 veh nung
liang dóh, 無限 vú hien' liang'.

Immediately, 立刻 lih k'uh, 連茫
lien mong, 登時 tung zz, 馬上 'mó
long'.

Immense, 廣大無限 kwong dā' vú
hien', 無邊無際 m pien m tsí'.

Immerse, 浸拉水裏 tsing' 'lá 'sz 'li,

沉下去 dzun 'hau k'í', 掖 wun' 'lá
'sz 'li.

Immodest, 勿曉得羞恥 veh 'hiau
tuh sieu 't'sz.

Immoral, 勿正經 veh tsung' kiung,
勿是理 veh 'zz' lí.

Immortal, 永遠勿死 'yóng' yōn veh
'sí, 勿死勿滅 veh 'sí veh mih.

Immortal, (men) 儊人 sien niun, (the
immortals) 神仙 zun sien.

Immoveable, 拿勿動 nó veh 'dung,
(by pushing) 推 t'é veh 'dung.

Immutable, 勿更改 veh kung 'ké, 嘐
變喩易 m pien' m yuh.

Impair, 損害 'sun hé'.

Impartial, 公平 kúng bing.

Impassable, 勿好過 veh 'hau kú',
(of a river) 渡勿過 dú' veh kú'.

Impatient, 着急 záh kih, 性 sing' kih.

Impede, 抵擋 'tí 'tong, 阻隔 'tsú
kah, 駁悞 tan ngú'.

Impermeable, (by an awl) 鑽勿進
tsún veh tsing', (by a sharp point)
刺勿通 t'sz' veh t'úng.

Impenitent, 勿肯悔改 veh 'k'ung
liwé' 'ké.

Imperfect, 勿全 veh dzien, 缺少
k'iöh 'sau.

Imperial, (decree) 聖旨 sung' tsz',
勅 t'suh tsz', 上諭 zang' ú', (palace)
紫禁城 'tsz kiun' zung, (kin-
dred) 宗室 tsung suh.

Imperishable, 永遠勿滅脫 'yung
'yón veh mih t'eh, 勿能了個 veh
nung 'liau kú'.

Impertinent, (speech) 過分個說話
kú' yun' kú' seh wó'.

Impetuous, 奮勇 'fun 'yúng.

Implements, 器皿傢生 k'i 'ming ká sang.

Implicate, (others) 累及別人 lè' gih 'bih niun, (posteriority) 連累子孫 lién lè' 'tsz sun, 干涉 kūn zeh, 相干 siang kūn.

Implore,懇求 'k'un gieu.

Impolitic,勿便 veh bien'.

Imports,進口貨色 tsing' 'k'en hú suh.

Important,要緊 yan' 'kiun or 'kiun yau', 重大 'dzung dák'.

Importune,煩瑣 van'sú.

Impose upon,欺瞞 kí mén.

Impossible,勿能 veh nung, 勿局 veh gióh.

Impost,賦稅 fú' súe'.

Imposture, (assume false name) 冒名 mau' ming. 假裝 'ká tsong.

Impotent,軟弱 'niōn záh.

Imprecation,咒詛 tseu' tsú', 罰 tseu'.

Impregnable,破勿來 p'ú' veh lé.

Impress,打印 'tang ynn', 壓下來 ah 'hau lé.

Impression, (take) 刷印 söh yun'.

Imprison,收拉監牢裏 seu 'lá kan lau 'li.

Improper,勿應當 veh yung tong, 勿合宜 veh héh ní.

Improvident,勿先預備 veh sien yü bē'.

Impute,歸到伊身上 kwé tau' i sun long', 算 sún', (rectitude) 稱伊爲義 t'sung i wé ní'.

In,勒拉 leh 'lá, (in mind) 心裏 sing 'li.

Inaccessible,勿能到 veh nung tau', 走勿上 'tseu veh 'zong.

Inaccurate,有差 'yeu t'só, 勿對 veh té'.

Inactive,勿動手 veh 'dung 'seu, 勿做啥 veh tsú' sá'.

Inadequate,勿設 veh keu', 勿干事 veh kùn zz'.

Inadvertence,有過失 'yeu kú' seh, 勿用心 veh yung' sing, 勿理會 veh 'li wé'.

Inanimate,嘸沒精神 m meh tsing zun, 勿能活動 veh nung weh 'dung, 魂勿附體 wung veh vú' 'ti.

Inattentive,勿留心 veh lieu sing, 勿聽 veh ting'.

Inaudible,聽勿出 ting' veh t'seh.

Inauspicious,勿吉祥 veh kih dziang.

Incalculable,算勿出來個 sún' veh t'seh lé kú'.

Incantation,咒 tsen', (Buddhist) 陀羅尼 dú lù ní.

Incapable,嘸沒本事 m meh 'pun zz', 無能 vú nung.

Incarnation,成爲人身 zung wé niun sun, (of Jesus) 耶穌降生 iá sú kiang' sung, 投凡胎而生 deu van t'eh urh sung.

Incautious,勿用心 veh yung' sing.

Incendiary and murderer,殺人放火個 sah niun fong' 'hú kú'.

Incense,香 h'iang, (of sandal wood) 檀 dan h'iang.

Incessant,勿停 veh ding, 勿絕 veh dzih'.

Inch,寸 t'sun', (of time) 一片時刻

INC

ih p'ien^c zz k'uh.
Incite, 激發 kih fah, 鼓舞 'kú 'vú.
Inclination, 志向 tsz^c h'iang^c.
Incline, 偏拉一面 p'ien 'lá ih mien^c.
Inclose, 圍着 wé záh, 圈拉裏向 k'iōn 'lá 'lí h'iang^c.
Inclosure, (for sheep) 羊圈 yangk'iōn,
 牀 yang lau, (covered) 栅 yang bang.
Include, 包括 pan kwah, 含 pau héh.
Incoherent, (talk) 說話糊塗 seh wó^c
 hú dú.
Incombustible, 火燒勿着 'hú sau veh
 záh.
Income, (from house) 房租 vong tsú
 (from land) 地 dí^c tsú.
Incommode, 難爲 nan wé, 煩惱 van
 'nau, 勞動 lau 'dung.
Incommunicable, 勿能分拉別人個
 veh nung fun 'lá bih niun kú.
Incomparable, 嘸比 m'pi, 嘐無啥人
 比得來個 m'sá niun 'pi tuh lé kú.
Incompatible, 兩面勿符合 'liang
 mien^c veh vú heh.
Incompetent, 嘐才嘐能 m dzé m
 nung.
Incomplete, 勿完全 veh wén dzien.
Incomprehensible, 曉得勿透個 'hiau
 tuh veh t'eu^c kú, 測度勿出個
 t'suh doh veh t'seh kú.
Inconceivable, 想勿出個 'siang veh
 t'seh kú.
Incongruous, 勿合樣式 veh heh yang^c
 suh.
Inconsistent, 相反 siang 'fan, 有本
 無末 'yeu 'pun 'vú meh, (there is
 a beginning but no end) 有始無
 終 'yeu 'sz vú tsung.

IND

Inconsolable, 勿受安慰 veh 'zeu ön
 wé^c.
Inconstant, 嘐得主意 m tuh 'tsú í,
 勿定 'tsú í veh ding, 三心兩意
 san sing 'liang í.
Incontestible, 勿能駁倒個 veh nung
 pók 'tau kú.
Incontinent, 勿能按察自家 veh
 nung ön t'sah zz^c ká.
Inconvenient, 勿便 veh bien^c, 當
 veh bien^c tong^c.
Incorrigible, 固執勿改正 kú^c tseh
 veh 'ké tsung^c.
Incorruptible, 勿能毀壞 veh nung
 'hwé wá^c, 朽爛 veh nung 'h'ieu lan^c.
Increase, 加添 ká t'ien, 多 ká tú, 增
 ká tsung, 長 tsung tsang^c.
Incredible, 勿可相信 veh k'ó siang
 sing^c, 勿過個 siang sing^c veh kú^c
 kú.
Incumbent, (on me) 我分所當然
 'ngú vun^c 'sú tong zén, 我個本分
 'ngú kú^c 'pun vun^c.
Incurable, 勿能醫 veh nung í, 醫勿
 來 i veh lé.
Incur, (his displeasure) 惹伊動氣
 'zá í 'dung k'í.
Indecent, 勿合禮 veh heh 'li, 邪
 僻 ziá p'ih.
Indecorous, 勿雅 veh 'yá, 勿好看
 'veh 'hau k'ön^c.
Indecision, 游移勿定 yen í veh ding^c.
Indeed, 實在 zeh zé^c, 果然 'kú zén.
Indefatigable, 勿會疲倦 veh wé^c bí
 giōn^c, 勿辭勞苦 veh dzz lau 'k'ú.
Indefinite, 勿定 veh ding^c, 無大小
 無先後 vú dá^c 'siau vú sien 'keu,
 (time) 嘐日子 m nyih 'tsz.

INE

INF

Indelible, 塗抹勿出	dú meh veh 't'seh.	Inestimable, 無價之寶	vú kia ^c tsz 'pau.
Indelicate, (bury shame) 埋沒廉恥	má meh lién 't'sz.	Inevitable, 勿得已	veh tuh 'i, 免 勿來 'mien veh lé.
Indemnify, 賠補	bé 'pú, 償還	Exhaustible, 用勿完	yúng ^c veh wén, 嘸沒窮盡 m meh giúng dzing ^c .
Indemnify, 賠補	bé 'pú, 償還	Inexorable, 挽回勿轉	'wan wé veh 'tséu, 勿肯饒赦人個 veh 'k'ung niau só ^c niun 'dzüe.
Independent, 自家作主	zz ^c ká tsok 'tsú, 自管自	Inexpedient, 罪便當	veh bien ^c tong ^c .
Index, 目錄	moh löh.	Inexperienced, 勿熟手	veh zók 'seu, (in a trade) 外行 ngá ^c hong.
Indian, (corn) 珍珠米	tsun tsú 'mí.	Inexpiable, 勿好讀個	veh 'hau zéh kú ^c or zóh veh lé kú ^c .
Indicate, 指點	'tsz 'tien,	Inexplicable, 解說勿出	'ká seh veh t'seh.
Indict, 告狀	kau ^c zong ^c .	Inexpressible, 話勿盡	scó ^c veh dzing ^c , 說勿出 söh veh t'seh.
Indifferent, (to) 心裏冷淡	sing 'li 'lang dan ^c ,	Inextinguishable, 滅勿來	mih veh lé.
	又勿冷又勿熱 i ^c veh 'lang i ^c veh nyih.	Inextricable, 解勿脫	'ká veh t'eh.
Indigestible, 難以消化	nae 'i siau hwó ^c .	Infallible, 勿能差	veh nung t'só.
Indigo, 蔚青	dien ^c t'sing.	Infamous, (reputation) 臭名聲	t'sieu ^c ming sang.
Indiscreet, 勿仔細	veh 'tsz sí ^c , 嘸見	Infant, 小囡	'siau 'nöñ, (girl) 小女 國 'siau 'nü 'nöñ.
	識 m kien ^c suh.	Infantry, 步兵	bü ^c ping.
Indiscriminate, 勿分彼此	veh fun ^c pë 'tsz.	Infatuated, 發迷	fah mí.
Indispensable, 少勿得	'sau veh tuh, 罷勿得 ba ^c veh tuh.	Infected, (others) 沾染之別人	tséu 'zén tsz bih niun or 傳染 dzén 'zén etc.
Indisposed, 勿適意	veh suh i ^c , 勿自	Infectious, (diseases spreading) 瘟疫	wun yóh lieu yung.
	在 veh zz ^c zé ^c .	Inferior, 下等	'hau 'tung.
Indisputable, 勿能辯駁個	veh nung bien ^c poh kú ^c .	Infest, (and disturb) 騷擾	sau 'zau.
Indistinct, 勿清楚	veh t'sing t'sú.	Infinite, (in duration) 無始無終	vú 'sz vú tsung ^c , (in extent) 無邊無岸 vú pien xú öñ ^c .
Indolent, 貪閒懶惰	t'éñ han 'lan dú ^c .		
Indulge, 放縱	fong ^c tsung ^c , 寬容		
	k'wén yáng, 忽 k'wén sù ^c .		
Industrious, 勤	giun, 謹		
	giun 'kiun,		
Inebriated, 吃醉酒	k'iuh tsué ^c 'tsieu.		
Ineffable, 話勿來個	wó ^c veh lé kú ^c .		
Ineffectual, 嘸沒效驗	m meh yau ^c nién ^c , 勿靈		
	veh ling.		

INO

Inflamed, 燙熱 fah nyih.	INS 't'sz k'uh veh bien'.
Inflexible, 固執勿改 kú' tseli veh 'ké.	Inquest, 驗察屍首 nien' t'sah sz 'seu.
Inflict, (punishment) 加刑罰 ká yung vah.	Inquire, 打聽 'tang t'ing, 訪問 'fong mun'.
Influence, 勢目 sz' máh, 權柄 giön 'ping, (as a verb) 感化 'kén hwó', 感動 'kén 'dung.	Insane, 瘋癲 fúng tien, 狂 tieng gwong.
Inform, 告訴 kau' sú', 回頭 wé deu, 報知 pau' tsz, 指示 'tsz zz', (— a superior) 告稟 kau' ping, (— an inferior) 曉諭 'hiau yü'.	Inscription, (on stones) 碑文 pé vun, (on tablets) 匾額 'pien ngáh, (on arches) 牌 bá 'pien.
Infuse, (tea) 泡茶 p'aú' dzó.	Inscrutable, 測度勿出 t'suh dok veh t'seh.
Ingenious, 靈巧 ling 'k'ian.	Insect, 虫 dzung.
Ingratitude, 忘恩負義 vong un vú' ni'.	Insensitive, 勿知勿覺 veh t'sz veh koh.
Inhabitants, 居民 kú ming, 本地人 'pun dí' niun.	Inseparable, 分勿開 fun veh k'ái.
Inhale, 吸 h'ih.	Insert, 捀 t'sah, (as in embroidery) 花 t'sah hwó.
Inheritance, 傳下來個家業 dzén 'au lá kú' ká nyih.	Inside, 裏向 'lí h'iang, 邊 'li pien.
Inhuman, 凶 h'iung, 殘暴 dzan bau'.	Insignificant, 勿要緊 veh yau' kiun, 勿相干 veh siang kún.
Iniquity, 罪惡 'dzue oh, 勿公平個事體 veh kóng bing kú' zz' t'i.	Insipid, 淡薄 dan' bóh.
Injure, 傷害 song hé', 殘 dzan hé'.	Insist, (on my going) 一定要我去 ih ding' yau' 'ngú k'i'.
Injurious, 利害 lí hé'.	Insolvent, (of a shop) 要關門 yau' kwai mun, 勿開者 veh k'é' tsé, 勿能還賬 veh nung wan tsang'.
Ink, 墨 muh.	Inspect, 監察 kan t'sah.
Inlay, (with gold border) 鎏金 siang kiun.	Inspiration, (in theology) 默示 muh zz', (in breathing) 喻 h'ih.
Inn, 客寓 k'áh 'nū', 客店 k'áh tien'.	Instant, (of time) 一歇 ih h'ih.
Inner, 內 né', 裏向 'lí h'iang', 頭 'li deu, 面 'li mien'.	Instead of, 代 dé', 替 dé' t'i'.
Innocent, 罷罪 m'dzue.	Instigate, 挑唆 t'iau sú, 勾引 keu 'yun.
Innumerable, 罐沒數目 m' meh sú' máh, 千千萬萬 t'sien t'sien man' man'.	Instinct, 天性 t'ien sing', 自然個志向 zz' zén kú' tsz' h'iang'.
Inoculate, 種痘 tsung' deu'.	Institute, 設立 seh lih.
Inopportune, (just now) 此刻勿便	Instruct, 教訓 kiau' hiün'.

INT

Instructor, 師傅 sz̄ fú̄, 教 kiaū sz̄,
先生 sien sang.

Instrument, 器具 k'í̄ gū, (household)
傢伙 ká̄ hú, 生 ká̄ sang, (military)
兵 ping k'í̄.

Insufferable, 耐勿過個 né̄ veh kú̄
kú̄.

Insult, 凌辱 ling zóh, 欺負 k'í̄ vú̄,
待慢 dō̄ man̄.

Insupportable, 當勿起個 tong veh
'k'í̄ kú̄.

Integrity, 義氣 ní̄ k'í̄.

Intelligent, 聰明 t'sung ming, 精
tsing ming.

Intent, 有意思 'yeu ī sz̄.

Intensely, (hot) 熱得極 nyih tuh giuh.

Intent upon, 主意立定 'tsù ī lih
dinḡ.

Intentional, 故意 kú̄ ī, 特地 duh
dī.

Inter, 葬埋 tsonḡ má.

Intercalary, (month) 閏月 niun niöh.

Intercede, (for) 替人求 t'ī niun gieu,
轉求 'tsén gieu.

Interchange, 相交 siang kiau, 交易
kiau yuh.

Intercourse, (of friends) 彼此有交情
'pé̄ t'sz̄ 'yeu kiau dzing.

Interdict, 禁止 kiun̄ 'tsz.

Interest, 利息 lí̄ sih, 錢 lí̄ dien.

Intervene, 相隔 siang káh, (two days)
隔之兩日 káh tsz̄ 'liang nyih, 歸
lih tsz̄ 'liang nyih.

Intermingled, 夾雜 kah dzeh.

Intermit, 間斷 kien̄ dȫn̄, 隔 kien̄
kah.

Intermittent, (fever) 瘧子 ngok 'tsz.

Interpret, 翻譯 fan yuh, 解說 ká̄
seh.

INV

Interpreter, 翻譯官 fan yuh kwón,
通事 t'ung zz̄.

Interrupt, 拦阻 lan̄ 'tsú, 訓悞 tan̄
ngú̄.

Intersect, (two straight lines) 十字線
相交 zeh zz̄ sien̄ siang kiau, 相
叉 siang t'só, (three roads intersect-
ing) 三叉路口 san t'só lú̄ 'k'eu.

Interval, (of two days) 隔之兩日
kák tsz̄ 'liang nyih, (a week) 一個
禮拜 kák tsz̄ ih kú̄ 'lih pá̄, (of a
month) 間一個月 kán̄ ih kú̄ niöh.

Interview, 見面 kien̄ mien̄, 相見
siang kien̄.

Intimate, 相好 siang 'hau, 熟 siang
zóh.

Intimate, (to) 指揮 'tsz hwé.

Intimidate, 驚嚇 kiung láh.

Into, 到裏向 tau 'li h'ianḡ.

Intolerable, 當勿起個 tong veh 'k'í̄
kú̄.

Intoxicated, 酒醉 'tsieu tsüē.

Intrepid, 勇敢 'yung 'kén.

Intrigue, 計策 kí t'sah, 謊計 'kwé
kī.

Introduce, 引見 'yun kien̄, 舉薦 'kú̄
tsien̄.

Intrust, 托付 t'oh fú̄.

Intuitively, (know) 生而知之 sung
urh tsz tsz.

Invade, 侵犯 t'sing van̄.

Inveigle, 摑掇 t'són töh, 勾引 keu
'yun.

Invent, 新做方法 sing tsú̄ fong fah.

Inventory, 目錄單 móh lóh tan̄.

Inverted, 頭倒 tien̄ 'tan̄.

Investigate, 查察 dzó t'sah.

Invincible, 戰勿能勝 tsé̄ veh nunḡ

IRR

sung^t, 打勿過 'tang veh kú^t, 破 p'ú^t veh kú^t.

Invisible, 看勿見 k'ön^t veh kien^t, 勿能見 veh nung kien^t.

Invite, 請 't'sing.

Inundate, 水淹 'sz yien, 汰濫 fan^t lan^t.

Invoice, 貨單 hú^t tan.

Invoke, 呼籲 hú yáh.

Involve, (in consequences) 連累 lien^t lé^t, 帶 t'a^t lé^t.

Invulnerable, 傷勿着 song veh záh, 勿能 veh nung song.

Irksome, 煩擾 van^t zau.

Iron, 鐵 t'ih, (bars) 條 t'ih diau, (wire) 絲 t'ih sz, (pig) 生 sang t'ih.

Irrational, (creation) 嘸沒靈性個 m meh ling sing^t kú^t, 勿能辨是非 veh nung bien^t 'zz fi, 於理勿合個 yú 'lí veh heh kú^t.

Irreconcilable, (enmity) 勿共戴天之讐 veh gúng^t tó^t t'ien tsz dzeu, 勿能相和 veh nung siang hú.

Irrecoverable, 回勿轉 wé veh 'tsén.

Irregular, 勿依規矩 veh i kwó 'kú, 亂 lön^t, (irregular actions) 妄做妄爲 vong^t tsú^t vong^t wé.

Irreligious, 勿畏天 veh wé^t t'ien, 勿虔誠 veh gien^t zung.

Irremediable, 嘐法 m fah, 辦 m ban^t.

Irremissible, 罪勿可赦 'dzüe veh 'k'ó sō^t.

Irreparable, 補勿來 'pú veh lé, 挽回勿轉 wan wé veh 'tsén, 勿能復元 veh nung voh niön.

Irresistible, 抵擋勿過 'tí 'tong veh kú^t, 敗勿住 dih veh dzú^t.

JAR

Irrevocable, 一言既出四馬難追 ih yien kí^t t'seh sz^t 'mó nan tsüe, 言出惟行 yien t'seh ví yung.

Irritate, (him) 惹伊動氣 zá i 'dung k'i^t.

Is, (absolute existence) 有 'yeu, (is it so?) 是勿是 'zz veh zz^t, (is here) 勒拉此地 leh lá 't'sz dí^t, (it is so) 是 'zz.

Isinglass, (in white squares) 白大菜 báh dák t'sé^t, (in strips) 大菜絲 dák t'sé^t sz.

Island, 海島 hé tau.

Insolated, 孤 kú, 單一個 tan ih kú^t.

Isosceles, (triangle) 等邊三角形 'tung pien san koh yung.

Issue, (result) 效驗 yau^t niem^t, 關係 kwan i^t, (to issue a warrant) 出票 t'seh p'iau^t, (ticket) 發牌 fah bá, 發單 fah tan.

It, 伊 i, 故個物事 kú^t kú^t meh zz^t.

Itch, 瘙 'yang.

Itinerary, 日記 nyih kí^t.

Itself, 伊自家 i zz^t ká.

Ivory, 象牙 ziang^t ngá.

J

Jacket, 衫 san, (cotton cloth) 布 pú^t san.

Jade-stone, 玉 nióh, (ornaments) 玉器 nióh kí^t.

Jail, 監牢 kan lau.

Jailer, 牢頭禁子 lau deu kiun^t 'tsz.

Jam, 糖菓 dong^t kú.

Jar, 瓶 bing, 襄 bang, (large water

jar) 水缸 'sz kóng, 瓢 úng'.

Jasmine, 茉莉花 meh lí' hwó.

Jaundice, 黃疸 wong tan'.

Jawbone, 頰骨 kah kweh, 牙 ngá kweh.

Jay, 喜鵲 'hí t'siáh.

Jealous, 嫉妒 zih tú', 忿 tú' gí'.

Jeans, 白色布 báh suh pú'.

Jelly, (of beans) 豆腐 deu' vú'.

Jest, 話亭相 wó' beh siang', 惹笑個說話 'zá siau' kú' seh wó', 好 'hau siau' kú' seh wó'.

Jewels, 寶石 'pau záh, 珍珠八寶 tsun tsù pah 'pau.

Jeweller, (working) 玉工 nióh kung'.

Join, 接連 tsih lien, 相 siang lien, (in battle) 交鋒 kian fung'.

Joiner, 木匠 móh dziang'.

Journal, 日記 nyih kí'.

Journey, (go a long) 出一個遠門 t'seh ih kú' 'yōn mun.

Joy, 喜樂 'hí loh, 快活 k'á' weh.

Joyful, 快活 k'á' weh, 歡喜 kwen 'hí, (glad and sorrowful by turns) 憂樂相間 yeu loh siang kien'.

Jubilee, 禧年 hí nien.

Judge, 刑官 yung kwén, (for a province) 按察司 ön t'sah sz, or 案臺 nyih dé.

Judge, (to) 審判 'sun p'én', 斷 'sun tön', p'én' tön', 問 'sun mun', (decide) 擬定 'ní ding', 定案 ding' ön', (speak of other's faults) 話別人長短 wó' bih niun dzang 'tön.

Judicious, 細心 sít sing, 謹慎 'kiun zun.

Jug, 水壺 sz hú, 罐頭 kwén' den.

Jump, 跳 t'iaú'.

Junction, 相交 siang kiau, (point of) 點 kiau 'tien.

Junior, 後生 'heu sang, 年紀輕個 nién ki' k'iung kú'.

Junk, 船 zén, (pirate) 盜艇 dau' ting'.

Jurisdiction, 該管個地面 kó 'kwén kú' dí' mien'.

Just, (honest) 公平 kung' bing, 道 kung' dau', (most just) 至公無私 tsz' kung' vú sz, (just arrived) 怡恰到 k'an' k'an' tau', (or) k'ah k'ah tau', (just enough) 僅彀 'giun keu', (just as they were speaking) 正白話個時候 tsung' báh wó' kú' zz keu', (just as) 貼正 t'eh tsung'.

Justice, 義 ní', 公 kung' ní', 義氣 ní' k'i'.

Justify, 顯明伊個公義 'h'ien ming i kú' kung' ní', (theological) 稱義 t'sung' ní', (— by faith) 因信 yun sing' t'sung' ní'.

K

Kaleidoscope, 萬花筒 van' hwó dung'.

Kalender, 皇曆 wong lih, 曆本 lih 'pun.

Kalpa, 劫 kih.

Keel, 船底 zén 'ti.

Keen, 快 k'wá'.

Keep, 看守 k'ön 'seu, (birth day) 守生日 'seu sang nyih, (in subjection) 管束 'kwén sóh, (sheep) 看羊 k'ön yang, (the heart) 存心 dzun sing,

KIT

(put away to keep safe) 留好 lieu 'hau.	Kite, 飆子 yau 'tsz, (fly a kite) 放 fong' yau 'tsz.
Kernel, 仁 niun.	Knave, 拐子 'kwá 'tsz, 光棍 kwong kwun.
Kerseymere, 小呢 'siau ní.	Knee, 膝餛頭 sih mén deu.
Kettle, (copper) 銅壺 dúng hú, (for boiling water) 水 'sz hú.	Kneel, 跪 gū'.
Key, 鑰匙 yáh zz.	Knife, 刀 tau, (one large) 一把大刀 ih 'pó dú' tau.
Kick, 踢 t'ih.	Knock, 打 'tang, 敲門 k'au mun, (knock the head) 碰頭 k'eh deu.
Kid, 山羊羔 san yang kau, 小 'siau san yang.	Knot, 結 kih, 子 kih 'tsz, (tie a) 打 'tang kih.
Kidnap, 拐 'kwá.	Know, (be aware of) 曉得 'hiau tuh, (understand) 懂 'tung, 明白 ming bah, (be acquainted with) 識 suh, 認得 niung' tuh.
Kidney, 腎 zun'.	Knowledge, 學問 hoh yun', 知識 tsz suh, 見 kien' suh.
Kill, 殺 sah, 打 'tang sah, (an ani- mal) 宰中生 'tsé tsung sang, (one's self) 自殺自 zz' sah zz'.	
Kiln, 密 yau.	
Kind, 類 lè, 等 'tung, (every) 各色 各樣 koh suh koh yang', (this kind of thing) 第椿事體 dí' tsong zz' 'tí.	
Kind, (in disposition) 慈悲之心 dzz pé tsz sing, (be kind to) 寬待 k'wén dé', 待人厚實 dé' niun həu' zeh,	L
Kindness, 恩惠 un wé', 德 un tuh, 典 un 'tien.	Label, 簽頭 t'sien deu, (of books) 書簽 sū t'sien.
Kindle, (a fire) 生火 sang 'hú.	Laboriously, 勤勞 giun lau.
Kindred, 親眷 t'sing kiōn', 戚 t'sing t'sih.	Labour, 勞苦 lau 'kú, 工夫 kóng fú.
King, 王 wong, 國王 kóh wong, 君 kóh kiün.	Labourer, 工人 kóng {niun, (common labourer) 小工 'siau kóng, (agricul- tural) 種田人 tsung' dien niun.
Kingdom, 國 kóh, kwoh.	Lacking, 缺少 k'iöh 'sau.
Kingfisher, 翠雀 t'süe' t'siáh, (fea- thers) 翠毛 t'süe' mau.	Lacquered ware, 漆器 t'sih k'i', (to lacquer) 上漆 zong' t'sih.
Kiss, 親嘴 t'sing 'tsz, 對口施禮 té' 'k'eu sz 'hí.	Lad, 小干 'siau kún, 後生家 'hén sang ká.
Kitchen, 廚房 dzú vong, 間 dzú vong kan.	Ladder, 椅梯 hú t'i, 扶 vú t'i.
	Ladle, 執杓 tsel zah, (cocoa-nut scoop) 菡瓢 hu biau.

Lade, (water) 酒水 'yan 'sz.

Lady, (young) 姑娘 kú niang, 小姐 'siau 'tsiá, (old) 太太 t'á' t'á', (married) 娘娘 niang niang.

Lag, 落拉後頭 loh 'lá' heu deu, 退縮勿前 t'é sóh veh zien.

Lake, 湖 hú.

Lamb, 羔羊 kau yang, 小綿羊 'siau mien yang.

Lame, (broken leg) 趵脚 zeh kiáh.

Lament, 悲哀 pé é.

Lamentable, 可惜 'k'ó sih, 可憐 'k'ó lién.

Lamp, 燈 tung, (light) 點 'tien tung, (blow out) 吹脫 t'sz t'eh tung, (wicks) 草 tung 't'sau, 心 tung sing.

Lampblack, 烏烟 wú yien.

Lance, 長鎗 dzang t'siang.

Land, 地 dí', 田 dien, 地皮 dí' bí, (fat land) 肥 ví dí', (poor) 瘦 seu' dí',

Land, (to) 上岸 zong' ön', (landing board) 跳板 t'ian' 'pan.

Landing-place, 馬頭 'mó deu, (of a bridge) 橋 giao deu.

Land-holder, 田主 dien 'tsú.

Landlord, 房東 vong túng, 東家 túng ká. 店家 tien' ká, 房主 vong 'tsú.

Land-tax, 錢糧 zien liang', 賦 fú'.

Lane, 衍 lóng'.

Language, 話 wó', 言語 yien 'nū, 白話 báh wó', (of the natives) 本地話 'pun dí' wó', 土 't'ú wó', 't'ú báh.

Languid, 乏倦 vah giön',

Lantern, 燈籠 tung lóng, (glass) 玻璃 pú lí tung.

Lard, 猪油 tsz yeu.

Large, 大 dú', dái'.

Lark, 百靈 pah ling.

Last, 末末腳 meh meh kiáh, (the last of the goods) 起底貨 'k'i 'ti hú', (to last long) 存留 dzun lieu, (shoemaker's) 排柵頭 bá sáh deu, (stretching barrier.)

Late, 晚拉者 an' lá 'tsé' 遲 dzz. (at night) 夜深 yá' sun.

Lately, 近來 'giun lé.

Lath, 木片 móh p'ien'.

Lathe, 旋床 zien zong.

Latitude, 緯度 wé dí', 北極出地 poh giuh t'seh dí'.

Lattice-work, 欄杆格 lan kún káh.

Laugh, 笑 siau'.

Laughable, 好笑 'hau sian'.

Lavish, 浪費無度 long' fí' m dí'.

Laurel, 桂花 kwé hwó.

Law, 律法 lih fah, (go to) 打官司 'tang kwén sz.

Law-suit, (written plea) 索子 zong 'tsz, (impeach) 告 kau' zong'.

Lay, (down) 放下來 fong' 'au lé.

Lay, (up in granaries) 收到倉裏 seu tau' t'song' lí.

Lay, (a wager with you) 搭儂相睹 tah nung' siang 'tú.

Layer, 一層 ih zung.

Lazy, 偷安懶惰 t'eu ön 'lan dí'.

Lead, 鉛 k'an, 黑 huh k'an, (red) 紅丹 hóng tan, 鉛鉛 k'an tan, (white lead) 粉 k'an fun.

Lead, (to) 領 'ling, 引 'yun 'ling, 導 'yun dau'.

LET

Leaf, 頁 yih, (of a book) 篇 p'ien,
張 tsang.

Leak, 漏 leu' t'eh.

Lean, 瘦 seu', (upon) 靠託 k'au'
t'oh.

Leap, 跳 t'iau'.

Learn, 學 hoh.

Learned, 博學 poh yah.

Lease, (a house for five years) 典房
子午年爲限 'tien vong 'tsz 'ng
nien we han'.

Least, 頂小 t'ing 'siau.

Leather, 熟皮 zoh bi, (calf) 牛 zoh
nieu bi.

Leave, 離別 lih bih, 開 lí k'é, (a
thing behind) 留住物事 lieu dzú'
meh zz' (leave here as a security)
押拉此地 ah 'lá 't'sz dí'.

Leaven, 酵 kau', 頭 kau' deu.

Left, (hand) 左手 'tsú 'seu.

Leg, 腳 kah, 腿 't'é.

Leisure, (have) 有空 'yeu k'ung', 空
閒 k'ung' han'.

Leisurely, 慢慢能 man' man' nung.

Lend, 借 tsia'.

Lentils, 扁豆 'pien deu'.

Leopard, 豹 pau'.

Leprosy, 瘰癩病 mó fúng bing', 癲
lä' bing'.

Less, 更小 kung 'siau.

Lessen, 減少 'kan' sau'.

Lesson, 功課 kung k'ú'.

Lest, 恐怕 'k'ung p'o', 常怕 dzang
p'o', 防 'k'ung bong'.

Let, 憑伊 bing i, 由伊 yeu i, 任
niung bing i, (let go) 放脫 fong'
t'eh, (let a house) 摊房子出租

LIG

tan vong 'tsz t'seh tsú.

Letter 字頭 zz' deu, 字母 zz' 'mú,
(epistle) 信 sing', 書信 sú sing'.

Lettuce, 生菜 sang t'sé'.

Level, 平 bing, (water level) 水 sz'
bing.

Liver, 杆 kün.

Liberal, 寬洪大量 k'wén hóng dú
liang', 厚實 heu' zeh, 大方 dā'
fong'.

Liberate, 釋放 suh fong'.

Library, 書房 sú vong, 書庫 sú
k'ú'.

License, (certificate) 執照 tseh tsau',
(give license to passions) 放縱私
欲 fong' tsung' sz yóh.

Lichees, 荔枝 lü' tsz, (dried) 乾 lí,
kün.

Lick, 餌 't'ien.

Lictors, 皂隸 zau' di'.

Lid, 盖 ké'.

Lie, (down) 僥臥 'yien ngú', 倒下
來 'tau 'hau lé'.

Lie, 說謊 súh hwong, 妄証 vong
tsung', 妄言 vong' yien.

Life, 性命 sing' ming', (present life)
今生 kiun sung, (future) 來生 lé
sung, or 後世 'heu sz', (life time)
一生一世 ih sang ih sz'.

Lift, 舉 'kü, (pick up from ground)
拾 zili, (the eyes) 仰目 'niang móh,
(with the hands) 擡 dé, (the anchor)
起錨 'k'i or (bah) mau, (lift from
ground) 擎 giung'.

Light, 光 kwong, 亮 liang' kwong,
(not heavy) 輕 k'itung, (in punish-
ing) 寬 k'wén.

LIN

Light, (a lamp) 點燈 'tien tung, (a fire) 生火 sang 'hū.

Lighter, (a) 駁船 poh zén.

Lightly, 輕輕個 k'itung k'itung kú', (look upon) 看 k'öön' k'itung.

Lightning, 電 dien', 閃 sén dien', 曇 hoh 'h'ien.

Like, 相同 siang dung, 似像 siang zz', 像 siang ziang', 倒 'tau ziang, 好 'hau ziang', 如同 zú dung, (like him) 恃伊一樣 t'eh i ih yang', 怡得我一樣 kah tuh 'ngü ih yang'.

Like, (to) 中意 tsung' í', 喜歡 'h'i hwé, (not like) 嫌 kien.

Likeness, 像 ziang, 小照 'siau tsau', 圖像 dū ziang', (take a likeness) 傳神 dzén zun, 照像 tsau' ziang'.

Likewise, (and further) 并且 bing' t'sia, (did likewise) 實蓋能做 'á zeh kú' nung tsú'.

Lilac, 藍蓮 lan lien.

Lily, (seeds, lotus do.) 蓮子 lien 'tsz.

Limbs, (four) 四肢 sz' tsz.

Lime, 石灰 sáh hwé, (kiln) 窯 hwé yau.

Limit, 交界 kiau ká', 限 ká' han'.

Limit, (to) 限定 han' ding'.

Line, (string) 線 sien', (on paper) 畫 wáh or sien'.

Linen, 麻布 mó pú', (grass cloth) 葛 kōh pú', 細 sí' mó pú'.

Linger, 逗遛 deu' lieu, 久留 'kieu lieu.

Linguist, 通事 t'ung zz'.

Lining, 補裏 kah lí.

LOA

Link, 相連 siang lien, (link one's self with others for bad purposes) 勾串別人做惡事 keu t'sén' bih niun tsú' oh zz'.

Linseed, 胡麻子 hú mó 'tsz.

Lintel, 門楣 mun mé.

Lion, 獅子 sz' tsz.

Lip, 嘴唇 'tsz zun, (harelipped) 缺 k'iöh 'tsz.

Liquid substances, 流動個物事 lieu dung' kú' meh zz'.

Liquorice, 甘草 kén 'tsau.

List, 目錄 móh lóh, 清單 t'sing tan, (of person) 人丁冊 niun ting t'sáh.

Listen, 聽 t'ing.

Literal, (meaning) 字面上個意思 zz' mien' long' kú' í' sz'.

Literary, (attainments) 學問 hoh vun', (examinations) 考試 'k'au sz', (chief provincial superintendent of) 學臺 hoh dé.

Little, 小 'siau, 細 sí' 'siau, (to a small extent) 稍爲 'sau wé, (know a little of) 頗曉 'p'u 'hiau, (a little time) 片刻 p'ien' k'uk.

Live, 生 sung, 活 weh, 度日子 dū nyih 'tsz, (on hills) 住拉山上 dzú' 'lá san long'.

Livelihood, (work for) 做生活吃飯 tsú' sang weh k'iuh van'.

Lively, 活潑潑 weh p'eh p'eh.

Liver, 肝 kún.

Living, 活個 weh kú'.

Load, 擔子 tan 'tsz, tan.

Load, (to) 裝載 tsong tsé.

Loadstone, 磁石 dzz záh, 噎鐵石

h'ih t'ih zah.
Loaf, 饅頭 mén deu.
Loan, 借拉個銅錢 tsiá' lá kú' dung dien.
Loathe, 厲惡 yien' wú', 啟勿得 ngau veh tuh.
Loathesome, 可惡 'k'ó wú'.
Local, (deities) 土地 't'ú dí'.
Lock, 鎖 sú'.
Lock, (a door) 鎖門 'sú mun.
Locust, 蝗蟲 wong dzung.
Lodge, 寓 'nū, 宿 sóh, 住 dzú'.
Lodging, (house) 客寓 k'áh 'nū.
Lofty, 高 kau.
Logarithms, 對數 té' sú'.
Loins, 腰 yan.
Long, 長 dzang, (in time) 久 dzang 'kieu, 貞 liang 'kieu, (long ells) 嘰嘸 pih 'kí'.
Long after, (to) 愛慕 é' mú'.
Longevity, 壽 zen', 長 dzang zen'.
Longitude, (degrees of) 經度 kiung dù', (lines of) 線 kiung sie'.
Longitudinally, (and transversely) 一橫一豎 ih wang ih zú'.
Look, 看 k'ön', 觀 kwén k'ön', (through a hole or tube) 観 k'wé k'ön', 眇眇 sú sú k'ön', 望 mong'.
Looking-glass, 面鏡 mien' kiung', 玻璃 pú lí kiung'.
Loom, 織布機 tsuh pú' kí.
Loop, 紐 'nieu, 口 'nieu 'k'eu.
Loose, (to) 放鬆 fong' súng, (let go) 放脫 fong' t'eh, (loose earth) 土 súng 't'ú.
Loosen, 解開 'ká k'é, (a knot) 解結 'ká kih.

Loquat, 枇杷 bí bó, (white) 白 báh bih bó.
Lord, 主 'tsú, (of Heaven) 天主 t'ien 'tsú, (Lord's day) 主日 'tsú niyh.
Lose, 失脫 seh t'eh, 落 lok t'eh, (it is lost) 勿見者 veh kien' 'tsé, 壢 song' t'eh, (—and win) 輸贏 sú yung.
Loss, (sustain) 吃虧 k'iuuh 'kú, (of 100 teals) 虧一百兩 k'wé ih páh 'liang, (of capital) 餉本 zeh 'pun.
Lost, 失脫拉個 seh t'eh 'lá kú', (sheep) 死羊 vong yang, 壢 seh song' 'lá kú', (in earth's prison) 沉淪拉地獄裏 dzun lun 'lá dí' nióh 'li.
Lot, (destiny) 命運 ming' yün, 籤 t'sien, 圖 kieu, (cast lots) 打 'tang t'sien, 挑 nién kieu, 占卜 tsén poh, (take bamboo slip from a cylinder by lot) 拔着一個籤 bah záh ih kú' t'sien.
Lotus, 荷花 hú hwó, 蓮 lieh hwó.
Loud, 聲氣大 sang k'i' dú', 響亮 'h'iang liang'.
Love, (to) 愛 é', 惜 é' sih, 親 t'sing é', 肉麻 nióh mó, (mutually) 相 siang é', (and respect) 敬 kiung' é', (affection) 情 é' dzing, 仁 zun é'.
Lovely, 可愛 'k'ó é'.
Louse, 賦 seh.
Low, 低 tí, (in rank) 卑賤 pé dzien', (in character) 鄙陋 'pí leu', 下流 'hau lieu, 下等 'hau 'tung, (in stature) 身量短 sun liang' 'tōn, (lowest) 頂底針 'ting tí vi.
Lowly, 謙卑 k'ien pé.
Loyal, 忠誠 zing' tsung, 忠心 tsung sing.

Lucid, 明亮 ming liang^t, 清楚 t'sing
't'sú.

Luck, 造化 'zau hwó^t, (meet with)
逢吉 vúng kih, (seek luck and avoid
misfortune) 趔吉避凶 t'sú kih bí
h'iung.

Luckily, 恰好 halh 'hau.

Lucky, (day) 吉日 kih nyih, 好 hau
nyih, (opportunity) 好機會 'hau
'kí wé^t.

Lueraban, (seed) 大楓子 t'ú^t fúng
'tsz.

Ludicrous, 可笑 'k'o siau^t, 好 'hau
siau^t, 惹人 'zá niun siau^t.

Luggage, 行李 häng li.

Lukewarm, 半冷半熱 pén^t 'lang pén^t
nyili.

Lumbago, 腰骨痛 yau kweh t'úng^t.

Luminous, 發光個 fah kwong kú^t,
明亮 ming liang^t.

Lump, 塊 k'wé^t, (count them in the
lump) 摻算 'tsung sún^t.

Lunatic, 瘋癲個人 fúng t'ien kú^t
niun.

Lunch, 點心 'tien sing.

Lungs, 肺 fí^t, (disease of) 病 fí^t bing^t.

Lung-ngan, (seeds) 桂圓 kwé^t yōn.

Lurk, 埋伏 má vóh.

Lust, 私欲 sz yóh, (burns like fire
within) 如火心裏焚燒 sz yóh zú
'hú sing 'lí vun sau.

Lutestring, 絃 yien.

Luxuriant, 茂盛 meu^t zung^t.

Mace, (tenth of an oz.) 一錢 ih dzien.

Machine, (for irrigation) 水車 'sz t'só^t
(for weaving, 織布機 tsuh pú^t kí,
(for agriculture) 農器 púng kí^t.

Mad, 頭狂 tien gwong, 瘋癲 fúng t'ien,
(pretend to be) 假做痴呆 'ká tsú^t
'tsz ngé.

Madam, 太太 t'a^t t'a^t, 嬌 'ná 'ná, 娘
娘 niang niang.

Magazine, 府庫 'fú k'ú^t, 棧房 'dzan
vong.

Magic, 邪術 ziá zeh, 法 ziá fah.

Magician, 行邪法個 häng ziá fah
kú^t, 跳神個 t'iau^t zun kú^t.

Magistrate, 官府 kwén 'fú, (of a dis-
trict city) 知縣 tsz yōn^t, (prefect)
知府 tsz 'fú, (local—) 地方官 dí^t
fong kwén.

Magnanimous, 大量 dú^t liang^t.

Magnet, 磁石 dzz záh, 喻鐵石 h'ih
t'ih záh.

Magnify, (praise) 頌揚 zúng^t yang,
讚美 tsan^t 'mé, (one's self) 自誇
自 zz^t k'wó zz^t.

Magnolia, 玉蘭花 níoh lan hwó.

Magpie, 喜鵲 'h'i t'siáh.

Mahomedanism, 回回教 wé wé
kiau^t.

Maid, 童女 dúng 'nū, 處 t'sú^t 'nū,
姑娘 kú niang, 閨 kwé 'nū, (ser-
vant) 丫頭 au deu.

Majesty, 威風 wé fúng, 勢 wó sz^t,
嚴 wé nien.

Majesty, (your) 萬歲 wan^t súe^t, 陞下
bí^t 'hau.

Maimed, 殘疾 dzan dzih, 撥伊打
傷者 peh i 'tang song tsz, (hand)
折手 zeh 'seu.

Maintain, 守住 'seu dzú', 據 kū' 'seu,
固守 kú' 'seu, (support) 養活
'yang weh.

Major, 守備 'seu bē'.

Maize, 珍珠米 tsun tsú 'mí'.

Make, 做 tsú', 造 'zau, 創 t'song
'zau, 製 tsz' 'zau.

Maker, 造化主 'zau hwó' tsú'.

Malady, 病症 bing' tsung'.

Male, (sex) 男 néñ, (gender) 雄
yiúng, 公 kúng.

Malediction, 咒語個說話 tseu' 'tsú
kú' seh wó'.

Malevolent, 黑心 huk sing.

Malleable, (iron) 熟鐵 zók t'ih.

Mallet, (iron) 鐵鎚 t'ih dzúe.

Man, 人 niun.

Manage, 辦事體 ban' zz' 't'i.

Mandarin, 官府 kwén 'fú'.

Manger, 馬槽 'mó zau.

Mangrove, (bark) 檳榔皮 'k'au bi, (used
in dying sails brown).

Manifest, 顯明出來 'h'ien ming t'seh
lé, 表明 'piáu ming, (of a vessel)
船單子 zén tan 'tsz.

Manifold, 好幾樣 'hau 'kí yang', 譜
般 tsú pén.

Mankind, 世界上人 sz' ká' long'
niun.

Manner, 模樣 mú yang', 式 yang'
suh.

Manner, 禮體 'lí 'tí, 貌 'lí mau', (of
a people) 風俗 fúng zóh.

Mansion, (of stars) 二十八宿 rh zeh
pah sien'.

Mantle, 外套 ng'at t'an'.

Mantis, (praying) 螳螂 dong long.

Manual, (labour) 手工 'seu kóng'.

Manufactory, 工局 kóng gióh.

Manufactures, 人工做出來個物事
niun kóng tsú' t'seh lé kú' meh zz,

Manure,糞 fun', (to) 濺 kiau fun',
(manure cakes) 坑砂 k'áng só.

Manuscript, 抄本 t'sau 'pun, 抄寫
個書 t'sau 'siá kú' sú, 謄 dung
'siá kú' sú.

Many, 多 tú, 許 'h'ü tú.

Many, (coloured) 五顏六色 'ng ngan
lók suh.

Map, 地理圖 dí' lí dú.

Maple-tree, 楓樹 fúng zú'.

Marble, 漢白玉 höñ' báh nióh, 雲
石 yún záh, 花石片 hwó záh p'ien'.

March, 三軍行路 san kiün yung lú'.

Margin, 邊 pien, (of a river) 岸 öñ',
(of the sea) 灘 t'an, (of a book) 書
天頭 sú t'ien deu.

Mariner, 水手 'sz' 'seu, 船上夥計
zén long' 'hú kí'.

Mariner's compass, 指南針 'tsz néñ
tsun.

Maritime, (customs office) 海關 'hé
kwán'.

Mark, 字號 zz' hau', 計 kí' hau', 碼
子 'mó 'tsz, hau' 'mó, (in writing) 畫
wáh, 花押 hwó ah, (foot marks) 脚
跡 kiák tsih, (marks of a wound)
傷痕 song hun'.

Mark, (to) 畫字號 wáh zz' hau', (a
book) 點書 'tien sú'.

Market, 市 'zz, (at) 街市頭上 ká' zz
deu long', (state of) 當勢 tong sz'.

Marriage, 婚姻 hwun yun, 娶妻 t'sú'
t'sí, 親 t'sú' t'sing 攀 p'an t'sing

MAT

大娘子 t'sū' dū' niang 'tsz, 結 kih t'sing, (of the woman) **出嫁** t'seh ká', 過門 kú' mun.

Marrow, 骨髓 kweh sih.

Mars, 火星 hú sing, 濡惑 yúng wóh.

Mart, 埠頭 bú' deu, 馬 mó deu.

Martial, 武 'vú.

Martyr, 爲道捨命個人 wé' 'dau 'só ming' kú' niun, (or) **致命** wé' 'dau tsz' ming' kú' niun.

Marvellous, 奇怪 gí kwá', 希奇古怪 hí gí kú kwá'.

Masculine, 雄 yúng, 公 kúng.

Mason, 泥水匠 ní 'sz dziang', (stone mason) **石** záh dziang'.

Mass, (lump) 團 dōn, ("say mass") **做彌撒** tsú' mí sah.

Massicot, 黃丹 wong tan.

Massive, 重大 'dzung dú'.

Mast, 桅 wé, 檣 dziang.

Master, 主 'tsú, 當家人 tong ká niun, 東 túng ká, (master workman) **工頭** kúng deu, (teacher) **夫子** fú 'tsz, **師傅** sz fú'.

Master, (of arts) 舉人 'kú niun.

Mat, 席 zih, ziuk, (rush mat) **蒲** bú zih, **竹** tsóh zih, (rattan table mats) **籐墊** dung dien', (plate mats) **碟** dih dien'.

Mate, 大夥計 dū' hú ki'.

Match, 相配 siang p'ó, **匹** p'ih p'ó, (Lucifer) **自來火** zz' ló' hú.

Match-lock, 烏鎗 'niau t'siang.

Material, (heavens and earth) **有形** 有象個天地 'yeu yung 'yeu zhang' kú' t'ien di'.

MEN

Materials, 材料 dzé liau', 作 liau-tsoh.

Matter, 事體 zz' 't'i, (properties of matter) **各樣物事本性** koh yang' meh zz' 'pun sing'.

Mattress, 褥子 nióh 'tsz.

May, 可以 'k'ó 'i, 能以 nung 'i, 穀 nung keu'.

Meal, 麵粉 mieu' fun, (a meal) 一頓飯 ih tung' van'.

Mean, (vile) 鄙陋 pí leu', 卑賤 pó dzien', (mean number) 均勻數目 kiün yün sú' mah'.

Meaning, 意思 'sz', 解說 'ká seh.

Measles, 疹子 'tsun 'tsz.

Measure, (in feet and inches) **量量尺**

寸 liang liang t'sáh t'sun', (in pints and pecks) **升斗** liang liang tú 'sau sung 'teu.

Meat, 肉 nióh.

Mechanic, 工匠 kúng dziang', 匠人司務 dziang' niun sz vú'.

Meddle, 生出事體 sang t'seh zz' 't'i, sang zz'.

Mediator, 中保 tsung' pau.

Medicine, 藥 yáh.

Meet, 遇着 nū' záh, 碰 bang' záh, 會 wé' záh, (meeting with misfortune) **臨着之苦腦** ling zák tsz 'kú' nau'.

Melancholy, 氣悶 kí' mun'.

Melon, 瓜 kwó, (seeds) 子 kwó 'tsz.

Melt, 鎔化 yúng hwó', 開 hwó' k'é, 炙開來 yang k'é ló'.

Members, (of the body) **四肢百體** sz' tsz puh 't'i.

Memory, 記性 kí' sing'.

Mend, 收作 seu tsoh. **修補** sieu 'pú,

MIL

理 sieu 'li.
 Mercha^{pt.}, 做生意人 tsú' sang f' niun'.
 客商 k'áh song, (tea merchant) 茶
 客 dzó k'áh.
 Merciful, 哀憐 é lien, (be) 軟心腸
 'niön sing dzang.
 Mercury, 水銀 'sz niun.
 Mercy, 慈悲 dzz pé.
 Merely, 不過 peh (pih) kú', 但 dan'.
 Meridian, 中午線 tsung wú sien'.
 Merit, 功 kung, 勞 kung lau, 德
 kung tuh.
 Message, 信 sing^t (take a) 送 súng^t
 sing'.
 Metals, (the) 金銀銅鐵錫等類
 kiun niun dung t'ih sih 'tung lé'.
 Metaphor, 借意 tsia' f'.
 Metempsychosis, 六道輪回 lóh 'dau
 lun wé.
 Meteor, 流星 lieu sing.
 Method, 方法 fong fah, 法子 fah
 'tsz, 則 fah tsuh.
 Metropolis, 京城 kiung zung, 都
 kiung tú.
 Miasma, 地土流行個瘟氣 dí' t'u
 lieu yung kú' wun k'i'.
 Microscope, 顯微鏡 h'ien ví kiung'.
 Middle, 當中間裏 tong tsung kan 'li,
 tong tsung.
 Middle, (point) 中點 tsung 'tien.
 Midnight, 半夜巴 péñ' yá' pó.
 Midsummer, 夏至 'hau tsz'.
 Midway, (stop) 半途而廢 péñ' dú
 urh fí'.
 Might, 能 nung, 權 giön nung.
 Mild, 溫和 wun hú, 平 hú bing 良
 善 liang 'zén.

MIN

Mildew, 霉氣 mé k'i', (to) 發 fah
 mé, 了 mé 'liau.
 Milk, (of cows) 牛嫗 nieu 'ná.
 Milky-way, 銀河 niun hú, 天漢 t'ien
 höñ'.
 Mill, 磨子 mú 'tsz, (stone) 磨石 mú
 záh.
 Millet, 小米 'siau 'mí, (Barbadoes)
 高粱 kau liang.
 Million, 一百萬 ih páh man'.
 Mind, 心 sing, 心地 sing dí',
 (mind to) 當心 tong sing, 留 lieu
 sing, (not to mind) 勿以爲意 veh
 'í wé í' 勿放拉心上 veh fong'
 'lá sing long'.
 Mine, 我個 'ngú kú'.
 Mine, (coal) 煤窑 mé yau, (silver)
 銀礦 niun 'k'wong.
 Mingle, 參雜 t'sén zeh, 調和 diau
 hú, 攪 'kau hú.
 Minister, 朝臣 dzau dzun, (prime)
 宰相 'tsé siang', 丞 dzung siang',
 大學士 dá' yáh 'zz, 閣老 koh
 'lau, 中堂 tsung dong.
 Minister, (to) 服事 voh zz', 奉事
 vúng' zz'.
 Ministry, 職分 tsuh vun', 責任 tsuh
 zun.
 Minor, 年紀輕 nien 'kí k'iung.
 Minstrel, 吹手 t'sz 'seu, (guitar play-
 er) 彈琵琶個 dan bí bó kú'.
 Mint, (peppermint) 薄荷 boh hú, (for
 coining) 鑄錢局 tsú' dzien gióh.
 Minute, 微小 ví 'siau, 細 sí' ví, 精
 tsing ví.
 Minute, (in time) 分 fun, (and seconds)
 分秒 fun miau'.

MIX

Minutely, 詳細 *ziang sī*.
Miracle, 希奇事體 *hi gí zz' t'i*, 靈跡 *ling tsih*, 聖 *sung' tsih*, 神 *zun tsih*, 異 *i' tsih*, 異樣事體 *i' yang' zz' t'i*.

Mire, 泥 *ní*.
Mirror, 明鏡 *ming kiung'*, 子 *kiung' tsz*, (of glass) 玻璃 *pú lí kiung'*, 銅 *dúng kiung'*.

Mirth, 喜樂 *'n'i loh*.

Misanthropist, 憎人個 *hung' niun kú'*.

Misapprehend, 想差 *'siang t'só*.

Miscalculate, 算差 *sún' t'só*.

Miscellaneous, 零碎 *ling ling sé' sé'*.

Mischance, 勿造化 *veh 'zau hwó'*.

Mischief, (do) 傷害物事 *song hó' meh zz'*.

Misery, 苦惱 *k'ú 'nau*, 艱難 *kien nan*.

Misfortune, 患難 *wan' nan*, 勞苦 *lau 'k'ú*.

Miss, 姑娘 *kú niang*, (to miss) 碰勿着 *bang' veh záh*, 勿見 *veh kien'*.

Misspend, 浪費 *long' fi'*, 奢用 *vong' yúng'*.

Mist, 雲霧 *yún vú'*, 露 *vú' lú'*.

Mistake, 錯 *t'sú'*.

Mister, 先生 *sien sang*.

Mistress, 主母 *tsú 'mú*, 娘 *niang niang*, (highly respectful) 太太 *t'a' t'a'*.

Mix, 捲 *'kiau*, 発 *dé'*, (with water) 搶水 *t'siang 'sz*, 浇水 *kiau 'sz*, (a mixture) 混沌 *wun dun*, (mixed) 調和拉個 *diau hú lá kú'*, 混雜 *wun dzeh lá kú'*, 夾 *kah dzeh*.

MON

Moat, 城池 *zung dzz*, 壓 *zung hau*.

Mock, 戲笑 *h'i sia'u'*, 弄 *h'i lung'*.

Mode, 樣式 *yang' suh*, 模 *mú yang'*, (of the time) 時 *zz yang'*.

Model, 模範 *mú van'*, 規 *kwé mü*.

Moderate, (in price) 勿貴 *veh kú'*, (in expenditure) 省儉 *'sang gien'*, (in speed) 勿快勿慢 *veh k'wá' veh man'*.

Moderately, 輕裏 *k'ung k'ung 'li*.

Modern, (style) 現在樣子 *'hien zé' yang' tsz* (modern times not equal to ancient) 今不如古 *kiun peh zú 'kú*.

Modest, 有面孔個 *'yeu mien' k'úng kú'*, 有廉恥 *'yeu lien t'sz*, 面皮薄 *mien' bí boh*,

Moist, 濕 *sáh*, 潤 *dzau sáh*.

Moisten, 潤澤 *zun' dzuh*, 濕 *tsz zun'*, 濕一濕 *sáh ih káh*, (with rain) 淋 *ling*.

Molasses, 糖脚 *dong kiáh*.

Molest, 難爲 *nan wé*, 驚動 *kiung 'dung*.

Moment, 一歇工夫 *ih h'ih kóng fú*.

Monarch, 君王 *kiün wong*, 皇帝 *wong t'i*.

Monastery, 寺 *zz'*, 庵堂寺院 *én dong zz' yōn'*.

Money, 銀子 *niung 'tsz*, 銅錢 *dúng dien*, (market) 當勢 *tong sz'*, (for a journey) 盤纏 *bén zén*.

Monk, (Buddhist) 僧 *sung*, 和尙 *hú zong'*, (Taoist) 道士 *dau 'zz*.

Monkey, 活猴 *veh sung*, 猴 *heu*.

Monsoon, (south-west) 西南長風 *sí néu dzang fúng*.

Monsters, (and demons) 妖魔鬼怪 yau mû 'kwé kwá'.

Monstrous, 奇怪 gí kwá'.

Month, 月 niöh, (first day of) 初一 t'sú ih, (end of) 月底 niöh 'ti.

Monument, 石碑 záh pé.

Monumental, (gateway) 牌樓 pá leu.

Moon, 月 niöh, 月亮 niöh liang', (the stars and moon mix their light) 星月皎輝 sing niöh kiau hwé.

Mope, 癱悶 fah mun.

Moral, (sense) 良心 liang sing, (standard) 天理 t'ien 'lí, (give moral instruction) 勸人爲善 k'iön' niun wé 'zén.

Morally, (good and evil) 善惡 'zén oh.

More, 更多 kung' tú, (the more he has the more he wants) 越多越要 yöh tú yöh yau', (more and more) 發yöh fah tú.

Moreover, 况且 liwong 't'sia, 還有一樣 wan 'yeu ih yang', 也 'á'yeu ih yang'.

Morning, 朝辰頭 tsau zun deu, 上半日 zong' pén' nyih, (star) 啟明星 'k'i ming sing, 曉星 'hiau sing, (every morning) 多 tsau tú.

Mortal, 必要死個 pih yau' 'si kú'.

Mortar, (stone) 石臼 záh gien', (lime cement) 石灰 záh hwé.

Mortgage, 典 'tien, 當 tong'.

Mortification, (mental) 憤憤 ziau züe', (physical) 毒氣歸心 dók k'i' kwé sing.

Mosquito, 蚊子 mun 'tsz.

Moss, 青苔 t'sing dé.

Most, (very) 狠 'hun, 大一半 dái ih pén'.

Mostly, 大概 tái kó, 大約 tái yáh.

Moth, 燈蛾 tung ngú.

Mother, 母親 'mú t'sing, 娘 niang, (mother-in-law) 婆 bú, 叔母 dzang' 'm.

Mother-of-pearl, 雲母殼 yün 'mú k'oh.

Motive, 意思 i' sz'.

Move, 動 'dung, 活動 weh 'dung, 走 'tseu 'dung.

Mould, 模樣 mü yang'.

Mound, 土堆 'tú té, 墓墩 ní tung.

Mount, (maps) 表圖 'piau dù, (a height) 登高 tung kau, (a hill) 上山 zong' san.

Mountain, 山 san.

Mourn, 哀哭 á k'oh.

Mourning, (wear) 帶孝 tái hiau'.

Mouse, 小老鼠 'siau 'lau 'sù.

Mouth, 嘴 'tsz, 口 k'eu.

Much, 多 tú, 多化 tú hau'.

Mud, 泥 ní.

Muddy, 濁 zók, 淘 wun.

Mulberry-tree, 桑樹 song zú'.

Mule, 驮子 lú 'tsz.

Multiply, 相乘 siang zung, 加多 ká tú.

Multitude, 衆人 tsung' niun, 多好人 tú hau' niun.

Murder, 殺人個罪 sah niun kú' 'dzüe, (to commit) 故意殺人 kú' i' sah niun.

Murderer, 殺手 h'iung 'seu.

Murmur, (against) 譏諷別人 kí fung' bih niun, (in heart) 怨心 yōn' sing, 心裏抱怨 sing li 'ban yōn'.

MYR

Mushrooms, 蘑菇 mú kú, 香菌 h'iang kiün, 香信 h'iang sing', 木耳 móh 'urh.

Music, 樂 yáh, 音 yung yáh.

Musical, (stone) 磐 k'üng, (boxes) 八音匣 pah yun hah.

Musician, 奏樂個 tsen' yáh kú', 吹手 t'sz 'seu.

Musk, 麝香 zó' h'iang.

Musket, 洋鎗 yang t'siang.

Muslin, 加紗布 ká só pú.

Mosquito, 蚊子 mun 'tsz.

Mussels, (dried) 淡菜 dan' t'sé.

Must, 必定 pih ding', 總要 'tsung'.
yan', 須 sū yau', 少勿得 'sau veh tuh,
免勿得 'miea veh tuh, (must
certainly) 板要 'pan yau'.

Mustard, 芥菜 ká' t'sé, 芥種子 ká' -tsung 'tsz.

Mustaches, 鬍鬚 hú sú.

Muster, 樣子 yang' 'tsz.

Musty, (damp and) 潮濕霉爛 dzan sáh mé' lan'.

Mute, 嘞子 'ó 'tsz.

Mutilate, 傷壞 song wá'.

Mutiny, 背叛 pé bén'.

Mutton, 羊肉 yang nióh.

Mutual, 互相 ngú siang, 彼此 'pé 'tsz, (help) 相帮相助 siang pong siang dzú'.

My, 我個 'ngú kú', (younger brother)

舍弟 só' dí, (elder brother) 家兄

ká h'iung, (my office) 故衙門 bì

ngú mun, (my country) 故國 bì

koh.

Myriad, 一萬 ih man'.

Myrrh, 没藥 miéh yáh.

NAT

Myself, 自己 zz' 'kí, 家 zz' ká, 親身 t'sing sun.

Mysterious, 奥妙 au' miaw', 深 sun mian', 秘密 pí' mih, 壓 au' ah.

Mystery, 奥妙 au' miaw'.

N

Nail, (iron) 鐵釘 t'ih ting, (finger)
指甲 'tsz kah.

Nail, (to) 釘 ting', (to the cross) 釘
拉十字架上 ting' lá zeh zz' ká long'.

Naked, 光身體 kwong sun 'tí, 赤身
裸體 t'sál sun lú' 'tí.

Name, 名 ming, 頭 ming deu, 堂
ming dong, 號 ming hau', 字 ming
zz', (family name) 姓 sing', (liter-
ary name) 別號 bih kau', (a good
name) 好名聲 'hau ming sang.

Name, (to) 起名 'kí ming, 叫 kiau',
(one's self) 自家稱呼 zz' ká t'sung
bú'.

Nankeen, 紫花布 'tsz hwó pú', 土 t'u
pú', 赤 t'sál pú'.

Naphtha, 石油 záh yeu, 石漆 záh
t'sih.

Napkin, 手巾 'seu kiun.

Narrate, 申說 sun sōh, 話明白 wó'
ming báh.

Narrow, 狹 kah, yiah, 窄 tsah.

Narrow-minded, 小器 'sian kí', 見
識勿多 kien' suh veh tú.

Nation, 國 kóh, kwóh, 民 ming, 邦
國 pong kóh.

Native, (dialect) 本地話 'pun dí' wó'.

(place) 本鄉 'pun h'iang, 籍 'pun dzih, (productions) 土產 't'u 'tsan.

Nativity, (of our Lord) 救主生日 kieu' 'tsu sang nyih.

Natural, 自然 zz' zén, 天生個 t'ien sang kú.

Nature, 天地自然之理 t'ien dí' zz' zén tsz 'li, (of medicines) 藥性 yáh sing', (of soils) 土 't'u sing', (human nature) 人性 niun sing'.

Naval, (officer) 水師 'sue sz, (commander of fleet of armed boats) 提督 'sue sz di tóh.

Navel (cord) 膽帶 dzí tát.

Navigator, 行船個人 hang zén kú' niun.

Nauseate, 發嘔心 fah 'heu sing.

Near, 近 'giun, 相 siang 'giun, 附 vú' 'giun, 到快 tau' k'wá.

Nearly, 差勿多 t'só veh tú, (dead) 死快者 'si k'wá' tsé.

Neat, 清修 t'sing sieu, 收作好看 seu tsoh 'hau k'ön'.

Nebula, 星氣 sing k'i'.

Necessary, 不得已 peh tuh 'i, 不得不然 peh tuh peh zén.

Necessaries, 須用個事體 sú yung' kú' meh zz'.

Necessity, 免勿來個事體 'mien veh lé kú' zz' 'vi.

Neck, 頸骨 kiung kweh, 頭 deu kiung kweh.

Necklace, 頸環 kiung gwan, (necktie) 領巾 'ling kiun.

Need, 缺乏 kiöh val, 缺用 k'iöh yung', 乏 vah yung', 必須要用 pilh sú yan' yung'.

Needle, 针 tsun, 引線 'yung sien'.

Needle-work, 針線生活 tsun sien' sang weh.

Needless, 勿必 veh pih, 勿要 veh yau', 用勿着 yung' veh záh.

Needy, 窮苦 giung k'ú.

Neglect, 勿照應 veh tsan' yung', 勿留心 veh lieu sing, 忽畧 hweh liáh, 輕慢 k'iung man'.

Negotiate, (for others) 代人辦事體 dé' niun ban' zz' (for peace) 商量大家和睦個事體 song liang dá' ká hú mók kú' zz' 't'i, or 講和 'kong hú.

Negotiator, 中人 tsung niun.

Neighbour, 隣舍 ling só', 隔壁 káh pih, 同鄉 dung h'iang.

Neither, 全勿是 zén veh 'zz, (-in the east nor in the west) 也勿拉東也勿拉西 'á veh 'lá tung 'á veh 'lá si.

Neophyte, 新進數個 sing tsing' kiau' kú'.

Nephew, 阿姪 á dzeh, (sisters son) 外甥 ngá' sang.

Nerve, 筋 kiun, 腦氣 'nau k'i'.

Nest, 寄巢 wú zian, (birds) 巢 'niau wú.

Net, 網 'mong, (fishing) 捉魚 tsolh 'mong.

Never, 從來勿曾 dzung lé veh zung, (never been done) 一向勿曾做 ih h'iang' veh zung tsú', (can never be obtained) 終勿能得 tsung veh nung tuh.

Neuter, 勿彼勿此 veh 'pé veh 't'sz, (remains) 兩面禿勿服 't'iang mien' t'oh veh voh.

New, 新 sing, 鮮 sing sien.

News, 信息 sing sil, 聞 sing yun, 消

息, siau sih.

Newspaper, 新聞紙 sing vun 'tsz.

Next, (time) 下次 'hau t'sz', (of coming) 再來 tsó' lé, (next day) 次日 t'sz' nyih, 明朝 ming tsau, (next year) 開年 k'é nien.

Nice, 細軟 sí' niön, (to eat) 好吃 'hau k'iuh.

Niche, (for Buddua) 佛龕 veh k'én.

Niece, 媳女 dzeh 'nü.

Niggardly, 奢惜 ling silh, 刻薄 k'uh böh.

Nigh, 近 'giun.

Night, 夜 yá', (midnight) 半 pén' yá', (to-night) 今 kiun yá', (last night) 昨 zóh yá'.

Nine, 九 'kieu, (times) 倘 'kieu 't'ong,* (ninefold) 倍 'kieu bé'.

Nineteen, 十九 zeh 'kieu.

Ninety, 九十 'kieu zeh.

Nippers, (of silver-smith) 銀鉗 niung gien.

Nipple, 嫣頭 'ná deu.

Nitre, 硝 siau.

No, (will not) 勿肯 veh 'k'ung, (cannot) 勿能 veh nung, (no one) 嘸哈人 m sá' niun, (of no use) 嘐哈用 m sá yung', (no noise) 一眼勿響 ih 'ngan veh 'h'iang.

Noble, (hereditary) 有世爵個 'yeu sz' tsiáh kú'.

Nobility, (five ranks of) 公侯伯子男 kung heu puh 'tsz néñ.

Nod, (as a sign) 點頭 'tien deu, (through drowsiness) 打瞌銃 'tang k'eh t'sung'.

Noise, 響 'h'iang, 吵鬧 'tsau nau', 鬧

* T'ong means a sudden stopping. Hence it is used to mark the number of times an action takes place.

nau'.

None, 嘐沒 m meh.

Nonsense, 嘐沒意思個說話 m meh i' sz' kú' seh wó' 糊塗 hú dú.

Noon, 午時 'ng zz, 正午 tsung' 'wú.

Nor, neither, 又勿快又勿慢 i' veh k'wá' i' veh man'.

North, 北 póh, 北半爿 pohpan' ban, 邊 poh pien.

North-wind, 北風 poh fúng, (north-west) 西北 sí poh.

Nose, 鼻頭 bih deu, (bridge of) 梁 bih liang.

Nostril, 鼻孔 bih 'k'ung.

Not, 勿 veh, (it is not) 勿是 veh 'zz, 非 fí, (do not come) 勿要來 veh yau' lé, (not yet) 勿曾 veh zung, 未裏 mí' li.

Note, 記 kí', 信 sing', (take a note) 記一記 kí' ih kí'.

Nothing, (produce from) 無中生有 ví tsung' sung 'yeu, (there is) 嘐哈物事 m sa' meh zz', (know nothing) 勿曉得哈 veh 'hiau tuh sá'.

Notice, 理會 'lí wé', 覺着 koh záh.

Notify, 通知 t'ung tsz, 報 t'ung pau'.

Notion, 意思 i' sz'.

Nourish, 養活 'yang uelh, (a superior) 供 kung 'yang.

Novel, 小說 'siau sôh, 開書 han sù, (of the seven men of genius) 七才子書 t'sih dzé 'tsz sù.

Now, 過歇 kú' h'ih, 難 nan kú' h'ih, 現在 hién' dzé, 難 nan, 當今 tong kiun, 如 zù kiun, 目今 móh

kian.

Noxious, (vapour) 毒氣 dök k'i'.

Null and void, 彙于無有 kwé yü vú 'yeu.

Number, 數目 sú' máh, (whole) 共
gung' sú', (science of) 算學 sün'
yáh, 法 sün' fah.

Number, (to) 計算 kí' sün', 數 sün'
sú', (difficult to) 難以 nan' i' sün'
sú', 其 gí sú' nan sün'.

Numberless, 𠀤 m sú'.

Numbness, (of foot) 脚麻 kiáh mó.

Numerous, 多 tú, 化 tú hau'.

Nun, (Buddhist) 尼姑 ní kú.

Nurse, 嬌嬌 sun sun, (wetnurse) 奶
'ná sun sun.

Nurse, (to a baby) 抱小囡 bau' 'siau
'nön, (a sick person) 服事 vóh zz',
須張 sù tsang.

Nut-galls, 五倍子 'ng bé' 'tsz.

Nutmeg, 豆蔻 deu' k'eü', 玉菓 nióh
'kú, (best) 上等 zong 'tung deu'
k'eü', (uncleaned) 草蔻連殼 t'sau
k'eü' lién k'oh.

Nutriment, 吃局 k'iuh gióh, (takes no)
勿吃啥 veh k'iuh sá'.

Nutritious, 可以養命個 k'ó i' yang
ming' kú'.

O

Oak-tree, 橡樹 siang' zü', (oak gall)
無食子 vú zuh 'tsz.

Oakum, 蔗 mó.

Oar, 槳 'tsiang, 划 wó 'tsiang.

Oath, 誓願 zz' niön', (take) 發 fah

zz', 起 'kí zz', 伐兜 vah tseu', (violate) 背約 pé' yáh, 盟 pé' mung,
負 vú' zz'.

Obdurate, 硬心 ngang' sing, 固執己
見 kú' tseh kí kien'.

Obedient, 順 zun', (filial) 孝 hiau' zun',
(compliant) 依從 i dzung, 百依百
順 puh í puh zun'.

Obeisance, (to perform) 跪拜 gū' pá',
(knocking the head) 碰頭 k'eh deu,
(make a bow) 作揖 tsoh yih.

Obey, 聽從 t'ing dzung.

Object, (in going) 去個意思 k'i' kú'
i' sz', (objects truck) 打着拉個物
事 'tang záh lá kú' meh zz'.

Objection, (of another kind raised by
him) 是伊辯論另是一番道理
'zz i bien' lun' ling' 'zz ih fan' dau
'li.

Oblation, 奉獻個物事 vúng' h'ien,
kú' meh zz', 貢爲禮物 kúng' wé
'li veh.

Obligation, 本分 'pun vun', 分所當然
vun' sú tong zén'.

Oblige, (compel) 勉強 'mien' k'iang,
(do because obliged) 勿得已而做
veh tuh i' urh tsu', (do any thing for
a person) 替人做事體 t'i' niun
tsú' zz' t'i'.

Obliging, 和氣 hú k'i'.

Oblique, (inclined) 斜 ziá, 歪 hwá ziá'
(inclined plane) 面 mien', (not
correct) 勿正 veh tsung', (oblique
tones) 仄聲 tsuk sung.

Obliterate, 塗抹 dù meh, 刪脫 san
t'eh.

Oblong, 長方 dzang fong.

OCC

Obloquy, (endure) 受人個兜罵 'zeu niun kú' tseu' mó', 忍耐別人個毀謗 'niun né' bih niun kú' 'hwé' 'pong.

Obscene, (books) 淫書 yun sù, (conduct) 行亂個事體 yun lùn' kú' zz' 't'i.

Obscure, 昏昧勿明 hwun mé' veh ming, (dark heaven and black earth) 昏天黑地 hwun t'ien huh dí, (hard to understand) 隱昧難曉 'yun mé' nan 'h'ian.

Observatory, 觀象臺 kwén ziang' dé, 靈 ling dé.

Observe, 測量 t'suh liang, 觀看 kwém k'ön', (statutes) 遵守 tsun 'seu, (diligently observe) 謹守 'kiun 'seu.

Obsolete, 早已廢脫 'tsau'í fí' t'eh.

Obstacle, 妨碍個物事 fong ngé' kú' meh zz'.

Obstinate, 頑皮 wan bí, 豪強 'au giang.

Obstruct, 澄截 lan zih, 擋 lan 'tong, 阻止 'tsú 'tsz, (no obstruction) 勿碍哈 veh ngé' sá', 嘴哈隔碍 mísá' káh ngé'.

Obtain, 得着 tuh záh, (my wish) 得意 tuh i'.

Obtuse, 笨 bun', 犀 ngé bun'.

Obviate, (in order) 免得 'mien tuh, 脱 'mien t'eh, 省之 'sang itsz, etc.

Obvious, 勿用辯咁自然曉得 veh yung' bien' lau zz' zén 'li'au tuh.

Occasion, 機會 kí wé', (seizing the convenient occasion) 乘之時便個 zung tsz zz bien' kú' kí wé'.

Occasioned, (his death) 叼伊死 kiau' i' sí.

Occult, 秘密 pí' mih.

OFF

Occupation, 事業 zz' nyih, 本 'pun nyih.

Ocean, 洋 yang, (western) 西 sí yang.

Odd and even, 奇偶 ki 'ngeu, (odd number) 單數 tan sú', (strange) 奇怪 gí kwá'.

Ode, 詩 sz, (book of odes) 詩經 sz kiung.

Odious, 可惡 'kó wú, 憎恨 'kó ng'.

Odoriferous, (wood) 香木 h'iang móh' (vapour) 氣 h'iang k'i'.

Oesophagus, 喉嚨 heu lúng.

Of, 個 kú', (the emperor of China) 中國個皇帝 tsúng kók kú' wong tí'.

Offence, 過失 kú' seh, 差 t'só.

Offend, (him) 得罪伊 tuh 'dzüe í, (against the law) 違背律法 wé bé' líh fah, (against the law of heaven) 干犯天條 kún van' t'ien diau' (offender) 罪人 'dzüe niun.

Offer, 送 súng', 獻 h'ien', (tribute) 進貢 tsing' kúng'.

Offering, 禮物 lí veh, (burnt offering) 燭祭 van tsí', (sin offering) 賖罪祭 zól 'dzüe tsí, 謝恩 ziá' un tsí.

Office, 職分 tsuh vun', (to be in office) 做官 tsú kwén, (foreign office) 總理各國事務衙門 'tsúng 'lí koh kóh zz' vú' ngá mun, (office of the Tau tai) 道臺衙門 'dau dé ngá mun.

Officer, 官府 kwén 'fú, (princes and great officers) 王大臣 wong dá' dzun, (civil and military officers) 文武百官 vun 'vú puh kwén, (official style) 公文 kúng vun, (duties) 公事 kúng zz', (offen-

ce) 公罪 kóng 'dzüe, (robes) 朝服 dzau vóh.
Officious, 多事 tú zz'.

Often, (comes) 常來 dzang lé, (sinned often) 屢次犯罪 'lù t'sz' 'van 'dzüe.

Oil, 油 yeu, (of cotton) 棉 mien yeu, (oil paint) 油漆 yeu t'sih, (oil paper) 紙 yeu 'tsz, (bean oil) 豆 deu, yeu, (anoint with oil) 抹 meli yeu 傅 fú yeu, (wood oil) 桐 dung yeu (vegetable) 菜 t'sé' yeu.

Ointment, 膏藥 kau yáh, (fragrant) 香膏 h'iang kau.

Old, 老 'lau, (old man) 老人家 'lau niun ká.

Olive, (a small green drupe called the Chinese olive, *canarium*) 橄欖 kan lan, (olive seeds) 仁 lan niun.

Omen, 兆頭 dzau' deu, (bad) 凶兆 h'iung dzau', (good) 吉 kih dzau'.

Omit, (record of) 失載 seh tsé'.

Omnipotent, 無所不能 vú 'sú peh nung, (Lord) 全能個主 zien nung kú' 'tsú.

Omnipresent, 無所不在 vú 'sú peh dzé'.

Omniscient, (creator) 無所不知個造化主 vú 'sú peh tsz kú' 'zau hwo' 'tsú.

On, 勒拉 leh 'lá, (*—a boat*) 船上 leh 'lá zén long'.

Once, 有一次 'yeu ih t'sz', 回 ih wé, 倘 ih 't'ong.

One, 一個 ih kú'.

Onion, 葱頭 t'sung deu.

Only, 止有 'tsz' yeu, 只得 tseh tuh, (only this one) 單單第一个 tan

OPP

tan dí' ih kú', 惟獨 ví dóh dí' ih kú', 不過 pih kú' dí' kú', (but) 但是 dan' 'zz, 獨是 dóh 'zz, (it is only needful) 只消 tseh siau.

Only begotten son, 獨生兒子 dök sang ní 'tsz.

Onwards, 朝前去 zau zien k'í'.

Ooze-out, (in drops) 滴漏 tih leu' (through) 漣 silh leu'.

Opaque, 勿透光個 veh t'eu' kwong kú'.

Open, 開個 k'é kú', (of woven fabrics) 稀 h'i'.

Open, (to) 開 k'é, 打 'tang k'é, (a shop) 開店 k'é tien', 鋪 k'é p'u', (suddenly to open men's dark minds) 頓開茅塞 tung' k'é mau suh.

Opening, (a way for the diffusion of doctrine) 開傳道個門路 k'é dzén 'dau kú' mun lú'.

Openly, 顯然 'h'i'en zén 明當嚮亮 ming tong 'h'iang liang', 清天白日 t'sing t'ien báh nyih.

Opiate, 麻藥 mó yáh.

Opinion, 意見 i' kien', 主見 'tsú kien', 思 i' sz', (every one has his opinion) 各有各意 koh 'yeu koh i'.

Opium, 鴉片 á p'ien', 洋烟 yang yien, (as a drug) 土 yang 't'ú, (shop) 鋪 yien p'u', 館 á p'ien' 'kwén.

Opponent, 對敵 té' dih, 頭 té' deu, (my) 抵擋我個人 t'i tong' 'ngú kú' niun.

Opportunely, 恰好 hah 'hau, 幸虧 yung' k'ü, (you have come opportunely) 儂來之正合着我個意思 nung' lé tsz tsung' héh záh 'ngú kú'

i' sz'.

Opportunity, (taking the) 趁之機會
t'sung' tsz ki wé', (do not lose) 勿
要差過 veh yan' t'só kú' ki wé'.
Oppose, 抵敵 t'i dih, 擋 t'i tong, 拒

絕 gū' dzih, 抗 k'ong' gū', (oppose
the majesty of heaven) 違天之命
wé' t'ien tsz ming'.

Opposite, 對面 tó' mien', 門 té' mun,
(mutually opposed) 相反 siang' fan.

Opposition, 相對 siang tó', (in opposi-
tion to the sun) 衝日 t'sung zeh.

Oppress, 暴虐 bau' niáh.

Optics, (doctrine of light) 光學 kwong
yáh, (doctrine of seeing) 視 zz' yáh.

Opulent, 豐富 fúng fú', 厚 fú' heu',
發財 fah dzé.

Or, 或 wóh, 或者 wóh 'tsé, 或是
wóh 'zz, (or if it be not so) 勿然
veh zén, 再勿然末 tsé' veh zén
meh.

Oracles, (of God) 上帝個言語 zang'
tí' kú' yien' nü, (they pretend oracles
of the gods in temples to induce men
to come constantly to burn incense)
廟裏假裝神明個言語教人常
來燒香 miau' lí' ká tsong zun ming
kú' yien' nü kiau' niun dzang lé sau
h'iang.

Oral, 口傳下來 k'eu dzén' au lé, 以
口相傳 i' k'eu siang dzén.

Orange, (small) 橘子 kiöh 'tsz, (mid-
dle sized) 柑 kén' tsz, (large) 橙
zung' tsz, (cumquat for preserves)
金 kiun kiöh.

Orbit, 軌道 kwé' dau', (sun's) 黃
wong dau', (moon's) 白 báh dau'.

Ordain, (a law) 設立律法 seh lih

lih fah, (an elder) 立爲長老 lih
wé' tsang' lau, (preordain) 預先
立定 yü' sien lih ding'.

Order, 次序 t'sz' zù', 第 t'sz' dí', (com-
mand) 命令 ming' ling', 誠 ká', 吩
附 fun fú', (imperial) 聖旨 sung'
tsz', 上諭 zang' ü'.

Order, (to arrange) 安排 ön bá, 舒
徐 sú zí, (command) 吩咐 fun fú',
命 ming', (put in order) 切理 t'sih
'li.

Orderly, 循規蹈矩 zing kwé dau' 'kú,
齊整 zí 'tsung.

Ordinal, (numbers) 第一 dí' ih, 第二
dí' ni' etc.

Ordinary, 平常 bing dzang, 尋 zing
dzang, 素 bing sú'.

Ore, (of gold) 金砂 kiun só, (of iron)
鐵石 t'ih záh.

Organ, 風琴 fúng giun, (the five sen-
sorial organs) 五官 'wú kwén.

Orifices, (seven) 七竅 t'sih k'ian', (open
en a small) 開小眼 k'é' sian' ngan.

Origin, 來由 lé yeu, 原頭 niönden,
原底子 niön 'ti 'tsz, 來歷 lé lih,
根 niön kun, 起初 'k'i tsú, 原元
niön yön, 端 'k'i tön.

Original, (ancestor) 始祖 'sz 'tsú, 頭
一個祖宗 deu ih kú' 'tsú tsung,
original text) 元文 niön vun, (cause)
緣 yön, 故 yön kú'.

Ornament, 裝飾花頭 tsong suh hwó
deu, 修 sieu suh, (literary) 文 vun
suh, (head ornaments) 首飾 'seu'
suh.

Orphan, 孤 kú, (persons without sons
husbands, parents and relatives) 鱼

OUT

寡孤獨 kwan' kwó kú dóh.
Orpiment, 雄黃 yíung wóng.
Oscillate, 搖擺勿定 yau' pá veh ding'.
Ostensibly, (to learn doctrines but really for a livelihood) **名爲學道實爲度日** ming wé hoh' dau zeh wé dú' nyih.
Other, 別 bih, (persons) **人** bih niun, (what you do not wish your self do not give or do to others) **己所不欲勿施於人** kí'sú peh yóh veh sz yú niun, (otherwise) **勿實蓋能未** veh zeh ké nung meh, **勿然未** veh zén meh.
Otter, 獸 t'ah, (skin) **皮** t'ah lí, (sea-otter) **水** 'sz t'ah.
Oval, 長圓 dzang yōn, (egg-shaped) **鵝蛋樣子** kí dan' yang' tsz.
Oven, (of iron) **鑄** t'sang, (of brick) **爐子** lú' tsz.
Overturn, 反轉來 'fan' tsén lé, 倒 'tau' tsén lé, **過** 'fan' kú' lé (pass over a river) **度過去** dú' kú' k'í', (over and over) **反反復復** fan fan fóh fóh.
Over-anxious, 千掛萬慮 t'sien kwó' man' lü', **過分掛念** kú' vun' kwó' nian'.
Overcome, 得勝 tuh sung', 戰贏 tsén' yung, (overcome one's self) **克己** k'uh 'kí, (others) **過別人** sung' kú' bih niun.
Over-count, 多算 tú sún'.
Overflow, 滯 yien, 漲溢 'tsang yuh, 汹濤 fan' lan'.
Over-hasty, 忿急 tuh kih.
Overhead, 頭上頭 deu' zong deu.

OVE

Overlay, (with gold) **描金** miau kiun, **鍍** dú' kiun.
Overlook, 管理 'kwén' lí, (not take notice of) **勿理會** veh' lí wé'.
Overpower, 服 vóh, (by strength) **用力量服別人** yung lih liang' vóh bih niun.
Oversee, 照管 tsau' 'kwén, **監察** kan t'sah.
Overseer, **監督** kan tóh.
Overset, 推倒 t'é' tau.
Oversight, (commit an) **勿理會** veh' lí wé', **勿留心** veh lieu sing.
Overspread, (the country) **徧地流行** pien' dí' lieu yung.
Overstep, (duty) **過本分** fú' pun vun'.
Overtake, 追着 tsüe záh, (cannot) **追趕勿到** tsüe' kún veh tau'.
Overthrow, (a kingdom) **滅脫國土** mih t'eh kóh dú'.
Ought, 應當 yung tong, **該** yung ké, ké tong, **理** 'lí tong, (it ought to be so) **理所當然** 'lí' sú tong zén.
Ounce, 兩 liang.
Our, 我伲個 'ngú' 'ní kú', (country) **本國** 'pun kóh.
Ourselves, 我伲自家 'ngú' 'ní zz' ká.
Out, (give) **發出來** fah t'seh lé, (come out) **出來** t'seh lé, (go out) **出門** t'seh mun, **去** t'seh k'í'.
Outer, 外頭個 ngá' deu kú'.
Outrun, (him) **比伊跑得更快** 'pí i' bau tuh kung k'wá', **過** 'bau kú' i.
Outside, 外頭 ngá' deu, (appearance) **貌** ngá' mau'.

Owe, 欠 k'ie⁴, (—men money) 該人

銅錢 kē niun dūng dien.

Own, 自家個 zz' ká kú⁴, (—hand)

親手 t'sing 'seu.

Owner, 本主 'pun 'tsù, (of house) 房

東 vong túng.

Ox, 牛 nieu.

Oxygen, 助生氣 dzú⁴ sung k'í⁴, 養
'yang k'í⁴.

Oyster, 蛤蠣 keh li, (shells) 壳 li

k'oh, (oyster shell windows) 螺鈿

窗 lú dien tsong, (large oysters) 蚌
bong⁴.

P

Pacify, 安慰 ôn wé⁴, (be pacified)

下氣 'hau k'í⁴, 息怒 sih nút.

Pack, 包 pau, 繩 vóh, (a bundle) ih

kú⁴ pau vóh, (pack of cards) 一付

紙牌 ih fú⁴ 'tsz bá.

Pack, (to) 包 pau, 繩 vóh, 裝 tsong

收作 seu tsöh.

Packet, (of letters) 一包信 ih pau
sing⁴.

Packthread, 蔡繩 mû zung.

Paddee, 稻 dau⁴, (fields) 田 dien

Padlock, 鎖 'sú, 吊 tiau⁴ 'sú.

Pagan, (nations) 拜偶像個國土 pâ⁴
'ngeu ziang⁴ kú⁴ koh dû⁴, (customs)

異邦風俗 i⁴ pong fung zóh.

Page, (leaf of book) 書頁 sù yih,
(twenty one pages) 念一張 nian⁴
ih tsang

Pagoda, 塔 t'ah, 寶 'pau t'ak.

Pail, 桶 'dung.

Pain, 痛 t'úng⁴.

Paint, 漆 t'sih, (colours) 顏色 ngan⁴

suh, (vegetable green paint) 綠膏

lóh kau, (oil and paint) 油 you

t'sih, (colour materials) 顏料 ngan⁴

liau⁴, (boxes of) 色箱 suh siang.

Paint, (to) 畫 wó⁴, 圖 wó⁴ dû, 繪 wé⁴
dû.

Painter, 畫工 wó⁴ kung.

Pair, 一對 ih té⁴, (of shoes) 一雙鞋
子 ih song hâ⁴ 'tsz.

Pair, (to) 匹偶 p'ih 'ngeu, 配 p'é⁴
'ngeu, 合 p'é⁴ heh.

Palace, 宮殿 kung dien⁴, (used in tra-
velling) 行宮 yung kung, (of the
emperor) 紫禁城裏向 'tsz kiun⁴
zung 'li h'iang⁴, 三宮六院 san⁴
kung lóh yōng⁴.

Palatable, 好吃 'hau k'iu, 有滋味
'yeu tsz mi⁴.

Pale, 發黃 fah wong, 白 wong wé⁴,
白 báh liau liau.

Palisade, 檔欄 t'sâh lan.

Palsy, 瘫瘋 t'an fung.

Pan, (of iron) 鐵鑊子 t'ih wók 'tsz,

銅盆 dûng bun, (of earthen ware)

瓦 ngó bun.

Pane, (of glass) 一方玻璃 ih fong
pú li.

Panic, (all in a) 全嚇殺者 dzén hâk
sah 'tsé.

Panoply, 盔甲 k'wé kah.

Pant, 喘 t'sé.

Panther, 豹 pau⁴.

Pantry, 傢生房 kâ sang vong.

Paper, 紙 'tsz, (money to burn) 紙綻
元寶 'tsz ding⁴ niön⁴ 'pau, (for

PAR

letter) 信 sing^t tsz.
Parable, 譯喻 pí yü^t, 比 pí yü^t.
Paraclete, 保慰師 pau wé^t sz.
Paradise, (Buddhist) 西天極樂世界 sī t'ien gih loh sz^t ká^t, (christian) 天堂 t'ien dong, (of Eden) 埃田樂園 é dién loh yōn.
Paradox, 似是而非 zz' zz' urh fí.
Paragraph, (of a book) 一段書 ih dōn^t sù.
Parallax, (annual) 歲差 sùe^t t'só.
Parallel, (lines) 平行線 bing yung sien^t.
Paralysis, (of the head) 偏頭瘋 p'ien deu fúng, (of one side) 半身勿遂 pén^t sun veh zúe^t, 偏枯 p'ien k'ú.
Paraphrase, 廣訓 'kwong hiün^t.
Parasitic, (plant) 寄生草 ki sung 't'sau.
Parasol, 凉傘 liang san^t.
Parcel, 包 pau.
Parch, 炒 't'sau, (dry, parched) 燥 san^t.
Parchment, 羊皮 yang bi.
Pardon, 饒赦 niau só^t, 免 só^t 'mien, (general pardon by special grace) 皇恩大赦 wong un dá^t só^t.
Pare, (nails) 削指甲 siák 'tsz kah, (an apple) 剝脫蘋菓皮 pón t'eh bing 'kú bi.
Parents, 兩親 liang t'sing, 父母 'vú 'mú.
Parliament, 議政公會 ni tsung kóng wé^t.
Parlour, 客堂 k'áh dong, 廳 k'áh t'ing.
Parrot, 鸚哥 áng kú.
Parsimonious, 鄭吝 pí ling^t, (in spen-

PAS

ding) 惜 ling^t silh, 儉 gien^t ling^t, (in spending money).
Parsley, 芹菜 giun t'sé^t.
Part, 分 fun, (one part) 一股 ih 'kú.
Part, (to) 分 fun, (equally) 平 bing fun, 均 kiūn fun, (part and separate)
分散 fun san^t, (cannot part with) 捨勿得 'só veh tuh.
Partial, 偏愛 p'ien é^t, 向一面 p'ien h'iang^t ih mie^t.
Particle, 虛字眼 h'ü zz' 'ngan.
Particularly, 特爲 duh wé^t, duh duh 'li.
Partisans, 黨羽 'tong 'yü.
Partition, 隔斷 káh döñ^t, (make a) 分開 fun k'é, 間 kien^t káh, (partition wall) 隔壁 káh pih.
Partly, (—for profit and partly for fame) 半爲利半爲名 pén^t wé li^t pén^t wé ming.
Partners, 同做生意個 dúng tsú^t sang i^t kú^t, (they are partners) 是伊合 'zz i keh tsú^t sang i^t kú^t.
Parturition, 生產 sung 't'san, (difficult) 難 nan 't'san.
Party, 同夥 dúng 'hú, 羣 dúng giün 黨 dúng 'tong, (defend one's) 保護同黨 'pau hú^t dúng 'tong.
Pass, 經過 kiung kú^t, (3 great seas) 過三條大海 kú^t san diau dá^t 'hé (pass one's life) 度生 dú^t sung, (pass a river) 度河 dú^t hú^t, (pass a ferry) kú^t dú^t.
Pass, (over mountains) 嶺 ling, (a pass where tolls are levied) 關口 kwan 'k'eu.
Passage, (take a) 搭船 tah zé^t, 趕

PAT

PED

t'sung' zén, (money) 脚 zén kiáh, 水 'sz kiáh.

Passenger, (by boat) 船客 zén k'áh.

Passion, 氣 k'i', 火 'hú k'i', (the passions) 情欲 zing yóh, (the seven passions and six desires) 七情六欲 t'sih zing lóh yóh.

Passover, 跖越節 yü yöh tsih, (feast of unleavened bread) 除酵節 dzü kiau' tsih.

Passport, 路票 lü' p'iau', 印 lü' yun'.

Past, 過去個 kú' k'i' kú', (faults) 前非 zien fí.

Paste, 膏 tsiang'.

Paste, (to) 貼 t'ih, 黏 nien', (to mount) 沾 tséñ, (maps) 祜圖 'piau dû.

Pastor, 牧師 móh sz.

Pastry, 麵粉點心 mien' fun 'tien sing, (cake) 烤 kau' 'tien sing.

Pastorage, 草地 't'sau dí'.

Pasture, (animals) 牧養牛羊 móh 'yang nieu yang.

Patch, (to) 補 'pú.

Path, 小路 'siau lü'.

Patient, 忍耐 'niun né', (patience) 耐性 né' sing'.

Patients, 病人 bing' niun.

Patois 鄉談 h'iang dan.

Patriarchs, 先祖 sien 'tsú, 列 lih 'tsú.

Patrimony, 家業 ká nyih.

Patriotism, 忠心 tsung sing, (exhaust patriotism in requiting the state) 盡忠報國 zing' tsung pau' kóh.

Patron, 恩主 un' tsú, (of a temple) 施主 sz 'tsú.

Patronize, 照應 tsau' yung', (the Bud-

dhist law) 護法 hú' fah.

Pattern, 樣 yang', 模範 mú van', 子 yang' 'tsz, 模樣 mú yang', 式 yang' suh.

Pave, (with stones) 鋪石 p'u záh, (paved road) 石路 záh lú', (pavement) 石皮 záh bí.

Pavilion, 亭子 ding 'tsz.

Pauper, 濫沒個人 m meh kú' niun.

Pawn, 當 tong', (ticket) 票 tong' p'iau', (shop) 典 'tien tong'.

Pawnbroker, 當東 tong' túng, 開當個 k'é tong' kú'.

Pay, 工錢 kung dien, 價 kung ká', (of officers) 俸祿 füng' lóh, (of soldiers) 錢糧 zieñ liang.

Pay, (to) 還 wan, 找 'tsau wan, 償 zong wan, (land-tax) 完錢糧 wén zieñ liang.

Peace, 太平 t'a' bing, 平安 bing ön, 和好 hú 'hau.

Peaceful, 和平 hú bing.

Peach, 桃子 dau' tsz, (stones) 仁 dau niun,

Peacock, 孔雀 'k'ung t'siáh.

Peak, 高峯 kau fung'.

Peaked, 尖個 tsien kú'.

Pear, 梨 lí, 生 sang lí.

Pearl, 珍珠 tsun tsú, (a pearl which shines by night) 夜明 yá' ming tsú.

Peasant, 種田人 tsung' dien niun.

Pease, 小荳 'siau deu', 碗 wén deu'.

Peck, 扱 'teu.

Peculate, 私用庫銀 sz yung' k'ú' niun.

Pecul, 一担 ih tan, or 一擔

Pedestrian, 步行個 bú' yung kú'.

Pedigree, (book of) 家譜 ká 'pú, 宗族枝派 tsung dzóh tsz p'a'.

Peel, 皮 bí, (orange) 陳 dzun bí (pumelo) 柚 zieu bí, (citron) 柑 kén bí.

Peel, to (the skin of fruit) 剝皮 poh bí.

Peep, 窺看 k'wé k'ön'.

Peg, 木釘 móh ting.

Peltrey, 皮貨 bí hú'.

Pen, 筆 pilh, (goose pencil) 鵝毛筆 ngú mau pih, (hair pencil) 狼毛筆 long mau pih.

Pendulum, 鐘擺 tsung 'pá.

Penetrable, 透得過 t'eu' tuh kú', 穿 t'sén tuh kú'.

Penetrate, 徹到底 t'seh tau' t'i, (bore through) 鑽 tsün tau' t'i, tsün t'eu'.

Penitence, 懊悔 'au hwé', (for sin) 因罪憂愁 yung 'dzüe yen dzen.

Penknife 小刀 'siau tau.

Pentecost, 五旬節 'wú zing tsih, (50 day's festival) 轉經 'tsén kiung tsih.

Penurious, 吻嗇 ling sih.

People, 百姓 pák sing', 民 ming.

Pepper, 胡椒 hú tsiau.

Peppermint, 薄荷 ból hú, (oil) 油 ból hú yeu, (leaves) 葴 ból hú yih.

Perambulate, 巡行 zing yung, (and search) 查 zing dzó.

Perceive, 覺着 koh záh, 想得出 'siang tuh t'seh, (thoroughly) 透徹 t'eu', t'seh.

Perfect, 完全 wén zien, (in a lesson) 熟 zóh.

Perfect, (to) 成功 zung kúng, 就 zung dzieu', (a lesson) 讀熟 döh

zóh.

Perfectly, 十分 zeh fun.

Perfidiously, (act) 失信 seh sing', 背約 pé' yáh.

Perforate, 刺透 t'sz t'eu', 穿 t'sén t'eu'.

Perform, 行 hang, (perform secret acts of merit) 修陰功 sieu yun kúng, (perform a Buddhist mass for the souls of the dead) 念經超度亡靈 nian' kiung t'sau dái' vong ling, (perform a Taoist sacrifice with, prayers for rain) 打醮求雨 'tang tsiau' gieu 'yü.

Perfume, 香 h'iang.

Perfume, (to) 熏一熏 h'iün h'iün.

Perhaps, 恐怕 'k'ung p'o', 或者 wóh 'tsé.

Perigee, 最卑 tsüe' pé.

Peril, 風險 'h'ien 危 ngwé 'h'ien, (exposed to peril) 冒 mau' 'h'ien.

Period, (of prosperity) 興旺個時候 h'itung wong' kú' zz heu'.

Periodical, (printed each month) 月報 niöh pau', 每月印一號 'mé niöh yun' ih hau'.

Perish, 滅亡 mih vong, 沉淪 dzun lun, (by hunger) 餓殺 ngú' sah.

Perishable, 容易敗壞 yung fí' bá' wá'.

Perjury, 背誓 pé' zz', 約 pé' mung yáh.

Permanent, 常常勒拉 dzang dzang leh 'lá.

Permit, 允許 'yün 'h'ü, 淮 'yün 'tsun, 容憑 yung bing, 任 zun bing.

Perpendicular, (line) 垂線 'zú sien', 垂 dzüe sien'.

Perpetrate, 做 tsú^t, 行 hang:
Perpetual, 永遠 yúng yōn.
Perplexed, 想勿出 'siang veh t'seh,
 猜畔疑惑 tsé lau ní wóh. 三心
 兩意 san sing 'liang í, 立勿定主
 意 lih veh ding 'tsú í.
Persecute, 趕逐 'kùn zóh, 逼迫 pih
 p'uh.
Persevere, 堅固忍耐 kien kú^t niun
 né^t, 終久勿變 tsung 'kieu veh
 pieu^t.
Persimmon, 柿子 zz 'tsz.
Person, (in his own) 自家身上 zz^t ká
 sun long^t; (other person); 別人 bih
 niun, (three persons and one sub-
 stance) 三位一體 san wé^t ih 't'i.
Personate, (other) 代替別人 dé^t t'i,
 bih niun.
Perspicuous, 明顯 ming 'h'ien.
Perspire, 出汗 t'seh hōn^t.
Persuade, 勸化 k'iōn^t hwó^t, 教人
 信服 kiau^t niun sing^t vóh.
Pertain, (—to) 屬 zóh, 關 kwan zóh,
 (does not pertain to you) 與你無
 干 'yü 'ní vú kún, 勿關儂啥事
 veh kwan nüng^t sá^t zz^t.
Pertinacious, (in adhering to one's own
 view) 固執己見 kú^t tseh 'kí kien^t.
Perturbed, 憤惱忙忙 hwong hwong
 mong mong.
Pervade, (all regions) 徨流四方 pien
 lieu sz^t fong, 廣傳各國 'kwong
 dzén koh kóh.
Perverse, 豪強 au giang, 刁皮 tian
 bí.
Pervert, (right and wrong) 攪亂是
 非 'kiau lön^t 'zz fi.
Pestilence, 瘟疫 wun yóh, 痘 wun

bing^t.
Pestle, 杵 'tsú, 春藥個 tsung yák
 kú^t 'tsú.
Petition, 禀帖 'ping t'ih, 呈子 zung
 'tsz.
Petition, (to) 求 gieu, 禀請 'ping
 't'sing, (for leave) 告假 kau^t ká^t.
Petticoat, 裙 giün.
Phantasm, 假像 'ká ziang^t.
Phases, (of moon) 晦朔弦望 hwé^t
 sóh yien vong^t.
Pheasant, 野鷄 'yá kí.
Phoenix, 鳳凰 vúng^t wong.
Philanthropy, 仁心愛物 zun sing é,
 veh, 好生之德 'hau sung tsz tuh.
Philanthropist, 愛人個人 é^t niun kú^t
 niun.
Philosophy, (moral) 性理 sing^t 'lí,
 (physical and moral) 格物窮理
 kuh veh giung^t 'lí.
Phlegm, 痰 daan.
Phosphorus, 猛火油 mung 'hú yeu.
Phrase, 一句說話 ih kú^t seh wó^t,
 (household phrases) 家常白話 ká
 dzang báh wó^t, (book phrases) 文
 字眼 vun zz^t 'ngan, (colloquial) 俗
 zóh zz^t 'ngan, (with a good sense),
 好 'hau zz^t 'ngan, (with a bad sense),
 爛 k'ieu zz^t 'ngan.
Physic, 藥 yáh, (good) 良 liang yáh.
Physician, 醫生 i sang, 鄭中 long
 tsung, (a famous) 名 ming i, 內科
 né^t k'ú i sang.
Physiognomist, 相面先生 siang^t mien^t
 sien sang.
Piano-forte, 洋琴 yang giun.
Piazza, 遊廊 yeu long, 洋 yang long.
Pick up straw, 拾柴 zih zá, (pick a

flower) 採花 t'sé hwó.

Pickles, 酸瓜 sún kwó.

Picture, 畵 wó', (pasted on paper) 紙 tsz' piau wó', (of scenery) 山水 san 'sz, (of men and animals) 人物 niun veh, (oil) 油漆 yen t'sih wó', (pith paper) 蓬紙 t'ung 'tsz wó'.

Piece, (of ink) 一塊墨 ih k'wé' muh, (of cloth) 一疋布 ih p'ih pú'.

Pier, 馬頭 mó den.

Pierce, 刺 t'sz', (with needle) 捂 t'sah, (with a boring instrument) 攢 tsún.

Piety, 虔心 gien sing, 誠心 dzung sing, (to parents) 待父母孝 dé' vú 'mú hiau', (to God) 待上帝恭敬 dé' zang' ti' kung' kiung'.

Pig, 猪魯 tsz lú, (stye) 猪圈 tsz k'iön, (shed) 棚 tsz bang.

Pigeon, 鴿子 keh 'tsz.

Pike, 長鎗 dzang t'siang.

Pile, (up in layers) 累 lé', (in a heap) 堆 té.

Piles, 斧瘞 dzz' t'song, (drive piles) 打椿 tang tsong, (stone upon piles) 蓋椿石 ké' tsong záh.

Pilgrim, 客旅 k'áh lü.

Pills, 丸藥 wén yáh.

Pillage, 打劫 tang kih, 搶 t'siang.

Pillar, 柱 zú', (of the state) 國家個柱石 koh kiá kú' zú' záh.

Pillow, 枕頭 tsun den, (case) 套 tsun deu t'au'.

Pilot, 引船個人 'yun zén kú' niinn' 領 'ling zén kú'.

Pin, 針 tsun, 敝 bih tsun.

Pincers, 鉄鉗 t'ih gien.

Pinch, (with nippers) 捏 nienn', 夾 kah, (with fingers) 捉 niah.

Pine-tree, 松樹 súng zú'.

Pinnacle, 頂子 ting 'tsz.

Pint, 升 sung.

Pious, 虔誠 gien zung.

Pipe, (with six holes like a fife) 箫 siau, (for smoking) 烟筒 yien dung'.

Pirate, 強盜 giang dau', 海盜 hé dau'.

Pistol, 小銃 'siau t'sung', (revolving) 打六出洋鎗 'tang lóh t'seh yang t'siang'.

Pit, 坑 k'ang.

Pitch, 松香 súng h'iang.

Pitch, (to) 抹瀝清 meh lih t'sing, (throw) 扱 p'au, 投 deu, (a tent) 搭棚 tah bang.

Pitiful, 可憐 k'ú lien.

Pith, (of grass) 草心 'tsau sing'.

Pitiful, 有哀憐人個心 'yeu é lien niun kú' sing'.

Pity, 憐愛 lien é', 肉麻 nióh mó'.

Pivot, 樞紐 ch'ù 'nieu'.

Placard, (official) 告示 kan' zz', (private advertisement) 告白 kan' báh.

Place, 地方 di' fong, 戶堂 hú dong, 塢化 dzang hau', 所在 'sú zé', (what place) 啥所 sa' 'sú, 頭 sá' 'sú deu, 堂 sá' 'sú dong.

Place, (to) 按 ön', 摑 koh, 放 fong.

Plain, 樸素 p'oh sú', (easy to understand) 明白 ming báh, 淺近 t'sien giun, (flat) 平 bing, (level plain) 平原 bing niön, 一場平 ih dzang bing,

Plaintiff, 原告 niön kau'.

PLE

PLU

Plaintive, (note of a bird) 其鳴也哀
gí ming 'yé é.

Pait, 摺 tselh.

Plaît, (to) 繸 bien^t.

Plan, 方法 fong fah, 則 fah tsuh,
計策 kí' t'sáh.

Plan, (to) 計謀 kí' meu.

Plane, (a) 刨 bau^t, (to) 刨 bau^t.

Planet, 行星 hang sing.

Plank, 木板 mok 'pan.

Plants, 花草 hwó t'sau.

Plant, (to) 種 tsung^t, 栽 tsé, tsé
tsung^t, (and manure) 培 tsé bé.

Plantain, 芭蕉 pó tsiau.

Plaster, (for walls) 灰沙 hwé só,
(sticking) 膏藥 kau yáh.

Plaster, (to walls) 抹 meh, 櫛 man, (a
sore) 貼膏藥 t'i h kau yáh.

Plate, 碟子 dih 'tsz, 盆子 bun 'tsz,
(of iron) 鐵片 t'i h p'ien^t.

Platter, 盤 bén.

Play, 孝相 beh siang^t, (play for
money) 賭銅錢 'tú díng dien,
(play music) 作樂 tsolh yáh.

Players, 唱戲個 t'song h'i kú^t, (dis-
ciples of the pear garden *) 梨園
子弟 li yón 'tsz dí^t.

Plaything, 孝相干 beh siang kún, 玩
器 wan^t k'i^t.

Plead, 懇求 'k'un gieu, (argue in
various ways) 橫辯監辯 wang
bien^t 'zù bien^t.

Pleasant, (prospect) 好景緻 'hau
'kiung tsz^t, (—circumstances) 安樂
ón loh.

Please, (men) 取悅於人 't'sú yöh
yü niun, (not pleased) 勿中意 veh

* So called from the garden in the palace of T'ang-ming-hwang, the emperor
who is regarded as the founder of play acting in China.

tsung^t i^t, 勿對景 veh té^t 'kiung,
(not pleased with) 勿喜歡 veh 'h'i
hwén, veh 'h'i yöh.

Pleasing, 可愛 'k'ó é^t, 有趣 'yeu
t'sú^t.

Pleasure, 宴樂 yien^t loh.

Pledge, (to) 當 tong^t, 典 'tien, (for a
short time) 押 ah, (a pledge) 當頭
tong^t deu, 質 tszt.

Plenipotentiary, 欽差大臣 k'iung
t'sá dá^t dzun.

Plenteous, 豐盛 fúng zung^t, (year)
年 fúng nien.

Plenty, (time of-) 盛世 zung^t sz^t,
(successive years of) 連年大熟
lien nien dát zóh.

Pliable, 軟弱 'niōn záh, 彎得轉
wan tuh 'tsén, (bend with the wind)
隨風倒 züe fúng 'tau.

Plod, 勸謹做事體 giun 'kiun tsú^t
zz^t 'v'i.

Plot, 計策 kí' t'sáh, 暗 ón^t kí^t, (to
plot rebellion) 謀反 meu 'fan.

Plough, 牽頭 lí deu.

Plough, (to) 犁 lí, 耕 kung.

Pluck, (ears of wheat) 採麥穗頭
'tsé mák zeh deu, (up by the roots)
拔脫根 bah t'eh kun.

Plug, 塞頭 suh deu.

Plum, 李 'lí, (in a field of melons do
not adjust your shoe, nor under a
plum tree your hat) 瓜田不納履
李下不整冠 kwó dien peh nah lü^t
'lí 'hau peh tsung kwéñ^t.

Plumbline, 準繩 'tsun zung.

Plumber, (maker in lead) 鉛匠 k'an
dziang^t, (in tin) 錫 sih dziang^t.

Plummet, (of lead) 鉛砣子 k'an dū

* So called from the garden in the palace of T'ang-ming-hwang, the emperor
who is regarded as the founder of play acting in China.

POL

'tsz, (of iron) 鐵 t'ih dū 'tsz.
Plummet, to, (the depth of water) 探水深淺 t'én 'sz sun 't'sien.
Plunder, 搶奪 't'siang döh, 打劫 'tang kih.
Pneumatics, 風氣學 füng k'i' yáh.
Poach, (eggs) 煙鷄蛋 wé kí dan^t.
Pocket, 荷包 hú pau, 袋 dé, 囊 nong, 褙襪 tah lien.
Pocket edition, (sleeve pearl) 袖珍 zieu tsun.
Pocket-handkerchief, 手巾 'seu kiun.
Pods, (of peas and beans, bean angles) 豆角 deu^t koh.
Poet, 詩家 sz kiá.
Poetry, 詩 sz.
Point, (of a knife) 刀頭 tau deu, (in writing) 點 'tien.
Point, (to) 指 'tsz, 手 'seu 'tsz, (point out to) 示 'tsz zz^t, 點 'tsz 'tien, (a book) 書 'tien sū.
Pointed, 尖個 tsien kú^t, 頭 tsien deu kú^t.
Poison, 毒 döh, 氣 dök k'i^t, (take poison) 服 vóh döh.
Poke, 刺 t'sz^t, 觸 t'soh.
Pole, (north) 北極 pôh giuh, (of a sedan) 轎杠 giao^t kong, (for pushing boats) 竹篙 tsóh kau, or 篷子 kau 'tsz.
Pole, to, (a boat) 撐船 t'sang zén.
Police, (of yamens) 衛役 ngá yóh, (going rounds) 巡捕 zing bú^t, (officer) 捕廳 bú^t t'ing.
Polish, 磨光 mûkwong, (as in cutting and polishing) 如琢如磨 zù tsoh

POR

zù mú.
Polite, 有禮 'yeu 'li, (Confucius was gentle, good, respectful, moderate and retiring) 溫良恭儉讓 wun liang kung kien^t zang^t.
Politics, 國家個事體 kóh kiá kú^t zz^t 't'i, 政事 tsung^t zz^t.
Pollute, 沾污 tsén wú, 染 tsón 'zén, 玷 tien wú, 混濁 'hwun zóh.
Polluted, 鮮足 ok t'soh, (by contact) 揚淚 t'ah lét.
Pomegranate, 石榴 záh lieu.
Pomp, 榮華 yúng wó, 體面 't'i mien^t.
Pond, 池 dzz, (fish) 魚 ng dzz.
Pony, 小馬 'siau 'mó.
Pool, (semicircular) 汗水 p'án^t 'sz.
Poor, 貧窮 bing giung, 乏 bing vah, 苦 giung 'k'ú.
Poorly, (treat others) 待人刻薄 dé niun k'uh böh, (not quite well) 勿適意 veh suh i^t.
Pope, 教化皇 kiau^t hwó^t wong.
Poppy, 罂粟花 yung sóh hwó.
Popular, (he is) 百姓全愛伊 pák sing^t dzén é^t i.
Population, 民數 ming sú^t, 戶口 hú 'k'eu.
Populous, 人烟勿少 niun yien veh 'sau.
Porcelain, 磁器 dzz k'i^t.
Porch, 門樓 mun leu, 垂花門 dzue hwó mun.
Pore, 窻 k'ian^t.
Pork, 猪肉 tsz nióh.
Porpoise, 江猪 kong tsz.
Port, 海口 'hé 'k'eu, (clearance) 紅單 hóng tan, (charges) 船鈔 zén t'san^t.

Port-hole, 炮眼 p'au¹ 'ngan.
Portable, 拿得動 nō tuh 'dung.
Porter, 門上個 mun long¹ ku¹, 看門
個 k'ōn mun kú¹.
Portion, 名分 ming vun¹, (half or
more) 十分之五六 zeh vun¹ tsz
'ng lóh, (destined portion) 緣分 yōn
vun¹, (one portion of an army) 一
股子 ih¹ kú¹ 'tsz.
Portrait, 像 ziang¹, 小照 'siau tsau¹,
形像 yung ziang¹.
Position, 地位 dí¹ wé¹, (in position)
勒拉本處 leh¹ lá¹ 'pun t'sú¹.
Positively, (enjoin) 特命 duh ming¹,
特特裏吩咐 duh duh 'li fun fú¹.
Possess, 有 'yeu, (so rich as to possess
the four seas and so honourable as
to be the emperor) 富有四海貴
爲天子 fú¹ 'yeu sz¹ 'hé, kwó¹ wé
t'ien¹ 'tsz.
Possessed, (with a demon) 附鬼 vú¹
'kū, or 身上 sun long¹ vú¹ 'kū.
Possessions, 基業 kí nyih, 家 ká nyih,
產 ká 't'san.
Possible, (physically) 能 nung, (it is
allowed) 可以 k'ó i¹, (it may be
done) 使得 'sz tuh.
Post, (pillar) 柱 zú¹, (piles) 木椿
móh tsong.
Post-office, 信局 sing¹ gióh.
Postage, 信資 sing¹ tsz, 酒錢 'tsieu
dien, 'tsieu tsz.
Posterity, 後代 'heu dé¹, 子孫 'tsz
sun, 苗裔 mian i¹ 'ken.
Postman, 帶信個 tā¹ sing¹ kú¹.
Postpone, 延擱 yien koh.
Pot, (earthenware) 瓦罐 'ngó kwán¹,

(iron) 鐵罐頭 t'i h kwén¹ deu, (tea-
pot) 茶壺 dzó hú.
Potash, 鹼 kan, 鹼鹹 'lú han.
Potatoe, (sweet) 山蕷 san yü¹, 蘷
yü¹, (Chinese yam) 山藥 san yáh
(foreign) 外國 ngá¹ kóh san yáh.
Potter, 燒窯人 sau yau niun, 瓦器
個 sau 'ngó kí¹ kú¹.
Pottery, 瓦器 'ngó kí¹, 窯貨 yau
hú¹, 缸甏等類 kong bang 'tung
lé¹.
Pouch, 囊 nong, 荷包 hú pau.
Poultry, 鷄鴨 ki ah.
Pound, (Chinese catty) 斤 kiun, (Eng-
lish) 四分斤之三 sz¹ fun kiun tsz
san, (by the pound) 講斤頭 'kong
kiun deu.
Pound, to (in water) 撈 dau, (in a mor-
tar) 春 súng, 插 t'sah.
Pour, 倒 'tan, 酉 tsun, 灑 kwén¹, or
gwén¹.
Powder, 粉 fun, (drugs in powder) 散
san¹, (gunpowder) 火藥 'hú yáh.
Power, 能 nung, 幹 nung kún¹, 才
dzé nung, (authority) 權柄 giòn
ping¹.
Powerful, 有能幹個 'yeu nung kún¹
kú¹, 有力量個 'yeu lih liang¹ kú¹.
Powerless, 無能 vú nung.
Practicable, 做得來個 tsú¹ tuh lékú¹.
Practice, 行爲 hang wé.
Practice, (to) 學習 'hoh dzih, 鍊 zih
lien¹, 做慣 tsú¹ kwant.
Praise, 稱讚 t'sung tsan¹, 頌 t'sung
zung¹, 美 tsan¹ 'mé.
Praiseworthy, 可讚美個 'k'ó tsan¹
'mé kú¹.

Pray, 求	gieu, 禱告	'tau kau', 祈 gi'tau.	
Prayer, 禱告文	'tau kau' vun, 祈 文式	gí'tau vun suh.	
Preach, 講書	'kong sú, 傳道	zéng 'dan.	
Precede, 先去	sien k'i', 來	sien lé.	
Precedent, 可依爲典個	'k'o í wé 'tien kú,	立做樣式個 lihtsu'yang' suh kú'.	
Precept, 命令	ming'ling', 戒	ká', 訓 hiün'.	
Precession, (of the equinoxes)	歲差	sue' tsó.	
Precipice, 壁澤	pih döh, 懸崖	yän ngé, (of ten thousand feet deep) 千 丈巖 t'sien dzang' ngan,	
Precipitate, 太忙	t'uh mong, (to pre- cipitate) 投下去	deu 'hau k'i'.	
Frexpise, (of language)	簡便	'kien bien', (of manner) 謹慎	'kiun zum'.
Precisely, 正勒拉時候上	tsung' leh 'la zz heu' long', 正是實蓋	tsung' 'zz zeh kó'.	
Preclude, (from advancing)	塞住進	路	
	su h dzü' tsing' lü', (from an op- portunity)	先奪伊個機會	
	sieu döh í kú' kí wé',		
Precursor, 先驅	sien k'ü.		
Predecessors, 老前輩	'lau zieg pé', (as kings) 先王	sien wong.	
Predestinate, 預先揀定	yü' sien kan ding', or 'sien ding'.		
Predicate, (in a sentence)	賓	ping, (subject and) 主	
	'tsü ping, (it may be predicated of him) 指着之伊		
	可以話	'tsz zák tsz i' k'o' i wé'.	
Predict, 預先話	yü' sien wó.		

Prediction, 預言 *yü*⁴ *yien*.

Preeminent, (above all) 超越于衆人之上 *t'sau yōh ū tsung⁴ niun tsz* 'zang.

Preface, 序 *zú*⁴.

Prefect, (of department) 知府 *tsz* 'fū, (of three department) 道臺 *'dau dái*.

Prefer, (civil to military life) 愛文過於愛武 *é vun kú*⁴ *yü* *é* *vú*.

Prefix, 按拉前頭 *ón*⁴ *lá* *zién* *deu*.

Pregnant, 懷胎 *wan t'é*.

Prejudice, 偏見 *p'ien kien*⁴.

Prejudicial, 傷害人個 *song hé*⁴ *nium kú*⁴.

Premature, 時辰未到 *zz zuñ*⁴ *ví tau*⁴, 戒早 *t'uh* *'tsau*.

Preordain, 預先定規 *yü*⁴ *sien ding*⁴ *kwé*.

Prepare, 預備 *yü*⁴ *bó*⁴, (be prepared against) 防 *bong* *bó*⁴, (fully prepared) 齊備 *zí* *bé*⁴.

Repostorous, 岂有此理 *k'i*⁴ *yeu*⁴ *t'sz* 'li.

Presage, 先兆 *sien zau*⁴, 頭 *zau*⁴ *deu*, (happy) 吉 *kih* *zau*⁴, (unlucky) 囧 *li'hüng* *zau*⁴.

Prescribe, (as a physician) 寫方 *'siá fong*, 開方子 *k'ó fong* *'tsz*.

Prescription, 方子 *fong* *'tsz*.

presence, (in his) 勒拉伊個面前 *leh* *'lá* *í* *kú*⁴ *mien*⁴ *zieu*.

resent, 勒拉 *leh* *'lá*, (world) 今世 *kiun sz*⁴, (time) 此刻 *'tsz* *k'uh*, (life) 今生 *kiun sung*, (emperor) 當今帝皇 *tong kiun wong ti*.

resent, (a gift) 禮物 *'li veh*, (marriage presents) 聰 *wing n*.

Present, (as a gift) 送 *sung'*, 飯 *gwé'*
sung', (with both hands) 捧上 *fúng*
'zong, 獻 *fúng h'ien'*.

Presently, (I will come) 我就來 *'ngú zieu'* ló.

Preserve, 保全 *'pau dzien'*.

Preserved, (fruits) 糖菓 *dong* *'kú*,
 (ginger) 薑 *dong kiang*.

Preside, 掌管 *'tsang* *'kwén*, 爲首領
wé' *seu* *'ling*.

President, (of one of the six boards)
 尚書 *zang'* *sú*, (chief in any office)
 正堂 *tsung'* *dong*.

Press, (cupboard) 置 *kwé'*, 衣 *i kwé'*,
 (wine-press) 酒酢 *'tsieu tsó'*, (printing). 印書夾子 *yung'* *sú* *kah* *'tsz*.

Press, (down) 壓 *ah*, (heavily) 重
'dzúng ah, (near) 迫近 *p'uh* *'giun*,
 (urgently) 摧急 *t'süe kih*, (upon)
 搀唆拗 *tsí lau gah*.

Presume, (wrongly rely on) 妄靠自家
 個力量 *vong'* *k'au'* *zz'* *ká* *kú'* *lih*
liang', (not presume to interfere) 勿
 敢多事 *veh* *'kén tú* *zz'*, (to attack
 presumptuously his tiger like gran-
 deur) 冒犯伊個虎威 *mau'* *van i*
kú' *'hú wé*.

Pretend, (to be a prince's son) 假粧
 自爲王子 *'ká* *tsong* *zz'* *wó* *wong*
'tsz, (to be good) 貌爲善 *'ká* *mau'*
wé' *zén*.

Preternatural, (doctrines) 超性個
 道理 *t'sau sing'* *kú'* *dau* *lí*.

Pretty, 好看 *'hau k'ōn'*, 美 *mé*, 趣
 or 翠 *t'sú'*, 鮮明 *sien ming*, 標致
piau *tsz'*, 嫩娜 *'niau* *nú*.

Prevail, 得勝 *tuh* *sung'*, (over) 過
sung' *kú'*.

Prevent, 免 *'mien*, 阻擋 *'tsú lau*, 防

備 *bong* *bé'*.

Previous, 前 *zien*.

Previously, 先 *sien*, 預 *yü'* *sien*, 前
 頭起 *zien deu* *'ki*.

Price, 價錢 *ká* *dien*, 值 *'ká* *duh*,
 行情 *hong* *zing*.

Prick, 刺 *t'sz'*.

Pride, 自天自高個心 *zz'* *dú'* *zz'* *kan*
kú' *sing*.

Priest, 祭 *tsí'* *sz*, (high) 長 *tsí'* *sz*
'tsang, (Buddhist) 和尙 *hú* *zong*,
 (Taoist) 道士 *'dau* *'zz*.

Primitive, (times) 元始個時候
niön *'sz* *kú'* *zz* *heu*', 上古 *'zang*
'kú.

Primogeniture, (rights of) 長子個家
 業 *'tsang* *'tsz* *kú'* *ká* *nyih* or *'tsang*
'tsz *tsz* *nyih* 之.

Prince, 王 *wong*, 王子 *wong* *'tsz*
 (eldest son of an emperor) 皇子
wong'tsz, (son of an emperor) 太子
t'a' *'tsz*, (hereditary prince) 親王
t'sing wong, (prince of second de-
 gree) 郡王 *giün'* *wong*.

Princess, 公主 *kung* *'tsú*.

Principal, 主 *'tsú*, (—wife) 妻 *t'sí*, 正
 夫人 *tsung* *fú* *niun*, (most impor-
 tant) 首先要緊 *'seu* *sien* *yau'*
'kiun, (capital in trade) 本錢 *'pun*
dien.

Principles, 道理 *'dau* *'li*.

Print, 印書 *yun'* *sú*, 刷 *seh* *sú*.

Printer, 印書個人 *yun'* *sú* *kú'* *niun*.

Prison, 監牢 *kan* *lau*. 獄 *niól*.

Prisoner, 囚犯 *dzieu* *van'*.

Private, 私 *sz*, (business) 事 *sz* *zz'*,
 (to be born in a private station) 白

PRO

衣出身 báh i t'seh sun.
Privately,悄悄 't'siau 't'siau, **私底**
下 sz 'tí 'hau, **暗** én 'tí 'lí.
Privy-council,軍機處 kiün ki t'sü.
Prize,賞 'song, **賜** 'song sz'.
Prize, (to)以爲寶貝 i wé 'pau pé,
看重 k'ón' dzung.
Probable,好象要 'hau zhang' yau',
 (not probable) **勿見得** veh kien' tuh.
Probation, (time of) **試試八個辰光** sz' sz' niun kú' zun kwong.
Probe, 簧 tsun, (for the eye) **金龜**
 kiun bí.
Probe, (to)刮 kwah, **探測** t'én t'suh.
Probity,義道 ní' dau, **正真** tsung'
 dzuh, **氣** ní' k'i'.
Proceed,上前去 zong' zien k'i', **朝**
 zau zien, (proceeds from some un-
 known origin) **從勿知** 哪個來由
行出來 zung' veh tsz' sá' kú' lè
 yeu hang t'seh lè, (proceeds from
 the simple to the profound) **由淺**
入深 yeu 't'sien zeh sun.
Procession, (of idols)出會 t'seh wé',
 (go out to meet idols and thank them
 in assembly) **迎神賽會** niung zun
 sé' wé'.
Proclaim, (cry out)天聲呼叫我 dák'
 sung hú kiau', (publish) **宣揚** sién
 yang, **布告** pú' kau', **曉諭** 'h'iau
 yú'.
Proclamation, 告示 kau' zz', (imperi-
 al) **膽黃** dung wong.
Procrastinate, 遲延 dzz yien, **擔** tan
 yien, **遲留** dzz lieu.
Prodigal, (son)敗子 bá 'tsz, **浪** long'
 'tsz, (expenditure) **亂費浪用** lön'

PRO

fi' long' yung'.
Produce, (to)生出來 säng' t'seh lè,
 (something from nothing) **無中生有** vú tsung' sung 'yeu.
Produce, (a country)土產 't'ú 't'san,
 出 t'seh 't'san.
Profane, (a sacred name) 藝瀆聖名
 sih döh sung' ming, (a sacred place)
躡踏聖地 tsau t'ah sung' dí'.
Profess, (to be)自家稱爲 zz' ká
 t'sung wé, (in words to be good
 in heart bad) **口是心非** 'k'eu 'zz
 sing fi'.
Proficiency, (make)長進 'tsangtsing'.
Profit, 利息 lí' sih 錢 lí' dien, (cap-
 ital small and profit great) **本少利多** 'pun 'sau lí' tú.
Profligate 放肆 fong' sz'.
Profound, 深奧 sun au', **妙** sun
 miau', au' miau'.
Progenitor, 祖宗 'tsú tsung, **先** 'tsú
 sien, (first) **始** 'sz 'tsú.
Progeny, 後代 'heu dé', **裔** 'heu fú'.
Prognostic, 兆頭 zau' deu, **先** sien
 zau'.
Prognosticate, (power to)先見之明
 sien kien' tsz ming, (by cash) **起課**
 'k'i k'u', (by the eight symbol) **占卦** tsén kwó'.
Progress, 前行 zien hang, (growing
 better day by day) **一日好一日** ih nyih 'hau ih nyih, (in learning)
長進學問 'tsang tsing' hoh vun,
 (make no progress) **行勿前** hang
 veh zien.
Prohibit, 禁止 kiun' 'tsz.
Prohibited place, 禁地 kiün' dí'.
Prohibition, (transgress a)犯禁 'van

PRO

kiun'.
Project, (design) 圖謀 dú meu, (throw out) 抛出去 p'an t'seh k'i', (as a noun) 機 kí, 計策 kí' tsáh.
Projectile force, 抛力 p'aú lih.
Prolong, 加長 ká dzang, (somewhat) 多加一點 tú ká ih 'tien.
Prominent, 凸出來 deh t'seh lé, 出頭 t'seh deu.
Promiscuous, 混雜 'wun dzah, 勿分彼此 veh fun 'pé 'tsz.
Promise, 應許 yung 'h'u, 許 'h'u or 'hé, (from the emperor) 恩准 un 'tsun.
Promote,陞 sung, 舉用 'kú yúng', (two steps)陞兩級 sung 'liang kih.
Promotion, (as the result of examinations mounting high on the golden list) [高登金榜 kau tung kiun 'pong, (to the highest rank) 連陞一品 lien sung ih 'ping.
Prompt, (to act) 趕緊辦事體 'kún 'kiun baat' zz' 'ti.
Promulgate, 播揚 pú yang, (everywhere) 編傳 pien dzén, (a decree through the empire) 詔書頒行天下 tsau sù pan' yung t'ien 'hau.
Pronounce, 話出來 wó' t'seh lé, (— sentence) 定案 ding' ön'.
Pronunciation, 口音 'k'eu yun.
Proof, 憑據 bing kú'.
Prop, 柱 dzú', (wooden) 木 móh dzú', 架子 móh ká' tsz.
Prop, (to) 支 tsz, 住 tsz dzú' 搭上 tah zong'.
Propagate, (a religion) 傳教 zén kiau'.
Proper, 理當 'lí tong, 合宜 heh ní,

PRO

(not) 勿合情理 veh keh dzing 'li.
Property, 家業 ká nyih, 貲財 tsz dzé, (properties of substances) 物事個本性 meh zz' kú' 'pun sing'.
Prophecy, (the books of) 先知譜書 sien tsz tsú sú, (the words) 個說話 sien tsz kú' seh wó'.
Prophesy, (to) 先話後來個事體 sien wó' 'heu lá kú' zz' 'ti, 未卜先知 wí poh sien tsz.
Prophet, 先知 sien tsz, (female) 女 'nú sien tsz, (prophet of Islam) 欽差 k'iung tsá.
Propitiatory, (sacrifice) 瘢罪祭 zóh 'dzúe tsí'.
Propitious, (wind) 順風 zun' fúng.
Proportion, 比例 'pí lí'.
Proportionals, (four) 四率 sz' seh, 四個比例率 sz' kú' 'pí lí' söh.
Proportionate, 相應 siang yung', 稱 siang t'sung'.
Propose, (one's own opinion) 陳說己意 dzun söh 'kí i'.
Proprietor, 本主 'pun 'tsú, 東家 túng ká.
Prose composition, (essays) 文章 vun tsang, (classical prose) 古文 'kú vun.
Prosecute, 告 kau', 訟 zúng' kau'.
Prosecutor, 原告 niōn kau'.
Proselyte, 奉教個 vúng' kiau' kú', 進 tsing' kiau' kú'.
Prosody, (rules for poetical composition) 詩律 sz lih, (for songs) 曲 k'iöh lih.
Prospect, (fine) 景緻 'kiung tsz'.
Prosper, 興發 h'iung fah, 旺 h'iung

wong^t, 亨通 hung t'ung, 帳 t'ung
t'sang^t, 順當 zun^t tong.

Prostitute, 媚妓 t'sang gi^t, (his sons will be (or are) robbers and his daughters prostitutes) 男盜女娼 néñ dan^t nū t'sang.

Prostrate, (cast one's self) 俯伏 t'u
voh, 拜 pái voh.

Prostration, (ceremony of) 碰頭 k'eh
deu.

Protect, 保佑 'pau yeu^t, 護 'pau hū^t,
照應 tsau^t yung^t, 庇 'pau pi^t, 看
kiōn^t yeu^t.

Protestant, (religion) 耶穌教 yá sú
kiau^t.

Protomartyr, 首先爲道致命個人
'seu sieu wé^t 'dau tsz^t ming^t kú^t
niun.

Prototype, 首先表樣 'seu sieu 'piau
yang^t.

Protract, (time) 担時候延長 tan zz
heu^t yieu dzang.

Protuberant, 凸出來 deh t'seh lé.

Proud, 驕傲 kiau ngau^t.

Prove, 証出憑據來 tsung^t t'seh bing
kü^t lé.

Provender, 糧草 liang 't'sau.

Proverb, 俗語 zóh 'nū, 箴言 tsun
yien.

Provide, 預備 yü^t bē^t, 備 bē^t bae^t,
(against) 防 bong bō^t, 提 di bong.

Providence, (of God) 上帝保佑 zang^t
ti^t 'pau yeu^t.

Provident, 曉得預備 'hiau tuh yü^t
bē^t.

Province, 省 'sang, (eighteen) 十八
zeh pah 'sang.

Provincial, (dialect) 鄉談 liang dan,
土白 t'u báh, (city) 省城 'sang
zung, 會 sang 'we^t.

Provisions, 吃局 k'iuh gióh, 吃個
k'iuh kú^t, 糧草 liang 't'sau.

Provoke, 惹 'zá, 招 tsau 'zá, (do not provoke his anger) 勿要干伊個怒 veli yau^t kün i kú^t nú^t, (provoke anger) 激怒 kih nú^t.

Prow, 船頭 zén deu.

Proximate, (proximity) 附近 vú^t 'giun,
'giun.

Prudence, (discernment) 見識 kien^t
suh, (caution) 細心 sí^t sing.

Prudent, (wise) 有智慧 'yeu tsz wé^t,
(well informed, discerning) 有見識
'yeu kien^t suh, (cautious) 有細心
'yeu sí^t sing, (intelligent) 聰明
tsung ming.

Prune, 修理 sieu 'li.

Pry, 窺探 k'wé t'én.

Psalms, 詩 sz, 篇 sz p'ien, (sing) 唱
t'song^t sz.

Public, (the) 衆人 tsung^t niun, 百姓
tsung^t páh sing^t, (business) 公事
kung zz^t, (hall) 公所 kung 'sú,
(road) 官路 kwéu lú^t, (duties) 官稅
kwéu sùe^t.

Publish, 宣揚 sien yang, (to the world)
頒行於世 pan yang yū sz^t.

Pudding, 點心 'tien sing.

Pull, 拉 'lá, 牽 k'ien, (pull up) 拔脫
bah t'eh, (pull down) 倒 'lá 'tau,
折脫 t'sáh t'eh, (pull open or asunder) 扯開 t'sá k'ě.

Pulley, 滑車 wah t'só.

Pulpit, 講書臺 'kong sú dé.

Pulsation, 脈動 máh 'dung.

Pulse, (bloodvessel) 脈 máh, 血 h'iöh
máh, 脈息 mák sih.

Pulverize, 磨粉 mū fun.

Pumeloe, 文担 vun tan, 柚子 yeu tsz.

Pumice-stone, 浮石 ven záh.

Pummel, (rice, to remove the skin) 捣米 'dau 'mí, (and wash clothes) 洗衣裳 'dau 'sí i zong.

Pump, 水車 'sz t'só.

Pumpkin, 金瓜 kiun kwó.

Punctual, 勿差過時刻 veh t'só kú' zz k'uh.

Punctuate, 點圈 'tien k'iön, 書 'tien sù.

Puncture, (to) 菁 t'sah.

Punctured hole, 眼 'ngan.

Pungent, (in taste) 辣 lah, (of words) 刺人個 t'sz' niun kú'.

Punish, 伐 vah, 加刑罰 ká yung vah.

Punishment, 刑罰 yung vah, 受罪 'zen 'dzüe.

Punkah, 抽風 t'seu fúng.

Pupil, 學生子 kok sang 'tsz, 門生 mun sang, 徒 mun dú, 弟 dú dí', (of the eye) 眼珠 'ngan tsú.

Purchase, 買 'má, (rice) 糜 dih 'mí' (goods) 置貨 'tsz' hú'.

Pure, 清 t'sing, 乾淨 kún zing', 潔 kih zing', (in intelligence) 虛靈不昧 hū ling peh mé', (the pure article) 原貨 niön hú'.

Purgative, 滌藥 siá' yáh.

Purgatory, 炼獄 lien' nióh.

Purge, 泄瀉 sih siá'.

Purified, 鍊過 lien' kú'.

Purify, (by water) 洗 'sí, (by fire) 煅鍊 tōn' lien', (one's nature) 修煉 sieu lien', (make clean) 弄乾淨

lúng' kún zing'.

Purple, 紫 'tsz, (bluish) 莓萄清 beh dau t'sing.

Purport, 意思 i' sz'.

Purpose, 意思 i' sz', 志 tsz' i', (on purpose) 故 kú' i', 特特裏 duh duh 'lí, (for this very purpose) 特意爲此 duh i' wé' i' sz'.

Purposely, (and knowingly to offend) 明知故犯 ming tsz kú' van'.

Purse, 袋 dē', 荷包 hú pau.

Pursue, 追 tsüe, 趕 'kùn, tsüe 'kùn.

Pus, 腫 núng.

Push, 推 t'é, (and overset) 倒 t'é 'tau, (a side) 開 t'é k'é.

Pusillanimous, 膾小 'tan 'siau.

Pustule, 疱子 tsun 'tsz, 腫泡 núng pan.

Put, 放 fong', 安 ön, 閣 koh, (put on clothes) 着衣裳 tsáh i zong, (put off clothes) 脫 t'öh i zong, (put away) 除脫 dzü t'eh, (put up as ornament) 裝 tsong.

Putrid, 桃爛 'h'ieu lan', (smelling) 氣味難聞 k'í' mí' nan vun.

Q

Quadrangular, 四方個 sz' fong kú'.

Quadrant, 象限儀 ziang' yan' i.

Quadruped, 走獸 'tseu seu'.

Quail, 鷦鷯 én zun.

Quaint, 古怪 'kú kwá'.

Quake, 震動 tsun dúng', 戰驚 tsén' kiung.

Qualities, 性情 sing' zing, (of medi-

cines) 藥 yák sing^t.
Quantity, 多少 tú 'sau, 幾化 'kí hau^t.
Quarrel, 相爭 siang tsung, 諭 tsung lun^t, 淘氣 dau kí^t.
Quarter, 四分之一 sz^t fun tsz ih, (moon's four quarters) 會朔弦望 wé^t sóh yen vong^t.
Queen, 王后 wong 'hen, 女王 'nū wong.
Queer, 奇怪 gi kwá^t.
Quench, (thirst) 解渴 'ká k'öh, 止 'tsz k'öh, (fire) 滅脫火 mih t'eh 'hú, 隱 yun t'eh 'hú.
Question, (him) 問問伊 mun^t mun^t i, (and examine) 考 'k'au mun^t, (and search) 查 dzó mun^t.
Quick, 快 k'wá^t, k'wá^t k'wá^t, 豪燥 hau sau^t, (as a horse) 如馬 k'wá^t zú 'mó.
Quicken, 活動 weh 'dung.
Quicksilver, 水銀 'sz niun.
Quiet, 安靜 ön zing^t, 平 bing ön.
Quilt, 被單 bí tan, (stuffed) 綿 mien bí.
Quit, 離開 li k'é, (the world) 去世 k'i^t sz^t.
Quite, 全 zien, (quite aware) 十分明白 zeh fuh ming báh.
Quiver, 箭袋 tsien^t dé^t, (stick arrows in) 插 t'sah tsien^t.
Quote, 引証 'yun tsung^t.

R
Rabbit, 兔子 t'u^t 'tsz.

Race, 宗族 tsung dzóh.
Race, (to) 賽跑 sé^t 'bau, 馬 'bau 'mó.
Rack, (frame) 格子 kák 'tsz.
Radiant, 照光個 tsau^t kwong kú^t, 射 zé^t kwong kú^t.
Radiate, 發光 fah kwong.
Radically, (wrong) 原根勿好 niōn kun veh 'hau.
Radish, (red) 紅蘿蔔 hóng lau böh (white) 白 bah lau böh.
Radius, 半徑 péñ^t kiung^t.
Raft, (wood) 木排 móh bá.
Rags, 破布 p'ú^t pú^t, 碎 sè^t pú^t.
Rage, 怒 nü^t.
Rail, 犯人 mó^t niun.
Railing, 欄杆 lan kün.
Railway, 鐵路 t'ih hú.
Rain, 雨 'yü, (to rain) 落 loh 'yü.
Rainbow, 虹 hóng, 降 kiang.
Rain-water, 雨水 'yü 'sz.
Raise, 舉起來 'kü 'k'i 'lé, 擧 giung 'k'i 'lé.
(of two chairbearers) 擡 dé 'k'i 'lé, (assist to rise) 扶 vú 'k'i 'lé, (from obscurity) 提拔 dí bah, (raise troops) 招募兵勇 tsau mú^t ping 'yung, (the head) 擡頭 dé deu.
Raisins, 茄葡乾 beh dau kún.
Rake, (or pronged hoe) 鐵搭 t'ih tah.
Ram, 公羊 kóng yang.
Ramble, 走享相 'tseu beh siang^t.
Random, (running at) 亂跑 lön^t 'bau, (talking at) 瞎七瞎八個說話 hah t'sih hah pah kú^t seh wó^t.
Rank, (in the state) 品級 'p'ing kih, (first rank) 頭 deu 'p'ing, (order)

次序 t'sz' zú', 第 t'sz' dí', (in ranks of 50) 五十個人一隊'ng zeh kú' niinn ih dó', (among brothers) 排行 bá hóng, (classes) 班次 pan t'sz', (rise from the ranks) 行伍出身 hóng 'wú t'seh sun.

Ransom, 賦 zóh, (and save) 救 kieu' zóh, (from sin) 罪 zóh 'dzüe.

Rapid, 急速 kih sóh, 迅 sing' sóh, (water flows rapidly) 水流 'sz lieu sing' sóh.

Rapine, 搶奪財物 't'siang döh dzé veh.

Rare, 稀罕 hí 'höñ, 難得看見 nañ tuh k'ón' kien'.

Rashly, 冒昧無知 mau' mó' wú tsz, (become connected) 浪搭 long'tah.

Rat, 鼠 'sù, 老 'lau 'sù, or 'lau 'sz.

Rate, 價錢 ká' dien, 定數 ding'sú', (at a certain rate) 照 tsau' sú'.

Rate, (to) 估量 'kú liang'.

Rather, (I had or you should) 寧可 niung 'k'ó, (die than do it) 死勿願做 niung 'k'ó 'si veh niöñ' tsü', (you ought rather to say) 哪蓋轉應該話 ná' ké' 'tsen yung ké' wó'.

Rational, 有理 'yeu' lí, (endowed with reason) 有靈性個 'yeu' ling sing' kú'.

Rattans, 篓條 dung diau, (split) 肉 dung nióh, (blinds) 簾 dung lién, (chairs) 椅 dung 'i.

Rattle, (of wood) 木鐸 móh döh.

Raven, 烏鴉 wú yá, 老 'lau au.

Raw, 生 sang, (eat raw) 吃 sang k'iu.

Ray, (of light) 一線光 ih sien' kwong.

Razor, 剃頭刀 t'i' deu tau.

Reach, 得到 tuk tau', (cannot reach)

走勿到 'tseu veh tan'.

Read, 讀書 dök sù, 念 nian' sù.

Ready, (for use) 現成 hien' zung, 便 bien', (prepared) 預備拉者 yün'bé' 'lá' tsé. (ready money) 錢 hien' zien.

Real, 真 tsun, 實在 zeh zé, 確 k'iah zeh.

Really, 果然 kú zén, 實骨子 zeh kweh 'tsz, 實實在在 zeh zeh zé' zé, 直頭 zuh den.

Reap, 割 köh, 收 seu, 鎌 lien.

Reaping-hook, 鎌刀 lien tau.

Rear, (children) 養育小囡 'yang yóh sieu 'nön.

Rear, (of a city) 城背後 zung pú' 'heu.

Reason, 理 'li, 道 'dau 'li, 'dau, 天 t'ien' 'li, (cause) 緣故 yön kú', 原由 niön yeu.

Reason, (to) 論 lun', 辭 bien' lun'.

Reasonable, 理所當然 'li 'sú tong zén, (not) 勿合情理 veh heh dzing 'li, veh heh 'li 宜 veh heh ní.

Rebel, (to) 叛逆 bén' niuh 反亂 'fan lön', 造 'zau' fan.

Rebel, 賊匪 dzuh fí, (long haired) 長毛 dzang mau, (filchers) 捏匪 nieh fí.

Rebuke, 責備 tsáh bé', (remove and—) 撤轉來 't'seh 'tsén lé.

Recal, 追回來 tsüe wé lé, (a word once spoken is difficult to recal even with four horses) 一言既出四馬難追 ih yien kí' t'seh sz' 'mó nan tsüe,

Recant, 反口 'fan 'k'eu

Recede, 退 t'ó', 回避 wé bí'.

Receipt, 收單 seu tan, 票 seu p'iau'.

Receive, 受 'zeu, 領 'ling zen', (receive with respect) 接待 tsih dē', (receive favour) 蒙恩 mung un, 得 tuh un.

Recent, 新鮮 sing 'sien, 近來 'giun lé.

Recipe, 方子 fong 'tsz.

Reciprocal, 互相 ngú' siang, siang.

Recite, 背 pé', 念 nian'.

Reckless, 胆太勿怕 'tan dū' veh p'o', (fears not the law) 勿畏王法 veh wé' wong fah.

Reckon, 算帳 sūn' tsang', sūn', 打 'tang sūn'.

Recline, 困下來 k'wun' 'au lé.

Recognize, 認着 niung' zál, (do you or not) 識勿 suh veh suh.

Recollect, 記得 ki' tuh, 想起來 'siang 'k'i lé.

Recommend, 舉薦 'kū tsien', 保 'pau 'kū.

Recompence, 報應 pau' yung', (good actions have a good recompence and evil actions an evil recompence) 善

有善報惡有惡報 'zén' yeu 'zén pau' oh 'yeu oh pau'.

Recompense, (to) 報答 pau' tah, 應 pau' yung', (favour) 恩 pau' un, (reward good and punish wickedness) 賞善罰惡 'song 'zén vah oh.

Reconcile, 復和 voh hú, 好 hú 'hau, 相 siang hú, (invite to reconciliation) 勸人和睦 k'iōn' niun hú móh, (talk about) 講 'kong hú.

Recondite, 奥妙 au' miau', 深 sun au'.

Record, (a name) 記名 ki' ming, (merits and faults) 功過 kung kú'.

(bear record) 做見証 tsú' kien' tsung'.

Recover, (from sickness) 病好 bing' hau, (completely) 全愈 zien' yü, (a lost thing) 再得勿見拉個物事 tsé' tuh veh kien' lá kú' meh zz', (recover a city) 克復 k'uh voh.

Recreate, 再造 tsé' 'dzau, (favour equal to a new creation) 恩同 un dung tsé' 'dzau, (refresh) 回復精神 wé voh tsing zun.

Recreation, (take) 享相相 beh siang' siang'.

Recruit, (strength) 補力量 'pú lih liang', (troops) 招募兵勇 tsau mü' ping 'yung'.

Rectangle, 長方 dzang fong, (rectangular) 四方個 sz' fong kú'.

Rectify, 改正 'ké tsung', 弄直 lóng dzuh.

Rectitude, (of mind) 心裏公平 sing 'lí kung bing.

Red, 紅 hóng, (to be red) 發 fah hóng, (dye red) 染 'nien hóng'.

Redeem, 贖 zóh, (a pledge) 當 zóh tong'.

Redress, (grievances) 申冤 sun yón, 屢 sun k'iōh.

Reduce, (price) 簡脫點 'kan' t'eh 'tien, (expenses) 省費用 'kan' sang fi' yung', (to subjection) 平服 bing voh.

Reed, (bamboo) 竹竿 tsóh kún' (hollow) 管 'kwén'.

Refer, (to ancient book) 引証古書 'yun tsung' 'kú sú'.

Refers, (to the sage) 指着之聖人 話個 'tsz zák tsz sung' niun wó' kú'.

REF

(does it refer to us?) 關係我伲
呢 kwan í 'ngú 'ní ni?

Refine, (silver) 煉銀子 lien^c niung^c
'tsz, (gold and silver) 煉煉金銀
tōn^c lien^c kiun niun, (refine men's
minds by afflictions) 以苦難煉
人心 i 'k'ú nan^c lien^c niun sing.

Refit, 修補 sieu 'pú, 收作 seu tsol.
Reflect 蘇酌 tsung tsoh, 追想 tsûe
'siang, 思 sz 'siang, (light) 反照
光亮 'fan tsau^c kwong liang^c.

Reflection, (of a mirror) 鏡照 kiung^c
tsau^c.

Reform, 改正 'ké tsung^c, 回頭 wé
deu, 感化 'kén hwó^c.

Refraction, 光差 kwong t'só.

Refrain, (from smoking) 戒烟 ká^c
yien, (from eating) 禁口勿吃 kiun^c
'k'en veh k'iuh.

Refresh, 安慰 ön wó^c, 補一補精神
'pú ih 'pú tsing zun, (men's minds)
喜悅人心 'h'i yöh niun sing, (re-
fresh with coolness) 凉快涼快
liang k'wá^c liang k'wá^c.

Refuge, 安身個地方 ön sun kú^c dí^c
fong, (from danger) 避難 bí^c nan^c
kú^c dí^c fong, (take refuge here) 逃
難拉此地 dau nan^c 'lá 'tsz dí^c.

Refugees, 難民 nan ming, 逃難個
人 dau nan kú^c niun.

Refund, (money) 賠還銅錢 bé wan^c
dung dien.

Refuse, 推却 t'é k'ián, 辭 t'é dzz,
(firmly refuse) 固辭 kú^c dzz, (re-
fuse consent) 勿許 veh 'h'ü, 應承
veh yung^c dzung.

Refute, 駁倒 poh tau.

REJ

Regain, 又得 í tuh, (a city) 担城
收復 tan zung seu vóh, (a former
office) 開復原任 k'é vóh niön
zun.

Regard, 顧 kú^c, (condescendingly) 垂
dzùe kú^c, (not even regard life) 性
命也勿 sing^c ming^c 'á veh kú^c,
(not regard others) 勿理別人 veh
'lí bih niun.

Regenerate, 改舊從新 'ké 'giue
dzung sing, 再生出來 tsé^c sang
t'seh lé, 新造 sing 'dzan.

Regeneration, 更生 kung sung, 重
dzung sung.

Regent, 攝政王 seh tsung^c wong.

Regimen, 節度 tsih dú^c.

Regiment, (camp) 營 yung, (division)
股 kú^c.

Region, 一帶地方 ih tâ^c dí^c fong,
境界 'kiung ká^c.

Register, 冊 t'sáh, 薄 bù^c, 版圖 'pan
dú, 籍 'pan dzih.

Register, (to) 上人丁冊 'zong niun
ting t'sáh.

Regret, 憂悶 yeu man^c, 心憔 sing
tsiau.

Regret, (to) 悔恨 hwé^c hun^c, 懊 'au
hwé^c, (it is to be regretted) 可惜
'k'ó sih.

Regular, 端方 tōn fong, 井井有
條 'tsing 'tsing 'yeu diau.

Regulate, 調理 diau 'li, 治 dzz 'li, (a
family) 齊家 dzi kiá, (one's self)
修身 sieu sun.

Regulations, 章程 tsang dzung, 法
度 fah dú^c, 條例 dian li^c.

Reject, 棄脫 k'i^c t'eh, 絶 k'i^c dzih.

REL

Reign, 爲王 wéi wong, 坐天下 'zú t'ien au', 江山 'zú kiang san.

Rejoice, 歡喜 hwén 'h'i, 樂 'h'i loh, 快活 k'a' weh.

Reiterate, (orders) 再三吩咐 tsé' san fun fú'.

Relate, 傳說 dzén söh.

Related, 相關 siang kwan.

Relations, 親戚 t'sing t'sih, 屬 t'sing zóh, 春 t'sing kiön', (the five human relations) 五倫 'wú lun, 人 niun lun, (on the father's side) 骨肉之 kweh nióh tsz t'sing.

Relative, (on father's side) 堂親 dong t'sing, (on mother's) 表 'pian t'sing.

Relax, 放鬆 fong' súng, 寬舒 k'wén sú.

Release, 開釋 k'é suh, 放 k'é fong', suh fong', 解 'ká k'é.

Relent, 發軟心腸 fah 'niön sing dzang, 勿怒 veh nü'.

Reliance, (that on which we rely) 靠頭 k'au' deu, 棒 k'au' bong', 所靠托個 'sú k'au' t'ok kú', (act of relying, my hope) 我個指望 'ngú kú' 'tsz vong', 靠 k'au' etc.

Relics, (of Buddha) 舍利 só' lí, (in Sanscrit) sharira.

Relieve, (the poor) 脫濟 tseu tsí.

Religion, 教門 kiau' mun, (three) 三

教 san kiau', (Confucianism) 儒 zú kiau', (Buddhism) 釋 suli kiau', (Tauism) 道 'dau kiau', (Catholic) 天主 t'ien 'tsú kiau', (Protestant) 耶穌 yá sú kiau', (Mahomedanism) 回回 wéi wé kiau'.

Religious, 虔誠 gien zung.

REN

Relish, 味道 mí' dau', 滋 tsz mí', (to relish it) 愛其 é' gi mí' dau'.

Reluctant, 勿情願 veh dzing niönt.

Rely, 倚靠 'i k'au', 仗 'i dzang', 賴 'i lé', 托 k'au' t'oh, 藉 dzih, 恃 zz'.

Remain, (in office) 留任 lieu zun', (remain over) 剩下來 zung' 'au lé, 餘 yü 'au lé.

Remainder, 剩頭 zung' deu, 餘 yü deu, 長 dzang deu.

Remarkable, 希奇古怪 hí'gí'kú kwá', 異常 fi' dzang.

Remedy, 方法 fong fah, (for a disease) 治病個 dzz bing' kú' fong fah.

Remember, 記得 kí' tuh, 想起來 'siang 'kí' lé, 記念 kí' nian'.

Remiss, 懈怠 yé' dé'.

Remit, (sins) 饒赦 niau só', (taxes) 罷免錢量 kiön' mien dzien liang.

Remnant, 所餘剩個 'sú yü zung' kú'.

Remorse, 悔恨 hwé' hung'.

Remote, 遠 'yön, 遙 yau 'yön.

Remove, 遷移 t'sien i, (house) 搬場 pén dzang (officers) 調 diau'.

Rend, (cloth) 撕 sz, 扯碎 t'sá sé'.

Render, (thanks) 稱謝 t'sung ziá', 感 kén ziá', (account of matters) 回復 wé foh.

Renew, 做新 tsú' sing, 改舊從 'ké 'gieu dzung sing.

Renovate, 煥然一新 hwén' zén ih sing, (one's self) 自新 zz' sing.

Renounce, 斷絕 döñ' dzih, 屏除 ping' dzù.

Renown, 名聲 ming sang.

Rent, 租 tsú, 錢 tsú dien, (of house)
房 vong tsú.

Rent, (to) 租 tsú.

Rent, (torn) 扯破拉者 tsá p'ú 'lá
'tsé, 碎者 sú 'tsé.

Repair, 收作 seu tsoh, 修補 sieu
'pú.

Repay, 債還 zong wan, 賠 bē wan.

Repeat, (a task) 背書 péi sú, (say
again) 再話 tsé 'wó.

Repeatedly, 再三 tsé san, 屢次 lü
'tsz.

Repel, 抵防 'tí bong.

Repent, 懊憐 'au lau, 悔 'au hwé,
悔改 hwé 'ké, (of sin) 罪 hwé
'dzúe, 過 'ké kú, 政惡爲善 'ké
oh wé 'zén, 棘邪歸正 kíi ziá kwé
tsung'.

Repetition, 重復個說話 dzung fóh
kú seh wó.

Repine, (at providence) 怨天 yōn
'tien.

Replenish, 盛滿 zung 'mén.

Reply, 回答 wé tah, 應 tah yung',
對 té tah, (to a letter) 信 wé sing'.

Report, (of a charity) 証信錄 tsung'
sing' lóh, (rumour) 風聲 fúng sung,
(idle report) 謠言 yau yien, (a
sound, a noise) 響聲 h'iang sung.

Report, (to) 通報 t'ung pau', (to the
emperor) 奏明皇帝 tseu' ming
wong tí,

Repose, 安息 ôn sih.

Repose, (to) 歇息 h'ih sih.

Represent, 形容出來 yung yung tseh
lé, (in speaking) 陳說 dzun sôh,
表明白 piau ming báh, (a charac-

ter on the stage) 粧扮 'tsong pan'.

Representation, 形象 yung ziang'.

Repress, 彈壓 dan yah, 降伏 kong
vóh, 約束 yáh sóh, 止住 'tsz
dzú'.

Reprise, 緩決 wén kiöh.

Reprimand, 責備 tsáh bé'.

Reprint, 重刻 dzung k'uh.

Reproach, (to) 責罵 tsáh mó', 備
tsáh bé', (without) 無玷無辱
vú tien vú zóh.

Reprove, 指謫 'tsz tsuh, 規諫 kwé
kien', 直 dzuh kien', (one's prince)
諫君 kien' kiün.

Reptile, 爬行個物事 bō yung kú'
meh zz'.

Repudiate, 勿認 veh niung', 退休
t'éh h'ieu.

Repugnant, (to feelings) 勿對景 veh
téh 'kiung, 勿中意 veh tsung' i'.

Repulse, 打退 'tang t'ó'.

Reputation, 名聲 ming sang, 氣
ming k'i', (to lose) 嘸沒面孔 m
meh mieh' k'ung.

Request, 求 gieu, 奉請 vung' t'sing,
(leave of absence) 告假 kau' ká',
(an edict) 旨 t'sing 'tsz.

Require, 須用 sú yung', 要 yau',
(oblige him to) 強要伊 'k'iang
yau' i.

Requisite, 必須要用 pih sú yau'
yung'.

Requite, 報答 pau' tah, 應 pau'
yung'.

Rescue, 拯救 'tsung kieu', 拔 kieu'
bah.

Resembling, 相像 siang ziang', (there

is no resemblance) 勿 veh ziang⁴,
(it resembles) 像 ziang⁴, 彷彿
fong feh.

Resent, 抱怨 bau yōn⁴.

Resentment, 憎氣 yōn⁴ k'í⁴.

Reserve, 存留 dzun lieu.

Reside, 住 dzú⁴.

Residence, (my) 敝舍 bī⁴ sō⁴, (your)
府上 fú long⁴, (house) 房子 vong⁴
'tsz.

Residue, 餘剩下來個 yū zung⁴ 'au
lé kú⁴.

Resign, (office) 退休 t'é h'ieu, (for a
time) 告假 kau⁴ ká⁴, (on account
of age) 告老 kau⁴ 'lau, (on account
of sickness) 告病 kau⁴ bing⁴.

Resin, 松香 súng h'iang, 樹膠 zú⁴
kau.

Resist, 抵擋 tí 'tong, 拒住 gù⁴ dzú⁴,
敵脫 dih t'eh.

Resolve, 立定主意 lih ding⁴ 'tsú i⁴.

Resolved, 志意堅定者 tsz⁴ i⁴ kien
ding⁴ 'tsé.

Resources, (mental power) 本事 'pun
zz⁴, (methods) 方法 fong fah, (no
resource) 罷法 m̄ fah, 罷奈何
m̄ né⁴ hú.

Respect, 恭敬 kóng kiung⁴, 重 kiung⁴
dzúng⁴, (written paper) 惜字紙
kiung⁴ sih zz⁴ 'tsz, (the superior man
respects himself) 君子自重 kiún
'tsz zz⁴ dzúng⁴.

Respectable, 體面 tí mien⁴.

Respecting, (that matter) 論到伊椿
事體 lun⁴ tau⁴ i tsong zz⁴ 'ti.

Respire, 透氣 t'eu⁴ k'í⁴.

Respite, (grant two days) 寬伊兩日

k'wén i 'liang nyih.

Respond, 應酬 yung⁴ dzeu, 承 yung⁴
dzung, 答 tah yung⁴, (this one sings
and that one responds) 此唱彼和
'tsz t'song⁴ pi hú.

Responsible, (he is) 要問伊 yau⁴
mun⁴ i, 伊要擔當 i yau⁴ tan tong.

Rest, 安息 ön sih, 平 bing ön.

Rest, to, (awhile) 歇一歇 h'ih ih h'ih,
(rest on) 憑着 bing záh, 靠 k'au⁴
záh.

Restless, 刀皮 tiau bí, 心勿平安
sing veh bing ön, 慌 hwong.

Restitution, (make) 賠補 bē pū.

Restore, 還 wan, 賠 bé wan, (his
life) 求伊活轉來 kieu⁴ i weh' tsén
lé.

Restrain, 約束 yáh sóh, 拘 kū sóh, 管
'kwén sóh, (one's self) 自家操持
自家 zz⁴ ká t'sau dzss zz⁴ ká.

Restrict, (in time) 限定日子 han⁴
ding⁴ nyih 'tsz.

Result, 關係 kwan⁴ i⁴, (cause and) 因
果 yun⁴ kú⁴, (consequence) 收場
seu dzang, 梢 seu sau.

Resuscitate, (him) 叫伊復活 kau⁴
i voh weh.

Resurrection, 復生 voh sung, 活 voh
weh.

Retail, 零碎賣 ling sé⁴ má⁴, 做小
生意 tsú⁴ 'siau sang i⁴, (retailer)
販戶 fan⁴ hú.

Retain, 收留 seu lieu, 下來 lieu 'au
lé.

Retard, 擔延 tan yien, 遲 dzz yien.

Retinue, 跟從個人 kun dzung kú⁴
niun.

Retire, (from office) 退休 t'ē^t h'ieu,
(from the front) 迴避 wé b'i^t, (modestly) 謙 k'iēn t'ē^t.

Retired, 幽靜 yeu dzing^t.

Retract, 反口 'fan^t k'eu.

Retribution, 報應 pau^t yung^t.

Return, 轉來 'tsén lé, 回 wé 'tsón lé, 宅 beh 'tsén lé, 旋 zien 'tsén lé, 歸 kwé wé, (home) 歸去 kū k'i^t, (return to the world from being a monk) 還俗 wan zóh.

Reveal, 默示 muh zz^t, 暗底裏指
示 én^t 'tí li 'tsz zz^t.

Revenge, 報讐 pau^t dzeu.

Revenue, 賦稅 fú súe^t, 國土進餉
koh dú^t tsing^t 'h'iang, (customs) 稅
銀 súe^t niun, (land revenue) 錢糧
zien liang.

Revere, 恭敬 kóng kiung^t.

Reverence, 肅靜 sóh dzing^t, 虔心
gien sing, 敬 kiung^t gien.

Reverie, (be in) 發迷 fah mí, 心往
象外 sing 'wong ziang^t wé.

Reverse, 相對 siang té^t, 倒反 'tau
'fan.

Reverse, (to) 回轉來 wé 'tsén lé, 反
'fan 'tsén lé, 倒 'tau 'tsén lé.

Revert, (to its original) 歸回本原
kwé wé 'pun niön, 復 voh niön.

Review, (military) 操練 t'sau lien^t,
(examine) 查驗 dzó nien^t.

Revile, 毁謗 'hwé pong^t, 罵人 mó
niun.

Revise, 校訂 kiau^t ting^t, 刪 san
ting^t.

Revive, 復興 voh h'itung.

Revolt, 叛逆 bén niuh, 造反 'zau
'fan.

Revolve, 旋轉 zien 'tsén, 輪 lun
'tsón, 運 'tsén yün^t.

Reward, 賞 'song, 賜 'song sz^t.

Rheumatism, 骨頭痛 kweh deu t'ung^t,
(in the shoulder) 肩瘋 kien füng.

Rhinoceros, 犀牛 sí nieu.

Rhubarb, 大黃 dái wong.

Rhyme, 韻 yün^t, 腳 yün^t kiáh.

Ribs, 肋旁骨 luh bang kweh.

Ribband, 帶 tát.

Rice, (growing) 稻 dan^t, (uncooked)
米 'mí, (boiled) 飯 van^t.

Rich, 富 fú^t, (to become) 發財 fah
dzé, (a rich man) 財主 dzé 'tsù, 翁
dzé úng, (riches and honour) 富貴
fú^t kwé^t.

Riddle, 隱語 'yun 'nú.

Ride, (a horse) 騎馬 gí 'mó, (in a
carriage) 坐車 zú^t t'só, (in a sedan)
轎 zú^t giao^t.

Ridge, (of a house) 背房 vong tsih,
(of the back) 背脊骨 pé^t tsih
kwéh, (of a mountain range) 山
san tsih, 連山個脊梁 lien san kú^t
tsih liang.

Ridicule, 謔刺 kí t'sz^t, 讷 kí fúng^t,
誚 kí zian^t, 戲笑 h'i^t siau^t.

Ridiculous, 好笑 'hau siau^t.

Rig, (of a vessel, how many masts?) 幾
根桅子 'kí kun wé 'tsz.

Right, 理所當然 'lí 'sú tong zén, 有
理 'yeu 'li, 勿差 voh t'só, (ought)
應當個 yung tong kú^t, (right doc-
trine) 正道 tsung^t 'dau, (right an-
gle) 直角 dzuk koh, (right hand)
右手 yeu^t 'seu, (right side) 邊
yeu^t pien, (soldiers who struggle for

right) 義兵 ní' ping, (right feeling) 正氣 tsung' k'i', (not right) 勿是 veh 'zz, 勿正 veh tsung', 勿合情理 veh heh dzing' li.

Righteous, 公義 kung ní', (in theology complete in virtue) 善無不備 'zén vú peh bē', (with out sin) 懈沒罪隙沒差 m meh 'dzue m meh t'só.

Righteousness, (in theology complete virtue) 完全個德行 wén zien kú' tuh yung', (impute) 稱義 t'sung ni', (impute righteousness to him) 稱伊爲義 t'sung i wé ní'.

Rigid, (in governing) 嚴緊 nien 'kiun, (in adhering to) 貼近之 t'il giun' tsz, (unbending) 硬執 ngang' tseh, 定 tseh ding' tsz, (physically) 彎勿轉 wan veh 'tsen, 曲 k'iöh veh 'tsón.

Rim, 邊 pien.

Ring, 鑲 gwan, (for finger) 戒指 ká' tsz, (iron) 鐵 tih gwan, (brass) 銅圈 dung k'iön.

Ring, (to) 打鐘 'tang tsung, 拷 k'au tsung, (hand-bell) 搖鈴 yau ling.

Ringleader, 頭目 deu móh.

Rinse, (the mouth) 漱口 sók 'k'eu, 握 koh 'k'eu.

Rip, (open) 剖開 p'eu' k'ó.

Ripe, 熟 zóh.

Ripple, (on water) 水紋 'sz vun.

Rise, 起頭 'k'i deu, 端 'k'i tōn, (there is a rise in price) 行情長者 hong zing 'tsang 'tsé.

Rise, to, (in promotion) 升 sung (in baking) 發起來 fah 'k'i lé, (getting

up early) 清早 t'sing 'tsau 'k'i lé, (of water) 長 'tsang, (of rising from the dead) 死之喚復活 'sí tsz lan voh weh, 死而復生 'sz rh voh sung (stand up) 踤 lók 'k'i lé.

Risk, (life) 挣命 p'ing ming', (danger) 冒險 mau' h'ien.

Rite, 禮 'lì, 素 'lì sú'.

Rival, 對頭 té' deu.

River, 河 hú, 江 kong, (small) 浜 pang.

Rivet, 鉅釘 gū' ting, (— basins) 搭碗 tah 'wén.

Road, 路 lú, 途 lú' dū, 道 dau' lú'.

Roam, 各處周遊 kok t'sú' 'tseu yeu.

Roar, 咆哮 bau h'ian.

Roast, 烘 húng', 烤 k'au'.

Rob, 搶奪 'tsiang döh, 打劫 'tang kilh.

Robber, 强盜 giang dau', 賊 dzuh.

Robe, 袍子 bau tsz, (court robes) 朝服 zau voh, (emperor's dragon robe) 龍 lóng bau.

Robust, 强壯 giang tsong, 健 giang gien'.

Rock, 磐石 bén zih.

Rod, 竿 kún, (fishing) 鈎 tiau' kún, 棍子 'kwun 'tsz.

Rogue, (slippery) 光棍 kwong'kwun, 刁皮個人 tiau bi kú' niun.

Roll, 卷 kiön', (of cloth) 一疋布 ih p'ih p'ü', (picture mounted on a roller) 一軸畫 ih gióh uó', (of bread) 饅頭 méñ deu, 麵包 mién' pau.

Roll, to, (transitive) 卷 kiön', (intransitive) 打滾 'tang 'kwun, (roll about) 滾來滾去 'kwun lé 'kwun k'i'.

ROU

Roller, (for picture) 卷軸 kiōn' giōh,
(stone roller for gravel) 石碾 záh
nien.

Romance, 小說 'siau sōh. 閒書 han
sü.

Roof, 屋頂 ók 'ting.

Room, 房間 vong kan, 子 vong 'tsz,
(bed) 臥 ngú' vong, (guest) 客堂
k'ah dong, (study) 書 sú vong.

Roost, 鷄架 ki káh.

Root, (of trees) 根 kun, (of things)
本 'pun, (of a disease) **病** bing'
kun, (square root) 平方根 bing
fong kun, (cube) 立 lih fong kun.

Root, (to) **立根** lih kunn, (root out)
拔脫根 bah t'ehi kun.

Rope, 繩 zung, 練 zung sóh, (boat
rope) 纜 lan zung.

Rosary, (of beads 108 in number) 素
珠 sú' tsù, 念 nian' tsù.

Rose, 薔薇花 ziang mé hwó, (mon-
thly) 月季花 niöh kí hwé.

Rot, 朽爛 'l'ieu lán', 壞 lan' wá'.
Role, (say lessons by) 背工課 pé'
kung k'ú'.

Rotten, 腐壞 'vú wá', 拉者 wá' 'lá'
'tsé.

Rove, (idly) 閑遊 han yeu, (roving
bandits) 流賊 lieu dzuh, (rove
through the world) 飄流拉世界
上 p'iau lieu 'lá sz' káh long'.

Rouge, (red dye for silks) 胭脂 yien
tsz.

Rough, (in manners) 粗魯 t'sú 'lú,
(rough copy) 草稿 'tsau 'kau.

Round, 圓 yōn.

Rouse, 叫醒 kiau' 'sing, 警 'kiung

RUL

'sing, 激發 kih fah, (the spirits)
抖擞精神 'teu 'seu tsing zun.

Route, 路 lú.

Routed, 打之敗仗 'tang tsz bá'
tsang'.

Row, 行 hong, 排 bá.

Row, to, (in a boat) 船上打槳 zén
long' 'tang 'tsiang.

Royal, (family) 王宗 wong tsung,
(will) 旨意 'tsz i', (law) 王法
wong fah, (built by royal command)
勅建 t'snh kien'.

Rub, 摩 mü, (between the hands) 搓
t'só, (ointment) 揉 meh, (furniture)
揩 k'á.

Ruby, 紅寶石 hóng 'pau záh.

Rudder, 舵 dú', 梢 sau.

Rudely, (treat) 待慢 dé' man', 待人
嘸禮 dó' niun m 'li.

Rudiments, 學問個根本 hoh van'
kú' kun 'pun.

Rue, 芸香 yün h'iang.

Rug, (of cow's hair) 牛毛毯 nieu mau
tan, (of skins) 皮 bí tan, 毛氈 bí
tsén.

Ruin, 敗脫 bá' t'eh, 滅 mih t'eh,
壞 bá' wá', (a house in ruins) 塌
塌個房間 t'an t'ah kú' vong 'tsz.

Rule, 法度 fah dù, 規矩 kwé 'kù,
模 kwé mü, 範 mü van', (rules of
a school) 學 hoh kwé, (of an estab-
lishment) 條 kwé diau, (foot-rule)
尺 t'sáh.

Rule, (to) 管 'kwén, 治理 dzz 'li,
主掌 'tsú 'tsang.

Ruler, 主 'tsú, 王 wong, 主宰 'tsú
'tsé, (Supreme) 上帝 tsing' tíh.

Ruminate, (chew cud) 倒嚼 'tau ziáh, (meditate) 思想 sz'siang, 追 tsúe sz.

Rumour, 風聲 fúng sung, 聞 fúng vun, 消息 sian sih.

Run, 跑 'bau, (run out) 漏 leu', (run a race) 馬 'bau 'mó.

Rush, 蒲 bú, (mats) 席 bú zih.

Rush, to, (against the scaffolding) 撞着架子 zong' záh ká' 'tsz.

Rut, (of a cart) 車轍 t'só t'seh.

Sabbath, 安息日 ön sih nyih, (worship day) 禮拜日 'lí pá' nyih, (Lord's day) 主日 'tsú nyih.

Sable-skin, 貂皮 tiau bí.

Sack, 口袋 k'en dé, 囊 nong.

Sack-cloth, 麻布 mó pú'.

Sacrament, 聖禮 sung' 'lí, (the seven Romanist) 七樣聖事 t'sih yang' sung' zz', (the two sacraments) 兩樣聖禮 'liang yang' sung' 'lí.

Sacred, 聖 sung', (edict) 諭 sung' ü', (books) 經 sung' kiung, 書 sung' sú, (emperor) 主 sung' 'tsú.

Sacrifice, 祭 tsí', 祀 tsí' zz', 禮 tsí' 'lí, (burnt) 燭 van tsí'.

Sacrifice, (to) 獻祭祀 h'ien' tsí' zz', (to ancestors) 祭祖宗 tsí' 'tsú tsúng.

Sacrilege, (to holy places) 襪瀆聖地 sih döh sung' di'.

Sad, 憂愁 yen dzeu, (very) 氣悶來死 k'i' mun' lé 'si,

Saddle, 鞍子 ön 'tsz, 馬 'mó ön,

(girth) 肚帶 dù tái.

Saddle, (to a horse) 備馬 bē' 'mó, 上鞍子 zong' ön 'tsz,

Sadness, 憂悶 yeu mun'.

Safe, 妥當 'tú tong, 穩 'wun tong, (fix safely) 定 ding' 'tú tong, (safe profits) 聽 'wun dzan'.

Sagacious, 有智慧個 'yeu tsz' wé' kú', 精明 tsing ming.

Sagacity, 精明能幹 tsing ming nung kün'.

Sage, 聖人 sung' niun, (sages) 賢人 sung' niun hien niun.

Sail, 蓬 búng, (hoist) 扯 t'sá búng, 拉 lá búng, (lower) 落 loh búng, 下 'au búng, (raise sail) 揚帆 yang van, (sail cloth) 布 búng pú'.

Sail, to, (a boat) 行船 hang zén.

Sailor, 水手 'sz'sen, 搖船個 yau zén kú'.

Saint, (christian) 聖徒 sung' dù, (Confucianist) 人 sung' niun, (Tauist) 真人 tsun niun.

Sake, (for sake of) 爲 wé', (for gain) 利 wé' li'.

Salammonic, 硼砂 'lú só'.

Salad, 生菜 sang t'sé'.

Salary, (from the emperor) 傅祿 fúng' lóh, (of a teacher, bundle of dried fish) 東修 sók sieu. 金 kiun, (fuel and water) 辛水 sing 'sz, 辛 sing fúng'.

Sale, (not on—)勿賣 yeh má', (no sale for) 無鎖場 m siau dzang.

Saleable, 能賣 nung má', 得出個 má' tuh t'seh kú'.

Saliva, 潤唾 dzan t'u'.

Sallow, (face) 黃面 Wong mien'.

Salt, 鹽 *yien*, (salt merchant) 客
yien k'ah.

Salt, (in taste) 咸 *han*.

Salt, (to) 醃 *yien*.

Saltpetre, 消 *siau*.

Salvation, (doctrine of) 救人個道
理 *kieu' niun kú' dau' li*.

Salutation, 問好個說話 *mun' hau*
seh wó'.

Salute, (by shaking the folded hands)
倉蜡 *t'song zó'*, (by uplifting the
folded hands) 拱手 *kóng 'seu*, (by
prostration) 對人磕頭 *té' niun*
k'eh deu.

↑
Same, (kind) 一樣 *ih yang'*, (same day)
一個日子 *ih kú' nyih 'tsz*, (in most
things the same) 大同小異 *dá'*
dung' sian i' (same in meaning)
意思相同 *i' sz' siang dung*.

Sample, 樣子 *yang' 'tsz*.

Sanctification, (become sanctified) 成
聖 *dzung sung'*, 做潔淨人 *tsú'*
kih zing' niun.

Sanctify, 教人成聖 *kiau' niun dzung*
sung', *kiau' niun tsú' kih zing' niun*.

Sanction, (to) 允准 *'yün 'tsun*.

Sand, 沙 *só*, (moving) 流 *lieu só*,
(bank) 灘 *só t'an*,

Sandals, (straw shoes) 草鞋 *t'sau lá*.

Sandal-wood, 檀木 *dan móh*, 香 *dan*
h'iang móh deu.

Sanguinary, 愛殺人個 *é' sah niun*
kú'.

Sanguine, 性急 *sing' kih*, 血氣多
個 *h'iōh k'i' tú kú'*.

Sanhedrim, 七十長老公會 *t'sih*
soh 'tsang' lau kóng wó'.

Sanscrit, 梵言 *fan yien*.

Sap, (of tree) 脂膏 *tsz kau*, 樹汁 *zú'*

tseh.

Sapper, 地底下挖洞個 *dí' 'ti' 'au*
wah dung' kú'.

Sapan-wood, 蘇木 *sú móh*,

Sapphire, 碧玉 *pih niōh*.

Sarcasm, 刺人個說話 *t'sz' niun kú'*
seh wó'.

Sarcoptic, 綾子 *ling 'tsz*.

Sash, 紳 sun, 帶 *tá'*, (girdle) 束腰
帶 *sóh yan tá'*.

Satchel, 書袋 *sú dé'*.

Satellite, 小行星 *'sian hang sing*,
'sian sing, 月 *niōh*, 附 *vú' hang*
sing kú' 'sian sing.

Satiated, 飽 *'pau*, 足 *'pau tsóh*.

Satin, 紗子 *döñ' 'tsz*.

Satirical, 愛譏刺人個 *é' kí t'sz'*
niun kú'.

Satisfaction, (make him) 補還之伊
'pú wan tsz i, 賠 *bé' pú tsz i*.

Satisfy, (appetite) 充飢 *t'sung kí*, 吻
飽 *k'iuh 'pau*.

Saturated, 濕透者 *sáh t'eu' 'tsé*.

Savage, (wild) 野 *'yá*, (cruel) 殘忍
dzan zun, 兇 *h'iáng*,

Sauce, 醬 *tsiang'*, 調料 *diau liau'*,
(sancepan) 調菜個罐頭 *diau t'sé'*
kú' kwén' deu.

Saucer, 碟子 *dih tsz*, (boat shaped)
茶船 *dzó zén*.

Saunter, 走享和 *'tseu beh siang'*, 遊
戲 *yeu h'i'*.

Save, 救 *kieu'*, 濟 *kieu' tsí'*, 振 *'tsung*
kieu', 超渡 *t'sau dú'*, 保全 *'pau*
dzién.

Saviour, 救主 *kieu' 'tsú*.

Savour, 味道 *mí' dau'*, 滋 *tsz mi'*.

Saw, 鋸 *lú'* (to saw wood) 鋸木頭

kū' móh deu, (sawdust) **木屑** móh sih.

Say, 話 *wo'*, 說 *söh*, (to him) 告訴 *I* kau' sú' i.

Saying, (common) **俗語** zóh' nü.

Scabbard, 鞘子 siau' 'tsz, 帷 t'au.

Scaffold, 架子 ká' 'tsz.

Scale, (balances) **天平** t'ien bing, 秤 t'sung, (of fish) **魚鱗** ng ling, (scale in the eye) **隔膜** káh moh.

Scale, to, (a wall) **登牆** tung ziang, **爬城** bó zung.

Scaling-ladder, **上城梯** zong' zung t'i.

Scallions, **韭菜** 'kieu t'sé.

Scandal, 羞辱 sieu zóh, **人個事體** sieu zóh niun kú' zz' t'i, 叫人惹厭 **吆勿服個事體** kau' niun 'zá yien' lau veh vóh kú' zz' t'i.

Scar, **傷痕** song hun, **迹** hun tsih, song tsih.

Scarce, **難找** nan' tsau, **少** 'sau, **罕** 'hōn.

Scarcely, (obtained) **剛剛得着** kong kong tuh záh, 怡 k'ang' k'an' tuh zah, (— enough) **僅殼** kiun keu'.

Scarlet, **紅** hóng, **赤** t'suh hóng.

Scatter, 分散 fun san', 撒開 sah k'é, (seed) 種 sah 'tsung, 花 san' hwó, (scattered) **流離四散** lieu li sz' san'.

Scent, 香味 h'iang mi'.

Sceptical, 疑心 ní sing, 惑 ní wóh.

Sceptre, 圭 kwé, 如意 zú i'.

Scheme, 計策 kí' t'sáh.

Scheme, (to) 圖謀 dú meu, 幹 meu kún'.

Scholar, (pupil) 學生子 hok sang

'tsz, (educated men) **讀書人** dók sú niun, **士子** 'zz 'tsz, (class of scholars) **儒教** zú kiau'.

School, 學堂 hoh dong, 書館 sú 'kwén, (charitable) **義** ní' hoh, (school of Confucius) **孔門** 'k'áng mun.

Schoolmaster, 先生 sien sang, 教書個 kau' sú kú'.

Schoolmistress, 女先生 'nú sien sang.

Science, 格致之學 kuh tsz' tsz yáh, (of astronomy) **天文** t'ien vun, (of numbers) **數學** sú' yáh, (of light) **光** kwong yáh.

Scissors, 剪刀 'tsien tau.

Scoff, 戲笑 h'i' siau'.

Scold, 蔑 mó'.

Scoop, to, (a hole in the ground) **挖地坑** wah dí' k'ang.

Scope, 意思 i' sz', 總旨 'tsung 'tsz.

Scorch, 熏 h'iün, 炒 t'sau, 焦 tsian.

Scorn, 輕慢 k'iung man', 看 k'ón' k'iung.

Scorpion, 蠍 h'iüh, 子 h'iüh 'tsz.

Scoundrel, 光棍 kwong 'kwun.

Scour, 淘 dau.

Scourge, 天災 t'ien tsé.

Scout, 探聽個人 t'én t'ing kú' niun.

Scrape, 刮 kwah, (smooth) 平 kwah bing.

Scratch, 爬 pó, 抓 'tsau, 搔 tsau, 劃 wáh.

Screen, 屛風 bing fúng,

Screen, (to) 遮蓋 tsó kéi, 蔽 tsó píi, 掩 tsó 'yien.

Screw, (cork) **杏鑽** tsz tsún', (nail)

SEA

SED

螺螄釘 lú sz ting.
Scribe, 代筆 dé' pih, 寫字個 'siá zz' kú'.
Scriptures, 聖經 sung' kiung, 書 sun' sú'.
Scroll, 卷軸 kiön' gióh.
Scrub, 洗刷 'sí seh.
Seruple, 疑心 ní sing.
Serupulous, 煩瑣狐疑 van 'sú hú ni.
Scrutinize, 考究 'k'au kieu', 察察 dzó t'sah.
Scull, (of a boat) 樂 'lú, (of a dead person) 枯體骨 k'ú leu kweh.
Scull, to, (a boat) 搖船 yau zén.
Sculptor, 雕匠 tiau dziang'.
Sea, 海 'hé, (bottom of) 底 hé 'ti, (shore of) 邊 hé pien, 灘 hé t'an.
Seaman, 水手 'sz 'seu.
Seaport, 海口 'hé 'k'eu.
Seaweed, 海帶 'hé tát'.
Seal, (an animal) 海龍 'hé lúng, (stamp) 圖章 dú tsang, 書 dú sú, 印 yun' tsang, (imperial seal) 國璽 koh' sih, (seal character) 篆文 dzén' vun.
Seal, (to) 打印 'tang yun', 盖 ké' yun', (a letter) 封口 fúng 'k'eu, 信 fúng sing', (seal up a door) 門 fúng mun.
Seam, (straight) 直縫 dzuh vúng', (cross) 橫 wang vúng', (mend a rent seam) 修補破綻 sieu 'pú p'ú dzan'.
Sear, 焦 tsiau.
Search, 求 gieu, 找 'tsau, 尋 zing,覓 mih.
Season, (use in its) 時候上用 zz heu' long' yung', (four seasons) 四時

sz' zz, 季 sz' kí', (fruit in season) 時果 zz 'kú.
Season, to, (food) 調和五味 diau hú 'ng vi'.
Seasonable, 合用 héh yung', 正合其時 tsung' héh gí zz, 正好 tsung' 'hau, (seasonably) 恰好 hah 'hau.
Seasoned, (timber) 乾木頭 kún móh deu.
Seat, 座位 zú' wé'.
Secluded, (in situation) 冷靜 'lang dzing', 落 'lang loh, 僻 pí' dzing'.
Second, 第二 dí' ní', (month) 二月 urh' niöh, (a second of time) 一秒 ih miau'.
Secret, 秘密 pí' mih, 暗底裏 én' 'tí 'lí, (-merit) 陰功 yun kúng, (-plot) 隱謀 'yun meu.
Secretary, (to a mandarin) 師爺 sza'.
Secrete, 藏 zong, 抗 k'ong', (lay ambush) 埋伏 má vóh.
Secretly, 私底下 sz 'tí 'au, (transmitted) 秘傳 pi' dzén, 偷倅之 t'eu bén' tsz.
Sect, 教門 kiau' mun.
Section, (of a book) 章 tsang, (of bamboo) 節 tsih, (a slice) 片 p'ien', (of a novel) 回 wé'.
Secular, 世界上個 sz' ká' long' kú'.
Secure, 妥當 't'u tong, 穩 'wun tong.
Secure, (to) 保 'pau.
Security, 保人 'pau niun, (shop keeper as security) 鋪 p'ú' 'pau.
Sedan-chair, 輎子 glau' 'tsz.
Seduce, 引誘 'yun yeu', 摳掇 t'són töh, 挑唆 t'iau sú, 迷惑 mí wóh,

SEL

(be seduced) 上當 'zong tong'.

Sedulous, 勤緊 giun 'kiun.

See, 看 k'ön', (through) 透 k'ön' t'eu',
破 k'ön' p'u'.

Seed, 種 'tsung, 子 'tsung 'tsz, (kernel)
仁 niun, (stone of fruit) 核 wóh,
(offspring) 子孫 'tsz sun.

Seek, 求 gien, 尋 zing, (seek gain)
圖利 dú lí'.

Seem, 好像 'hau ziang', (seem willing)
光景是肯個 kwong 'kiung
'zz 'k'ung kú'.

Segment, 片 p'ien'.

Seize, 捉着 tsoh záh, 摘拿 giun nō.

Seldom, (see) 難得看見 nan tuh k'ön'
kien', (comes) 勿大裏來 veh dá'
'lí lé.

Select, 簡選 'kan 'sien, 擇 'kan dzuh.

Self, 自家 zz' ká, 親身 t'sing sun,
(what you wish not yourself do not
to others) 己所不欲勿施於人
'kí 'sú peh yóh veh sz yü niun, (self
examination) 自家省察自家 zz'
ká 'sing t'sah zz' ká, (respect one's
self) 自重 zz' zung', (kill one's self)
自殺自 zz' sah zz', (selfexistent)
自然而有 zz' zén urh 'yeu, (re-
proach one's self) 自責自 zz' tsáh
zz'.

Selfish, 爲自家 wé' zz' ká, 爲己
wé' 'kí, (selfish desires) 私慾 sz
yóh, (he is selfish in the extreme)
只曉得自家勿曉得別人 tseh
'h'iau tuh zz' ká, veh 'h'iau tuh bih
niun.

Sell, 賣 má', 脫 má' t'eh, (by auction)
叫 kiau má', (sold) 消脫者 sian
t'eh 'tsé.

SEP

Semblance, 形象 yung ziang'.

Semicircle, 半圓 pón' kiön.

Semidiometer, 半徑 pén' kiung'.

Seminary, 文館 vun 'kwén, 學 hok
'kwén.

Send, 打發 'tang fah, 差 t'sá, (a letter)
寄信 kí sing', (send by a friend) 托相好帶 t'oh siang 'hau
tú'.

Senior, 長輩 'tsang p'ó', (to me) 比
我年老 pí 'ngú nién 'lau.

Sense, (of seeing) 看 k'ön', 眼官
'ngan kwéi, (five rulers of the senses)
五官 'wú kwén, (has a sense of
shame) 曉得羞恥 'h'ian tuh sieu
't'sz, (meaning) 意思 i' sz'.

Senseless, 面沒意思 m meh i' sz'.

Sensible, (perceptible) 能覺着個
nung koh záh kú', 能測量個 nung
t'suh liang kú', (sensible of kindness)
感恩 'kén un.

Sensualist, 撥拉酒色財氣迷惑個
人 peh 'lá 'tsieu suh dzé kí' mí wóh
kú' niun.

Sentence, 句 kú', (beginning of) 頭
kú' deu, (end of) 末脚 kú' meh
kiáh, (pass sentence) 判定 p'én'
ding', 斷 p'én' tön'.

Sentinel, 看更個 k'ön' kang kú', 巡
夜 zing yá' kú'.

Separable, 分得開個 fun tuh k'é kú',
相離 siang lí tuh k'é kú'.

Separate, 分開拉個 fun k'é 'lá kú',
(that is a separate one) 另是一個
ling' 'zz ih kú'.

Separate, (to) 分開 fun k'é, 別 fun
pih, (when separated) 相離個時

候 siang lí kú' zz heu'.
 Separately, (sell) 拆賣 t'sáh má'.
 Sepulchre, 墳墓 vun mú'.
 Sequester, (goods of a criminal) 抄罪人個家業 *t'sau 'dzue niun kú' ká nyih.
 Serene, (sky) 晴天 zing t'ien, (calm) 安靖 ôn zing'.
 Sergeant, 五十夫長 'ng zeh fú 'tsang, 巴總 'po 'tsung.
 Series, (order) 次序 t'sz' zú', 班聯 pan lien, pan t'sz', 品級 'p'ing kih, 排行 bá hong.
 Serious, 要緊 yau' 'kiun, (in disposition) 嚴肅 nien sóh, 誠心 zung sing, (seriously ill) 病重 bing' dzung'.
 Serpent, 蛇 dzó, (brazen) 銅 dúng dzó.
 Serrated, (wall) 有牙齒個城 'yeu ngá 't'sz kú' dzung.
 Servant, 底下人 'ti 'au niun, 用 yúng' niun, (cook) 燒飯個 san van' kú', (boy) 跟班 kun pan, (chair coolies) 轜班 giao' pan, (gardener) 看花園個 k'ön hwó yōn kú'.
 Serve, 服事 voh zz', 同侯 zz' heu', 當差 tong t'sá.
 Serviceable, 有用 'yeu yúng', 處 'yeu yung' t'sú'.
 Sesamum plant, 芝蔴 tsz mó, (oil) 油 tsz mó yeu.
 Set, 放 fong', 按 ôn', 閣 koh (set up) 設立 seh lih, (set up right) 豎起來 'zú 'k'i lé, (set sail) 扯蓬 t'sá búng, (set on fire) 放火 fong' 'hú, (sun not yet set) 日頭勿會落 nyih deu veh zung loh, (set mind at

rest) 放心 fong' sing, (set men on evil courses) 挑唆人去作惡 t'iau sú niun k'i' tsoh oh, (a ring set with pearls) 鑲珍珠戒指 siang tsun tsú ká' 'tsz.
 Settle, 定見 ding' kien', 話定當 wó' ding' tong', (disturbances) 平定 bing ding', (settle a price) 估定 'kú ding', (the matter is settled) 事體完結者 zz' 't'i wón kih 'tsé, or 妥當 zz' 't'i ding' kwé 't'u tong 'tsé.
 Seven, 七 t'sih, (seventeen) 十七 zeh t'sih, (seventy) 七十 t'sih seh.
 Seventeenth, 第十七 dí' zeh t'sih, (seventieth) dí' t'sih seh.
 Seventh, 第七 dí' t'sih, (of the month) 初七 t'sú t'sih.
 Sever, 斷脫 dōn' t'eh, 分開 fun k'ě.
 Several, 好幾個 'hau 'kí kú', 'kí kú', (several times) 次 'hau 'kí t'sz', (severally) 各自 koh zz', 一個一個 ih kú' ih kú'.
 Severe, 嚴緊 nien 'kiun, 利害 li' hé', (severe punishment) 重刑罰 dzung' yung vah.
 Sew, 縫 vúng, 零 ling.
 Sewer, 水溝 'sz keu.
 Shabbily, (behave) 薄待別人 bóh déh bih niun.
 Shade, (glass) 玻璃罩 pú lí tsau', (from the sun) 陰涼 yung liang.
 Shade, (to) 遮掩 tsó 'yien.
 Shadow, 影子 'yung 'tsz, (of the moon) 月 niöh 'yung.
 Shake, (set in motion) 搖 yau, 動 yau dúng', (shake in the hand) 抖 'teu, (shake together) 摘 yau heh,

(shake heaven and earth) 震動 tsun' dung'.

She'll, 必要 pih yau'.

Shallow, 浅 't'sien, (superficial) 近 't'sien giun'.

Shame, 憾愧 dzan kwé', 羞恥 sieu 't'sz, 勿好意思 veh 'hau i' sz'.

Shame, (to) 羞辱 sieu zóh, (feel shame for me) 壙燒我 t'an t'sung' ngú.

Shameless, 面皮厚 mien' bí heu', 嘸沒廉恥 m meh lien 't'sz.

Shape, 形狀 yung zong', 模樣 mú yang', 式 yang' suh.

Shapeless, 勿合樣式 veh heh yang' suh.

Share, (one) 一股 ih 'kú, 一分 ih fun, (divide into three shares) 分三股 fun san 'kú.

Share, (to) 分 fun, 共 gúng' fun, (share in sorrow and in joy) 同得苦樂 dung tuh 'kú loh.

Shark, 沙魚 só ng.

Sharp, 快 k'wá'.

Sharpen, 磨快 mú k'wá'.

Shattered, 破碎拉個 p'u' sé' 'lá kú'.

Shave, 剃 t'i', (the beard) 鬚 t'i' sú, (the head) 頭 t'i' deu.

Shavings, 木花 móh hwó.

She, 伊 i.

Sheaf, (one) 一絀 ih 'k'wun.

Shear, (sheep) 剪羊毛 'tsien yang mau.

Shears, 剪刀 'tsien tau.

Sheath, 鞘 siau', 鞘 t'au.

Shed, 棚 bang, (set up a) 搭 tah bang.

Shed, to, (tears) 流淚 liu lé', 哭

k'óh.

Sheep, 羊 yang, 綿 mien yang, (fold) 圈 yang k'iön.

Sheet, 單被 tan bí, (of paper) 一張紙 ih tsang 'tsz.

Shelf, (set on the) 摆拉架子上 ön' lá kút 'tsz long'.

Shell, 壳 k'óh, (conical winding) 蠟絲 lú sz, lú k'óh.

Shelter, (one's self from wind and rain) 避風雨 bí fúng 'yú.

Shelter, to, (unfortunate people) 護庇難民 hú' pi' nan' ming.

Shepherd, 牧童 móh dung, 看羊個人 k'ón yang kú' niun.

Shield, (long wicker) 藤牌 dung bá, (to ward off arrows) 擋箭牌 'tong tsien' bá.

Shine, 照光 tsau' kwong, 發 fah kwong, (shines by its own light) 自家 zz' ká tsau' kwong, (borrows light from the sun) 借太陽個光 tsiá' t'é' yang kú' kwong.

Ship, 船 zén, (ship master) 家 zén ká, 老大 zén 'lau dá'.

Ship-owner, 船板主 zén 'pan 'tsü.

Shipwreck, 失船 seh zén, 壞脫者 zén wá' t'eh 'tsé.

Shirt, 汗衫 hón' san.

Shiver, (to) 身體發抖 sun 't'i fah 'teu.

Shocked, 驚嚇者 kiung háh 'tsé, 吃 k'iuuh kiung, 嘻之個能 háh tsz kú' nung.

Shoe, 鞋子 há 'tsz, (straw shoes) 草 'tsau há, (and stockings) 機 hámah.

Shoemaker, 鞋匠司務 há dziang' sz vú'.

Shoot, 枝條子 'sz diau tsz, (bamboo shoots) 竹筍 tsóh 'sun.

Shoot, (to) 射箭 zok tsien^t, 拉弓 'lá kúng, (with a gun) 放鎗 fong^t t'siang, 開 k'é t'siang.

Shop, 鋪子 p'ú^t tsz, 店 tien^t.

Shopkeeper, 店家 tien^t ká.

Shore, 岸 ön^t, (gone a shore) 上岸者 'zong ön^t 'tsé, (on shore) 拉岸上 'lá ön^t long^t, (sea shore) 海灘 'hé t'an.

Short, 短 'tön, (of breath) 氣 k'i^t 'tön, (short time) 勿多時候 veh t'u zz heu^t, 一歇工夫 ih h'i hóng fü, (come short of) 勿及 veh gih.

Short-comings, 短處 'tön t'sü^t.

Short-sighted, 能看近勿能看遠 nung k'ön^t 'giun veh nung k'ön^t 'yön, (eyes that are) 近視眼 'giun zz' ngan.

Shorten, 縮短 soh 'tön, 減 'kan 'tön.

Shot, 彈 dan.

Should, 應該 yung ké, 當 yung tong, 理 'li tong, ké tong, 可以 'k'o 'i, (should he) 若使伊 zák 'sz i.

Shoulder, 肩 kien, 頭 kien deu, 腋 kien 'pong, (of mutton) 羊肉前腿 yang nióh zien 't'é, (shoulder to shoulder) 並肩 bing^t kien.

Shout, 叼喊 kiau^t han^t, 呼 hú kiau^t.

Show, 表明 'piau ming, (to him) 指撥伊看 'tsz peh í k'ön^t, (kindness)

施恩 sz un.

Shower, (of rain) 小雨 'siau 'yü, 一陣 ih dzun^t 'yü.

Shrewd, 有見識 'yeu kien^t suh.

Shrill, 尖聲 tsien sung.

Shrimps, 蝦 hön, (dried) 茄 hön 'mí.

Shrine, (for an idol) 佛龕 veh k'éh.

Shrink, 退縮 t'é soh, soh.

Shroud, 包尸首布 pau sz 'seu pú^t.

Shrunk, (much) 縮得勿少 soh tuh veh 'sau.

Shudder, 戰抖 tsén^t 'teu.

Shun, 避開 bí k'é, (shun writing names of emperors of the present dynasty) 避本朝諱 bí 'pun dzau hwé^t.

Shut, (eyes) 閉眼睛 pi 'ngan tsing, (door) 關門 kwan mun.

Shy, 勿好意思 veh 'hau i^t sz^t.

Sick, 有病 'yeu bing^t, 生 sang bing^t, 勿適意 veh suh i^t.

Sickness, 疾病 zih bing^t, 痘 bing^t tsung^t, 瘰 tsung^t heu^t.

Sickle, 鎌刀 lien tau.

Side, 邊 pien, 旁 bong pien, (side rooms) 廟房 siang vong.

Siege, (lay to a city) 圍困城池 wé k'wun dzung dzz, (raise) 解 'ká wé.

Sieve, 簍箕 pú kí, 篩 sé (sz), 羅 lú.

Sift, 簍揚 pú yang, 篩 sé (sz), (rice) 米 pú 'mí.

Sigh, 嘆氣 t'an^t k'i^t, 息 t'an^t sih.

Sight, (a fine) 好光景 'hau kwong 'kiung, 致 'hau 'kiung tsz^t, (in sight) 看得見 k'ön^t tuh kien^t, 望得着 mong^t tuh záh.

Sign, 記號 kí^t hau^t, 字 zz^t hau^t, (shop sign) 招牌 tsau bá, (twenty eight signs of the zodiac) 二十八宿 urh^t zeh pah sieu^t, (twelve signs) 十二宮 zeh ní^t kúng, 次 zeh ní^t t'sz^t.

Sign, (to) 打記號 'tang kí' hau', 畫
wáh hau', 字 wáh zz' hau', 押 ah
zz'.

Signal, (hoist a) 插標 t'sah pian,
(make a) 指揮 'tsz hwé, (signal
flag) 表旗 'piau gí.

Significant, 有意思 'yeu i' sz', 包含
許多 pau héñ 'h'ú tú i' sz'.

Signify, 指示 'tsz zz', (what does it
signify) 哈個意思 sá' kú' i' sz'.

Silent, 默默無言 muh muh vú yien,
勿響 muh muh veh 'h'iang, 勿白話
veh báh wó', (silent) 勿要響
veh yau' 'h'iang, veh yau' báh wó'.

Silently, (think) 默想 muh 'siang.

Silk, 絲 sz, (Taysaam) 大蠶 dá' dzén,
(Tsat lí) 七里 t'sih 'lí, (Yuen fa)
袁花 yōn hwó, (Canton pongees)
廣東綢 kwong túng dzeu, (wild
silk-worm silk) 蘭 'kien dzeu, (Hu-
chou silk) 湖 hú sz, (silk and satins)
綢緞 dzeu döñ', (flowered silk) 花
hwó dzeu, (a ball of silk) 絲毬 sz
gieu, (silk stuffing) 絲綿 sz mien,
(silk thread) 線 sz sien', (silk cord)
繩 sz zung.

Silly, 呆騃 ngé 'té, 發悟 fah hwun,
有一點瘋 'yeu ih 'tien fung.

Silver, 銀子 niun 'tsz, (fish) 魚
niun ng, (smith) 匠 niun dziang'.

Similar, (to this) 忱第個一樣 t'eh
di' kú' ih yang', (they are similar)
相像 siang ziang'.

Similitude, 比方 'pí fong, 譬喻 pí
yü'.

Simple, 牢實 'lau zeh, 樸 poh zeh,
誠 zung zeh, (simple heart) 丹心
tan sing, zung sing, (unmixed) 勿

混雜 veh 'hwun zeh.

Simplicity, (fond of) 愛素勿愛文
é' sú' veh é' vun.

Simply, (just) 竟 kiung', 不過 pih
kú'.

Simultaneous, 相同時候 siang dúng
zz heu'.

Sin, 'dzúe, 罪過 zé' kú', (heavy and
grievous) 罪孽深重 'dzúe nyih
sun 'dzúng, (original and actual) 原
罪本罪 niōn 'dzúe 'pun 'dzúe, (an
unwitting sin is no sin) 不知不罪
peh tsz peh 'dzúe, (cause of sin) 根
'dzúe kun.

Sin, (to) 犯罪 'van 'dzúe, (when a
man has sinned against heaven there
is no use in praying) 獲罪于天
無所禱也 wóh 'dzúe yü t'ien vú
'sú 'tau 'yé

**Since, (in time), since the beginning
of the present dynasty** 本朝開國
以來 'pun dzau k'é kóh 'í lé, (in
argument) 既然 kí' zén, (since it is
thus) 是如此 kí' zén 'zz zú 't'sz.
Sincere, 誠實 zung zeh, 心 zung
sing.

Sinew, 筋 kiun.

Sing, 唱 t'song'.

Single, 置 tan.

Singly, 一個一個 ih kú' ih kú', 一
隻一隻 ih tsáh ih tsáh, (standing
singly and alone) 隻身獨立 tsáh
sun dóh lih.

Sink, 沉下去 dzun 'au k'í, 没 dzun
meh, (into perdition) 淪 dzun lun.

Sir, 老爺 'lau yá, 先生 sien sang,
尊駕 tsun ká', 相公 siang kóng.

Sister, 姊妹 'tsí mé', (elder) 阿 á

SKY

'tsí, (younger) mé' mé'.

Sister-in-law, (elder brother's wife) 阿嫂 áh 'sau, (younger brother's wives) 妹姐 dzeu 'lí, (husband's sister) 姑姑 kú kú, (sister son) 外甥 ngá' sang.

Sit, 坐 'zú, (please sit down) 請 'tsing 'zú.

situation, 地方 dí' fong, 地位 dí' wé', (in life) 身分 sun vun'.

Six, 六 lóh, (sixteen) **十六** zeh lóh, (sixteenth) **第十六** dí' zeh lóh, (sixth) **第六** dí' lóh.

Sixty, 六十 lóh seh, (sixtieth) dí' lóh seh.

Size, (magnitude) **幾大** 'kí dú', 'kí dú' 'siau, (in breadth) **廣大** 'kí hó' 'kwong dá'.

Skate, 冰鞋 ping há.

Sketch, 草稿 'tsau 'kau, (rough drawing) 粗畫 t'sú wó', (with the finger) 指 'tsz wó'.

Sketch, (to) 繪畫 wé' wó', wó', (on thin paper over a copy) 描 miau.

skill, 技巧 'gí 'k'iau, (skilled workman) 熟手 zók 'seu, 'k'iau 'seu.

skilful, 聰明 t'sung ming, 巧 'k'iau.

skin, 皮 bí, 膚 bí fú, (undressed skins) 生皮 sang bí, (dressed) 熟 zóh bí.

skin, (to) 剝 poh.

skip, 跳 t'iau'.

skulk, 藏匿 dzong niuh, (away to the westward) 築到西面 t'són' tau' sí mien'.

skull, (of a boat) 橓 lú.

sky, 天 t'ien, 蒼 t'song t'ien, (sky light) 天窓 t'ien t'song.

SLO

Slab, 石碑 záh pô.

Slack, 鬚 súng, 軟 'niön, 跡 sú súng,

slacken, 放鬆 fong' súng.

Slake, (lime) 澱灰 p'eh hwé, 烫 tsú hwé.

Slander, 謾謗 'hwé pong'.

Slanting, 斜 ziá, 橫塚裏 wang 'tú 'lí.

Slap, (on the face) 打耳光 'tang 'ní kwong.

Slave, 奴才 nú dzé, (slave girl) 奴婢 nú bì, 丫頭 au' den.

Slaughter, (an ox) 宰牛 'tsé nieu.

Slay, 穂 sah.

Sleep, 瞢 k'wun', (half a sleep) 半睜半醒 pén' k'wun' pén' sing, (sleeping room) 臥房 ngú' vong.

Sleeve, 袖 zieu'.

Slender, 細小 sí' 'siau.

Slice, 片 p'ien', (cut slices of meat) 切肉片 t'sih nióh p'ien'.

Slight, (small) 細微 sít ví, (not the slightest mistake) 絲毫勿差 sz hau veh t'só.

Slight, (to) 看輕 k'ön' k'itung, 忽畧 hweh liáh.

Slip, (the foot) 失脚 seh kiáh, (down) 跌倒 tih 'tau.

Slip, (of bamboo) 策 t'sáh, 簾 t'sien (of paper) 一片紙 ih p'ien' 'tsz.

Slipper, 拖鞋 t'u há.

Slippery, 滑 wah.

Slit, 裂縫 lih vúng.

Sloping, 斜面 ziá mien'.

Slothful, 懶惰 'lan dú'.

Slow, 慢 man', 遲 dzz, (slow poison) 漸毒 dzien' döh, (slow death by

SNA

cutting to pieces) 極刑凌遲處
決 giuh yung ling dzz 't'sú kiöh.
Slowly, 慢 man' man', (a little slower)
點 man' 'tien.
Sluggard, 懶惰個人 'lan dú' kú' niun.
Slur, 斑點 pan 'tien, 玷污 tien' wú, 染 tien' 'nien.
Small, 小 'siau, 細 sí, 微 ví.
Smallpox, 瘡子 deu' 'tsz, 天花 tien' hwó, (have smallpox) 出痘子 t'seh deu' 'tsz.
Smart, 痛 t'ung', (ready) 伶俐 ling lí'.
Smash, 打碎 tang só'.
Smear, 塗 dú, 抹 dú meh.
Smell, 氣味 k'í mí'.
Smell, (to) 聞 vun, 噴 p'un.
Smelt, 化 hwó', 鎔 yúng, 銷 siau.
Smile, 笑 siau'.
Smith, 匠人 dziang' niun, 工 kúng dziang'.
Smoke, 烟 yien.
Smoke, (to) 吃烟 k'ih yien, (opium) 鴉片 k'ih á p'ien', (to smoke clo-thing) 薰衣裳 h'iün í zong.
Smooth, 滑 wah, 平 bing, 光 kwong, kwong wah.
Smooth, (to) 弄平 húng' bing, 削 siáh bing.
Smother, 淹殺 yien sal.
Smuggle, 漏稅 leu' súe' (into the interior) 私入內地 sz zeh né' dí'.
Snake, 蛇 zó, (poisonous) 毒 dóh zó.
Snare, 圈套 k'iön t'au', 機檻 kí k'an, (net) 網 'mong.
Snatch, 搶 'tsiang.

SOL

Snip, 剪斷 'tsien döñ'.
Snow, 雪 sih, (snow white) 白 sih báh.
Snow, (to) 落 lok sih.
Snuff, 鼻烟 bih yien, (bottle) 瓶 bih yien bing.
Snuff, (a candle) 剪脫臘花 'tsien t'eh lah hwó.
So, 實蓋能 zeh ké' nung, zeh ké', 如此 zú 't'sz.
Soak, 浸 tsing, 泡 p'au', (soaked through with rain) 撥拉雨淋完者 peh 'lá 'yü ling wén 'tsé.
Soap, 肥皂 bí zau'.
Sober, 謹 'kiun, (become sober) 醉醒 tsüe' 'sing.
Society, 會 wé'.
Sodomy, 男色 néu suh.
Soft, 軟 'niön, 柔弱 zeu záh, (in disposition) 溫 wun zeu, (to become) 發 fah 'niön.
Soften, (this medicine in water) 水裏泡軟第個藥 'sz lí p'au' 'niön dí' kú' yáh.
Soil, 土 'tú, 地 'tú dí'.
Soil, (to) 玷污 tien' wú.
Solder, 鍑 hön'.
Soldier, 兵丁 ping ting, 當兵個 tong ping kú'.
Sole, (a fish) 比目魚 'pí móh ng, (of a shoe) 鞋底 há 'tí.
Solely, 獨爲 dóh wé'.
Solemn, 莊嚴 tsong nién, 端肅 tōn sóh, (solemn service) 大禮拜 dú' lí pá'.
Solicit, 求 gieu, (a reward) 討賞 't'au 'song.

Solicitous, (be) 掛念 kwó' nian', (anxious) **着急** záh kih, **勿放心** veh fong' sing, **勿落** fong' sing veh loh.

Solid, (not hollow) 實 zeh, (in character) **樸** poh zeh, (strong) **堅固** kien kú'.

Solitary, 孤單 kú tan, **獨干子** dóh kún 'tsz, (standing) **立** kú lih, (place) **冷落戶堂** 'lang loh hú dong.

Solstice, (summer) 夏至 hau tsz, (winter) **冬** túng tsz'.

Solve, 解開 'ká k'é, (doubts) **疑惑** 'ká t'eh ní wóh.

Some, 幾個 'kí kú', (men) **有人** 'yeu niun.

Something, (bring) **担點啥** tan 'tien sá', **物事** tan 'tien meh zz', (bring something to eat) **吃** tan ih tien meh zz' k'iu, (some little things) **一眼物事** ih 'ngan meh zz'.

Sometimes, 有時候 'yeu zz heu', **勿常** veh dzang, **當時** dzang zz.

Son, 兒子 ní 'tsz, ng 'tsz, (a adopted) **過房** kú' vong ní 'tsz (my son) **小兒** 'siau urh, **小犬** 'siau 'k'iōn, (your son) **令郎** ling' long.

Son-in-law, 女婿 'nū sī'.

Song, 曲 k'iōh, (of Kwun shan) **崑** k'wun k'iōh, (sing songs) **唱** t'song' k'iōh, (song book) **本** k'iōh 'pun,

Soon, (come) **早點來** 'tsau 'tien lé, (not soon) **勿早** veh 'tsau.

Sooner, (than I) **比我早** 'pí 'ngú 'tsau, (the sooner the better) **越好** yöh 'tsau yöh 'hau.

Soot, 烟塵 yien zung.

Soothe, 安慰 ön wé'.

Sorcerer, 巫者 vú 'tsé, **跳神個** t'iau: zun kú', **行邪術個** hang zia zeh kú'.

Sore, 痛 t'úng', (a sore) **瘡** t'song.

Sorrow, 憂愁 yeu dzeu, **悶** dzeu mun', **昏** hwun mun', **傷心** song sing, **鬱** yeu yöh.

Sort, 種 'tsung, **樣子** yang' 'tsz, **色** yang' suh, **等** 'tung, **類** lè'.

Sort, (to) **打點** 'tang 'tien, **分樣色** fun yang' suh.

Sovereign, 君主 kiün 'tsü, **王** kiün wong, **國主** kóh 'tsü.

Soul, 靈魂 ling wung, **心神** sing zun, **精** tsing zun, **氣** ling k'i', (rational soul) **性** ling sing'.

Sound, 聲音 sung yun, **響** 'h'iang sang, **氣** sang k'i'.

Sound, to, (depth of water) **探水深** 'ten 'sz sun.

Sound, (in health) **健壯** gien' tsong'.

Soup, 湯 t'ong, **羹** kang.

Sour, 酸 sün.

Source, 來由 lé yeu, **原本** niön 'pun, **根** niön kun.

South, 南 néñ, (go south) **朝** zau nón, (on the south side) néñ han', **邊** néñ pien, néñ pañ' ban.

Sow, 母猪 'mú tsz.

Sow, (seed) **種子** tsung' 'tsung' 'tsz.

Space, (between) **當中間裏** tong tsung kan 'lí, (of a month) **隔一個月** káh ih kú' niöh, **歇之** h'ih tsz ih kú' niöh,

Spacious, 廣闊 'kwong k'weh.

Spade, (iron) 鐵抄 t'iuh t'sau, 鐮
t'iuh t'san, (wooden) 木 móh t'sau.

Spare, 瘦 'seu, 勿殼 veh keu'.

Spare, (to) 寬免 k'wén 'mien, 饒赦
niau só', (his life) 饒赦伊個命
niau só' i kú' ming', (cannot spare
time) 捨勿得工夫 só' veh tuh
kúng fú, (spare strength) 省力
'sang lih.

Sparing, 省儉 'sang gien', 吝嗇 ling suh.

Sparks, 火星 'hú sing.

Sparkle, 發光 fah kwong.

Sparrow, 家雀 ká t'siáh, 麻 móh t'siáh.

Spawn, 魚子 ng 'tsz.

Speak, 白話 báh wó', 說 wó' seh wó',
(for me) 戒我說 t'uuh 'ngú sóh,
(did not speak of it) 勿話起者
veh wó' k'f' 'tsé.

Spear, 長鎗 dzang t'siang, (not to use
spears and shields) 勿動干戈 veh
'dung kún k'ú.

Specialty, 特意 duh f', 裏 duh duh
'lí.

Species, 類 lé', (each after its species)
各從其 koh dzung gi lé', 種
'tsung.

Specify, (one by one) 一個一個全
話出來 ih kú' ih kú' dzén wó' t'seh
lé.

Specimen, 樣子 yang' 'tsz.

Speckled, 有斑點個 'yeu pan 'tien
kú'.

Spectacles, 眼鏡 'ngan kiung'.

Spectators, 看個人 k'ön' kú' niun.

Speech, 說話 seh wó'.

Speechless, 勿能話說話 veh nung

wó' seh wó'.

Speed, (utmost) 頂快 'ting k'wá',
(speed not equal) 遲速勿等 dzz
sóh veh 'tung.

Speedily, 如飛 zú fí, (return) 快快
回來 k'wá' k'wá' wé lè, 馬上就來
'mó long' dzieu' lè.

Spelling, (Chinese syllabic) 反切 'fan
t'sih.

Spelter, 白鉛 báh k'an.

Spend, (money) 費用 fí' yúng', 花
hwó fí', (strength) 力 fí' lih, (one's
life) 度生 dú' sung, 曰 dú' nyih,
(as a profligate) 浪 long' fí'.

Spew, 吐 'tú.

Sphere, 球 gien, 圓 yün gieu, (ter-
restrial) 地 dí' gieu.

Spherical, 球形 gieu yung.

Spiced, 有香料個味道 'yeu h'iang
liau' kú' mí' dau'.

Spider, 蜘蛛 tsz tsû, (spider's web)
網 tsz tsû 'mong.

Spike, (iron) 鐵桿 t'iuh tsun, (wooden)
木 móh tsun.

Spikenard, 香膏 h'iang kau.

Spill, 跌下來 tih 'hau lè.

Spin, 紡 'fong, 紗 'fong só, (thread)
線 'fong sien'.

Spinach, 菠菜 pú t'sé'.

Spindle, 梭 sú, (light and darkness
come and go like arrows and days
and months like a spindle) 光陰似
箭日月如梭 kwong yun zz'
tsien' zeh yöh zû sú.

Spine, 背脊骨 pé' tsih kweh.

Spiral, 螺螺形 lú sz yung.

Spirit, (pure) 神 zun, (of man) 精
tsing zun, 氣 zun k'i', 靈魂 ling

wung, (after death) 鬼 'kwé, (evil spirits possessing a man) 鬼附拉人身上 'kù vú' lá niun sun long', (spirit and habits of the people) 風氣 fúng k'í', 俗 fúng zóh, (spirits or gods of the mountains and streams) 山川之神靈 san t'sén tsz zun ling, (Holy spirit) 聖神 sung' zun 聖靈 sung' ling, (expression and manner in painting and writing) 神氣 zun k'í'.

Spiritual, (belonging to the soul) 屬靈魂個 zóh ling wung kú', (belonging to the Holy spirit) 屬聖神個 zóh sung' zun kú', (man has two natures, a spiritual and a corporeal) 人有兩樣性情 niun 'yeu liang yang' sing' zing, 有靈魂個 'yeu ling wung kú' sing' zing, 也有身體 'a 'yeu sun 't'i kú' sing' zing.

Spit, 吐 'tú'.

Spiteful, 憎恨 yōn' hng'.

Spittle, 涎唾 dzan t'ú'.

Splendid, 光亮 kwong liang', (splendour) 荣光 yúng kwong, 光暉 kwong hwé, 威風 wé fúng.

Splint, (of wood) 一片木頭 ih p'ien' móh deu.

Split, 劈 p'ih, 開來 p'ih k'í' lé, 裂 lih, 諾 hwah, (a split) 諾喇 hwah lah.

Spoil, 弄壞 lóng' wá', 損 'sun wá', 敗 bá' wá', (take spoil, robbery) 打劫 'tang kih, (in war) 撿掠 'lú liáh.

Sponge, 海絨 'hé niúng.

Spoke, (of wheel) 輪轔 lun fóh.

Spontaneous, 自然 zz' zén.

Spoon, 杓 zok, 匙 zz, 調羹 diau kang, 執 tseh zoh.

Sport, 享相 beh siang', 戲弄 hí' lúng'.

Spot, 斑點 pan 'tien, (black) 黑 huh 'tien, (white spot on a skin) 一片白毛 ih pien báh mau.

Spotless, (white) 純白 dzun báh.

Spouse, 新婦 sing vú', 娘子 sing niang 'tsz.

Spout, (of kettle) 茶壺嘴 dzó hú 'tsz'.

Sprain, (the foot) 扭脚 'nieu kiáh.

Spread, (—out, as wings, tents) 張開 tsang k'é, (—over, as mats) 鋪開來 p'ú k'é lé' (spread abroad reports) 宣布 sien pú'. 播揚 pú yang 傳出來 dzén t'seh lé'.

Spring, (season) 春 t'sung, (of watch)

發條 fah diau, (steel spring) 剛 kong diau, (of water) 泉眼 dzien 'ngan, 源 niōn.

Spring, (to) 發 fah, 跳 t'iau'.

Sprinkle, 洒 'sá'.

Sprout, 發芽 fah ngá'.

Spur, (a horse) 刺馬 t'sz' 'mó, (urge) 催 t'süe.

Spurious, 假 'ká, 僞 ngwé'.

Spurn, 輕慢 k'íung mañ'.

Spy, 細作 sí' tsoh, 探聽個人 t'én t'ing kú' niun, (traitorous) 奸 kan sí'.

Spy, to, (through a glass or tube) 窥看 k'wé k'ön'.

Squander, 耗費 hau' fi', 浪 long fi'.

Square, 四方 sz' fong, (a square

brick) 方磚 fong tsén, (square of a number) 方積 fong tsih, (carpenter's square) 曲尺 k'iōh t'sáh.

Squeeze, 壓一壓 ah ih ah.

Squirrel, 松鼠 súng 'sú, (grey) 灰 hwé 'sú.

Stab, 刺 t'sz'.

Stable, 馬棚 'mó bang, 房 mó vong, (firm) 堅固 kien kú', 牢 lau, kien lau.

Staff, 杖阿棒 dzang' á bong, 棍子 'kwun 'tsz, 拐杖 'kwá dzang'.

Stag, 鹿 lóh.

Stage, (in a journey) 站 dzañ', (for actors) 戲臺 hí' d'é.

Stagnant, (water) 死水 'sí 'sz.

Stagnation, (of trade) 貨色勿消 hú' suh veh siau.

Stain, 垢汚 keu' wú.

Stain, (to) 玷染 tien' 'zén.

Stairs, 樓梯 leu t'i.

Stake, 樵 tsong, (stake palisade) 板檣 'pan zhang.

Stalk, 梗 'kang.

Stall, 棚 bang, 攤 t'an.

Stamp, (on the ground) 踏地 dah di', (with a seal) 打印 'tang yun', 字號 'tang zz' hau'.

Stanch, 穩固 'wun kú', (to stanch blood) 止住血 'tsz dzú' h'iöh.

Stand, 立 lih, 立住 lih dzú', (cause to stand) 立定之 lih ding' tsz, (stand up) 跳起來 lók 'k'i lé, (stood still) 立定者 lih ding' tsé, (not stand firmly) 立勿穩 lih veh 'wun, (a stand) 架子 ká' tsz.

Standard, (banner) 旗 gí, (of compar-

is on) 淮 'tsun, 表 'piau 'tsun, (boot measure) 官尺 kwén t'sáh, 法度 fah dú'.

Star, 星 sing, (fixed stars) 恒 hung sing, or, 定位 ding' wé' sing.

Starch, 漿 tsiang'.

Starch, to, (clothes) 漿衣裳 tsiang i zong.

Start, 起身 'kí sun.

Startle, 嘘殺 háh sah.

Starve, 餓殺 ngú' sah.

State, (appearance) 光景 kwong 'kiung, (to such a state) 到實蓋能田地 tau' zeh ké' nung dien dí', (a country) 國 kóh.

State, (to) 話明白 wó' ming báh, (grievances) 訴冤 sú' yön, (state respectfully) 祀告 'ping kau', (to the emperor) 奏明皇帝 tseu', ming wong tí', (statement to a mandarin) 呈子 zung 'tsz, (a clear statement) 清單 t'sing tan.

Station, (in life) 身分 sun vun', (high position) 高位 kau wé'.

Statistical, (account of the empire) 大清一統志 dá' t'sing ih 't'úng tsz', (name of a book of Shanghai) 上海縣志 zong' hé yön' tsz'.

Statue, (moulded of earth) 泥塑個像 ní sú' kú' zhang', (wooden) 木頭人 móh deu niun, (stone Buddha) 石佛 záh veh, (stone image) 石像 záh zhang'.

Stature, 身量 sun liang'.

Statute, 條例 diau li'.

Stay, (long) 久留 'kieu lieu, (a while) 等一歇 'tung ih h'ilh, 停 ding ih

h'ih.

Steady, 穩當 'wun tong, 足 'wun tsóh, (steady resolution) **立定主意** lih ding' 'tsü f', (stand steady) **脚踏穩** kiáh dah 'wun.

Steaks, (cut the meat in) **担肉切片** tan niók t'sih p'ien'.

Steal, 偷 t'eu, (steal children) **拐小孩** 'kwá 'siau 'nön.

Steam, 水氣 'sz k'í, (to steam) **蒸** tsung.

Steamer, 火輪船 'hú lun zén.

Steel, 剛 kong.

Steep, (in water) **浸拉水裏** tsing 'lá 'sz 'lí, 泡 p'au' 'lá 'sz 'lí.

Steer, 把舵 'po dú, (steer to the right) **扳梢** pan sau, (to the left) **推** t'é sau.

stem, 梗 'kang.

step, 步 bú, (in rank) **級** kih, (door steps) **階簷石** ká yien záh.

step-father, 繼父 kí' vú'.

Stern, (severe) **嚴緊** nien 'kiun, (of a vessel) **船後頭** zén'heu deu, (stern cabin) **房艙** vong t'song.

stew, 煖 tung, 煤 zah.

Steward, 管賬個 'kwén tsang' kú'.

Stick, 棍子 'kwun'tsz.

stick, to, (upon or in) **插** t'sah, (stick a candle upon its stand) **插蠟燭** t'sah lah tsóh, (stick up an official notice) **貼告示** t'ih kau'zz'.

sticky, 粘 nien.

stiff, 硬 ngang', 拗強 au' giang, 剛 kong giang.

still, 寂靜 zih zing', (not moving) **勿動** veh 'dung, 安 èn zing', **勿要**

嚮 veh yau' h'iang, (yet) **也是** 'á 'zz, **也要** á yau', **還是** wan 'zz, **wan** yau', (and still more) **況且** 'hwong 't'siá, (still more ridiculous) **更加可笑** kung' ká 'k'ó siau', (it is still here) **仍舊拉此地** zung gieú' 'lá 't'sz di', (exerted himself still more) **越發出力** yöh fah t'seh lih.

Stimulate, 催 t'süe, **激發** kih fah, **勉勵** 'mien lí'.

Sting, 刺 t'sz', 蟲 tseh.

Stink, 臭 t'seu'. **氣味** t'seu' k'í' mí'.

Stipend, (of teacher) **脩金** sieu kiun, **束** sók sieu.

Stipulate, 約定 yáh ding', (first stipulate certain indispensable things) **先定勿得己個事體勿多幾款** sien ding' veh tuh 'í kú' zz' 't'i veh tú 'kí 'k'wén.

Stir up, 惹 'zá, (to mischief) **挑唆** t'iau 'sú, (in cooking) **調** diau, **攪** 'kian, (do not stir) **勿要動** veh yau' 'dung'.

Stirrup, 馬鐙 'mó tang'.

Stitch, 縫 vúng.

Stockade, (wooden palisade round a camp-winding like deer horns) **鹿角** lóh koh, (open-work wooden gate of a stockade) **柵欄** t'sáh lan.

Stockings, 襪 mah.

Stomach, 胃 wé, (belly) **肚皮** dú' bì, (— ache) **痛** dú' bí t'ung'.

Stone, 石頭 záh deu, (great stone) 磐 bén záh, (mason) **匠** záh dziang', (ten ancient stone monuments of the Cheu dynasty in the shape of drums) **石鼓** záh 'kú.

STR

Stony, (ground) 碩地 kiau di^c.
Stool, 板凳 'pan tung.
Stoop, (the head) 低頭 tí deu.
Stop, (causative) 止住 'tsz dzú^c, 停
 ding, (interrupt) 阻擋 'tsú 'tong,
 (stop a bottle) 塞 suh dzú^c, (stop
 work) 停工 ding kúng, (cease wal-
 king) 止步 'tsz bú^c, (stop the road)
 攔道 lan dau^c.
Stoppage, 阻隔 'tsú káh.
Stops, (in writing) 圈點 k'iön 'tien.
Storax, (a fragrant oil) 蘇合油 sú
 heh yen.
Store, (for foreign goods) 洋貨店
 yang hú^c tien^c, (store house) 檯房
 'dzan vong.
Store, (to) 藏 zong, 積蓄 tsih h'iöh.
Stork, 仙鶴 sien ngoh.
Storm, 暴風 bau^c fúng, 風雨天作
 fúng 'yú dái tsoh.
Storm, to, (a city) 攻破城牆 kúng
 p'ú^c zung dziang.
Story, (a house with two stories) 兩
 層樓個房子 liang zung leu kú
 vong 'tsz.
Stove, 火爐 'hú lú, (of iron) 鐵 t'ih
 lú, (draught stove of earthen ware)
 風 fúng lú.
Stout, 健壯 gien^c tsong^c, (a stout man).
 大塊頭 dú^c k'wé^c deu.
Stow, (away) 裝 tsong.
Straddle, 跨 k'wó.
Straight, 直 dzuh, 璧立 pih lih dzuh,
 (line) 線 dzuh sien^c.
Straight-forward, (in disposition) 性
 直個 sing^c dzuh kú^c.
Straighten, 改直 'ké dzuh, 端正 'ké

STR

tōn tsung^c, 改曲爲直 'ké k'iöh
 wé dzuh.
Strain, (dirty water and make it clean) 濾醞足水爲清水 lú^c oh t'soh 'sz
 wé t'sing^c 'sz.
Strait, 狹窄 hah tsah.
Strange, 古怪 'kú kwá^c, 異樣 i^c
 yang^c.
Stranger, 莫生人 mák sang niun,
 客邊人 k'áh pien niun.
Strangle, 勒殺 luh sah, 絞 kiau.
Stratagem, 計策 kí t'sáh.
Straw, (wheat) 小麥柴 'siau máh zá,
 (rice) 稻 dau^c zá, (used in divination)
 筮草 sz 'tsau.
Stray, 迷路 mí lú^c, 走差 'tseu t'só.
Streaks, (in stone) 石文 záh vun, (a
 streak of light) 一線光 ih sien,
 kwong.
stream, (running downwards) 水一
 路下流 'sz ih lú^c 'au lieu, (is with
 us) 順水 zun^c 'sz, (is against us)
 逆 niuh 'sz.
Streamer, 旗 gí.
Street, 街 ká.
Strength, 氣力 k'i^c lih, 量 lih liang^c,
 (strength of the wine is not great)
 酒力量勿大 'tsieu lih liang^c veh
 dú^c.
Strengthen, 堅固 kien kú^c, (medici-
 nally) 補力量 pú lih liang^c.
Strenuous, (effort, make a) 出力 t'seh
 lih, 担力量用盡 tan lih liang,
 yúng^c dzing^c.
Stress, (laid on the word "true") 意
 思重勒拉真字上 i^c sz^c 'dzúng
 leh 'lá tsun zz^c long^c.
Stretch, 張開來 tsang k'é lé, (of a

STU

bow, 拉 'lá k'é lé, (of the hand)
申開來 sun k'é lé, (of the body)
舒身 'sú sun.
Strew, (on the earth) 鋪地 p'ú' dí'.
strict, 嚴緊 nien 'kiun.
Strife, (brethren at) 弟兄相爭 'dí h'iúng siang tsung.
Strike, 打 'tang, (the breast) 拍胸膛 p'áh h'iúng dong, (a light) 火 'tang 'hú, (against) 撞着 zong' záh.
String, 繩 zung, (small hempen string) 麻線 mó sien', (on clothing) 帶 tá', (bow string) 弓弦 kúng yien, (of beads) 一串珠 ih t'sén tsú.
string, to, (cash) 穿銅錢 t'sén dung dien.
strip, (one's self) 脫衣裳 t'oh í zong, (to strip another) 剝別人個 poh bih niun kú' í zong, (bark) 皮 poh bi.
Strip, (of paper) 條紙 diau 'tsz, 子 'tsz diau 'tsz.
Stripe, 班文 pan vun, (striped cloth) 柳條布 liu diau pú.
strive, (one against another) 爭 tsung, (endeavour) 鬼勉 'ming 'mien, (to be first) 先 tsung sien.
stroke, 畫 wáh.
stroll, 走享相 'tseu beh siang'.
strong, 有氣力 'yeu k'í' lih, (of work) 牢 lau, (in constitution) 健壯 gien' tsong, (tea) 濃茶 nung dzó, (of a city) 堅城 kien zung.
stubborn, 刁皮 tiau bí, 頑 wan bí, (in holding opinions) 固執己見 kú t'seh 'kí kien'.
student, (close) 勤謹讀書個人 giun

SUB

'kiun dóh sù kú' niun, (pupil) 學生子 hok sang 'tsz.
Study, 書房 sú vong.
Study, (to) 讀書 dök sú, 念 nian' sú, 用功 yung' kung, (study minutely) 細細能考察 sí' sí' nung 'k'au t'sah.
Stuff, to, (with cotton) 裝綿花 tsong mien hwó, (sausages) 買肉腸子 kwén nióh dzang 'tsz.
Stumble, 失腳 seh kiáh, (against) 撞着 zong' záh.
Stumbling-stone, 碰人個石頭 ngé' niun kú' záh den.
Stunted, 矮 'töñ.
Stupefied, 昏迷 hwun mi.
Stupid, 呆笨 ngé bun', 傻 t'sun bun'.
Sturdy, 硬直 ngang' dzuh.
Style, (of composition) 文法 vun fah, 筆 pih fah.
Style, (to) 稱呼 t'sung hú.
Suavity, 和平 hú bing, 氣 hú k'i'.
Subdivide, (into smaller parts) 再分更小 tsé' fun kung 'siau.
Subdue, 平服 bing vóh, (one's self) 克己復禮 k'uh' 'kí vóh lí, 守服自家 'seu vóh zz' ká.
Subject, 臣子 dzun 'tsz, 管拉個百姓 'kwén 'lá kú' pák sing', (theme) 題目 dí móh.
Subject, (be to him) 撥拉伊管 peh 'lá i 'kwén, 屬伊管轄 zóh i 'kwén yah, (to make subject) 壓服 ah vóh, 彈 dan ah.
Subjoin, (at the end) 勒拉末脚上增添 leh 'lá meh *kiáh long',

tsung t'ien.	yung, (substance of a thing as distinguished from its form) 質地 tseh
Subjugate, (by war) 戰服 tséñ' vóh, the Devas (gods) and Maras (devils) 伏天魔 vóh t'ien mó.	dí'. 底子 'tí 'tsz, 本 'pun 'tí, (estate) 家業 ká nyih.
Sublime, 高大無比 kau dá' m'pí.	Substantial 厚實 'heu zeh, 牢 lau.
Sublunary, (affairs) 天下個事體 t'ien 'au kú' zz' 't'i, 世界上 sz' ká' long' kú' zz' 't'i.	Substantiate, (your words by proof) 摧憑據來証儂個說話 tan bing kú' lí tsung' núng' kú' seh wó'.
Submarine, (vegetation) 海底花草 'hé 'tí hwó 'tsau.	Substitute 替工 t'i' kúng.
Submerge, 水裏沉下去 'sz 'lí dzun 'au kí'.	Substitute, to, (this for that) 替第個 換故個 t'i' dí' kú' wén' kú' kú'.
Submission, (to will of Heaven) 服天 意個平心 vók t'ien í' kú' bing sing.	Subterfuge, 假托個說話 'ká t'oh kú' seh wó'.
Submit, 歸服 kwé vóh, 投降 deu hong, deu vóh, (they submit in heart) 降服其心 hóng vóh gí sing.	Subterraneous, 地底下 dí' t'i 'au, (explosion of powder) 地雷轟裂 dí' le húng lih.
Subordinate, (be) 屬人所管 zóh niun 'sú 'kwén.	Subtile, 精微 tsing ví, 奥妙 au' miau', tsing miau'.
Subscribe, 寫名頭 'siá ming deu, 押字號 ah zz' hau', 畫 wáh zz' hau', 花 wáh hwó ah,	Subtract, 減 'kan, 除脫 dzú t'eh, (but in arithmetic dzú means divide) kan t'eh, 扣 k'eü' t'eh.
Subscription, (of 1000 taels) 捐一千兩銀子 kiön ih t'sien 'liang niun 'tsz.	Subvert, 推倒 t'é 'tau, 反 'fan 'tau.
Subsequent, (generations) 後世 'heu sz', (calamities) 患 'heu wan'.	Suburbs, 城外 zung ngá', (western) 西門 sí mun ngá'.
Subsist, (in him all things—) 萬物撥拉伊包持 van' veh peh lá i pau dzz.	Succeed, 得意 tuh í. 成功 zung kúng, (to an estate) 接着家業 tsih záh ká nyih.
Subsistence, (only wish a) 不過要餉口 pih kú' yan' hú 'k'en, 穀吃 pih kú' yau' keu' k'iu.	Successful, (in 100 fights) 百戰百勝 páh tséñ' páh sun'.
Substance, (in the (Trinity) 體 't'i (matter generally as distinct from spirit) 形 yung, (all things are divided into spirit and matter) 萬物 分做神形 van' veh fun tsú' zun	Succession, (generations in) 代代相繼 dé' dé' siang kí, Succinct, 簡便 'kien bien'.
	Succour, 帮助 pong dzú'.
	Such, 實蓋能 zeh ké nung, 如此 zú t'sz.
	Suck, 嘸 tselh, 吃嫋 k'inlh 'ná.
	Suckle, 哽嫋 wé 'ná.

SUL

Sudden, 忽然間 hweh zén kan, 偶 ngeu zén.

Sudorific, 出汗藥 t'seh höñ' yáh.

Sue, (a person) 同人打官司 dúng niun 'tang kwén sz.

Suet, (mutton) 羊油 yang yeu.

Suffer, 受苦受難 zeu' 'k'ú zeu' nan', 害 zeu' hé, 吃 k'iuh 'k'ú.

Sufferable, 當得起 tong tuh 'k'i, 耐得過 né' tuh kú'.

Sufferings, 苦難 'k'ú nan'.

Sufficient, 豈 keu', 干事 kùn zz', (barely) 僅 giun' keu'.

Suffocate, 壓死 yah 'sz.

Suffused, (with red face) 滿面發紅 'mén mien' fah húng.

Sugar, 糖 dong, (candy) 冰 ping dong.

Sugar-cane, 甘蔗 kén tsó.

Suggestion, (another) 另一說 ling' ih söh, or, 意思 ling' ih kú' i' sz'.

Suicide, (commit) 自尋死路 zz' zing 'sí lú', 殺 zz' sah zz'.

Suit, (of clothes) 一副衣裳 ih fú' i zong.

Suit, (to) 中意 tsung' i', 對頸 té' 'kiung, (not to suit) 勿對意 veh té' i', 稱 veh tsung' i', etc. (punishment not suited to the crime) 刑不當罪 yung peh tong 'dzüe'.

Suitable, 相稱 siang t'sung', 合用 heh yung', 中 tsung' yung', 合宜 heh pi.

Sully, 沾污 tsén wú.

Sulphate, (of soda) 級鹽 nyung yien, (of copper) 青銻 t'sing van.

Sulphur, 硫磺 lieu wong.

SUP

Sum, 共計 gung' kí', 總數 'tsung' sú', (of words the sum of the whole is) 總而言之 tsung urh yien tsz.

Summer, 夏 'yá, 天 'au t'ien.

Summit, (of a mountain) 山頂 san' ting.

Summon, 宣召 sien zau, (him to an interview) 召伊來見 zau i lé kien'.

Sun, 日頭 nyih deu, 太陽 t'ó' yang.

Sunbeam, 日頭射個光 nyih deu zo' kú' kwong.

Sunday, 禮拜日 lí pá' nyih, 主日 'tsú nyih.

Sundial, 日晷 nyih kwe'.

Sunflower, 向日葵 hiang' zeh kwe'.

Sundries, 零碎 ling só', 雜貨 dzah hú'.

Sunrise, 日頭出來 nyih deu t'seh lé.

Sunset, 日頭落山 nyih deu lok san.

Sup, 吃夜飯 k'iu húng' van'.

Superannuated, (he reported himself as, and returned home) 告老號歸去者 kau' 'lau lau kú' k'í' tsé'.

Supercilious, 目中無人 móh tsung m niun.

Supereminent, (among all) 超出衆人 t'sau t'seh tsung' niun, 拔萃超羣 bah t'süe t'sau giün'.

Superficial, (contents) 面積 mien tsih, (in acquaintance with things) 見識淺 kien' sulh t'sien.

Superfluity, 餘剩下來個 yú zung' 'au lé kú', 頭 yú deu, zung' deu.

Superfluous, 勿必用個 veh pih yung' kú', 例無 m yung' kú'.

Superhuman, (strength) 人力以上個力量 niun lih i' zang' kú' lih

liang ^c .	SUP		SUR
Superintend, 監督 kien tóh, 掌理 'tsang 'lí.		Supplicate, 禱告 'tau kau', 祈求 gí gieu.	
Superintendent, 監督 kien tóh.		Supply, 供給 kung kih, (deficiencies) 補闕 'pú k'iöh, 找 'tsau 'pú, (what I need) 應我所用 yung 'ngú 'sú yúng'.	
Superior, 長輩 'tsang pei', (of a mon- astery) 方丈 fong dzang ^t , (a man of superior principles) 君子 kiun 'tsz, (superior article) 上等物事 zang ^t 'tung meh zz ^t , (my superior officer) 我個上司 ngú kú ^t zang ^t sz.		Support, 扶持 vú dzz, 攏 t'san vú, (one's family) 養家 'yang ká.	
Superlative, 至高 'tsz kau, 頂 'ting kau, 最 tsüe ^t kau.		Supportable, 當得起 tong tuh 'k'i.	
Supernatural, 超性 t'sau sing ^t , (su- pernatural action) 做人所勿能 做個事體 tsú ^t niun 'sú veh nung tsú ^t kú ^t zz ^t 't'i, (communicate super- natural instruction) 傳人所勿能 傳個道理 dzén niun 'sú veh nung dzén kú ^t 'dau 'li.		Suppose, (if) 假如 'ká zú, 設 'ká söh, 諒 p'i ^t zú, (I suppose) 諒必 liang ^t pih, 打算 'tang sún ^t , (I on the other hand supposed) 我倒認 之 'ngú 'tau niung ^t tsz, (I will sup- pose now) 北方 'pí fong.	
Superscription, 標子 piau 'tsz, (on a horizontal tablet) 牆上個字 'pien long ^t kú ^t zz ^t .		Supposition, 比方 'pí fong.	
Supersede, (him) 廢脫伊 ff ^t t'eh i, 罷 bá ^t t'eh i, 換別人 wón ^t bih niun.		Suppress, (rebels) 平靜賊匪 bing ding ^t dzuk fí.	
Superstition, (victim of) 攪拉異端 迷惑個人 peh lá i ^t dōn mí wóh kú ^t niun, 受左道迷惑個人 zeu ^t 'tsú dau ^t mí wóh kú ^t niun, 受誘惑 于鬼神個人 zeu ^t 'yeu wóh yü 'kwé zun kú ^t niun.		Suppurate, 成膿瘍 dzung nún ^t song.	
Supine, 慢易 man ^t i ^t .		Supreme, 至上 tsz ^t zang ^t , 高 tsz. kau, (the Supreme) 上帝 zang ^t tí. (of the Tauists) 玉皇上帝 nióh wong zang ^t tí.	
Supper, 夜飯 yá ^t van ^t , (the Holy) 聖 餐 sung ^t t'söñ.		Sure, 妥當 't'u tong ^t , 穩'wun tong ^t , (surefooted) 立腳 lih kiáh 't'u tong ^t .	
Supple, 軟 'niön.		Surely, 一定 ih ding ^t , 必 pih ding ^t .	
Supplement, (to) 繕 zól, 足補 'pú tsöh.		Surety, 中保 tsung ^t 'pau, 人 'pau niun, (be surety) 做 tsú ^t 'pau.	
Suppliant, 求個人 gieu kú ^t niun..		Surface, 面 mien ^t .	

SWE

Surplus, 剩頭 zung deu.

Surprised, 吃驚 k'iuuh kiung.

Surprising, 奇怪 gí kwá'.

Surrender, 投降 deu hóng.

Surround, 圍着 wé' zah, 四面 sz'mien' wé' záh.

Surtout, 外套 ngá' t'au'.

Survey, 觀看 kwén k'ön', (land) 量田地 liang' dien dí'.

Survive, 還活拉個 wan weh lá kú'.

Susceptible, 容易感動 yung í' kén dung'.

Suspect, 疑惑 ni wóh, (a suspected person) 可以疑惑個人 'kó' i' ni wóh kó' niun.

Suspend, (hang up) 掛 kwó', 懸 yuen, (stop work) 停工 ding kung, (for a time) 暫停 dzan' ding, (arms) 止干戈 ding 'tsz kún kú'.

Suspense, (he was in) 掛念 kwó' nian', 虧 kwó' lü'.

Suspicion, 疑心 ní sing.

Suspicious, (do not be too) 勿要多疑心 veh yan' tú ní sing.

Sustain, 扶 vú, 擔當 tan tong, (the universe) 包持萬物 pau dzz van' veh.

Sustenance, 所用之量 'sú yung' tsz liang', 飯 van' liang'.

Swaddling, (clothes) 包小囡個長衣裳 pau 'siau nòn kú' dzang i' zong.

swallow, 燕子 yien' 'tsz.

Swallow, (to) 吞 t'un, 咽 yien'.

Sway, (have imperial) 掌皇帝個權柄, tsang wong tí kó' giōn' ping.

swear, 發誓 fah zz', 起 kí' zz'.

SYN

Sweat, 汗 hön', (to sweat) 出 t'seh hön'.

Sweep, 掃 'sau, 打 'tang 'sau.

Sweet, 甜 dien, (words) 甘言 kén yien, (in disposition) 溫和 wun hú, (as honey) 如蜜 dien zú mih.

Sweet, (briar) 月季花 yueh kí hwó.

Swell, 脹 'tsung, 脹 tsang', (mitigate a swelling) 消 siau tsang'.

Swift, 快 k'wá' (as if flying) 如飛 k'wá' zú fi.

Swim, 游水 yeu 'sz.

Swindle, 拐騙 'kwá p'i'en'.

Swindler, 拐子 kwá' 'tsz.

Swine, 豬魯 tsz 'lú.

Swing, (the arms) 搖臂膀 yau pi' 'pong.

Swoon, 心裏發昏咗跌倒下來 sing 'lí fah hwun lau tih 'tau 'au lé.

Sword, 刀 tau, (ornamented) 實劍 'pan kien'.

Sycamore, 楓樹 fúng zú'.

Sycee silver, 碎銀 súe' niun.

Sycophant, (flatterer) 諂媚別人個人 t'sen mó' bih niun kó' niun.

Syllabic, (spelling) 反切 fan t'sih.

Syllogism, 連意三句 lien i' san kú'.

Symbol, 記號 kí' hau', 表樣 'piau yang'.

Symmetrical, 相稱 siang t'sung', 對 siang té'.

Sympathize, 體恤 'tí sih, 諒 'tí liang', (sharing in sorrow and joy) 同苦同樂 dung 'k'ú dung lóh.

Symptoms, (of disease) 痘個形狀 bing' kú' yung zóng'.

Synagogue, 會堂 wé' dong.

Synonym, 意思相同個話頭 i' sz

TAK

siang dung kú' wó' deu, (different characters but synonymous) **字勿同意同** zz' veh dung f' dung.

Syntax, 句法 kú' fah.

Syrup, 糖水 dong 'sz.

System, 法度 fah dú', 次序 tsz' zú'.

T

Tabernacle, **會幕** wé' mú'.

Table, 檯子 dé 'tsz, (cloth) 布 dé pú'.

Tablet, (horizontal inscribed) 匾 'pien, 頂額 'pien ngoh, (upright ancestral) 神主牌 zun 'tsú bá, 靈位 ling wé'.

Tackling, (of a ship) 船上大小繩索 zén long' dú' siao zung soh.

Tack, (iron) 小鉄釘 'siao tih ting.

Tack, to, (of a ship's sailing) 調搶 dian' 'tsiang, (of sewing, tack together) 縫起來 vúng kí' lè.

Tael, (of silver) 一兩銀子 ih 'liang niun 'tsz.

Tail, 尾把 'ní' pó, (of great Bear) 勻 zoh.

Tailor, 裁縫 dzé vúng, 司務 dzé vúng sz vú'.

Taint, 沾污 tsén wú, 染 tsén 'zén.

Take, 取 t'sú, (capture) 捉着 tsoh zah, 拿 nó záh, (take alive) 生擒 sung giun, (in the hand firmly) 捏牢 niah lau, (by violence) 搶 'tsiang, (take captive) 撈掠 'lú liáh, (take away) 摀去 tan kí', 拿 nó kí', (take food, or medicine) 吃 k'iu, (take off a hat) 除脫帽子.

TAR

dzú t'eh mau' 'tsz.

Tales, (ancient) 古時間個事體 kú' zz kan kú' zz' t'i, (traditional) 父老相傳個說話 wú' lau siang dzén kú' seh wó'.

Talent, 本事 'pun zz', 才能 dzé nung, 具 dze gú', 天 t'ien dzé, (a talented man) 才子 dzé 'tsz.

Talk, (idle) 謠言 yau yien, 閒話 han wó', (much) 多 tú wó'.

Talk, (to) 白話 báh wó', 談 dan dan, 攀攀 p'an dan, 答講 tah 'kong, 話閒話 wó' han wó', (not talk politics) 勿談國事 veh dan koh zz'.

Talkative, (do not be) 勿要多白話 veh yau' tú báh wó'.

Tall (in body) 身量高 sun liang' kau, 長 dzang.

Tallow, (mutton) 羊油 yang yeu' (vegetable) 柏臘 'gieu lah.

Tally, 合同 zeh dung, 符符 vú leh (bamboo tallies) 竹牌 tsóh bá.

Tame, 善良 'zén liang, 熟 zóh, (domestic animals) 家裏養拉個中生 ká' lí 'yang lá kú' tsúng sang.

Tangent, 切線 t'sih sien'.

Tangle, 牽連 k'ien lien.

Tank, 池 dzz, (for fish) 魚 ng dzz.

Tanned, (leather) 熟皮 zóh bi.

Tap, (at a door) 叩門 k'eu' mun.

Tape, 帶 tā', (cotton) 布 pú' tā'.

Tapering, 尖個 tsien kú'.

Tar, 松樹油 súng zú' yeu.

Tardy, 遲緩 dzz 'wén, 慢 man'.

Tares, 稗子 bá 'tsz.

Target, 箭靶 tsien 'po.

Tariff, 稅例 sùe li'.

TEA

Tarnish, 失脫榮光 seh t'eh yung
kwong.

Tarry, 留住 lieu dzü', 停 lieu
ding, 駁延 tan yien.

Tartar, 車子 Tah 'tsz, (north) 北
poh Tah 'tsz.

Tart, 酸 suen.

Task, 工課 kung k'ü'.

Tassel, 綏子 sue 'tsz.

Taste, 滋味 tsz mi', 道 mi' dau'.

Taste, (to) 試 dzang.

Tasteless, 淡 dan, 無味 m mi'.

Tattered, 破爛 p'u' lai'.

Tattoo, (to, characters on the face) 面
上刺字 mien' long' t'sz' zz'.

Tavern, 酒店 'tsieu tien', 鋪 p'u'.

Tautology, 重復個說話 dzung foh
kü' seh wo'.

Tax, (on land) 錢糧 dzien liang.

Tea, 茶 dzó, (in leaf) 葉 dzó yih,
(strong) 濃 nung dzó. (tea mer-
chants) 客 dzó k'ah, (make tea) 泡
茶 p'au dzó, (take tea) 吃 k'iuh
dzó, (cup) 碗 dzó wen, (tea pot) 壺
dzó hú, (tea chest) 箱 dzó siang,
(black tea) 紅 hung dzó, (green)
綠 lóh, (congou) 工夫 kung fu,
(moning) 馬寧 'mo niung, (siang tan)
湘潭 siang dén, (oopak) 湖北
hú poh, (oolam) 湖南 hú nen, (soo-
chong) 小種 'siau 'tsung, (bohea)
武彝 'vú i, (pekoe) 白毫 báh hau,
(young hyson) 雨前 'yū zien, (oo-
long) 烏龍 wú lóng, (hyson) 黑春
hi t'sun, (twankay,) 屯溪 dung k'i,
(imperial) 圓珠 yuen tsù, (gun-
powder) 芝珠 tsz tsù, (scented

TEM

orange pekoe) 花香 hwó hiang,
(flowery pekoe) 君眉 kiún mé, 紫
毫 'tsz hau, (brick tea) 磚 tséh
dzó.

Teach, 教訓 kiau' hiün', he taught
without weariness, 誘人不倦 hwé'
zun peh giön'.

Teacher, 先生 sien sang, 師傅 sz fu',
教學生子個 kau' hok sang 'tsz
kü'.

Tear, 撕 sz, (open) 開 sz k'ü, (to
pieces) 碎 súe'.

Tears, (shed) 落眼淚 loh 'ngan lí',
哭 k'óh, (wipe away) 擦眼淚揩
乾 tan 'ngan lí' ka kön.

Tease, 難爲 nan wé.

Tedious, 忱長 t'uh dzang.

Teeth, 牙齒 ngá 't'sz, (irregular) 勿
齊 veh dzí, (gnash with) 咬牙切
齒 ngau' ngá t'sih 't'sz, (lose) 落
脫 lok t'eh.

Telescope, 千里鏡 t'sien 'lí kiung'.

Tell, 告訴 kau' sú', (him) 忱伊話
t'eh i wó', 對 té' i wó'.

Temerity, 冒險勿怕個心 mau'
'hien veh p'o' kú' sing.

Temper, 脾氣 bí k'i', (hasty) 性急
sing' kih, (even) 性情和平 sing'
zing hú bing.

Temperate, 節用 tsih yung', 省 sang
yung', (in eating) 吃物事淡薄
k'iuuh meh zz dan' boh.

Tempest, 暴風 pau' fúng.

Temple, (ancestral) 廟 miau', Budd-
hist) 寺 zz', (large hall) 殿 dien',
(palace) 宮 kung'.

Temporal affairs, 世界上個事體

TER

sz' ká' long' kú' zz' t'i.	
Temporary, 曹時 dzan' zz.	Terminate, 止住 'tsz dzú', 完結 wén kih.
Tempt, 引誘 'yun yeu', 惑 yeu' wóh, 勾 keu 'yun, (test or tempt unsuccessfully) 試探 sz' t'én', 法 sz, fah.	Termination, 結局 kih gióh, 末末脚 meh meh kiáh.
Tempter, (successful) 引誘個人 'yun yeu' kú' niun, (unsuccessful) 試探個人 sz' t'én kú' niun, 法 sz' fah kú' niun.	Terrace, 臺 dé.
Ten, 十 zeh.	Terrestrial, (globe) 地球 dí' gieu, (things) 地上個物事 dí' long' kú' meh zz'.
Tenacious, (of his own opinion) 固執 已見 kú' tseh 'kí kien'.	Terrible, 可怕個 'k'ó p'o' kú'.
Tenant, 租房子個人 tsú vong 'tsz kú' niun, 客 vong k'áh.	Terrify, 驚嚇 kiung háh.
Tend, (sheep) 看羊 k'ón yang, 牧 moh yang.	Terrified, 怕來死 p'ó ló 'sí, 嘘殺者 háh sah tsé.
Tendency, 志向 tsz' hiang'.	Territory, 地 dí', (of a kingdom) 國度 境界裏向個地面 koh dú' kiung ká' 'lí hiang' kú' dí' mien.
Tender, (hearted) 軟心腸 'niön sing dzang, (soft) 發軟 fah 'niön, (of meat) 嫩 'nun.	Terse, 簡便 'kan bién'.
Tender, (make an offer) 估一估價錢 'kú ih 'kú ká' dien.	Tertian ague, 間兩日瘧子病 kan 'liang nyih ngok 'tsz bing'.
Tender, (of heart) 慷怛之心 t'suh t'an' tsz sing.	Tessellated pavement, 茲盤式樣鋪石地 gi bén suh yang' p'u' záh dí'.
Tendon, 筋 kiun.	Test, 試法 sz' fah, 驗 sz' nien' fah.
Tent, 帳房 tsang vong, 幕 tsang mu'.	Test, (to) 試驗 sz' nier'.
Tenth, 十分之一 zeh vun' tsz ih, 十分裏一分 zeh vun' lí ih vun'.	Testament, 遺書 i sú, (make a) 立 lih i sú, (emperor's) 詔 i tsau', Old Testament) 舊約 'gieu yáh, (New) 新約 sing yáh, (or) 舊遺詔書 'gieu i tsau' sú, 新 sing i tsau' sú.
Tepid, (water) 溫水 wun 'sz.	Testator, 立遺書個 lih i sú kú', 留 lieu i sú kú.
Terms, (24 solar) 二十四節氣 urh zeh sz' tsih k'í', (two principal annual terms) 五月節 'ng niöh tsih, 八 pah niöh tsih, (six a term of years) 限定多少年 han' ding' tú 'sau nieh, (fixed time) 日期 nyih gí,	Testicles, 外腎 nga' zun'.
	Testify, 做証 tsú' tsung', 見 tsú, tsung' kien', 干 tsu kón tsung'.
	Testimony, 見証 kien' tsung'.
	Tetrarch, 分封之君 fun fóng tsz kiün.
	Text, (of a discourse) 題目 di móh, (of a commentary) 白文 báh vun,

TEX

THE

(texts as examples) 典詁 'tien' kú.
 Texture (of cloth is it coarse or fine)
第個布粗細那能 dí' kú' pú' t'sú
 sí' 'ná nung.
Than, 比 pí, (greater than I) **我大** pí
 'ngú dú', **於** yù, (none is greater
 than Heaven) **莫大於天** móh dá'
 yü t'ien.

Thank, 謝 zia', 多 tú zia'.

Thankful, 感謝 'kén zia'. 激 'kén kiuh.
Thankless, 忘恩負義 vong un yú' ní'.

That, 伊個 i kú', 故 kú' kú', (does
 not distinguish between this and that)

勿分彼此 veh fun 'pó' t'sz, (in or-
 der that, telic) 叫 or, 教 kian', 使
 sz', (with the intention that he
 might fall down) 故意教伊跌倒
 kú' í kan' í tih 'tau, (so that, ecstatic)
風大咁教船反脫 fúng dú' lau
 kau' zén fan teh, (the wind was
 high so that the boat was capsized)

Thatched houses, 草蓋個房子 't'sau
 ké' kú' vong 'tsz.

Thaw, 化 hwó', 消 siau.

Theatre, 戲場 hí' dzang.

Theft, 偷物事個罪 teu' meh zz' kú'
 'dzúe.

Their, 伊個 i kú', 拉 i lá kó'.

Them, 伊 i, 其 gi,

Theme, 題目 dí móh.

Then, (at that time) 當時 tong zz, 故
 個時候 kú' kú' zz heu', (conse-
 quence in time) 難末 nan meh, 便
 bieu', 就 dzieu', (consequence in
 reasoning) 蓋末 kuh meh, (there-
 fore) 蓋咁 kuh lau 所以 'sú' i,
 (then immediately come) 就來
 dzieu' lé, (then immediately set out)
 遂即起身 zúe tsih k'i' sun.

THO

Thence, 從故答 zúng kú' tah.
Thenceforth, 從故個時候以來 zúng
 kú' kú' zz heu' i' lé.

Theorem, 題 dí.

Theory, 意思 i' sz, 說 söh.

There, 故答 kú' tah, 故個戶堂 kú,
 kó' hú dóng.

Thereabout, 約略 yáh liah, 差勿多
 t'só veh tú.

Therefore, 所以 'sú' i, 故此 kú' t'sz,
 蓋咁 kuh lāu.

Thereupon, 遂即 zúe' tsih, 便 bieu',
 後來 'heu' lé.

Thermal, (spring) 温泉 wun zien.

Thermometer, 寒暑表 hón' sú' piau.

These, 第個 dí' kú',

They, 伊 i, 是伊 zz' i, 其 zz' gi.

Thick, 厚 'heu, 實 'heu zeh.

Thief, 賊 zhuh.

Thigh, 腿 't'ē,

Thin, 薄 ból, (spare in body) 瘦
 seu', (thinly sprinkled) 稀 hí.

Thine, 儂個 nún' kú'.

Thing, 物事 meh zz', (all things) 萬
 van' veh, (affair) 事體 zz' t'i.

Think, 思想 sz siang, 念 sz nian',
 'siang nian', (think himself great)
 擺架子 'pá ká' 'tsz.

Third, (of the month) 初三 t'sú san,
 (in order) 第三 dí' san.

Thirst, (to) 渴 k'öh, (quench) 解
 'ká k'öh.

Thirteen, 十三 zeh san, (thirteenth)
 第 dí' zeh san

This, 第 dí', 倂 dí' kú', 得 tuh kú'.

Thither, (go) 到故答去 tau' kú' tah
 k'i'.

Thong, 皮條 bí diau.

Thorn, 刺 t'sz', (hedge) 拘拘籬 keu
kiōh lí, (thorns have prickles) 荆
棘有刺 kiung kiuh 'yeu t'sz'.

Thorough, 通 t'úng, (understand
thoroughly) 明白透 ming báh t'eu',
(a little more thorough) 點 t'eu'
'tien, (thoroughly cooked) 熟 zóh
t'eu', (his learning is thorough) 學
問通達 hoh vun' t'úng tah.

Thoroughfare, 通路 t'úng lú', (here
there is no thoroughfare) 此地勿
通 t'sz dí' veh t'úng,

Those, (men) 伊個人 i kú' niun.

Thou, 儂 núng'.

Though, 雖然 súe' zén.

Thought, 念頭 nian' deu, 心思 sing
sz, 想頭 'siang deu.

Thoughtful, 多心 tú sing, (careful)
小心 'siau sing, (be thoughtful) 用
心 yung' sing.

Thoughtless, 勿用心 veh yung' sing,
小 veh 'siau sing, 謹慎 veh 'kiun
zun'.

Thousand, 一千 ih t'sien.

Thread, 線 sien', (hemp made) 麻
mó sien', (silk) 絲 sz sien', (needle
and) 針線 tsun sien', (spin) 紡
'fong sien', (thread of a story) 頭
緒 deu zù'.

Thread, to, (a needle) 穿針 t'séi
tsun.

Threaten, 嘘 háh, 恐 k'úng háh.

Three, 三 san, (three cornered) 三角
san koh, (divisions) 三股 san kú'.

Thresh, 打 'tang.

Threshing, (floor) 打麥場 'tang máh
dzang.

Threshold, 門檻 mun k'an.

Thrice, 三次 san t'sz', 回 san wé'.

Thrifty, 省儉 'sang gien', 用 'sang
yúng', gien' yúng', 節 tsih yúng'.

Thrive, 興旺 hiung wong'.

Throat, 喉嚨 heu lúng.

Throb, (of the heart) 心跳 sing t'ian'.

Throne, 寶座 'pau dzú', (ascend the)
登基 tung kí,

Throng, (to) 擰擠 yung tsí', 擰咗
俠 tsí' lau gah.

Through, 通 t'úng, (go through) 穿
過去 t'sén kú' k'i', (to go through
the whole country) 徧行通國
pien yung t'úng kóh.

Throw, 投 deu, 攪 tōh, 拋 p'aú
(away) 甩脫 hwah t'eh, 丟 tieu
t'eh.

Thrust, (with one) 一刺 ih t'sz',
(thrust away) 推開來 t'é k'é lé.

Thumb, 大指頭 dú 'tsz deu, 母 'mú
'tsz.

Thunder, 雷 lé, 響 lé 'hiang, 聲 lé
sung.

Thunder, (to) 打雷 'tang lé.

Thus, 實蓋 zeh ké' 能 zeh ké' nung,
個樣式 zeh ké' kú' yang' suh.

Thwart, 擋阻 lan tsú'.

Thy, 儂個 núng' kú'.

Thyself, 儂自家 núngh' zz' ká.

Ticket, (pawnbrokers) 當票 tong
p'iau'.

Ticklish, 發癢 fah 'yang.

Tide, 潮水 dzau 'sz, (ebb) 落 dzau
loh, (flow) 來 dzau lé.

Tidings, 消息 siau sih, (news) 新
聞 sing vun.

TIN

Tidy, (make) 收作好看 seu tsoh
'hau k'ōn'.

Tie, 繩 'pong, (a knot) 打結 'tang
kīh, (in bundles) 細 'k'wun, (bind)
縛 vōh.

Tiffin, 點心 'tien sing.

Tiger, 老虎 'lau 'hū.

Tight, 緊 'kiun.

Tile, 瓦 'ngó.

Tile, (to) 蓋瓦 kē' 'ngo, 房 kē' vong.

Till, 直到 dzuk tau', tau', (till now)
到難 tau' nan.

Till, (to) 種地 tsúng' dí', (ploughing
and sowing) 耕種 kung tsúng'.

Timber, 木頭 móh deu, 料 móh liau',
(yard) 行 móh hong.

Time, 時候 zz heu', (what time) 啥
辰光 sá' zun kwang, sá' zz heu', sá'
zz zun, (pass time) 過光陰 kú
kwong yung, (three times) 三回
san we, 三次 san t'sz', (each time
there were two) 回回是兩個 kwe
we 'zz 'liang kú'.

Timely, 與時候相應 yū' zz heu'
siang yung'.

Timid, 膽小 'tan'siau, 怕 p'ó', 畏
懼 we' gū'.

Tin, 錫 sih, (vessels) 器 sih k'i',
(from tin plates) 馬口銖 'mó k'eu
t'iuh, (Tibetan tin) 藏銖 zong t'iuh.

Tinder, 火紙 'hú 'tsz.

Tinfoil, 錫箔 sih bōh.

Tinged, (with black) 帶一點黑 tā'
ih 'tien huh.

Tinkle, 玲瓏響 ling tong 'hiang.

Tinsel, (gold) 金箔 kiun bōh, (silver)
銀 niun bōh,

TOM

Tint, 顏色 ngan suh.

Tip, 頂 'ting, (of tongue) 舌頭尖
zeh deu tsien.

Topsy, 吃醉 k'iuh tsüe'.

Tired, 疲倦 bí giōn', 困乏 kwun'
vah, 蹤跎 sá dú.

Tithes, 十分之一 zeh vun' tsz ih
(take) 十分裏抽出一分 zeh vun'
'lí t'seu t'seh ih vun'.

Tithing, (man) 地保 dí' 'pau.

Title, 稱呼 t'sung hú, (of a book) 書
名 sú ming, (official titles) 官爵
kwén tsíah, (the titled people of a
district) 鄉紳人家 hiang sun niun
ká, (his title of honour) 伊個尊
號 i kú' tsun hau'.

To, 到 tau', (go to him) 到伊壠頭
去 tau' i han deu k'i', (speak to
him) 忒伊話 t'uh i wó', (to let
him know) 叫伊曉得 kau' i 'hiau
tuh, (to day) 今日 kiun nyih.

Tobacco, 烟 yien, (smoke) 吃 k'iuh
yien.

Toe, (great) 腳大姆指 kiáh dú' 'mu
'tsz.

Together, 一淘個 ih dau kú', (walk)
同走 dúng 'tseu, 一氣走 ih k'i'
'tseu.

Toil, 辛苦 sing 'k'ú, 勞 lau 'k'ú.

Token, 記號 kí' hau'.

Tolerable 耐得過 né' tuh kú'.

Tolerate, 容 yúng.

Toil, 關稅 kwan sue', (pay) 上
'zong sue'.

Tomato, 番柿 van zz.

Tomb, 墳 vun, 山 vun san, 墓 vun
mú'.

Tomorrow, 明日 ming nyih, 朝 ming

TOW

tsau, (day after) 後日 'heu nyih.
 Tone, 音 yun, 聲 sung, (the four) 四聲 sz' sung.
 Tongue, 舌頭 zeh deu.
 Tongs, 火鉗 'hú gien, (iron) 鐵 t'ih gien.
 Too, 歹 t'uh, (too far beyond what is right) 歹過分 t'uh kú' vun'.
 Tool, 器皿 k'i' ming, 家生 ká sang.
 Tooth, 牙齒 ngá' t'sz, (ache) 痛 ngá' t'sz t'ung'.
 Top, 頂 t'ing.
 Topography, 地理 dí' lí, 各處地名考 k'oh t'sú' dí' ming k'au.
 Torch, 火把 'hú pó.
 Torment, 苦難 'k'ú nan'.
 Torment, to, (him) 加刑罰撥伊 ká yung vah peh i.
 Torn, 破 p'ú', 撕破拉個 sz p'ú' la kú'.
 Torpid, 發麻 fah mó.
 Torrid, (zone) 热道 nyih dau'.
 Tortoise, 龜 kú, (shell) 玳瑁殼 té' me' k'óh.
 Tortuous, 彎曲 wan k'iöh.
 Torture, (to) 拷 k'au, (examine by) 訊 k'au sing'.
 Total, 共數 gúng' sú', 計 gúng' ki', (eclipse) 日頭食既 nyih deu zuh ki'.
 Touch, 摩 mú, 相切 siang t'sili.
 Touchstone, 試金石 sz' kiun záh.
 Tour, (make a) 周流 tseu lieu, 遊 tseu yeu.
 Tow, 胡麻 hú mó.
 Tow, (to) 帶 tá', (a boat) 船 tā' zén, 拖 t'ú zén.
 Towards, 向北 jíh hiang', (the north) 朝北

TRA

zau póh.
 Towel, 巾 kiun, 手 'seu kiun.
 Tower, (for Buddha's relics or for geomancy) 塔 t'ah, (at corner of a wall) 城角樓 zung koh leu.
 Town, 鎮 tsun'.
 Toys, 孝相杆 beh siang' kön.
 Trace, 蹤跡 tsúng tsih, (no trace) 嘸影嘸蹤 m 'yung m tsúng.
 Trace, to, (footsteps) 追腳跡 tsúe kiák tsih, (on paper) 紙上描 'tsz long' miau.
 Track, to, (a boat) 拖船 t'ú zén.
 Tract, (of land) 一片地 ih p'ien' dí', (a tract exhorting to virtue) 勸世文 k'iön' sz' vun'.
 Trade, 生意 sang i', 交易 kian yuh, (engage in) 做 tsú' sang i', (trader) 人 tsú' sang i' niun, 客商 k'áh song.
 Tradesman, 鋪戶 'p'ú hú', 家 'p'ú ká.
 Tradition, 遺傳 i dzén, (from age to age) 世世相傳 sz' sz' siang dzén,
 Traduce, 謬謗 hwe' pong'.
 Train, (retinue) 護衛 hú' we'.
 Train, to, (soldiers) 操練兵丁 t'sau lién' ping ting, (boys) 敷養小干 k'iau' yang 'siau kòn.
 Traitor, 奸臣 kan dzun, (betrayer of his teacher) 賣脫先生個 má' t'eh sien sang kú'.
 Traitorous, (spy) 奸細 kan sì', (Chinese) 漢 hōn' kan.
 Trample, 踏 dah, (and spoil) 壞 dah wá'.
 Tranquil, 平安 bing ön, 情 ön 'zing.
 Tranquillize, 安慰 ön we'.

TRA

Transact, (business) 辨事體 *ban⁹ zz⁹*
 'tí, (for another) 替人做 *tí niun*
tsu⁹.

Transaction, (this) 第件事體 *dí⁹*
gien⁹ zz⁹ 'tí.

Transcend, (what you think) 超過
 僧所想之上 *t'sau kú⁹ ná⁹ sú⁹*
'siang tsz zong⁹.

Transcribe, 抄寫 *t'sau 'siá*.

Transcribed, (copy) 抄本 *t'sau 'pun*.

Transfer, (to another) 傳撥拉別人
dzén peh lá bih niun (remove) 挪
 移 *nó i*.

Transfigure, 改變容貌 *ké pien⁹*
yúng mau⁹.

Transformation, 變形狀 *pien⁹ yung*
zong⁹, (ten thousand) 千變萬化
t'sien pien⁹ van⁹ hwó⁹.

Transgress, 犯 *'van*, 法 *'van fah*,
 違背 *we be⁹*.

Transgression, 罪 *'dzüe*, 懲 *'dzüe*
k'ien, 過失 *kú⁹ seh*, (transgressor)
 犯人 *'van niun*.

Trans-ship, 搬到別隻船上去 *pén*
tau⁹ bih tsáh zén long⁹ k'í⁹.

Transient, 曹時 *dzan⁹ zz*, (soon pass-
 es) 快過去 *k'wá⁹ kú⁹ k'í⁹*.

Transit, (over the sun) 行過日頭面
 上 *hang kú⁹ nyih deu mien⁹ long⁹*,
 (transit duty in the interior) 內地
 過關稅銀 *ne⁹ dí⁹ kú⁹ kwan súe⁹*
niun.

Translate, 翻譯 *fan yuh*, (books) 書
fan sú.

Transmigration of souls, 六道輪回
lóh dau⁹ lun wé⁹.

Transmit, 傳 *dzén*, (hand to) 遞 *dí⁹*.

Transparent, 透光 *t'eu⁹ kwong*, 徹

TRE

t'eu t'seh.

Transplant, 挪移再種 *nó i tsé⁹*
tsúng.

Transport; (as a punishment) 充軍
t'sung kiün, (grain —) 運 *yün*.

Transportation, (for three years) 徒
dú, (3000 lí or 1000 miles) 流 *lieu*.

Transverse, 橫 *wang*, (line) 線 *wang*
sien, (transversely) 橫塚裏 *wang*
tú 'li.

Trap, 機檻 *kí k'an*.

Travel, 走遠路 *'tseu 'yön lú*, 出
 門 *t'seh men*, 行 *'yön yung*, 外
t'seh ngá⁹.

Traveller, 客旅 *k'áh lü*.

Tray, 盤 *bén*.

Treacherous, 失信 *seh sing⁹*, 靠勿
 着個 *'k'au veh dzáh kú⁹*.

Treacle, 糖漿 *dong tsiang*, 脚 *dong*
kiáh.

Tread, 踏 *dah*, (down) 踐濫 *zeu lan*.

Treasure, 銀兩 *niun 'liang*, 財帛
dzé báh.

Treasurer, (of a province) 布政司
pú⁹ tsung⁹ sz, 藩臺 *fan dé*.

Treasury, 庫 *k'ú⁹*, 府 *fú k'ú⁹*.

Treat, (persons well) 待別人好 *'dé*
bih niun 'hau, (lightly) 輕待 *k'iung*
'dé, (ill) 慢 *'dé man⁹*, (for peace)
 講和 *'kong hú*.

Treatise, 書 *sú*.

Treaty of peace, 和約 *hú yáh*, (cove-
 nanted —) 盟 *mung yáh*.

Treble, 三倍 *san bé⁹*, (layers) 三層
san zung.

Tree, 樹木 *zú móh*, (of life) 生命
sung ming⁹ zú⁹.

Tremble, 發抖 *fah 'teu*, 戰慄 *tsén*

lih.	Tropic, (of cancer) 北帶 poh tā ^t , (of Capricorn) 南 nén tā ^t .
Tremendous, 可怕個 'k'o 'p'ó ^t kú ^t .	Trouble, 磨難 mú na ^t .
Trench, 溝 keu.	Trouble, (to) 煩 van, 惱 van nau ^t ,
Tresspass, 罪過 'zé kú ^t , 失 kú ^t seh.	騷擾 tsau 'zau, 亂 'zau lōn ^t , 討厭 t'au yien.
Tresspass, (to) 得罪 tuh 'dzé ^t , 犯法 'van fah.	Troubled mind, 勞心 lau sing.
Triad, (Buddhist) 三寶 san 'pau,	Troublesome, (to others) 煩瑣別人
(Tauist) 三清 san t'sing.	van 'su bih niun, 摉累 'zau lē ^t bih niun, (do not be) 勿要多事 veh yau ^t tú zz ^t .
Trial, (make) 試一試看 sz' ih sz' k'ön ^t , 鑄 sz' lien ^t , (pass trial before a mandarin) 撥拉官府審問 peh lá kwén 'fú 'sun mun ^t .	Trough, 槽 zau, (of wood) 木 móh zau.
Triangle, 三角形 san koh yung.	Trowsers, 褲子 k'ú ^t 'tsz.
Tribe, 宗族 tsung zóh, 支派 tsz p'á ^t .	Trowel, 泥刀 ní tau.
Tribulation, 患難 wan ^t nan ^t .	Truce, 曹停打仗 dzan ^t ding 'tang tsang ^t .
Tribunal, 衙門 ngá mun, (the six tribunals) 六部 lóh 'bú.	Truculent, 兇惡 hiúng ok.
Tributary, (kingdoms) 屬國 zóh kóh.	True, 真 tsun, 誠實無妄 zung zeh vú vong ^t .
Tribute, (bring) 進貢 tsing ^t kúng ^t .	Truly, 真實 tsun zeh, 實在 zeh zé ^t , 牢 lau zeh, 鄙 k'iáh zeh.
Trickle, 滴下來 tih 'hau lé.	Trumpet, 號筒 hau ^t dúng, 角 koh or kiák, 喇叭 lah pah.
Trident, 三股叉子 san kú ^t t'só ^t 'tsz.	Trunk, 箱子 siang tsz, (leather) 皮箱 bí siang, (for clothes) 衣 i siang.
Trifle, (to) 玩耍 'wan ^t sá ^t , 孛相 beh siang ^t , 戲弄 hí lóng ^t .	Trust, (to) 靠 k'au ^t , 倚賴 i lí ^t , 恃zz ^t lé ^t , 信托 sing ^t t'oh.
Trifling, (affair) 小事體 'siau sz' t'i.	Trustworthy, 可信可靠 'k'au sing, 'k'au k'au ^t , 穩當 'wun tong ^t .
*Trim, (a lamp) 收作燈 seu tsoh tung.	Trusty, 忠心 tsung sing.
Trinity, 三位一體 san wé ^t ih 't'i.	Truth, 真理 tsun 'lí.
Trip, (of a horse) 打前失 'tang zien seh.	Try, 試法 sz' fah, (by tasting) 嘗 sz' dzang, 探 sz' t'é ^t . (as a judge) 審問 'sun mun ^t .
Triple, 三倍 san bé ^t .	Tub, (small) 木盆 móh bun, (large) 桶 móh 'dúng.
Tripod, 鼎 'ting.	
Trivial, 勿要緊 veh yan ^t 'kiun.	
Triumph, (to) 得勝 tuh sung ^t , (return in triumph) 凱旋 k'é ^t zien.	
Troops, 兵馬 ping 'mó, (withdraw)	
收 seu ping, (in ambush) 伏 vóh ping.	

Tube, 管 'kwén, (of bamboo) 竹筒 tsóh dúng.

Tug, (steam) 帶船出口個火輪船 tát zén t'seh k'eu kú' hú lun zén.

Tumble, 跌倒 tih 'tau.

Tumour, 瘡 t'song, (watery) 瘰 lieu.

Tumultuous, 騶嚷嚷 nau' zang 'zang, 反亂 'fan lön', 摭 'zau lön'.

Tune, 調 diau'.

Turban, 纏頭帽 'tsén deu mau'.

Turbid, 漚 hwun, 潶 zoh.

Turbulent, (disposition) 性慢難治 sing' man' naa dzz'.

Turkey, 火鷄 hú kí.

Turmeric, 黃姜 wong kiang.

Turn, 轉 'tsen, (back) 回轉來 wé 'tsen lé, (over) 反 fan 'tsen lé, (turn up a lamp) 盤上 bén zong', (turn round) 旋 zien 'tsén, (turn round as a wheel) 輪 lun 'tsén, (watch by turns) 輪流看更 lun lieu k'ön' kang.

Turning, (lathe) 旋床 zien zong' (turner) 旋匠 zien ziang'.

Turnip, (radish) 蘿蔔 lau böh.

Turtle, (dove) 驕鳩 peh kú, 斑鳩 pan kieu.

Tutelary, (spirits of the land and grain) 社稷 ze' tsih, (of cities) 城隍老爺 zung wang 'lau yá.

Tutor, 師傅 sz fú, 先生 sien sang.

Tweezers, 鉗鉗 tih gien.

Twelve, 十二 zeh ní', (twelfth) 第十二 dí' zeh ní', (12th part) 十二分之一 zeh ní' fum tsz ih.

Twenty, 二十 ní' zeh, (twentieth) 第二十 dí' ní' zeh.

Twice, 兩次 'liang t'sz', (as much) 加倍 ká bé'.

Twilight, (dawn) 天亮 tien liang', (evening) 黃昏頭 wong hwun deu.

Twins, 雙生兒子 song sung ní' 'tsz, song 'tsz.

Twine, 小繩 'siau zung.

Twinkle, 閃 sáh, (not twinkle the eye in the least) 眼睛一眼勿 'ngan tsing ih 'ngan veh sáh, (of stars) 搖光 yau kwong.

Twist, 扭 'nieu, (twist thread) 絞線 'kau sien', (cotton with the fingers) 捏線 'niah sieu, (hair) 瓣頭髮 pien' deu fah.

Two, 二 ní', (persons) 兩家頭 'liang ká deu, (two and two) 兩個兩個 'liáng kú' liang kú'.

Tyfoon, 大風 dát fung, 颶 gū' fúng.

Type, 表樣 'piau yang', (moveable) 活板 weh 'pan.

Tyrannize, 暴虐 pau' niáh.

Tyrant, 霸王 po' wong.

U

Ugly, 勿好看 veh 'hau k'ōn'.

Ulcer, 瘡 t'song, (have an) 生 sang t'song, (bad ulcer) 毒 dóh t'song.

Ultimately, 到底 tau' 'tí.

Umbrella, 傘 san', (for rain) 雨 'yü san'.

Unable, 勿能 veh nung, (to bear) 當勿住 tóng' veh dzú', (to eat) 吃勿落 k'íuh veh loh, (to overtake) 趕勿上 'kōn veh zong'.

Unaccustomed, 勿慣 veh kwant'.

UNC

Unacquainted, 勿認得 veh niung'
tuh, (with the characters) 勿識字
veh suh zz'.

Unadulterated, (goods) 真貨 tsun
hú'.

Unalterable, 永勿可改 'yung veh
'k'au 'ké.

Unanimous, 同心合意 dúng sing
keh i'.

Unarmed, 空身 k'ung sun, 勿帶兵
器 veh t'a' ping k'i'.

Unavailing, 白白裏 báh báh 'lí.

Unavoidable, 少勿來 'sau veh lé, 免
'mien veh lé.

Unawares, 想勿到個時候 'siang
veh tau' kú' zz heu', 忽然間 hweli
zén kan.

Unbearable, 忍耐勿過 'niun né' veh
kú'.

Unbecoming, 勿好看 veh 'hau k'ön',
勿像樣式 veh 'ziang yang' suh,
勿體面 veh 't'i mien'.

Unbelieving, 勿信 veh sing'.

Unbending, 剛強 kong giang.

Unbind, 解脫縛 'ká t'eh vóh, 開 'ká
k'é.

Unbounded, 懵邊無際 m pien m
tsi'.

Unbroken, 一連無斷 ih lien vú 'dön'.

Unburnt, (bricks) 培 p'i.

Uncertain, 勿定 veh ding', 拿 nō veh
ding'.

Unchangeable, 無變無易 vú pieh' vú
yuh, 勿能改 veh nung 'ké pieh'.

Uncharitable, 懂人情 m niun zing'.

Uncivil, 傲慢無禮 ngau' maiz' vú lí.

Uncle, (on father's side, elder) 伯 páh
páh, (younger) 亞叔 'yá súh, (on

UND

mother's side) 嬉舅 gieú' gien'.

Unclean, 沾污 tsén wú, 靈足 oh
t'soh, 垃圾 láh sīh.

Uncomfortable, 勿適意 veh suh i'.

Uncommon, 奇怪非常 gí kwá' fí
dzang.

Unconcerned, 勿慌忙 veh hwong
mong.

Unconnected, 斷絕 döñ dzih.

Unconscious, 勿知勿覺 veh tsz veh
koh.

Unconstrained, 從從容容 t'sung
t'sung yung yung.

Uncourteous, 懵沒禮 m meh 'lí, 貌
m meh 'li mau'.

Uncreated, 勿是造化拉個 veh 'zz
'zau hwó lá kú'.

Uncultivated, (ground) 荒郊野裏
hwong kian 'yá 'lí.

Undecided, 主意勿曾立定 'tsú i'
veh zung lih ding'.

Under, 勒拉底下 leh lá 'tí 'hau, (un-
der heaven) 天下 t'ien 'hau, (un-
derneath) 下底頭 'hau 'tí deu.

Undergo, 受 'zeu, 耐 né'.

Underived, 無所從來 vú 'sú dzung
lé.

Underling, 手下人 'seu 'hau niun'.

Undersell, 賣物事比別人少要銅
錢 má' meh zz' 'pí bih niun 'sau
yau' dung dien'.

Understand, 懂 'tung, 明白 ming báh,
(merchandise) 識貨 suh hú'.

Undertake, 擔當 tan tong, (work) 保
工 'pan kúng.

Undervalue, 看輕 k'ön k'iung, 估價
比本價少 'kú ká' 'pí 'pun ká'
'sau.

Undeserved, 勿應當受個 veh yung

tong 'zeu kú'.
Undesigned, 勿故意 veh kú' i'.
Undeviating, 絲毫勿改 sz hau veh 'ké'.
Undignified, 險沒威風 m meh wé' fung'.
Undiminished, 勿減少 veh 'kañ' sau'.
Undisciplined, (troops) 勿曾操練個
 兵 veh zung t'sau lien' kú' ping'.
Undivided, 勿曾分開 veh zung fun k'é'.
Undo, 解開 'ká k'é, (ruin) 敗脫 bá' t'eh'.
Undoubtedly, 一定 ih ding', 實在
 zeh zé'.
Undress, 脫衣裳 t'oh í zong'.
Undutiful, 勿忠勿孝 veh tsung veh hiau'.
Undulating, (surface) 高低勿等個
 地面 kau tí veh 'tung kú' di' mien'.
Uneasy, 勿放心 veh fong' sing, 心
 裏勿安 sing 'li veh ön'.
Unembarrassed, 從容 t'sung yung'.
Unemployed, 險啥事體做 m sá' zz' t'i tsú'.
Unequal, 勿相等 veh siang 'tung, 勿
 齊 veh dzi'.
Unerring, 勿能差 veh nung t'só'.
Uneven, 勿平 veh bing, 勿齊 veh
 dzi'.
Unexampled, (prosperity) 一向勿曾
 有個興旺 ih hiang' veh zung 'yeu
 kú' hiung wong'.
Unexpectedly, 想勿着 'siang veh záh,
 勿喫喫 veh k'oh lau, 勿料 veh
 liau'.
Unfading, 勿枯勿謝 veh k'ú veh
 ziú'.
Unfair, 勿公道 veh kóng dau'.

Unfaithful, 勿忠 veh tsung, 失信
 seli sing', 背信 pé' sing'.
Unfashionable, 勿合時式 veh lèh zz
 suh.
Unfathomable, 測度勿出 t'suh doh
 veh t'seh'.
Unfeeling, 險沒人情 m meh niun
 zing.
Unfeigned, 勿假粧 veh 'ká tsong'.
Unfilial, 勿孝 veh hiau'.
Unfinished, 勿曾做完 veh zung tsú'
 wén.
Unfit, (for use) 勿中用 veh tsung'
 yung'.
Unfold, 打開來 'tang k'é lé' 輾
 tsén k'é lé.
Unforced, 勿勉強 veh 'mien 'k'iang.
Unforeseen, (events) 料勿到個事體
 liau' veh tau' kú' zz' t'i.
Unforgiving, 勿赦人罪 veh só' niun
 'dzüe.
Unfortunate, 勿造化 veh 'zau hwó',
 落難 loh nan'.
Unfounded, 險根險底 m kun m tí.
Unfriendly, 勿和睦 veh hú móh, 勿
 好意 veh 'hau i'.
Unfruitful, 勿結菓 veh kih 'kú'.
Unfulfilled, 勿曾有應驗 veh zung
 'yeu yung' nien'.
Ungenerous, 小器 'siau k'i'.
Ungodly, 勿恭敬上帝 veh kóng
 kiung' Zang' ti'.
Ungovernable, 勿好管 veh 'hau
 'kwén, 勿能管個 veh nung 'kwén
 kú'.
Ungrateful, 背恩 pé' un, 忘恩負
 義 vong' un fú' ní'.
Unhappy, 苦 'k'ú, 運氣勿好 yün'

k'i' veh hau.
Unhealthy, 水土勿好 sz 'tú veh
 'hau.
Unhurt, 勿曾受傷 veh zung 'zeu
 song.
Unicorn, 獨角獸 dōh koh sōu'.
Unidiomatic, 文理勿通 vun 'lī veh
 t'ung.
Uniform, (they are) 全是一樣 dzén
 'zz ih yang'.
Unimportant, 勿要緊 veh yau' kiun,
 相干 veh siang kōn.
Uninhabited, (place) 嘸人烟個地
 方 m niun yien kú' dí' fong.
Uninstructed, 勿曾受教訓 veh zung
 'zeu kiau' hiün'.
Unintelligible, 說話勿通 seh wó'
 veh t'ung.
Unintentional, 勿故意 veh kú' i'.
Uninterrupted, 相連勿斷 siang lien
 veh 'dön.
Uninvited, 勿曾見請 veh zung kien'
 't'sing.
Union, 和好 hú 'hau, 相 siang hú.
Unique, (there is only this one) 惟
 此一物 ví 'tsz ih veh.
Unit, 一 ih, 單一 tan ih.
Unite, 合攏來 heh 'lung lé, 合而
 為一 heh urh wé ih, 相連 siang
 lien, (united in purpose) 同心合
 意 dung sing heh i'.
Unity of God, 獨有一個主 dōh 'yen
 ih kú' 'tsü, (of mankind) 從一個
 根原來個 zung ih kú' kun yón
 lé kú'.
Universal peace, 天下一統太平
 t'ien 'hau ih 'tung t'á' bing.
Universe, 天地 t'ien di'.

Unjust, 勿公平 veh kóng bing.
Unkind, 嘴人情 m ninn zing.
Unknown, (doctrine) 人勿曉得個
 道理 niun veh 'hiau tuh kú' 'dau
 'lí.
Unlade, 下貨 'hau hú', 卸 ziá' hú'.
Unlawful, 律法勿許 lih fah veh hú'.
Unlearned, 勿曾學啥 veh zung hok
 sá'.
Unleavened bread, 除酵餅 dzú kau'
 'ping, 勿發酵個餅 veh fah kau'
 kú' 'ping.
Unless, (he) 若使伊勿 zák 'sz í veh,
 除非伊 dzú fí í.
Unlike, 勿像 veh 'ziang, 勿同 veh
 dúng.
Unlikely, 勿必 veh pih, 勿怕 veh
 p'ó', (to rain) 勿見得落雨 veh
 kien tuh loh 'yü.
Unlimited, 嘴限量 m lien liang'.
Unload, 卸貨 ziá' hú', 出 t'seh hú'.
Unloose, 解開 'ká k'c.
Unlucky, 凶 hiúng, (omen) 兆 hiúng
 dzau'.
Unmanageable, 難以治理 nan 'í dzz
 'lí.
Unmarried, 勿曾娶大娘子 veh
 zung 't'sü dú niang 'tsz, (girl) 閨
 女 kwé 'nú.
Unmeaning, 嘴意思 m i' sz'.
Unmixed, 勿夾雜 veh kah dzeh, 純
 一無雜 dzun ih vú dzeh.
Unmolested, 一無煩擾 ih vú van
 'zau.
Unmoved, (in mind) 勿動心 veh
 dung' sing.
Unnatural, 逆性 niuk sing', 背 pé
 sing'.

Unnecessary, 勿必 veh pih.

Unoccupied, (house) 空房子 k'úng vong 'tsz, (persons) 閒人 han niun.

Unobserved, 嘸人曉得 m niun 'hiau tuh.

Unwholesome, (climate) 水土勿好 'sz 't'u veh 'hau.

Unparalleled, 嘐沒可比個 m meh 'k'au 'pí kú'.

Unpardonable, 勿可饒赦 veh 'k'au 'nian só'.

Unphilosophical, 勿合道理 veh heh dau' 'li.

Unpleasant, 勿中意 veh tsung' i', 勿撥人喜歡 veh peh niun 'hí hwén.

Unpolished, 毛草 mau 'tsau, 勿光滑 veh kwong wah.

Unprecedented, (affair) 從來勿曾有個事體 zung lé veh zung 'yeu kú' zz' 't'i.

Unprejudiced, 嘐片見 m p'ien kien, 勿拘泥 veh kú 'ni, 勿執己見 veh tseh 'kí kien'.

Unprofitable, 嘐沒益處 m meh yuh tsú'.

Unpropitious, 凶 hiúng, 勿吉 veh kih.

Unquenchable, 滅勿來 mih veh lé, 滅 mih veh t'eh.

Unreasonable, 勿合情理 veh heh dzing 'li.

Unredeemable, 勿好贖 veh hau zóh, 來 zóh veh lé.

Unrighteous, 勿公義 veh kung ní'.

Unripe, 生 sang, 勿熟 veh zóh.

Unroll, 打開 tang k'é.

Unsafe, 勿妥當 veh 't'u tong', 危險 ngwé 'hien.

Unsearchable, 測度勿出 tsuh doh veh t'seh.

Unseasonable, 時候勿對 zz 'heu' veh té'.

Unseemly, 勿合宜 veh heh ní, 勿好看 veh 'hau k'ön'.

Unseen, 勿看見拉個 veh k'ön' kien lá kú' (world) 陰間 yun kan.

Unserviceable, 勿中用 veh tsung' yung'.

Unsettle, 搖動 yau dung', 握 séh, dung'.

Unskaken, 勿動 veh dung', 穩固勿動 'wum kú' veh dung'.

Unskilled, 勿熟 veh zóh, 勿會 veh wé'.

Unsociable, 勿大裏忒人交好 veh dá' 'li t'uh niun kian 'hau.

Unspeakable, 話勿來個 wó' veh lé kú', 盡 wó' veh 'dzing'.

Unsuccessful, 勿造化 veh 'zau hwó', 事體勿順當 zz' 't'i veh zun' tong', 勿得意 veh tuh í'.

Unsuitable, 勿相稱 veh siang t'sung', 勿應用 veh yung yung'.

Unsuspecting, 勿疑惑 veh ni wóh.

Untalented, 勿才 veh dzé, 嘐本事 m 'pun zz'.

Untameable, 勿能制服 veh nung tsz vóh.

Unteachable, 教勿來 kiau' veh lé.

Unthankful, 勿感恩個 veh 'kén un kú'.

Until, 直到 dzuk tau', tau', 造 't'sau' tau', 及 gih tau'.

Untimely, 勿曾到時候 veh zung tau' zz 'heu', (death) 勿到時候喫死個 veh tau' zz 'heu' lau 'si kú',

UPP

(old age or early death cannot be previously fixed) 壽疾未可先定
zeu^t yau ví 'k'au sien ding^t.

Unto, (as a dative, unto him) 撥拉伊
peh lá i, (till) 直到 dzuk tau^t.

Untoward, 勿隨意 veh zue í.

Untractable, 勿依勿順 veh i veh zun^t.

Untrue, 勿眞 veh tsun.

Untruth, 妄言 vong^t yien, 說謊 söh hwong.

Unusual, 出奇 t'seh gí, 怪 gí kwái.

Unutterable, 說勿來個 söh veh lé kú^t, (distress) 苦不可言 'k'ú peh 'k'au yien.

Unvarying, 勿更改 veh kang ké.

Unwary, 勿謹慎 veh 'kiun zun^t, 勿細心 veh si^t sing.

Unwell, 勿適意 veh suh í, 爽快 veh song k'wái.

Unwilling, 勿肯 veh 'k'ung, 情願 veh dzing niòn^t.

Unworthy, (I am) 勿配 veh p'ë^t, 敢當 veh 'kén ton^t, (it is unworthy of notice) 勿足爲意 veh tsúh wé í.

Up, (go) 到上頭去 tau^t zong^t deu k'i^t, (up to this time) 直到如今 dzuh tau^t zù kiun, (push up) 推上去 t'ó zong k'i^t.

Upbraid, 責備 tsáh bë^t.

Uphold, 扶持 vú dzz.

Uplifted, (eyes) 橫白堅眼 wong báh 'zú 'ngan.

Upon, (the ground) 地上 dí^t long,
(the table) 勒拉檯子上 leh lá dé 'tsz long^t.

Upper, 上 zong^t, 勒拉上頭個 leh lá zong^t deu k'i^t.

USII

Uppermost, 至上 tsz^t zong^t, 最高 tsüe^t kau.

Upright, (physically) 堅立 'zù lih, 起來個 'zù 'k'i ló kú^t, (morally) 正直 tsung^t dzuh.

Uproar, 吵鬧 t'sau nau^t, 亂紛紛 lön^t fun fun.

Uproot, 拔脫根 bah t'eh kun.

Upset, (by pushing) 推倒 t'ó 'tau, (turn over) 反 'fan 'tau.

Upside, (down) 頭倒 tien 'tau, 反 'tau 'fan.

Upstairs, 樓上 leu long^t.

Upwards, 往上 'wong zong^t, 向上頭去 hiang^t zong^t deu k'i^t, (100 years and upwards) 一百年以上 ih páh nien 'í zang^t.

Urbanity, 禮體 'li 't'i, 貌 'li mau^t.

Urge, 催逼 t'süe pí^t, t'süe.

Urgent, 要緊 yau^t 'kiun, 着急 zah kih.

Urgently, 懇切 'k'un t'sih, (entreat) 求 t'sih t'sih 'k'un giue.

Urine, (to pass) 滉水 zá^t 'sz, 小便 'siau bien^t.

Us, 我伲 'ngú ní^t.

Usage, 規矩 kwe^t kü, (receive ill usage) 受人委曲 zeu^t niun 'wé k'ióh.

Use, 用 yúng^t, 使 'sz, 'sz yúng^t, (of no use) 嘸用處 m yúng^t t'sü^t, (use is second nature) 習慣自然 zih kwan^t zz^t zén, (enjoy use of) 受用 zeu^t yúng^t.

Useful, 有用 'yeu yúng^t, 頭 'yeu yúng^t deu.

Useless, 用勿着 yúng^t veh záh.

Usher, (in) 引進來 'yung tsing^t lé.

VAC

Usual, 常 dzang, 平 bing dzang, 尋
zing dzang, (has been usually so) 素
實蓋 bing sú' zéh kái.

Usurp, 霸佔 pó' tsien, 侵 t'sing tsien,
(imperial name) 僉稱尊號 tsien
t'sung tsun' kau'.

Usury, 放賬圖利 fong' tsang' dū lí'.
圖勿公平個利息 fong' tsang'
dú veh kóng bing kú' lí sih.

Utensils, (of iron) 鉄器 t'ih k'i', (for
family use) 傢生 ká sang, 器皿
k'i' ming ká sang.

Utility, 益處 yuk t'sú'.

Utmost, (exert strength to the) 盡心
盡力 dzing' sing dzing' lih, 竭力
dzing' sing gih lih, (miserable to the
utmost degree) 苦得極 k'ú tuh
giuh.

Utter, 說出來 sōh t'seh lé, (destruc-
tion) 盡行敗壞 dzing' yung bá'
wá'.

Uttermost, 至極田地 tsz' giuh dien
di'.

V

Vacancy, 缺 k'iöh, (wait for) 等候
有缺 'tung heu' 'yeu k'iöh, (fill a
vacancy) 補 'pú k'iöh.

Vacant, 空 k'úng.

Vacation, 空閒個時候 k'úng' han
kú' zz heu'.

Vaccinate, 種牛痘 tsung' nieu deu'.

Vacillate, 三心兩意 sansing liang fí.

Vacuum, 空處 k'úng t'sú', (there is a
vacuum here) 此地有空 'tsz' dí'
yeu k'úng'.

VAR

Vagabond, 光棍 kwong kwun, 流亡
lieu mong, 匪類 fí lèi.

Vain, 發虛 fah hú, 浮 hú veu, (vain
world) 花花世界 hwó' hwó' sz'
kái', (do in vain) 白白裏做 bah
bah lí tsú'.

Valet, 跟班 kun pan.

Valiant, 勇猛 yung mung'.

Valid, 妥當 't'ú tong', 靠得着 k'au'
tuh záh.

Valley, 山谷 san kóh, 山中平地
san tsung bing dí'.

Valuable, 寶貝 'pau pé', 值價錢個
dzuk kái' dien kú', (valuables) 珍
tsun' 'pau.

Value, (to) 貴重 kwe' 'dzung, (set a
value on) 估 'kú, 值 'kú dzuh
(what is its value) 值幾化 dzuk
'ki hó', 啓價錢 sá' kái' dien, (what
do you value it at) 儂估 núng 'kú
sá' kái' dien.

Vanish, 散脫 san' t'eh, (in a moment)
一歇工夫就勿見者 ih hih kóng
fú dzieu' veh kieh' tsé.

Vanity, 自誇自 zz' k'wó zz', 自家
看自家大 zz' ká kón' zz' ká dú',
(of the world) 世界個虛浮 sz' ká,
kú' hú veu.

Vanquish, 得勝 tuh sung'.

Vapid, 淡薄 dan' bóh.

Vapour, 氣 k'i', (fog) 雾 vú'.

Variable, 改變個 'ké pien' kú'.

Variegated, 五顏六色 'ng ngan lóh
suh.

Variety, (there is) 有分別 yeh fun
pih, 有各色各樣 'yeu koh suh
koh yang'.

Various, (colours) 各樣顏色 koh

VEN

yang' ngan suh.
Vary, 改變 kó pien'.
Varnish, 油 yeu, (to varnish) **上油**
 'zong yeu.
Vase, (for flowers) 花瓶 hwó bing.
Vast, 廣闊無邊 'kwong k'weh vú pien.
Vault, 空處 k'úng t'sú'.
Vaunt, 自誇自 zz' k'wó zz'.
Veal, 小牛肉 'siau nieu niók.
Vegetable, 菜 t'só', 素 sú', t'só' sú',
 (vegetable garden) 園 t'sé' yön.
Vehement, 緊急 'kiun kih.
Veil, 蓋頭 ké' deu, **面帕** mien p'ó',
 (to veil) 遮沒 tsó meh.
Vein, 脈 máh, **血** hiüeh máh.
Velocity, 速 sóh, (how much) **幾化**
 遲速 kí hó' dzz sóh, (measure of)
 速率 sóh seh.
Velvet, 紖 niúng, (cotton) **綿** mien
 niúng, (of silk) **絲** sz niúng.
Venerable, 年老 nien 'lau, **可敬可**
 重 'k'o kiung' 'k'o 'dzung.
Venerate, 敬重 kiung' 'dzung, **尊**
 tsun 'dzung, **畏** kiung' we'.
Venereal-ulcer, 楊梅瘡 yang mé'
 t'song, (poison) **毒** yang mé' döh.
Venetians, 百葉窓 páh yih t'song.
Vengeance, (take) 賠仇 pau' gieu.
Venison, 鹿肉 lóh nióh.
Venom, 毒氣 döh k'i'.
Venomous, (snake) **毒蛇** döh zó.
Vent, (anger) **發怒** fah nút.
Ventilate, (a room) **房間裏通風**
 vong kan lí t'ung füng.
Ventricles, (of the heart) **心竅** sing
 k'iau'.

VER

Venture, (in face of danger) **冒險**
 man' 'hien, (risk life) **拚命** p'ing
 ming'.
Veracity, 說話真實 seh wó' tsum zeh'.
Verandah, 洋廊 yang long, **臺** yang
 dé, **遊** yeu long.
Verb, 活字眼 weh zz' 'ngan.
Verbal, 口說 'k'euh sôh.
Verdict, 商量妥當個意見 song
 liang 't'ú tong' kú' i' kien', (my ver-
 dict) **我個意見** 'ngú kú' i' kien'.
Verify, (verification) **見証** kien' tsung',
 應驗 yung' nien'.
Verily, 實在 zeh zé', **誠** zung zeh.
Vermilion, 銀硃 niun tsú, (pencil) **筆**
 tsú pih.
Vernacular, 土話 't'ú wó', **白** 't'ú báh,
 本地 'pun dí' wó'.
Vernal, (breeze) **春風** t'sun füng,
 (rain) **雨** t'sun 'yü, (equinox) **分**
 t'sun fun.
Versatile, 常常改變 dzang dzang
 'k'e pien'.
Verse, 詩 sz, (one) **一句** ih kú', (of
 a chapter) **節** ih tsih, (chapter and
 verse) **章** tsang tsih.
Versed, 熟 zóh, **溫習** wun zih.
Version, 翻本 fan pun, (the scriptures
 in the new version) **新翻拉個聖**
 書 sing fan lá kú' sung' sú.
Vertebræ, 背脊骨 pé' tsih kweh.
Vertex, 頂 'ting.
Vertical, (line) **垂線** dzúe' sien', (the
 sun is vertical) **日頭拉頭頂上**
 nyih deu lá deu 'ting long'.
Vertigo, 頭發暈 deu fah hwun, **暈**
 deu yün'.
Very, 最 tsüe', **極** giuh, (very good)

VIE

頂 'ting 'hau, 好來死 'hau lé 'sí, (very hot) 怪熱 kwá' nyih.

Vessel, 器皿 k'i' 'ming, 傢生 ká sang.

Vest, 背心 pé' sing.

Vestments, 衣裳 i zong.

Veteran, 老兵 'lau ping, 熟練個兵 zóh lien kú' ping, 識 'én 'lien kú' ping.

Vex, 煩惱 van 'nau, 難爲 nan wé'.

Vexation, 氣悶 k'i' mun', 心裏煩惱 sing 'lí van 'nau.

Vial, (small glass vial) 小玻璃瓶 'siau pú lí bing.

Vibrate, 擺來擺去 'pá lé 'pá k'i'.

Vice, 邪惡個行爲 zíá ok kú' hang wé'.

Viceroy, 總督 'tsung tóh, 制臺 tsz' dé.

Vicinity, (in the) 附近 vú' 'giung, (near Shanghai) 離上海近 li Zong 'hé' giun.

Vicious, 邪僻 zíá pih, 乖戾 kwé' li'.

Vicissitudes, (of the world are constant) 世界上個光景常常改變 sz, ká long' kú' kwong 'kiung dzang dzang 'ké pien'.

Victim, (sacrificial) 犧生 lí sang, (the three sacrificial animals) 三牲 san sang.

Victorious, (soldiers) 得勝個兵 tuh sung' kú' ping, (victor over enemies) 得勝仇敵個人 tuh sung' gieu dih kú' niun.

Victory, (defeat and) 輸贏 sú yung.

View, (according to my) 照我個意見 tsau' 'ngú kú' í' kien', (a beautiful view) 好景緻 'hau 'kiung tsz'.

View, (to) 看 k'ön', 觀 kwén k'ön',

VIS

Vigilant, 謹慎 'kiun zun', (be vigilant) 留心 lieu sing.

Vigour, 氣力 k'i' lih, 精神 tsing zun, tsing k'i' zun.

Vigorous 健壯 gien' tsong'.

Vile, 賤 dzien', 卑 pé' dzien', 鄙陋 'pí leu'.

Vilify, 毁謗 hwe' 'pong.

Village, 村 t'sun, 庄 t'sun tsong, 卷 t'sun hong', 鄉 hiang t'sun.

Villager, 鄉下人 hiang 'hau niun.

Villain, 該死個人 kó 'sí kú' niun.

Villainous, 奸惡 kan oh, 兇 hiúng oh, (aflair) 妄心個事體 song' sing kú' zz' 't'i'.

Vindicate, 申冤 sun yön, 替人辨明 t'i' niun 'bien ming.

Vindictive, (disposition) 報仇個心 pau' gieu kú' sing.

Vine, 葡萄 bú dau, 亭葛 beh dau.

Vinegar, 醋 t'sú'.

Vineyard, 葡園 dau yön.

Violate, (oath) 背誓 pé' zz', (oath) 約 pá' yáh, (laws) 犯法 'van fah, (chastity) 凌辱 ling zóh.

Violence, (take by) 強拿 k'iang nó.

Violent, 凶暴 hiúng pau', 惡 hiúng oh.

Viper, 毒蛇 döh dzö.

Virgin, 童女 dúng 'nü, 貞婦 dúng tsung 'vú 'nü.

Virtue, 德 tuh, 行 tuh yung', 性 tuh sing'.

Virtuous, 善 'zén, 良 'zén liang.

Virulent, 困惡 hiúng oh, 利害 lí' hé'.

Viscera, 五臟六腑 'ng zong lóh 'fú.

Visible, 看得見個 k'ön' tuh kien

kú', (form) 形象 yung ziang', (visible creation) 有形個天地 yen yung kú' t'ien dí'.
Vision, (faculty of) 有眼睛能看 'yeu 'ngan tsing nung k'ön', (a vision) 異象 i' ziang'.
Visit, 拜望 pá mong', mong' mong', 候 hen' heu'.
Visitation, 巡察 zing t'sah.
Visitor, 客人 k'áh niun, 賓 ping k'áh.
Vital, 關性命個 kwan sing' ming' kú'.
Vitiate, 壞 wá'.
Vitriol, 綠礮 lóh van.
Vituperate, 咒罵 tseu' mó'.
Vivacious, 有精神個 'yeu tsing zun kú'.
Vivacity, 神氣 zun k'i', 精 tsing zun.
Vivify, (the dead) 叫死人活轉來 kau' 'si niun weh 'tséu lé.
Viviparous, 胎生 t'é sang.
Vociferate, 大聲叫喊 dá' sung kian' han'.
Voice, 聲音 sung yun, 口 'k'eu yun, (shrill) 尖 tsien sung, (gentle) 細 sí' sung, (low) 低 tí sung.
Void, 空 k'ung, 虛 hū k'ung.
Volatile, 輕浮 k'itung veu.
Volcano, 火山 hú san.
Volume, (one) 一本 ih 'pun, (many) 好幾本 hau 'ki 'pun.
Voluntary, 自家情願 zz' ká zing niöñ', 出於本心 t'seh yū 'pun sing.
Volunteer, 義兵隊 ní' ping dé'.
Voluptuous, 貪樂 téñ lóh, 欲於喜樂 téñ yù hí lóh.

Vomit, 吐 t'ú, (vomiting and purging) 吐瀉 t'ú ziát.
Voracious, 物事吃得多 meh zz' k'ink tuh tú.
Rotary, (of Buddha) 信佛個人 sing' veh kú' niun.
Vouch, 做見證 tsú' kien tsung'.
Voucher, 憑據 bing kú'.
Vow, 許願 'hü niöñ'.
Voyage, (make a) 行水路 hang 'sz' lú', 往海外頭 'wong 'hé ngá' deu.
Vulgar, 粗 t'sú, (common language) 平常白話 bing dzang báh wó'.
Vulnerable, 可傷個 'k'o song kú'.
Vulture, 鷲鳥 tsuh 'niau.

W

Wadded, (clothing) 綿衣裳 mien i zong.
Wag, (his tail) 搖尾把 yau 'ní pó.
Wager, (two men laid a) 兩個人相賭 'liang kú' niun siang 'tú.
Wages, 工錢 kúng dien.
Waggon, 長車 dzang t'só, 四輪 sz' lun t'só.
Wail, 哀哭 é k'óh.
Waist, 腰 yau.
Waist-band, 束腰帶 sóh yau t'á.
Waist-coat, 背心 pé' sing.
Wait, 等 'tung, 俟 'tung heu', (a little) 等一等 'tung ih 'tung, (wait upon) 服事 vóh zz', (lay wait) 埋伏 má vóh.
Waiting-boy, 跟班 kun pan, 人 kun

WAR

niun, 用 yúng niun.

Wake, 醒 'sing, 窮 'sing ngú'.

Waken, 叫醒 kiau' 'sing.

Wakeful, 瞥勿着 k'wun' veh záh.

Walk, 走 'tseu, (go on foot) 步行 bù' yung, (take a walk) 走一走 'tseu ih 'tseu.

Wall, 牆 dziang, (of compartment) 壁 pih, (city wall) 城 zung, (the great wall) 萬里長城 van' 'li dzang zung.

Walnut, 胡桃 hú dau, (colloquial, bú dau).

Wand, 拐杖 'kwá 'dzang.

Wander about, 周遊 tseu yeu, 行 yeu yung.

Want, (desire) 要 yau', (has no deficiency) 無沒欠缺 m meh 'k'ien k'iōh, 勿少啥物事 veh 'sau sá' meh zz', 乏 m sá' k'iōh vah.

Wanton, 嘸羞恥 m sieu 't'sz, 邪淫 zíá yun.

War, 打仗 'tang tsang', (go to war) 動干戈 dúng' kún k'ú, (war boats) 兵船 ping zón, (war office) 兵部 ping 'bú.

Ward, (off) 防備 bong bó', 捍衛 hön' wé.

Warder, 巡查個 zing dzó kú', (by night) 夜 zing yá' kú'.

Wardrobe, 衣櫃 i kwé', 廚 i zú.

Wares, 貨色 hú suh, (porcelain ware) 磁器 dzz k'í, (miscellaneous wares) 雜 zah hú'.

Warehouse, 橋房 'dzan vong, (tea warehouse) 茶 dzó 'dzan, (keeper) 看 k'ön 'dzan vong kú'.

WAT

Warlike, (implements) 武器 'vú k'í, 兵 ping k'í.

Warm, 煖 'nöñ, 热 'nöñ nyih, 和 'nöñ hú.

Warm, (the hands at a fire) 拉火爐 頭烘一烘手 'lá 'hú hau' deu húng ih húng 'seu.

Warming pan, (for the hands) 手爐 'seu lú, (for the feet) 脚 kiáh lú.

Warn, 嘲戒 kiung ká', 勸勉 k'iön' 'mien.

Warp, 經 kiung, 積 'zú, (and woof) 緯 kiung wé', (perpendicular threads) 線 'zú sien'.

Warrant, (issue a) 出票 t'seh p'iau', (has a warrant to seize a criminal) 有票捉拿罪人 'yen p'iau' tsoh nó 'dzue niun.

Warrant, (to) 保 'pan, (give him a warrant book) 摭伊號簿 peh í hau' 'bú.

Wash, 洗 'sí, 浴 'sí yóh, (clothes) 淨衣裳 zing' i zong, (bathe the body) 澡 'sí tsau', zing' yóh.

Washerman, 淨衣裳個 zing' i zong kú'.

Wash-hand basin, 面盆 mien' bun.

Wasp, 黃蠻 wong fúng.

Waste, (of money) 白費銅錢 báh fi' dúng dien, (land) 荒地 hwong dít', (wrongly waste one's thoughts) 枉費心思 'wong fi' sing sz', (waste time) 徒費時日 dú fi' zz zeh, 工夫 báh fi' kóng fú.

Wasteful, (expenditure) 浪費錢財 long' fi' zien dzé.

Watch, 表 'piau, (of silver) 銀 niun 'piau, (glass) 玻璃蓋 pú li ké'.

WEA

Watch, (to) 看守 k'ön 'seu, (by night) 更 k'ön kang, (against) 防 bong 'seu, (watch conduct) 行爲 k'ön hang wé, (the house) 房子 k'ön vong 'tsz.

Watch-hut, 更舍 kang só'.

Watchful, 謹慎 'kiun zun'.

Watchman, 看更個 k'ön kang kú'.

Watch-tower, 更樓 kang leu.

Water, 水 'sz, (cold) 冷 'lang 'sz, (boiling) 滾 'kwun 'sz, (clear) 清 t'sing 'sz.

Water, (to) 滋潤 tsz zun', (flowers) 澆花 kiau hwó.

Watercourse, 水路 'sz lú', 溝 'sz keu.

Water-lily, 荷花 hú hwó, 蓼 lien hwó.

Water-melon, 西瓜 sí kwó.

Wave, 波浪 pú long'.

Wave, to, (the hand) 搖手 yau 'seu, (a flag) 挥旗 hwé jí.

Waver, 三心兩意 san sing 'liang í', 翻疑勿定 fan ní veh ding'.

Wax, 蠟 lah, (yellow) 黃 wong lah, (bees-wax) 蜜蠟 mih lah.

Wax, to, (great) 長大 'tsang dú'.

Way, 路 lú', (of death) 死 'si lú', (public way) 官 kwén lú', (method) 方法 fong fah, 則 fah tsuh.

Wayward, 頑皮 wan bi, 隨時常變 zue zz dzang pieü'.

We, 我你 'ngú 'ní.

Weak, 軟弱 'niön záh, 懦 nú záh.

Wealth, 資財 tsz' dzé, (acquire) 發財 fah dzé.

Weapons, (military) 兵器 ping k'í, (shield and spear) 干戈 kún k'ú.

WEL

Wear, (clothes) 着衣裳 tsáh í zong, (a cap) 帶帽子 tā' mau' 'tsz, (worn out) 用壞者 yáng' wá' 'tsé.

Wearied, 疲倦 bí giōn', (in the feet) 腳酸 kiáh sún.

Weary, 困倦 k'wun' giōn', 躊躇 sá dú.

Weasel, 黃狼 wong long.

Weather, 天氣 t'ien k'í.

Weather-gage, 試風旗 sz' fúng gí.

Weave, 織 tsuh.

Weaver, 織布個 tsuh pú' kú'.

Webfooted, (ducks are) 鴨掌全皮指相連個 ah 'tsang dzén 'zz bí 'tsz siang lien kú'.

Wedding, (keep a) 做好日 tsú' 'hau nyih, (feast) 婚姻 hwun yun, 筵席 hwun yun yien zih.

Wedge, 壁 p'i.

Weed, 草 't'sau, 惡 oh 't'sau.

Weed, (to) 拔草 bah 't'sau, 耘田 yün dien.

Week, (seventh day worship) 七日禮拜 t'sih nyih 'lí pá', (one week) 一個 ih kú' 'lí pá'.

Weep, 哭 k'öh, 流淚 lieu ló'.

Weigh, (things) 秤物事 t'sung meh zz', (in the mind) 酬酌 tsun tsáh, (anchor) 起錨 k'í mau.

Weight, (a brass) 法碼 fah 'mó', (two catties in weight) 重兩斤 'dzung 'liang kiun.

Weighty, 重 'dzung, 要緊 yau' 'kiun.

Welcome, (give) 快快活活接着 k'ú' k'ú' weh weh tsih záh, (welcome news) 中意個信息 tsúng' í kú' sing' sih.

WHE

Weld, 化 hwó', 煙脫 yang' t'eh.
 Welfare, 平安 bing ön.
 Well, 井 'tsing, (it is well) 好 'hau, (are you well) 好拉否 'hau lá 'vá, (pretty well) 可以 'k'o 'i, (do it well) 要好好能做 yau' 'hau 'hau nung tsu'.
 Wen, 瘡子 lieu 'tsz, 瘫 yung lieu.
 West, 西 sí.
 Western, (ocean) 西洋 si yang, (gate) 西門 sí mun.
 Wet, 濕 sáh, (damp) 潮 dzau sáh, (nurse) 媚嫵 'ná sun sun, (wetted with rain) 淋著之雨 ling záh tsz 'yü.
 Whale, 鯨魚 giung ng, 鱉 ngoh ng.
 Wharf, 碼頭 'mó deu.
 What, 啥物事 sú' meh zz', (what are you doing) 做啥 tsú' sá', (what is your age) 貴庚 kwe' kang, (in what manner) 那能 'ná nung.
 Whatever, 勿論啥 veh lun' sá', 拘 veh kú sá', 凡 van, 大凡 dá' van.
 Wheat, 麥 máh, 小 'sian máh.
 Wheel, 輪 lun, (for raising water) 水車 'sz t'só.
 Wheel-barrow, 車子 t'só 'tsz, 人推個 niun té kú' t'só 'tsz.
 When, 幾時 'kí zz, 啥時候 sá' zz heu', (when he comes) 伊來個辰光 i lé kú' zun kwong', 是伊一來 'zz i ih lé.
 Whence, 打那裏來 'táng 'á 'lí lé, 'á 'lí lé, 從 zung á 'lí lé.
 Whenever, 勿拘啥辰光 veh kú sá' zun kwong, (whenever I think of it每每想到 'mé 'mé 'siang tan'.

WHO

Where, 那裏 'á 'lí, 勒拉 leh lá 'á 'lí, 堂 'á 'lí dong, 啥戶堂 sá' hú dong, (wherever) 勿拘那裏 veh kú 'á 'lí.
 Wherefore, 爲啥 we' sá'.
 Whether, (to ride or walk) 或騎馬
 或步行 wóh gí 'mó wóh bú' hang, (I do not know whether or not he will be willing) 勿曉得伊肯勿肯 veh 'hiau tuh i 'k'ung veh 'k'ung.
 Whet, 磨快 mú k'wái, (stone) 刀石 mú tau záh.
 Which, 那裏一個 'á 'lí ih kú'.
 While, (I go) 我去個時候 'ngú k'i, kú' zz heu', (wait a while) 等一歇 'tung ih h'ih, (a great while) 許久 'hü 'kieu.
 Whip, 鞭子 pien 'tsz, (of leather) 皮 bi pien.
 Whip, (to) 打 'tang.
 Whirl, 旋轉 zien 'tsén, 盤 bén 'tsén.
 Whirl-wind, 旋風 zien fúng.
 Whisky, 燒酒 sau 'tsieu.
 Whisper, 附耳朶白話 'vú 'ní 'tú báh wó'.
 White, 白 báh.
 Whitewash, 刷白 seh báh, (with whiting) 打粉 'tang 'fun.
 Whither are you going? 到那裏去 tau' 'á 'lí k'i, 啥所去 sá' súe k'i.
 Who? 啥人 sá' niun.
 Whoever, 勿拘啥人 veh kú sá' niun.
 Whole, 全 zien, 完 wén zien, 圈圈 weh lun, (whole night) 全夜 zien yá', (ate the whole) 吃之一光 k'iuh tsz ih kwong, (whole world) 合天底下 heh t'ien 'tí 'au, (whole family) 滿門 'mén mun, (whole

number) 共數 gúng' sú', (the whole)
 一切 ih t'sih, 共總 gúng' 'tsung, 蘭 lúng 'tsung, (the whole empire)
 天下一統 t'ien 'au ih 't'ung.
 Whore, 嫖子 pian 'tsz, 媚妓 tsang gi'.
 Whoredom, (and gaming) 嫖賭 biau 'tú.
 Whose? 唸人個 sá' niun kú'.
 Whosoever, 勿拘唌人 veh kú sá' niun.
 Why, 爲唌 we' sá'.
 Wick, 燈芯 tung sing, 草 tung t'sau.
 Wicked, 惡 oh, 刁 tiau oh, (disposition) 性 oh sing', (man) 人 oh niun, (customs) 習 oh zih.
 Wickerwork, (of willow) 柳條編 lieu diau pien, (of hedge saplings) 荆 kiung' diau pien.
 Wide, 間 k'weh, 廣 'kwong k'weh.
 Widen, 開闊 k'é k'weh.
 Widow, 寡婦 'kwó vú', 孤孀 kú song, (remain a widow) 守 'seu 'kwó.
 Wife, 妻子 t'sí tsz, (honorific, your wife) 夫人 fú niun, 賢 hien t'sí, (depreciatory, my wife) 內人 né niun, (stupid sapling) 拙荆 tseh kiung, (marry a wife) 討大娘子 't'au dú' niang 'tsz.
 Wild, 野 'yá, 放蕩 fong' dong', (animals) 野獸 'yá seu' (talk) 狂妄個說話 gwong vong' kú' seh wó'.
 Wilderness, 壢野 'k'wong 'yá.
 Wiles, 詭計 kwe' ki'.
 Wilful, 故意 kú' i', (wilfully transgress) 明知故犯 ming tsz kú' van.

Will, 主意 'tsú i', 意 i' sz, (good will) 好 hau i', (imperial will) 旨意 tsz' i', 聖 sung' tsz', (testament) 遺書 i sú, (will of heaven) 天意 t'ien i' (I will) 我肯 'ngú 'k'ung, (it will do) 可以 'k'o i', 使得 'sz tuh.
 Willing, 肯 'k'ung, 情願 zing niön', 甘心 kén sing.
 Willow, 柳樹 lieu zú', 楊 yang lieu zú', (saplings) 條 lieu diau.
 Win, 得勝 tuh sung', (win at play) 賭贏 'tú yung.
 Wind, 風 fung, (contrary) 逆 niuh fung, (fair) 順 zun' fung.
 Wind, (to) 旋轉 zien 'tsén, 纏繞 dzén zau, 盤 bén 'tsén (a watch) 開表 k'é piau.
 Winding, 彎曲 wan k'iöh, (many) 七曲八娘 t'sih k'iöh pah 'nian.
 Windlass, 盤車 bén t'só.
 Window, 窓 t'song.
 Wine, 酒 tsieu, (grape) 葡萄 bú dau tsieu, (winepress) 酿 'tsieu tsó'.
 Wing, 鷄翅 kí lih.
 Wink, 撒眼 sah 'ngan, (wink at, connive) 裝做勿看見 tsong tsú' veh k'ón' kien'.
 Winnow, 簸揚 pú yang.
 Winter, 冬 túng, (to pass the winter) 過 kú' túng.
 Wipe, (with wet cloth) 揣 k'á (feather brush) 捶 tōn, 刷 seh, (wipe away tears) 拭眼淚 suh 'ngan li'.
 Wire, 線 sien', (copper) 銅 dung sien'.
 Wisdom, 智慧 tsz' wé'.
 Wise, 有見識 'yeu kien' sub, 智慧

'yeu tsz^t wé^t, (the wise) 聖人賢人 sun^t niun^t yien^t niun^t.

Wish, (according to my) 合我個意

思 keh^t 'ngú kú^t í^t sz^t, (obtain one's wish) 得意 tuh^t.

Wish, (to) 愿 niōn^t, 情 zing niōn^t,

巴勿得 pó veh tuh, 能彀 pó veh mung keu^t, 要 yau^t.

Wit, 該諧個說話 hwé yan kú^t seh wó^t, (no mother wit) 勿懂人事 veh tún^t zun zz^t.

Witch, 妖女 yau^t nū, 巫婆 vú bú.

Witchcraft, 邪法 ziá fah.

With, 同 dúng, (with him) 搭伊一

淘 tah i ih dau, (suffer with and rejoice with) 同苦同樂 dúng^t k'ú

dúng lóh, (with me) 忱我一淘 t'eh^t 'ngú ih lóh, 起 t'eh^t 'ngú ih k'í.

Withdraw, 退下去 t'ó^t 'au k'í, 迴避 wé bí^t.

Withhold, 勿撥 veh peh, (a part of) 扣回來 k'eu^t wé lóh.

Wither, 枯 k'ú.

Within, 裏向 'lí h'iang^t, 頭 'lí deu, (a year) 一年之內 ih nién tsz né^t,

(two days) 兩日之間 'liang nyih tsz kien.

Without, 嘸沒 m meh, (food) 嘴得飯吃 m tuh van^t k'iuh, m van^t k'iuh,

(grounds) 嘴緣嘴故 m yōn m kú^t.

Withstand, 抵當 'tí tong, 敵住 dih dzú^t.

Witness, 見証 kien^t tsung^t, 對 té^t tsung^t, 干 kún tsung^t.

Witness, (to) 做見証 tsú^t kien^t tsung^t, tsú^t tsung^t.

Witty, 乖巧 kwá 'k'iau, (witty talk) 'k'iau kú^t seh wó^t.

Wizard, 跳神個 t'ian^t zun kú^t.

Woe, 祸患 hú^t wan^t, 艱難 kien nan.

Wolf, 豺狼 zá long.

Woman, 婦女 'vú 'nū.

Womb, 胎 t'ē.

Wonder, 希奇個事體 hí gí kú^t zz^t 'tí, 異迹 gí zz^t í^t tsih, 靈 ling tsih, 神 zun tsih.

Wonder, (to) 詫異 tsá^t í, 奇怪 gí kwá^t, 希 hí gí, 嘻之哈能 hák tsz sá^t nung.

Wonderful, 奇妙 gí miau^t, 怪 gí kwá^t, 神 zun miau^t.

Wanted, (ingenuity) 常有個靈巧 dzang^t 'yeu kú^t ling^t 'k'iau.

Wood, 木頭 móh deu.

Woodbine, 金銀籜 kiun niun dung.

Wooden, (image) 木頭人 móh deu niun.

Wool, 羊毛 yang mau, (fine wool) 純 yang niúng.

Woollen-cloth, 哆囉呢 tú lú ní, 大呢 dí^t ní.

Word, 言 yien, 話頭 wó^t deu, (a word once spoken, four horses cannot overtake it) 一言既出駟馬難追 ih yien kí^t t'seh sz 'mó nan tsüe, (break one's word) 反口 'fan^t k'eu, 失信 seh sing^t.

Work, 生活 sang weh, 工夫 kóng fú, (one day's work) 一工 ih kóng, (task) 工課 kóng k'ú^t.

Work, (to) 做工夫 tsú^t kóng fú, 生活 tsú^t sang weh.

WRE

Workman, 工人 k'ung nian, 匠 k'ung dziang'.

World, 世界 sz' k'a', (customs of the) 世俗 sz' zóh, (this world) 今世 kiun sz', (the coming world) 來世 lé sz', (the future) 後 heu' sz', (the invisible) 陰間 yun kan.

Worm, 曲蟮 k'iöh 'zón.

Wormwood, 茵蕯 yun dzun.

Worse, 更勿好 kung' veh 'hau, (every day) 一日勿好一日 ih nyih veh 'hau ih nyih,

Worship, 禮拜 'lí pá', 敬 kiung' pá', 奉 kiung' vúng'.

Worst, 最勿好 tsüe' veh 'hau.

Worsted, (thread) 縷線 niúng sien', (stockings) 襪 niúng mah..

Worth, 價值 ká' dzuh, (how much) 幾化 dzuh 'kí hó', (not worth anything) 勿值價錢 veh dzuh ká' dien, 勿中用 veh tsung' yúng'.

Worthy, 可以當得起 'k'o 'i tong tuh 'k'i, (not worthy) 勿敢當 veh 'kén tong, 勿配 veh p'é'.

Would, 情願 zing niön', 要 yau'.

Wound, 傷 song, 損 song 'sun, (mark of) 迹 song tsih, 痕 song hun.

Wound, (to) 傷 song, 害 song hé', (the heart) 心 song sing.

Wrangle, 爭鬭 tsung teu', 競 tsung giung'.

Wrap, 包括 pau kwah, 起來 pau 'k'i lè.

Wrapper, 包布 pau pú', 縛 pau vóh.

Wrath, 忿怒 fun nü', 震 tsum' nü'.

Wrench, 扭 'nieu.

Wrestle, 相鬭 siang teu'.

YEA

Wretched; 苦 'k'ú, 憶 'k'ú 'nau, (life) 命 'k'ú ming'.

Wright, 工匠 k'ung dziang'.

Wring, 擰 niung, (dry) 幹 niung kún.

Wrinkles, 縱文 tseu' vun.

Wrist, 手骱 'seu gá', 腕 'seu wán.

Write, 寫 'siá, (characters) 字 'siá zz', (a letter) 信 'siá sing'.

Writer, 寫字個 'siá zz' kú', (for government officers) 書辨 sù pan, (amanuensis) 代寫個人 dé' 'siá kú' niun, dé' sú.

Writing, 手筆 'seu pih, 法 pih fah, (materials) 紙墨筆硯 'tsz muh pih nién', 文房四寶 vun vong sz' 'pau.

Wrong, 勿是 veh 'zz, 有差 'yeu t'só, (my wrongs) 我受個冤枉 'ngú 'zeu kú' yōn 'wong, 委曲 'ngú 'zeu kú' wé k'iöh, (not at all wrong) 一眼勿差 ih 'ngan veh t'só.

Y

Yam, (Chinese) 山藥 san yáh.

Yard, 三尺 san t'sál.

Yarn, (of cotton) 棉紗 mien só, (of wool) 羊毛 yang mau só.

Year, 年 nien, (how many years old are you) 幾化年紀 'kí hó' nien 'kí, 幾歲 'kí súe', (this year) 今 kiun nien, (next year) 開 k'é nien, 來 lé niez, 明 ming niez, (once a year) 一年一次 ih nien ih t'sz', 去 k'ü' nien, 舊 gieu' nien, (year before last) 前 zien nien, (end of the year) 底 nien 'ti, (new

year, 新 sing nien, (pass the new year) 過 kú' nien.

Yearly, 年年 nien nien,

Yeast, 酵頭 kau' deu.

Yellow, 黃 wong.

Yes, 是 'zz, 勿差 veh t'só.

Yesterday, 昨日 zóh nyih, (day before) 前日子 zien nyih 'tsz.

Yet, 還 wan, 也 'á, (he will yet come) 伊也要來 i 'á yau' lé, (it may yet do) 可以 wan 'k'o 'i, (and yet further) 尚且 zong' 't'siá.

Yield, 讓 niang', 退 t'é' niang', 路 niang' lú', (make submission) 投降 deu hong.

Yielding, 軟 'niön, (in disposition) 謙退 k'ien t'ó'.

Yoke, 軛 ngoh, 軛 yōn, 扁擔 'pien tan'.

Yolk, (of an egg) 雞蛋黃 kí dan' wong.

Yonder, 伊頭 i deu, 故答 kú' tah.

You, 儂 nung', 那 ná'; nung' ná'.

Young, 年紀輕 nien 'kí k'iung, (a young man) 少 'sau nien niun, 後生家 'keu sang ká.

Your, 儂個 nung' kú', 那個 ná' kú', (name) 貴姓 kwé' sing', (son) 令郎 ling' long, (daughter) 千金 t'sien kiun, (father) 尊父 ling' tsun, (mother) 堂母 ling' dong, (house of business) 寶行 'pau hong.

Youth, (from) 從小 zúng 'siau.

Z

Zeal, 热心 nyih sing.

Zealous, 懸懃 yun giun.

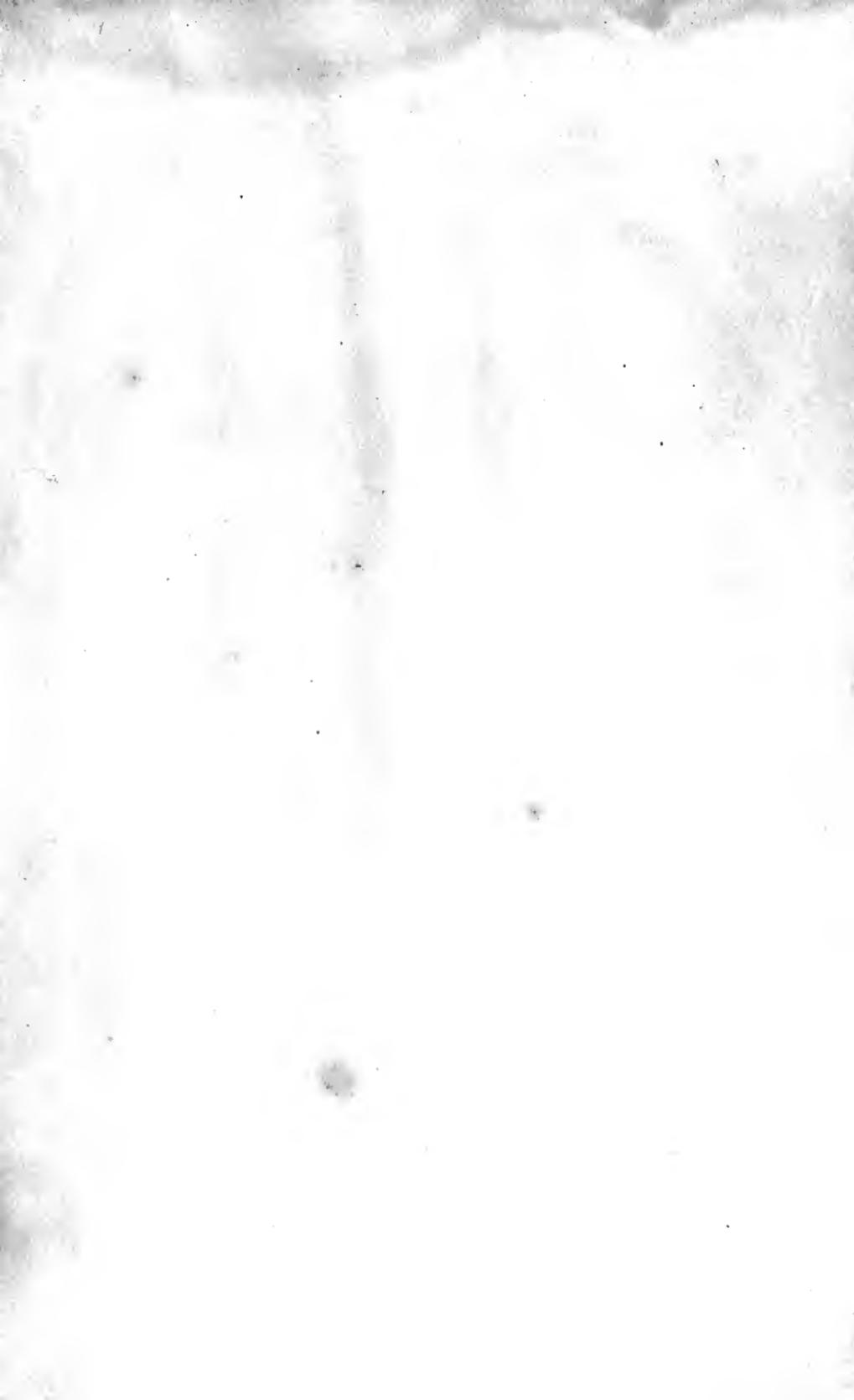
Zenith, 天頂 t'ien 'ting.

Zodiac, (of 12 signs) 十二宮 zeh ní' kung, (of 28 constellations) 二十八宿 rh' zeh pah sieu'.

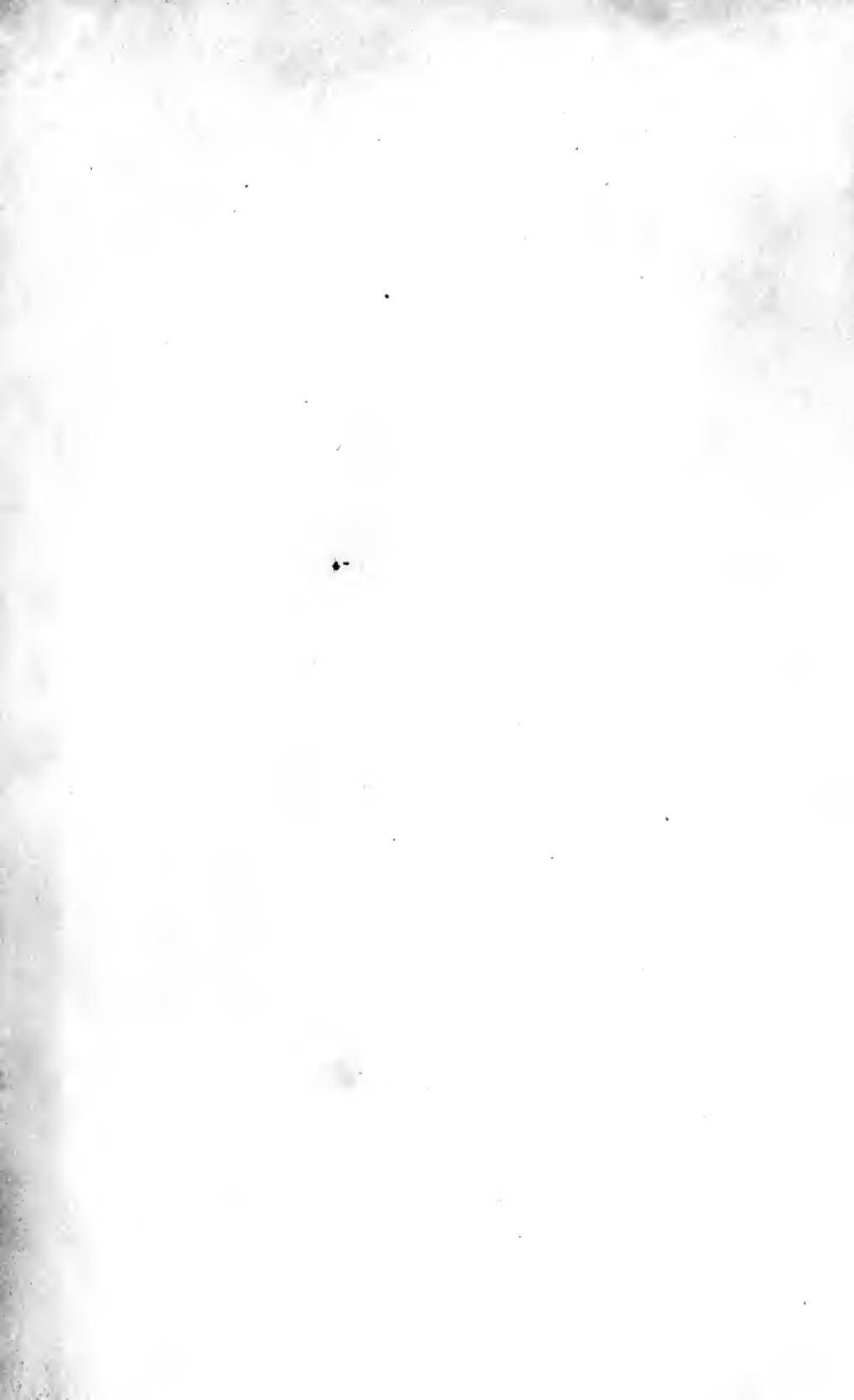
Zone, (torrid) 热道 nyih dau', (north frigid) 北寒道 poh hón dau', (south temperate) 南溫 nón wun dau'.

全

1921







RETURN EAST ASIATIC LIBRARY

TO → 208 Durant Hall

642-2556

LOAN PERIOD 1

2

3

1 MONTH

4

5

6

ALL BOOKS MAY BE RECALLED AFTER 7 DAYS

DUE AS STAMPED BELOW

DEC 17 1986 REC'D

NOV 04 1986

FAL.

MAY 22 1992

REC'D

APR 01 1992

EAI

JUN 05 2004

UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY

FORM NO. DD9, 15m, 12/80 BERKELEY, CA 94720

(P5)

